

هه جيئ جندی

و

مالباتا وی



# هه‌جیی جندی

و

مالباتا وی

فریدا هه‌جی جه‌واری



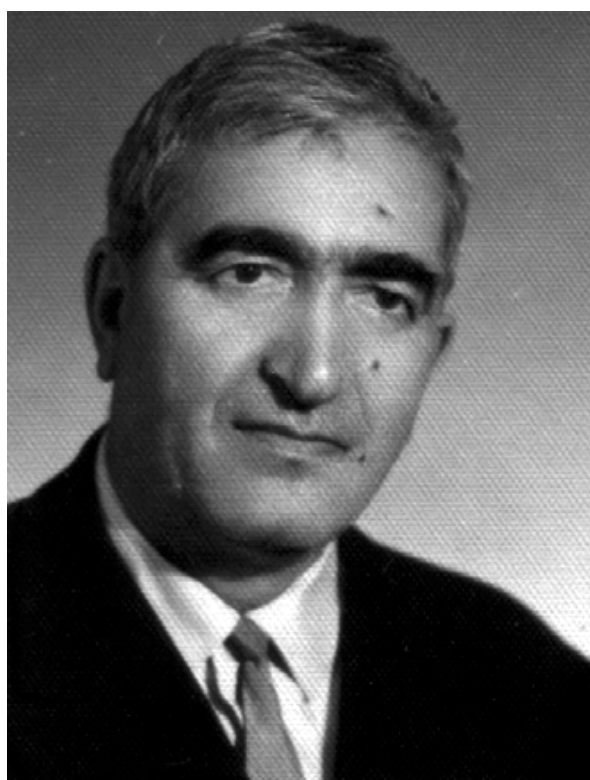
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس

هه‌ولیر - هه‌ریمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©  
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس  
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر  
هه‌ریمی کوردستانی عێراق  
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspress.com  
وارگه‌ی ئینته‌رنه‌ت www.araspublishers.com  
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

فریدا هه‌جی چه‌واری  
هه‌جی جندی و مالباتا وی  
کتیبه‌ی ئاراس ژماره: ١٣١٧  
چاپی په‌که‌م ٢٠١٢  
تیریز: ٦٠٠ دانه  
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر  
ژماره‌ی سپاردن له به‌رپوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتبخانه گشتیه‌کان ٩٢٩ - ٢٠١٢  
نه‌خشاندنی ناوه‌وه و رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: ئاراس ئه‌کرهم

ژینک:  
ژماره‌ی پێوانه‌یی ناوده‌وله‌تی کتیب  
ISBN: 978-9966-487-87-4



ههجيئ جندی  
۱۹۹۰ - ۱۹۰۸

ئەفا پرتووكا منە داويىيە ل سەر ھەجىي جندى و مالبەتا وى .  
ئى پرتووكى دا ، ب ھنە گوھاستنافا ، قنياتين ژ پرتووكا "ھەجىي  
جندى ، ژيان و كار" ، قنياتين ل سەر سەدساليا بوينا وى ،  
نقىسارين ھەواسكار ژ رۆژنیشين وى ، كو جارا يەكەمىن چاپ  
دڤن ، قۆتارين نوو و وپنەيان نوويه دىرۆكى جى گرتنە .

## نافەرۆك

11 .....	خوهندهفانى مهرا .....
15 .....	فۆلكۆر د نافا ئەمرى ههجيى جنديدا (ژ رۆژنیشين وى) .....
26 .....	ژ بيرانيئيد ههجيى جندى .....
26 .....	ئەمەنچاير .....
41 .....	كۆچبەر بوونا مه .....
52 .....	ستويخانه .....
55 .....	گوندى قۆنداخسازى .....
56 .....	خوهندكارى زانينگههى .....
57 .....	سالىن خوهندكارى، بهر ب ئاسۆيىن نوويه فره .....
66 .....	كۆنفتيرانسا كوردزانيى .....
72 .....	"ئاها، ئەفه قورانا مه" .....
74 .....	بهرى گرتنى .....
79 .....	گرتن .....
93 .....	ئازادييدا .....
97 .....	كانديداتى (دۆكتورى) فيلوئۆژيى .....
100 .....	سالىن شهري جيهانى بى دويهمين .....
109 .....	مهرف ب ئەمرى دريژ دگهيژه مازا .....
119 .....	بهشا كوردزانيى يا سيكتۆرا .....
120 .....	پانزدهه سال بى جهردۆيى گينجۆ .....
121 .....	"ئەز ب دل بمبارهك دكم" .....
160 .....	60 ساليا بووينا ههجيى جندى .....

127	..... به‌شا کوردزانیی ل فاکولتیتا
134	..... ۷۰ سالیا هه‌جیی جندی
135	..... قه‌درگرتنا هه‌جیی جندی
138	..... نه‌ما میکایلی ره‌شید
139	..... فێریکی ووسف - هه‌جیی جندیرا
141	..... دهره‌قا فێریکی ووسفدا ( ژ رۆژنیشین ه. جندی)
149	..... قه‌زیا، کو‌هاتنه‌ سه‌ری من ( ژ رۆژنیشین ه. جندی)
155	..... ۸۰ سالیا بووینا هه‌جیی جندی
155	..... قی‌مه‌تکرنا ئە‌مه‌کی ره‌وشه‌نیبری کورد
157	..... "ئه‌ز بۆرجدارم ئالی بکم"
164	..... رووپی‌ل ژ ژیا‌نا وه‌لاتپاریز
167	..... رۆژید ئە‌مری هه‌جیی جندیه‌ داوی
172	..... سه‌ردازیده‌کرن
172	..... دهره‌قا هه‌جیی جندی دا
182	..... ۹۰ سالیا بووینا هه‌جیی جندی
182	..... سیسیا ئولی بۆی ۹۰ سالیا بووینا هه‌جیی جندی
185	..... ۱۰۰ سالیا بووینا هه‌جیی جندی
185	..... مسیسیا زانیاریی ل پیریفانی
187	..... ئە‌ساژا ژ بۆ سه‌دسالیا هه‌جیی جندی
189	..... ئە‌ز سلاف دکم
191	..... چقینا ئە‌نستیتویا کوردی یا پارسی
192	..... ئە‌ز چوو‌بوومه‌ کوردستانی
194	..... کۆنفیرانس ل سه‌ر هه‌جیی جندی (دوهۆکیدا)
196	..... په‌یفا په‌کی‌تیا نفیسه‌رین کورد-دوهۆک د ساخکرنا سه‌دسالیا هه‌جیی جندی...
201	..... بۆ‌نا بیرانینا زانیاری کورد یی مه‌زن هه‌جیی جندی
204	..... مه‌زنايي کوردزانیی



205	.....	ئەمەكدارى زارگۆتتا كوردايى مەزن
208	.....	وہزيرى ئەشۆ: مەزنايى خودانى كەدا مەزن
214	.....	كاوا نەمر: ھەجىي جندىيەكى نەمر
219	.....	بىبلىيۇگرافيا بەرھەمىن ھەجىيى جندى
220	.....	پرتووكىن زمان و ئەدەبىيەتا
221	.....	بەرھەمىن فىلۇلۇگىيى، بەرھەمىن زارگۆتنى
223	.....	پرتووكىن ئەدەبىياتى و ڧەچىكرن
224	.....	بەرھەمىن تەرجىمەكرى (وہرگەراندى) ژ زمانى ئەرمەنكى
225	.....	بەرھەمىن ئەدەبىيەتیی ئوسا ژى چاپ بوونە
226	.....	دەرھەقا ھەجىيى جندى دا (پرتووكادا)
228	.....	خانما ھەجىيى جندى زەينەقا ئىڧۆ
236	.....	دۆتین ھەجىيى جندى جەوارى.. دۆكتۆر فرىجا ھەجى جەوارى
240	.....	وہزيرى ئەشۆ ..سەد ھەيڧا تە خاتوونا كورمانجىيى
244	.....	فرىدا ھەجى جەوارى (دەرھەقا خوەدا)
254	.....	زىنا ھەجى جەوارى
225	.....	دۆكتۆر نوورا ھەجى جەوارى
266	.....	مووزىكاژانا كورد ( بۆ ۷۰ سالييا بووينا وئ)
280	.....	ئەسكەرى بۆيك خووشكا مەيە نوورى ژى ئىدى ۷۰ ساليە
281	.....	پرىسكى مەھۆيى خووشكا مە نوورا ھەجى جەوارى ۷۰ ساليە
285	.....	نازا ھەجى جەوارى



## خوهندهفانين مهرا

ژ بهر وئ يهكئ، كو هاژا فريدا ههجي، وهك نهفهرامالئ، ژ كار و بارئ باقئ ههجيئ جندی، دئ زهينهشا ئيقو، ههريپنج خوشكا ههيه، ژ ههموو كهسان بيتر ناگاهداريپن ئوسا سهه ژيان، كار و بارئ وان ب جي كرنه، يپن كو بلي وئ بهلكي كهسهكي دنئ نكاربوويا ئه و ناگاهداري ب دهستخستانا، ههه چقاسي ژي ئه و كهس زانه و شههزا بوويا .

ئهفا يهكا گهلهك ناگاهداريپن فريدا ههجي ژ بوئا مه خوهندهفانان دكه يپن وونيكال، چهفكانيكه ژيفيربووني و بهر وئ يهكئ ژي يپن گرانبهانه .

وهزيرئ ئهشو

پرؤفيسور ههجيئ جندی ئه و شههس و شوخولفانئ كوردئ سوؤفيتييه، ناقئ كيژانيفا گريدايهه پيشداچووينا چاندا كوردايه تومهرئ. ئهوي ب راستي تهماميا مهكتهبهكه زارگوئنزانيتيه ب بهرهكهت ساز كر .

ديروكا چاندا كوردايه سوؤفيتيئ بهرئ ئهول ناف و هههكهت-كاركرنا ههجيئ جنديفا تي ديهاركرن و نرخاندن.دوتا ههجيئ جنديه هيژا فريدا ههجي جهواري ب خه مخوري، دلبارستاني و شيكرداريا ئهولهديئ ريا ژيان و كاركرنا باقئ خوهفا مژوول بوويه و ئهف پرتووكا دانيه ل سهه تهختئ مه . ئهف كار تهني هيژايي پهسنداينئ و شيكردارييه .

... پرتووكا چهفكانيا راستگوويه، كو گههكئ بيه بنگهها ئيزباتيئ- بيبليؤگرافيئ بوئا ب راستي و تام نيگار و رولا ههجيئ جندی د ديروكا چاندا كورد و كوردستانيدا جيئ خوهبي هيژا و لايق بگرن .

ئەف پرتووک د دەرەجا بیرانین-شیکرانندیدا هەیکەلەکی پرکەمالە -  
بۆنا بیرانینا قەرەمانیا هەجیئ جندی و مالبەتا وی یە ل مەیدانا چاندا  
کوردی.

دۆکتۆر چەرکەزئ رەش

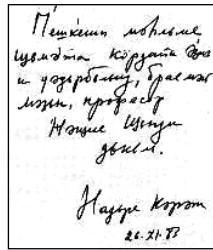
\*... تو دەرەجەکە کوردزانییە ئوسا تونە، کو هەجیئ جندی ب کارئد خوە  
ئەو دەولەمەند نەکرەبە...

کوردزانی پارانینگرادی یا کابینیتا (ناقەندا) ئینستتوتوتا  
رۆژھلاتناسی یا ئاکادەمیا سوڤیتستانییە یا زانیاری -

قانائی کوردۆ، ئی. سووکیتمان، م. روودینکۆ،  
بی. فاسیلییفا، ز. یووسوویۆفا، ژ. مووساتیلیان. س. ۱۹۶۸

\* پێشقاچوونا چاندا کوردی ل ئەرەنەنستانئ دیریکت و بی ناقبری  
گریدایە ناقئ هەجیئ جندیفا.

ی. ئی. سووکیتمان، ۱۹۶۴



\* پرتووکا خوە پێشکیشی مەهلمی جمەتا کوردایی  
ئەزیز و قەدربلند، برای مەیی مەزن، پرۆفیسۆر  
هەجیئ جندی دکم.

نادرئ کەرەم  
۲۶. ۰۹. ۱۹۸۳

(نادیر نادیرۆف، ئاکادیمیک،  
پرتووکا "نەفت، دوھ، ئیروۆ و سبئ"، ئالما-اتا- ف.ه.)

\* ب هزکرنا بێقەلپ و قەدرگرتنا بێهەساب ئای هەجیرا- ئەولەدئ قئ  
جمەتا مێرخاسرا، وەکی ئانەگۆری وی مێرخاسیئ ئەمەک بەردا درێژە.

شەکرۆبی خودۆ

\*... هێ د دەسپێکا سالیڤن ۳۰-ی رۆژنەما ریا تەزە" دا هەجیئ جندی ب ناف کرن وەك مەزەزكی پشستا جاندا كوردی. یا هەرە بەلكیش و مووهیم ئەو، كو قی نرخاندنی هیز و راستیا خوێ پر سالان پشت را ژێ ئوندا نەكر، گاڤا ئارتیشەكە رۆناكبیرین كورد یا گران ل ئەرمەنیستانی هەڤ گرت، چی بوو.

وہزیری ئەشو

\*... ئەز كەد و كاری رەوشەنبیرین مەیە ئەرمەنیستانیە دن نمز ناکم، لی هەقی ئەو، كو جیئ هەجیئ جندی د ناڤا گشكادا جودا بوو. ئەو تەیی بگۆتا مالخی وئ مالبەتا رەنگین بوو، خەمخور و رێڤابری گشكا.

ئەسكەری بۆيك

\*... ئەم ب شیکرداریا کوورە هەلال دۆکتۆری فلۆلۆژی، پروفیسۆر، شوخولکاری زانیستییه ئەمەدار هەجیئ جندی جەواری گەرە ناڤکن "باقی زارگۆتتا جمەتا (گەلی) كورد"...

چەرکەزئ رەش



## فۆلكلور د ناقا ئەمرى ھەجىيى جنىدا

ژ رۆژنىشىن ھەجىيى جنى



ھەجىيى جنى ژ زارى ھەسۆيى مەمۇ، گوندى ھەكۆدا،  
زارگۆتنى دنقىسە. ۱۹۳۱ س.

ھەجىيى جنى ژيانا خوە پىشكىشى بەرەفكرن، ب زانىستى لىكۆلین كرنا و  
وہشاندا زارگۆتنا گەلى خوەيى پر ھزكرى كر.

ساليد شەرى جىھانى يى ئەول، ھينا زولما رۆمى، رەف و بەزى ھەجىيى  
جنى ژ ئىل و ئەشيرا خوە قەتيا، خوناڧى خوە: دى و باڧ، خووشك و برا،  
كالک و پىركيد خوە ئوندا كرن... سىويخانا دا مەزن بوو. ھەجىيى جندىرا  
تەنى مابوون روتبى كورمانجىيى، خىرەتا ملەتیی و سدقى قەنجیيى.

گوندىن ئەرمەنىستانىيە كورمانجىيى ب تۆمەرى بوونە گوندى زارۆتيا وى

– ئەمانچايرا دودا، لى زارگۆتن ژىرا بوو دەنگى دايكا ويە ھزكرى زۆزانا ئىفق.

### ژ رۆژنیشين ھەجىي جندى

دى و باقى من – زۆزانا ئىفق و جندىي ئەسەد، دەنگبىژ بوون، گۆفەندادا دستران، دەنگى وان زەف خوەش بوو...

دايكا من زفستانا، گاڤا باقى من دچوو ئۇدا كالكى من، زارۆكى خوە سەر نقىنا ددانه روونشتاندنى و مەرا ب زارەكى شيرن و كوېرەكە خوەش ھكيات دگۆتن. قى سەھەتى ژى تى بىژى دەنگى وي گۆھى مندانه... ھكياتا "گايى زىرين" و بەيت – سەرھاتيا "سيابەند و خەجى" تو وەختا ژ بيرا من ناچن... فايە بەر چەقى منە بەژن و بالا سيابەند، تير و كەڤانى وي، چيايى سپانى خەلاتى...

ئاخ، خيرا خوەزل وي چاخى... كۆخكى چووگە بەر رۇنايا لەنپا نفتى... منرا شابوونەكە مەزن بوو، وەختا پاشوختيى، ھكياتا "گايى زىرين" كورى خاتيا منە كدى ئەجويى ھەمىد منرا گۆت و من ژ بەر زارى وي نقىسى و دا چاپ كرنى.

\*\*\*

مەھىد زفستانى، چاخى بەرفى گاز – گىدووك دگرتن، گوندىي ئەمانچايرى شەفید زفستانىيە درىژ دەھاتنە ئۇدا كالكى منى ئەسەدى برۆ. يين دنىدىتى دەرھەقا كال و باقى خوەدا، ئەمرى بەرىدا گلى دكرن، گليى رۆژى دكرن، كلام، بەيت، سەرھاتى، سوڤبەت دگۆتن...

ژ وان ھكياتبىژ و دەنگبىژا يەك ژى سازبەند و دەنگبىژەكى ئەيان، ئاشق نازك (كاملى بەكر) بوو، كوتەقى برازيى خوە ژ گوندى جينار قۆزلجى دەھاتە گوندى مە ميقان. ئەو ژ چەفا بەلەنگاز بوو، ساز دخت و پىرا ژى ب دەنگەكى خوەش كلام دگۆتن...



و ھەر جارا، گاڤا باقى من ئەز ژى دېرمە ئۇدى، من سەھەتا ب  
ھەواسكارىكە مەزن گوھ ددا سەر وان كلام و ھىياتا... وان نموونى  
زارگۆتنى سەر من تەسىرەكە مەزن دەشتن...

\*\*\*

گوندى قوندىخسازى... (نھا ریا تەزە، ل ئەرمەنىستانى-ف.ھ.) بەلى،  
ھەما وی گوندىدا بوو، من ب کوورایى ناسیا خوھ دا ئەرف-دەت، رابوون-  
روونشاندا جمەتا خوھ و ب ھزکرن جارا پېشن ھىيات، كلام، گلى-  
گۆتند گوندىا نغیسین...

\*\*\*

من، زلامى یییر و مسکەن، دى و باف ئونداکرى، ب ھەستا ئونداکرنییه  
خەدار تەخمین دکر، وەکی دوړ و جەواھرى مە - بەیت-سەرھاتى، ھىيات،  
کلام، مەسەلۆک ژى دکارن بیئە ئوندا کرنى.

\*\*\*

سالا ۱۹۳۱-ئى كۆما ئەلیفبا یا وەزیرەتا ئەرمەنىستانىیە رۆنکایى ناڤا  
دیرۆکا گەلى كوردادا جارا ئەولن ئىكسپېدىسیا (كۆما بەرەڤكرنا  
زارگۆتنى)، ئامادە كر. سەرکاری ل وی ئىكسپېدىسیایى زانەیی زمانى  
كوردی، پروفەسۆر ئاساتوور خاچاتریان دكر. ناڤا وی ئىكسپېدىسیایى  
ئوسا ژى ریداکتورى رۆژنەما "ریا تەزە" جەردویى گینجۆ، كۆمپوزیتور كارۆ  
زاكاریان بوون. ئىكسپېدىسیا مە ل وان ناڤچین ئەرمەنىستانى، ل كو كورد  
دژیتن، كار دكر و ناڤا مەھەكیدا من گەله قنیاتین زارگۆتنى بەرەڤ كر وی  
شووندا ئەز سالیئ ۱۹۳۲-۱ و ۱۹۳۳-۱ تەڤى ئارام خانانلیان، شاهین  
كووژیکیان (یى كوژ ئالیى موكسى بوو، كورمانجی پاك زانبوو)، ئیساھاك  
مۆرۆگولۆڤ ب سەرکاری كارۆ میلیك-ئۆهانجانلیان ئەمەكدار (پاشى بوو  
ئاكادیمیک) ئىكسپېدىسیا بەرەڤكرنا زارگۆتنە ئەرمەنىا و كوردا بووم.

\*\*\*

خزنگه جمه تپيه دور و زه مانا خوهى كرى هه ما ل بهر چه قى مه ده ليا،  
به تافه دبوو... ئه وى فه مداريى ره تهى نه ددا من...  
و من زارگوتنا جمه تا خوه ژ زارى زاربيژا نفيسى... ب زانيسى ليكولين  
كر، بيجهر كر...

هزكرنا من، روهى من، ژيانا من- ئه ف خه باته، ته ماميا ئيساف و مه ريفه تا  
من د ناڤا ويدانه، لى بهرى گشكى به ره فكرن، نفيساندا زارگوتنيڊانه.

\*\*\*

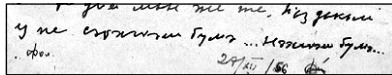
من چقاس زارگوتن دنفيسى ئه و ئاوقاس منرا دبوو خوون و گوشت، و  
من قرار كر (بريار دا)، وهكى دوپ و جه واهرين زارگوتنا مه ب به ره فكرن و  
نه شركرن نه كو ته نى ژ ئوندا بوونى خلاس كم، لى ئوسا ژى بكمه ئارزيتيا  
زانيارين، كو جمه تپيد مابين ژى ناسيا خوه بدن، قمه تكن...

\*\*\*

زارگوتنا جمه تا مه پر دهوله مه ند، پر رهنگين و به ره، ئيلاهى بهيت -  
سه رهاتپيد وى كه فرين قيمه تلينه... كورد د ناڤا فولكلورا خوه دا گه لكه  
خه م-خيال، شاي-په ريشانى، ئازاديوخه زيا خوه جى و وار كرىه...

\*\*\*

ئهن فولكلورى هز دكم و پى سه رخاش بوومه، نه خوهش بوومه...



\*\*\*

ته نى مامه... پاكه كاخوه ز هه يه،  
دهرد و كولى خوه (ئهو ژى نه ته مام) ل سه ر رۆ دكم... به رينا من ئه فا  
فولكلورا جمه تپيه، دهنگى دى و باقى من ژى تى... ته نى ب خه باتى من خوه  
بيركر و بير دكم، خه با تا زارگوتنيڤا مژوولم، يا زارى دى و باقى من، وهكى  
د وى مالكا ئاوقا دوور و ئاوقا نيزيك مه را چيروك دگوتن...

\*\*\*

ئاخ، بهيلن ئهن بخه بتم، من ره هت بهيلن، خوونا من ته قى هه ف نه كن...

ئەز سەرخوئەشم، مەن خوە بېر كرىه، ئەز زارگۆتتېڤا گىرۆ مە...

\*\*\*

پاشى گرتن و بەردانا خوە مەن كارى دىسپىرتاسيا خوە تەمام كر...  
ساللا ۱۹۴۰-ى مەها كانوونى مەن دىسپىرتاسيا خوە ب تېما "كەپ و  
كولكى سلىمانى سلىقى" خوەى كر و يەكدهنگى نافتى بەرەندەمى (دۆكتۆر)  
زانىستىيى فېلۆلۆژىي دانە مەن.  
بەلى، چ بەختەوارى... جارا ئەولن زارگۆتتا كوردا ببوو تېما  
دىسپىرتاسيايى...

\*\*\*

... و هى ئەز هەمە، هەمە و دىسا ب هزكرن فۆلكلۆرا جمەتا خوەيه  
بېسەرۆين ژ زاربېژا بەرەف دكم، سەر كاخووزا رۆ دكم و مقالېد (گۆتارىين)  
زانيارىيى دنقىسىم.  
فى گەرمى گوند ب گوند، بېر ب بېر دگەرم، فۆلكلۆرى بەرەف دكم.  
گەلەكى دوەستم، دكەسرم، لى هزكرنا بەر ب وى كارى رەهتېي نادە مەن...

\*\*\*

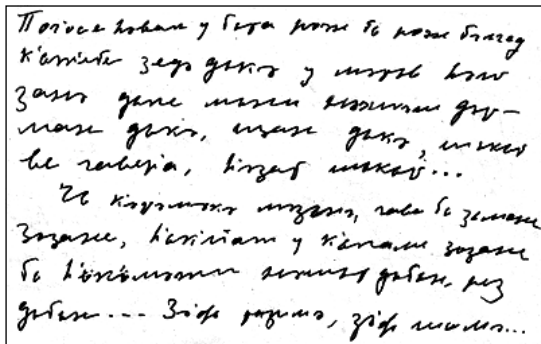


... ئەز ديسا و ديسا هاتمه سەر وئى فكري، وهكى فولكلورا مه تشتهكى  
 نهيناييه، گهره بهرهفكم، ها بهرهفكم. مه زهف تشت ئوندا كريبه، قه نا فئى  
 خزنى ئوندا نهكن، خزنه وهكى ناف، روومهت و مهزنایا وئى جمهتا مېرخاسه  
 ئەفراندارا تئى گريدانى...

\*\*\*

ئەز ههما هيژا ژ جهم ههرفريژ پوڤووس هاتم، كتيببا فولكلورئى ريژ دكه.  
 شهرم نيپوويا منئى ئەو تليين وئى، كو ههرفا هلتين، تلييد رهشه تهنى  
 پاچكرا و بدا سەر سهرئى خوه. پاله، خهباتچى تيكستى فهه ناكه، لئى ريژ  
 دكه، دخهپته، گلى-گوئتنئى جمهتا منه ههزارسالى ريژ دكه، ريژ دكه و دلى  
 من دكه ناڤا هه ههرفهكى، هه پهيغهكى و ئەز دشيكريم، خوه ههيرانا وئى  
 جاميرى دكم...

ئەز بهربرى ۱۹۵۷-ئى سالى ديم، فولكلورا جمهتا خوه ژ ئوندا بوئى ههئى  
 خلاز دكم. كتيب تئى چاپ كرنئى...



پوڤووسئى ههڤال و  
 بـــــرا روژ ب روژ  
 بهلگيد كتيبئى زيده  
 دكه و، مهرف هه و  
 زانه، دلى منئى  
 نهخوهش دهرمان  
 دكه، جان دكه...  
 شكر فئى گاڤيرا،  
 ههزار شكر.

چ كه رههكه مهزنه، گاڤا ب زمانئى زوژانئى، هكيات و كلاميد زوژانئى ب  
 هوكومهتى نهشر دبن. زهف رازيمه، زهف شامه...

۱۹۶۲/۸/۸

وهدی کفشگری ئەز و ووسقی بەکو راستی هەف هاتن. کتیب "فۆلکلۆرا کورمانجا" (یا سالا ۱۹۳۶-۱) نیشانی من دا... ئەو کتیب پشتی گرتنا من، ئەتاری شەرۆ دکه ریدیکولهکی (چەلتا ژنا) و سەری چیاکی چەل دکه... دەرەقا میرخاسیا وی جامیریدا من بهیستبوو، ئەتار خوخواه منرا گۆتبوو، لی من ئەو کتیب نەدیتبوو.

پەری کتیبیی وەشیایی هاتبوونە درووننی ب تیلی قالم. سالی ۱۹۳۷ - ۱۹۳۹ گەلەک مرۆف ئەو کتیب من (و نە کو تەنی ئەو) شەوتاندبوون... وەکی دەرەکه تەما ژ کەلی، ئەفا کتیب وی برزیا... چ رند بو ئەز نام و تام ئوندا نەبووم، چ رند بو ئەو کتیب نەرزیا... من کتیب ژ ئوسف خووست، نەدا...

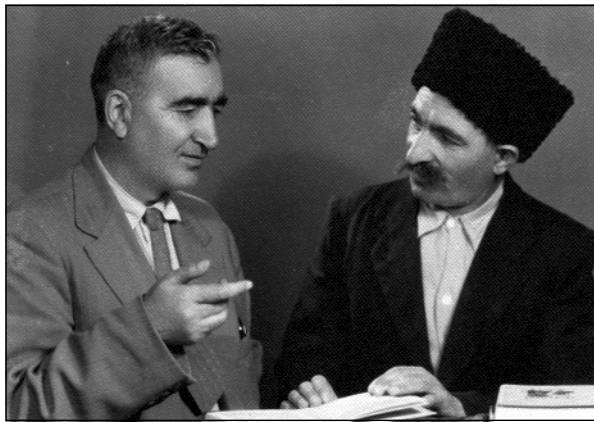
۱۹۷۴/۳/۱۰

دوہ ئیشاری ئەتاری شەرۆ (۱۹۰۱ - ۱۹۷۴) ۷۳ سالی خوەدا چوو رەهەمتی... مەرەک، وەکی خزنا زارگۆتتا مە بوو و پیرا ژی گەلەک و گەلەک نمونین زارگۆتتی ژ زاری زاریژا نفیسیبوو، سپارتبوو کاخوون. ئەفا چەند ساله وەکی ئەوی دنقیسی. سالا ۱۹۶۳-۱ کتیب خوە "دو دنیا" - دا ئەوی شییری خوە و ئوسا ژی بەرەمین فەقیی تەیرا، کو ئەوی ب خوە ژ زاریژا نفیسیبوو، دابوو نەشرکرنی. نەها ژی، پەی خوەرا گەلەک دەستنقیسار - زارگۆتتا جەمەتا خوە هشتیه، چکا وی چاوا بە؟ ئەتاری شەرۆ هندا زارگۆتتا مەدا نافەکی لایق و هیژا هشت... برا رەهما خوەدی وی تریقیه.

\*\*\*

ئیرۆ خیرا ئەتاری شەرۆ دان، گازی من ژی کربوون...، ئەم چوونە سەر

مەزەلئى وى ژى... سەد كۆراي،... من قى جارى ژى دەرھەقا ويدا گۆت،  
 گۆت وەكى ئەتارى شەرۆ مىراتەكە زارگۆتتېيە دەولەمەند دو خوە هشتيه و  
 گۆتى، ئەم ھەر تەھەرى وى فۆلكلۆرى، كو ئەوى زانبوو و يا ژ خەلقى  
 نقيسى بوو، سەر كاخوہزا رۆ كرىوو، بدنه چاپكرنى...



ھەجىي جندى تەقى ئەتارى شەرۆ

۱۹۷۴/۴/۲۱

ئەتارى شەرۆ، ب ھىفيكرنا من، زانەبوونا خوە و ھەرچى ژ خەلقى نقيسى  
 بوو، گشك بەرھف كرىوو، كرىوو قوتيا تەركى... پەى مرنا ويرا، ئاي ئەجىبا  
 گران... تو نقيسارەك قوتىي دا نەما بوو، ئانژيلا قيزا ئەتار گۆ: - برن...  
 زەف ئيشيام، بەرخوہ كەتيم...

\*\*\*

بەلى... قنياتين، كو من سالا ژ زاربيژا بەرھفكرىوون و دابوو ئارشيفا  
 ئينستيتوتو مە يا رۆژھلاتزانىي و ئينستيتوتو ئيتنوگرافىي ئەو ژى  
 تونەنە...

\*\*\*

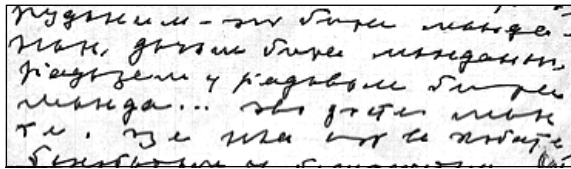
زارگوتنا مه مينا باخي بي سه روڤنه، باخچي نوور، خه مليه ...

\*\*\*

جمه تا (گه ل) من ده رگي ته نگدانه ... نا، گه ره زارگوتنا وي، وه كه قه واتا  
خوه، خلازكم، شه ف و رو بنفيسم و بنفيسم ...  
ئمه كي من زي گه ره ناڤا شهركاريا جمه تا مندا هه به ...

\*\*\*

ئهن ناكا سه مه ته لوڤك و خه به روڤكيد جمه تيه يين فيلوسوفى، فكرين  
خوهڤا گه له كي كوور، وه كه بهنگي و گيرو بووي، دخه بتم - روودنيم، ئه و بيرا  
مندانن، دچم و



تيم ئه و بيرا  
مندانن، رادزيم و  
رادبم بيرا  
مندانن ... ئه زي

نها سه رڤي كاري بخه بتم و بشه وتم ...، ده رسميش دكم (پاره شه دكم)،  
خه با ته كه زه ف گران و جه فايه ... لي چاوا بكم، ئه شه هه بوونا رو هي جمه تا  
مه، گو تي وي هه بووني ئوندا نه كن ...

\*\*\*

ناڤا في به ره فوڤكيدا (يا "مه سه لوڤك و خه به روڤكين جمه تا كوردا" - ف.ه.)  
مه سه لوڤك، خه به روڤك و فرازيد گه لي كوردا هاتنه جي-وار كرنى، بيد كو ب  
ني تا ديروڤكرانيى، ته ره تيه، به ده وسنه تيه پاره كه زارگوتنا كوردايه  
دهوله منده زه فه هيژانه. ئه و ئينسيكلوپيديا گه لي كوردايه-يا ئه مرى وي،  
ئاقلبه ندى و فكريا وييه ده ورا نارا هاتى.

د ناڤا ويدا تينه بهر چهڤا ئورف و ئه ده ت، رابوون-روونشتاندا مله تي  
مه.

ئەوانا بۇنا ھىندارىيا زمىن، بەدەونقىيسارى، دىرۆكى و ملەتزانىي  
چەڭكانيا فەرزىن.

۱۹۸۹/۴/۳۰

من گەلە و گەلە تىشت بۇنا جمەتا خوە كرىه، لى يا سەرەكە قنىياتى روھى  
جمەتى، زارگوتنا جمەتى چقا ژ من ھاتىه ب تەمزاي، ب شىرھەلالى، ئوسا،  
چاوا زارىيژ ئانىنە ل سەر زارى خوە، ژ ئوندابوونى خلائز كرىه، جارنا  
بىجەر كرىه، ب زانىارى لىنھىرىه و دايە چاپكرنى...

ئەف فەمدارى بال من ھەيە. لەما ھەر تەھەرى كىسى كىم دىتتا چەقا،  
ساخلەميا خوە ب خەباتىقا مژوولم، وەكى ئەو خزنا دەور و زەمانا يا  
جمەتەكە قەدىمە خالفىه، خاپايى ئوندا نەقە، يا وى جمەتى، وەكى رۆمى،  
فارزا و ئەرەبا ناڧ خوەدا بەلا-بەلايى كرنە، خاپاندنە... لى تو وەرە ھى-  
ھى ژى پى نكارن.

جمەتا من ئىدا ھىشار بوويە، خوە ناس كرىه و دجەدىنە رۆكى زوو ئازايا  
خوە دەست بىنە...

برا سلامەتى بە!

شە كرۆيى مھۆيى

سەرۆكى ناڧەندا لىكۆلىنن كوردى، مۆسكفا

...ھەجىي جندى لىكۆلن و ئىزگەريا بەاگران كرىه دەرھەقا  
گەلەك پرسگرىكىن فۆلكلورزانىيدا، بنگەھىن ئىپوسا دمدمىيە  
دىرۆكى، تەڧگرىداننن ئەفراندننن شىكسىپىر بوويەرىن كوردىدا،  
قارىانتىن رۆستەمى زال و كۆرۆخلى ناڧا زارگوتنا كوردىدا،  
مىتۆدۆلۆگيا چىبوونا ستران، لەگەند، چىرۆكىن مەرخاسىي،  
پىن شىن و شايى، دىتننن گەلەك ھەواسكار سەر ھۆستاتىيا



زاربېژيې، رولا روهلاتزانين مهزن مار و ئوربيلي نافا  
كوردزانييدا، ئابؤفيان و كوردزاني، كؤميتاس و سازهنديا  
كودا، ل. تؤلستؤي دهرهقا كوردادا و د نافا ئهدهبيهتا كورديدا  
و گهلهك پرسين مابين پهچهكي كارى زانياره بهاگران و  
بهريچهفن.

رؤزناما "هئفي"، ۲۳-۲۹ ميس، ۱۹۹۸

## ژ بیرانینید هه جیی جندی

ئەز ل ترکیی، گوندی قەزا قەرسی ئەمەنچایری ژ دایکا خوە بوومه .



ئەمەنچایر نەبیژی، گولستان  
بیژی... ئەمەنچایر ئالیی  
تەبیەتیدا (خوەزاییدا) گەلەکی  
دەولەمەندە: ئەو پیتا-پیتا وار-  
مسکەنی میرگ و چایرانە،  
گوندی چیا، گەلی-گەبۆزا، گول  
و گیهایە، گوندی کولکین  
جورە-جورە - سۆرسۆرکا،  
بەیبوونا، پلتانا، قلتۆکا،  
خاشخاشکا، گولی گولگەش و  
یید ماینە بینخووشە...

نافی گوندی مە و نافی دیا  
من نافی تەبیەتیدا گریداینە.

ئەمەنچاییر

کی دەتە گوندی مە، وان چایر، چیماننا میزە دکر، دگۆت: "ئەمان...،  
چایر..."، لی نافی دیا من ژی - زۆزان، هەمین نافی زۆزانید مەیه دەلالە...

دەر و بەری ئەمەنچایری چیانە. چیاپی کۆلک هەما بەردانە، ب خوە ژی  
زیارەتا مە بوو، زیارەتا بەخت و مرازا... گوندی دچوونە بەر زیارەتی، دوا و  
درۆزگە دکر، بەرخ و کار سەرژیدکر... پێشبەری وی چیاپی چیاپی  
شەهیدە. ئەو هەقەکی دووری گوندە. فیزا هەردو چیادا ژی ئاف هەیه.

گوندا چەند كانی هەنە. چەمەك ناف گوندا دكشە. ژیرا دگۆتن چەمی چاچۆ. هافینا، چقا تى بىرا من، ئاڤا چىم دمچقى. لى ئەولى باھارى ئاف رادبوو، ئوسا گور دبوو، مەرف دگۆ ئەڤە، وى گوند پىدا-پىدا هووفكە، ب خوەرا بڤە. پاك بوو، وەكى گوند خوە دابوو بەر پالا چىي، چەم ژى ژىرا وىرا ب گورە-گور و لەمە-لەم دكشیا... وەختا بەلەكى دكەتنە ئەردى تەیرەدە ڤەدگەریان. لەگلەگا هافینا خوە دافیتنە ئافى. هیلینىد وان هەبوون، جووچكى خوە فرا دخستن... هیلینى چڤىكا، یین مۆزى بەیانى وەختا گىھادروونى روو ئەردىڤا خانى دكرن.

گول و گىھایی گوندى مە، خوشە-خوشا ئافىد جەو و كانىد ئافلەبیاتی، ویتە-ویتا جڤىكىن روو ئەزمین، كنجىد ژن و قیزىد گوندا بەدەوہ رەنگ-رەنگى، كۆڤى-كتانى وان، ئیلهكى وان، دىرىد كىرتىككرى، بەشمىرتى مېرا، ئارخالخ و كۆلۆزىد وانە دەڤەتووكى، رشىد شەرىد وانە رەشە قەپتانى، چوخ و بىشمىرتىن وان، گۆرىن وانە نەخش-نەخشى، خەبەردان و رابوون-روونشاندا مېرىد گوند، ماقولى، دلساخى و ھەلالیا وان، لىستكىد وان، - ئەڤ ھەمووشك ھى-ھى بەر چاڤى منن و ژ بىرا من تو وەختا ناچن...

لى خانما باھارى قیز و بووكىد گوند ب دىرى قىچك، سۆر، كەسك، تەمەزىد رەنگ-رەنگى سىرى، كۆڤ و كتان، فنۆ و قۆتك گرىدایی - د ناڤا گول-گىھادا پىڤاسك، كەرەنگ، سپنگ، جەترى، ترشۆ، مەندك بەرەڤ دكرن. تە دگۆ - ھەر یەك كۆلكەكە: ئەوانا و گول-سۆسنى وان چایرا پر ل ھەڤ دكرن. دەنگى سترانىد وانە خوش ژ ھەردەرا دەھاتن...

گوندا مەر ھەبوون، لى نە مەر مەریا دخست، نە ژى مەریا وانا. تەرەول ژى ھەبوون: گور، رووفى، كىوریشك... نىچىرقان تونەبوون. ئىڤارا كىوریشك دەھاتن دكەتن ناڤا لۆدا، رادزان.

زڤستانا گور دەھاتن نىزىكى گوند. شەڤەكى ئافىتبوون سەر دىلكا مە

هرچۆ و خوهر کاش کربوون، بربوون.

گونديی مه پایي پری خوهلی بیچهر دکرن، هه یوانهت خوهی دکرن. گیهي گوند زهف دهات، ده ئاوقا دهات، وهکی خینجی هلدانا دهبارا پهز، دهواری خوه، گوندیا پهی گیها دروونیرا ئه ره بید خوه گیها فا بار دکرن، گیها دبرن شه هه ری قه رسی دفرۆتن و ب وان پهرا تقدیرا خوه و زفستانا دریز دکرن... ئی نه زفستانا ری و درب دهاتن گرتنی، به رفی ل هه ر دهرا سوّم دکر.

گونددا جهه دهات، گهنم نه دهات، هملی نانئ جهه دخوهرن. لی دقهومی گهنم ژ قه رسی دانین، جهه-گهنم که ردیگه دکرن و ژ ئاری وی نان لئدخستن.

کولفه تی گوندی مه ب هۆستاتی بهر ته فنی روودنشتن و خالی-خالچی پر به دهو چیدکرن.

ئهمانچایریا ته مامیا خوه فا نه خوهندی بوون. "ئاینا دینئ مه دا خوهندن ژ مله تی مه را یاساخه"، - شیخ و پیری گوندی مه وا دگۆتن. لی گونددا مه رفی ئاقل، سهروهخت هه بوون به کری شه مو، باسوئی ره جو: ئه وانا دهرسدارید روس ئانیبوونه گوند و ب هه قتی کورید خوه ددانه خوهندی.

گونددا نه خوهشی تونه بوو، گشک ساخلم بوون، مرن پارا مه زنا دکهت و مرنا وان هه ساب دکرن چاوا دهوات. بیرا من تی مرنا خالی منی سیابه ند. سیابه ند بری ئیفۆ بوو. هه سپهک ئانین، کنجی خالی من دانین سه ر پشتا هه سپی، یهک پئشیا هه سپی دجوو، ته مامیا گوندیا زی پهی هه سپی دجوو. هه قرا نفیژۆک دگۆتن، وی شووندا سی جار "براؤ" دگۆتن... دیسا قه دگه ریان و دیسا ئوسا وی بچوونا.

گوندی مه چووکبوو، وهکه چل مالی، گشک سیپکانی، کوردین ئیزدی. ئهم ژ بهرکا وتیا بوون. مهرا دگۆتن مالا جه واریا. کالکی من - ئه سه دی برۆی

جەوار و كەفانیا وی قودرەتی، قیزەك و پینج كور مەزن كربوون: جەواھر،  
قەرەمان، جندیی بافە من، تیلی، خەلیل، چاچان. كالكی منی ژ ئالیی دئ –  
ئیفۆیی هەمۆ بوو. كەفانیا وی زەینەف، كولفەتەكە نافسەرە بوو، خانمەكە  
گۆتتا تە. چار قیز و دو كورئ وان هەبوون: چیلی، زۆزانا دیا من، كدئ،  
هەسەن، خەزال، ووسف.

گوندئ مە قەزا قەرسیدا ئەیان بوو چاوا گوندئ بەدەوا. چارنا ژئ ژیرا  
دگۆتن گوندئ زۆزانا ئیفۆ. زۆزان هاقا بەدەو، ژیهاتی بوو، كئ لی بنهیریا،  
ژئ تیر نەدبوو. مەرفئ ژ شەهەری پادشئ (س. پیتیربوورگی-ف.ه) هاتی  
خوہستبوون شكلی وئ بکشین: وانارا پەسنئ زۆزانا دیا من دابوون. لی  
مالباقانئ وئ كەچا خوہ فەشارتبوون. كالكی منی ئیفۆ گۆتبوو:

– كی زانە، دەولەتە، دقە شكلی وئ بکشین، پاشئ بین زۆزانئ هلدن،  
بفن...؟ سالا بەرئ، ومختا ئەز چوو بوومە باژارئ تبیلیسیئ، پەیتەختئ  
گورجستانی، میتاندارئ چوومە مالا ئیسكۆیی سلۆ، ئەوی دەرەقا زۆزانا  
دیا مندا گلی كر، گۆ:

– جارەكئ ئەز ژ گوندئ وه ئەمەنچایرئ دچوومە گوندئ مە قۆزلجئ. ریفئا  
سیارەك و پەیاك ل ئۆرتا شیرنكۆیی و شاترۆخلویئ راستی من هاتن. مە  
خۆش و بیش دانە هەفدو، پاشئ یئ سیار ژ من پرسئ:

– قوربا، تو ژ كو تیی؟

– ژ ئەمەنچایرئ، – من جابا وی دا.

– ئەمەنچایرا چ؟

– ئەمەنچایر، گوندئ وتیا.

– خۆرتۆ، ئەوی گۆ، – تو من دكەنی، یانئ چاوا؟ گوندئ ئوسا ل قان دەرا  
توئە.

– خیر، – من گۆ، – ئا، شیرنكۆیی ویداتر ئەمەنچایرە.

- وهی، خودی ماللا ته خراف کرۆ، - ئهوی گۆ، - ئهوه ئهمنچایر نینه، ئهوه  
گوندی زۆزانا ئیفۆیه، بهدهوا دنی، هۆری مهلهکی، ئهمنچایرا چ؟  
- ئهری، ئهوه بوو، - من گۆ و هیژا فهه کر، وهکی ناخی قیزا پا من ناغا تهمامیا  
کوردین سههادی بهلا بوویه...

خوهزگینی زۆزانی گهلهک دهاتن، لی زهینهفا دیا وی نهدا کهسهکی،  
دگۆ برا جهه منبه، گوندا به. باخی ته جندی بهسا وی کر، گۆ: "بستینم  
ئهوه، نهستینم ئهوه". لی زهینهفی نهدا، دگۆ: "ماللا ئهسهدی (باخی جندی)  
گرانه، بری جندی گهلهکن تیلی، قهرهمان، خهلیل، چاچان. ئهز قیزا خوه  
نادم وی مالی...". لی مالباغانی ته، وهکی جیناری وان بوون، ده مالید وانا  
رهخ ههف بوون، زۆر ل ئیفۆ، باخی زۆزانی کرن، ترس لی فراندن، گۆتن،  
وهکی تو زۆزانی نهدی جندی، ئهمی ته بکوژن. ئیفۆ چار-نهچار سۆز دده،  
نه ب دلی خوه، نه زی بی زهینهفی.

جندی زی بهدهو بوو، زهرینی بهژنبلندی، سمیل پال و پوولک. گاغا جندی  
و زۆزان دکهتنه دهواتا، ههقرا دستران، تهمامیا دهواتی دهلاندن. ده مهرق،  
گۆتی، وان، بهژن و بالی وانا، دنگ و کلاما بنهتیریا و ببهیستا... برا  
رههما خودی ل وان به...

باخچوی ئیسکو دگۆ:

"پهريشانانا ديا من تم جارا دگۆ: "ئهز و زۆزان چاخی ههقرا  
بوون، گاغا ئهه رهخ ههف دکهتن، ئهز مینا مۆزهکی بووم، لی ئهوه  
مینا کههلهکی. بیرا من تی، وهکی گهلهک مهرق ژ گوندی دوور و  
نیزیک مهنا تشتهکی دهاتن گوندی مه، وهکی زۆزانی ببینن.  
دچوون ماللا باخی وی، قهستانا ئاف دخوستن، وهکی زۆزان  
ئافی بینه، لی بقیینن. لی زۆزانی ئاف نهدانی، نهدهشتن.  
خوشکیدی وی کدی، چیلی، خهزالی ئاف دانین..."

دئ و باقى من ههفرا زهف ههيف بوون، همبهري ههف بوون. ديا من يهكه بهدهو، خيرت، مالكر بوو. باقى من يهكى بلند بوو، چاكووچى وى زهف باش بوون، كاركر بوو، ئهينى مالخوى مالى. خالى من ههسهن دگوت: "جندى، ئهينى جندى بوو".

ل سهه توي دنيايى جيى لاپى جنهتي بوئا من گوندى منه-گوندى ئهمانچايرييه، كو نيزيكي قهرسیيه (تووركيا). ئهن وى گوندى، گوندى زاروتيا خوه، پر هن دكم. بيرانيئيد منه پر شيرن ب وى گونديفا گريداينه. من زووقا ئهمانچاير نهديتیه ... ئهن گهلهكى موكوريا وى گوندى دكم. منرا بوويه هسرهت، و ئهو هسرهت نايى روكرن ل سهه كاخهن. ئهمانچاير وايه - نيزيكي مهيه. لى يازخ، سينوره ئورتا مه... و ههيف، رى ژى قهنهبوو - ئهن بچووما قهرسی، پاشى ئهمانچايرى، من دلى خوه رههت كرا، بينا من قهبوويا. منى جى-وارى كال و باقى خوه، مالا مه و كالکيد خوه بديتا، منى گوندى زاروتيا خوه بديتا...

منى خوهليا وى گوندى ب دلى تژى پاچ كرا، ئهو خوهليا، كو خووشك و برا، پيرك و كالکى من، دئ و باقى منه پر هزكرى، منرا تمى بهدهو و جاهل مايى لى گهريانه...

بهى رهقىرا (دهرهقا ويدا ئهزى پاشى گليكم)، وان سالىد ئوخرميد گراندا، من ترى من مهرفى خوه گشك ئوندا كرية. پاشوهختى پى ههسيام، وهكى خاتيا من - كدى، خالين من-ههسهن، ووسف ساخن و ل ئهرمهنيستانى گوندى پامپا كوردادا (ساللا ۱۹۷۸-۱ ناهى گوند گوهاستن، دانين سپان - ف.ه.) دژين. ئهه راستى ههف هاتن. ته بديتا شابوونا كدا خاتيا من...ههى ژ شابوونا دگريا، ههى دكهنيا، دورا من دچو-دهات. "پى، -دگوت- ئهفا كورى زوزانا خوشكه.. ئهن ب قوربان، ده وهره روونى، ده گليكه، ده بيژه... قوربانا بهژن-بالا تههم.. " كدا خاتى ئيپيجه ديا من دانى

بیر: کنیز، خیرت و کارکره که زور بوو. من ئەو دیتن، من ترئ من  
هه‌بوونه که بی هه‌ه‌ساف دیتیه... په‌یرا گوھی مه تم سهر هه‌ف بوو...  
ئەز ئوسا ژئ راستی دو ئاپانید خوه هاتم راستی خه‌لیل و تیلی. ئەوانا  
باژاری تبیلیسییدا دمان، دخه‌بتین.

ئاپی منی خه‌لیل، چاوا دبیزن، ملیاکه‌تی خوه‌دی بوو، دلساخ، خه‌باتچی و  
وه‌ختا سالا ۱۹۳۸- ئەزی گرتی بووم، ئاپی منی ره‌بن، وه‌کی ژنا وی  
شینی مالخالانی من دابوونه ره‌فاندنی، که‌سهره‌ ئه‌مر و یا من دلدا مر بوو.  
کوره‌کی وی مابوو، نا‌فی وی کامل، من وه‌ختی شه‌ری جیهانی (شه‌ری  
جیهانی یی دویه‌مین- ف.ه.) نکار بوو بانیا ره‌وانی، نه‌ ب خیر هشت جه‌م  
ژنایا خوه‌ دیدۆ... ده‌ستی من ژئ قه‌تیا بوو، شه‌ری بوو، چووین-هاتن  
تونه‌بوو. کامل مر فه‌قیرییدا، ئیتیمییدا... چتۆ کوپ بوو، ئاقل، ئاقلی  
رژیا... جا، ئەز چقا سه‌فا وی ئیشیامه‌...

ئاپی منی تیلی هی گوندی ئەمه‌نچایری دا بوو ریسپی، ته‌مامیا گوند به‌ر  
ده‌ستی وی دلهرزی، ئوسا ژئ باف و برید وی، یه‌کی ئوسایی هی‌رس و  
سه‌رت بوو. ئاپی تیلی هاقینا سالا ۱۹۴۰-ی چوو هه‌قیا خوه‌...  
ئەز په‌ی مرنا تیلی ئاپی خوه‌را، پر کیر هه‌رچار زاری وی زینی، مه‌جیت،  
گولی و شامل هاتم.

به‌لی، ئیدا ئاپید من، خالید من، خاتیا من گشک چوونه سهر دلؤفانیا  
خوه‌.

لی خه‌زی؟... ده‌ مه‌ گوندا خه‌زالا خاتیا خوه‌را دگۆ خه‌زی، ئەوی وه‌ختا  
ره‌فی، شه‌فه‌کی ته‌فی می‌ری خوه‌ کۆرؤخلی، دمین وه‌هید، راستی دو  
یینیچهریا تین.

ئەو یینیچهری می‌ری خه‌زالی دکوژن. لی هه‌سه‌نیککی جه‌مالدینی خه‌زالی  
دکه‌ ژنا خوه‌. بۆ خاتری ره‌مه‌تیا دیا خوه‌، پرس-پرسیارا نوخوریی



خەزالی - رزا، بۇنا دیتنا خاتی و خالید خوه زفستانا سالا ۱۹۷۸-۱ ژ  
تورکیایی ھاتە ئەرمەنیستانی. رزایی کورخاتی ھات، گلی کر، گۆ، وەکی  
خوشک و بری ویا - مەیرەم، ھەمد، ھوسۆ، زەیتوون، زەکی ل تورکیاییئە.  
ئەو کیفی گشکا دپرسن. و گلی کر، چاوا دیا وی دەستی وی دگرت، دەھاتنە  
بەر ئافی-ویالی سینۆر، دی دکرە گازی، ژ سینۆرقانا پرسا خوشک، بری  
خوه دکر...

لی تو کەسەکی بەرسیفا وی نەددا...

کەتە بیرا من، وەکی سالا بەری بایلوژی پسمام، کو وی چاخى مەزنی  
سینۆرقانا بوو، ئەو گلی منرا گۆتبوو، لی ئافی خوشک-بری وی ژنا  
ھیسیر نەدگۆت...

ناکا ئەز زانم، ئەو خاتیا منە رەھمەتی - خەزال بوویە. ئاخ، خاتی جان...  
زورەتید خال و ئاپان، خاتیا ناکا شکر ساخن، بازارین باشقە-باشقەدا  
دژین، کار دکن.

دە من ئەمری خوہی پاشوہختیی دویا پشکیشی بەرەفکرن و  
لینھیراندنا فۆلکلۆرا (زارگۆتتا) کوردا کریە. جارەکی، سالا ۱۹۳۷-۱،  
بنەلیی بازاری باتوومی دەنگبیژ سەرھنگی مستۆ، کیژان ژ گوندی قۆزجی  
بوو، چەند کلام منرا گۆتن، من نفیسین و پەی گۆتتا یەکیرا ئەز ژ جیی خوه  
قولۆز بووم، ب شابوون من گۆت:

- ئەف کلام دەرھەقا دایکا مندانە...

"ویرانا ئەمانچایری وی ب روو قئیسە،

زۆزانا ئیفو وی پشتا خوه دایە قەلاخی،

تەشینگا خوه دریسە...

دی و باقی زۆزانا من خیری نەفین

زۆزانا من دانه

هرچهكى ئوسا،

نؤلا نالى دهرئى،

خوونا په نيا خوه باليسه"...

وي دهمى دايكا منه جاهله به دهو كهته بيرا من، و ئەز كه لؤگري بووم ...

\*\*\*

نافى من، سهفا خاترى نافي برئ پيركا منه قودره تى، داني بوون ههجي.  
چوكتيا من ئەمانچايريدا دهرباز بوو. زۆزانا دئى و باقى من - جندى ژ  
مالا كالكي من ئەسهه تهزه جهئ بووبوون، لئ گوهى وان سهه ههف بوو. پير  
كاركر بوون، خيرت، وهختهكى كندا ماله كه پاك دانيبوون. ئيدا پهز و  
چيله كئ مه ههبوون، باقى من گا ژى دهست ئانى، خووى ئەرهبي ژى  
بوون...

ئەز ۴-۵ ساليا خوهدا چوومه بهر بهرخا. من بهرخى مالا مه دبرنه  
چيرئ. ديا من نيقي شهقى رادبوو، دهو دكلا، كارئ مالى دكر و بهربانگئ  
دهيل من دكر:

- ههجي جان، - دگوت، - خهلقى بهرخى خوه بر، يئ مه مان... رابه،  
قوربانا تهيم، رابه...  
سقه-سقه تو دادانى سهه نانى من: "بهرخى خوه دوور نهقى،" - دگوت و  
ئەز قهرئى دكرم.

من بهرخى خوه دبرن بهرى سينورئ ئورتا زهقيا ددان: ده ئورتا زهقيا  
مال-موول لئ نه دگهريا، چيرا وي رند بوو. من نه دهشت كارئ منه نهس  
تيكه فنه زهقيا خهلقى.

جارنا ژى من بهرخى خوه دبرنه دؤر چه مى چاچؤ، ئافى دخستن،

دشوشتن. بهرخکا و کارا گاڤا ماکی خوه ددیتن، دبوو بارا-بارا وان، ئەز ژى وانارا شا دبووم. ئەزى روهمال بووم. ئاخلیقی، وهختا پەز دزا، ئەز پر كهفخوهش دبووم، ئیلاهی پەزا دەستهكا خوهرا. خەلندۆرى وى پارا من بوو. برى من خاچۆ، خووشكا من پەريشان چووكى من بوون. ناڤى برى من دانىبوون خاچۆ، ژ بەر كول رۆزا بووينا وى ئەرمەنىی جینارى مە خاچ ئافیتبوون ناڤى (ئەو رۆزا ۶-ئى چله بوویه، رۆزا ئەیدا "جرۆرهنیک" - ئاف دواکرنى- ف.ه.)

خووشكا من شهري مهزنا من بوو. بهدهو بو: دگۆتن هیڤى، دهرنهیی - برا شهري دهرى، رۆیى، دهرنهیی برا شهري دهرى، ئەو قەدر بهدهو بوو. ده شهري بوو ۱۴-۱۵ سالی، خوهزگینیى وى زهف دهاتن. ههك ب خهید دچوون. دى-باڤى من ههف شىورین، رۆکرن-پیقان، ئیدا نزام زۆرا قهلهن بوو، چ بوو شهري دانه یهکی ژ قۆزلیجى، کورى لهوهندى ئەلۆ ئەگیت. ئەگیت پر هندکی خوهندی بوو.

دهواتا شهري تى بيرا من. جمهت زهف هاتبوو، ده هووتی رهشت ژى ژ شیرنکۆی تهڤى کورى خوه ئەشۆ هاتبوو. تى بيرا من، ژنکهکى ل من نهپرى، ئەشۆیى هووتى نهپرى و گۆت:

- بهرخى سالهکینه...

ئەشۆ رند خوهکریبووساپۆگ، بيشمیرت، پاپاخ. دهواتیدا گۆڤهندهکه گران گرتبوون. ئەشۆ دهواتیدا دلیست، باڤى وى دهستى خوه ل ههڤ دخست. وى دهواتیدا جارا ئەول ئەز ژى کهتم دهستى یهکی، لیست.

ئەشۆیى هووتى خوه سالا ۱۹۰۷-ادا دنقیسه. ئەو کورى بهگا بوو، سالی وى، هلبهت، راست لیکنه. دیمهک، ههركى ئەز و ئەشۆ "بهرخى سالهکى" بوونه، ئوسانه - ئەز ژى سالا ۱۹۰۷-ادا ژ دیا خوه بوومه؟ سالا بووينا من سىوخیانیدا - سالا ۱۹۰۸-۱ نقیسین.

نیزکایا بووک سیارکرنی دہف و زوورنی قہیدی سیارا لیخستن، سیارا  
دہست ب لیستکی کرن و کتہنہ جریدی...

خوشکا من سیار کرن، برن گوندی قوزلجی.

ئەز بشکۆریی مالى بووم: زفستانا بەر دروونگی دسەکنیم، باھاریدا  
بەرخى مالى دچیراند. تى بىرا من، من تمى ئالى باقى خوه کریه. ئەز  
دوہستیام، خودانى ددا سەر من، لى بونا کار شەرپەزە نەبە، ئەز کەر  
دبووم. منرا بوو خەیسەت، و هی-هی زى ئەز بى کار نکارم بمینم.

باقى من ئەز دکرم هۆتاخ. سەر نیر روودنستم، شفاکا هۆتاخچیاپه چووک  
دگرتە دەستە خوه و گایى خوه شف دکر.

و جارەکی زى چاوا قەومی - جۆتى مە شکەست. زەفیا مە دووری گوند  
بوو. باقى من منرا گۆت:

- ئەزى هەر مە گوند، جۆتى خوه بدم چیکرنى و بيم.

چوو. گوندىی مە زى چۆلى بوون، لى دووری من. من هەو دیت - گوندىی  
مە دکن گازی: "هۆجە-هۆجە" ... ئەز زى سەکنیمە - وانا دنهیرم. وەکە دەه  
گافا هەو دینا خوه دایى سى کووچک (گور بوون) بەر منرا هاتن، لەز  
دەرباز بون...

ئیفارنى دیا من هاتە پيشيا مە، دە گوندىا ژیرا گلى کر بوون. ئەوى ئەز  
هەمیز کرم و بوو مرچە-مرچا وى، ئەز پاچ کرم، بینا وى هاتە بەر، گۆ:

- شکر ژ تەرا، خوهدى، هەجیى من ساخ، سلامەتە!

رۆکی ئەز چووبوومە ناڤا گوند، ئوسا قەومی کووچکەکی لنگى من گرت،  
من کر قازینی... تى بىرا من دیا من خوه پیرا گیهاند، هەڤیر ئانى، پرچا  
کووچکى کرە ناڤا هیڤیر، دا سەر لنگى من.

گوندا بى لاپى منرا هەیف، پاک خالى من هەسەن بوو. خالى هەسەن  
گافا ئەز ددیتم منڤا زەف شا دبوو، هەر جار پەسنى من و کارى من ددا...

ئەو گوللا گوند بوو، گولا دەواتا بوو. گوندا رېك ھەبوو، ل كو ئەرەبى گوندا  
وھلدگەريان ئەوى لاوكى گوند بەرھەف كر ئەو رى چىكرن، لى جارەكى ژى  
ئەوانا كانيا گوند تەمز كرن.

باقى من خىرخوھن بوو، دژمنى خوھرا ژى خرابى نەدخوھست، دگۆت:  
"برا تەسلىمى خوھدېن".

گاڭا جيكيذا دچوو، گەلەك جارا ئەز ژى خوھرا دېرم. گوندى مەدا دكانا  
قاسىل ھەبوو، خوھخوھ ھرۆم بوو، ژ گوندى ماخاراچۆخى بوو. جارەكى  
باقى من ژى ھىقى كر، وھكى خزەكى منرا چىكە چوكتىندا ئەو خزەك منرا  
بوو شابوونەكە مەزن.

كالكى من ئىقۇ پر رەم بوو. جارەكى دزەك ئاگر بەرى لۇدا وان ددە.  
گشك دچنە ھەوارا لۇدى، لى دز تى دكەڧە مالى، ھوور-موورا دكە  
چەوالەكى، دخوھزە بڧە، زۆزانا ديا من تى ھوندور، ويا دگرە. بەر ھەڧ  
ددن: ديا من خوھخوھ ژ دوھالا بوويە. كالكى من ئىقۇ پىرا دگپىژە، دڧى:

- لاوۆ، بەردە، برا ھەرە. ھەسەن، لاوكى بىن لىخن، بكوژن. برا خوونا  
وى بەر دەرى من نەرژە، ژ ناڧى مە و شانى مەرا دەست نادە...

\*\*\*

ھەڧالى منە زارۆتى جەردۆيى گىنجۆ، ئەمىنى ئەڧدال، ووزۆيى بەكر و  
ھەسەنىكى ھوسى بوون. زارۆتىدا مە ھەر گاڭا تەڧ دليست، تەڧ  
دچوون-دھاتن، ب ھەڧرا كاپ دليست، پەسكىگورۆ، چاڧگرتنۆك، زڧستانا  
خزەك داژۆتن، تۆپى بەرفى داڧىتنە ھەڧدو...

جارەكى چۆلى ئەمىن راستى من ھات، گۆ:

- ھەجى، توو بەرخى خوھ تەڧى بەرخى من بکە، ڧايە ئەزى ھەرم، بىم.

بەرانەكى وانى نەس ھەبوو، زارا دخست. ئەوى دا پەى من، ئەز رەڧىم و  
سەر كەڧرەكيذا كەتم، ئەنيا من قول بوو. دەخما وى برىنى ھەلا ھى كڧشە

(باقی من دستتِ خوہ بر ئەنیا خوہ و دەخمە نشانی مە ک.ر.ف.ه). وی  
کەفریرا ئاخیری زاری گوند دگۆتن "کەفری هەجی".

فیزا گوندت مە گوندەکی مەزن یی سورمانیی هەبوو. ناقت گوند  
ترماشین (ترکماسن) بوو. دە جینارتیا مە و وانا پاک بوو. چارنا باقت من  
دەستت من دگرت و ئەم دچوون گوندت ترماشینی. ویدەری کاخک چیدکرن،  
مە کاخک، کووز ژ ویدەری دانین.

ژ و چارنا مەلە دەت مالا کالکت من ئەسەد. مەلە دەت و شەقبەتیریا  
خوہ دەرباز دکرن. مەلە یەکی ئاقل بوو، خوہندی بوو، دگۆ:

– ئەفا شەرا (شەپت جیھانی یی یەکەمین- ف.ه.) وئ ئوسا بکە برایی  
بری خوہ ناس نەکە. -دگۆ، - هەر کەس ب رەفت خوہ... هەیف، ئەم کورمانج  
پار-پاری بوونە، پاک دبوو ئەم ژ ل جیکی بەپوریانا...

زفستانا گوندت مە ژ دنیا یی دەتە قەتاندنی: بەرف وەکە میتەرەکت دەت،  
ئالیکی ژ پەرانییا گورا هەبوو، گوندی هەوسا خوہ دکرن، جیکیدا  
نەدچوون. دە پایزا زمیرا خوہ دادانین سەر هەف، و زفستانا دوپا مالدا  
دەریاس دکرن...

ژ رۆژنیشین هەجیی جندی:

۸۰/۱۲/۱۵

شەفە، سەهەت ۲-ه. خەوا من ژ خەما تەقسیە. هاتە بیرا من گوندت  
مەیی دووری من وەکە هیفت، ئەو کو فایە... لئ چقا دوورە...

ئیشەف ئەف پارەکە جمەتا من رۆژیە، سفتی ئەیدە. تینە بیرا من دئ و  
باقت من رەهەمتی، وەکی رادبوون ل مالکا خوہیە پنا تارا گونددا رۆژی  
بگرن. و دگرتن ب شابوون، ب هزکرن، دلئ تەمز، مە شا دبوون...

ئاخ، کانین ئەو، کانین ئەو رۆژ و ئەو مالکا شلۆرەکی، نمز... و ئەو مالک

من ب دنیا لکی نہ دگواہاست. لی رومیٰ ئەم دووری وی مالیٰ خستن... کوشتن، پیرہ-پیرہ کرن و ژ مالہکی ئەز تەنی ہشتم: ئیتیم، بەلہنگاز، ب دەستەکی... چ بەختەکی مەزن بوو، وەکی نہ دیا من دیت، نہ باق، نہ خووشک، وەکی ئەجیباً ئوسا ہاتہ سەری من، و من برا ئوندا کری، ئیتیمی و کہلا دیتی ہەر تشت دلی خودا چەل کر و خەبتیم، مەرئ دگۆب وی خەباتی ئەز وی ہەیفە خوہ ہلدم... تەنی ب خەباتی من خوہ بیرکر و بیر دکم، خەباتا زارگۆتتینقا مژوولم، یا زاری دی و باقی من...

ناکا ئەو مالک ژی تونہ ل روو ئەردی... بەلی، من ب چەقی خوہ دیت، کریبون کہلەفە، تەنی کہفر، تۆز و ئەردی وی مابوون چاوا شەدە، وەکی ل ویدەری مەرئ ہەبوونہ: جندی ئەسەد، زۆزانا ئیقو، شەری و پەریشانان خووشک، خاچۆبی برا... تەنی ناخی وانا بیرا مندا مانە، ئەو تونەنە. دنیا زولم ئەز تەنی ہشتم، وەکی خودا بشەوتم، بکہوگرم و ل روو دنی بژی ب ہالی نہمر نہژی...

بەلی، شەفە، گشک رازینہ و ئەز فی شەفا رۆژیا چوومہ گوندی خوہی زاروتیی ب خیال و ہسرەت و تەنی خودا شەوتیم...

\*\*\*

گوندی ئەمانچیری تمی گۆتی بی بیرانینی ناھا دیرۆکا چاندا کوریدا، ژ بەر کوو ئەولەدین ئەمانچیری، ہەفالید منہ زارۆتیییہ تم نیزیکی و ہلال - جەردۆبی گینجۆ، ئەمینئ ئەفدال ئەو ژی مەرئی پیشن بوون، وەکی ل ئەرمەنیستانی خزمەتا چاندا (کولتور) کوردا کرنہ و نافەکی لایق بۆنا سلسلەتا ہشتنہ.

مە ہەرسیکا ژی، پەی کۆچبەر بوونیرا، دی و باق ئوندا کرن، و ئەم سیووخانادا مەزن بوون.

جەردۆبی گینجۆ (۱۹۰۴-۱۹۴۱) پەی سیووخانیرا کاتبی (سەرۆکی)

نههيا (نافچا) ههجي-خهلياڤي (نهها ئاراگاس) كۆمسۆمۆلايى پيشن بوويه.سالىد ۲۰-ى ئەو ئىدى جىرگا پارتيا كۆمونيستىدا بوو. ئەوى سالىن ۱۹۲۹، ۱۹۳۰-ى سەروپىرى ل كورسىد داهازكرنا دەرسدارىد بۇنا دبسدانين كوردا كرىه. سالىن ۳۰-ى رىداكتورى رۇژناما "ريا تەزە"بوو. جەردۆ زەفى مەرىفەت بوو و مەرىفەتا خوه د رۇژنامىدا ددا رۇكرنى. رۇژنامىدا ئەوى كورتهچىرۆكى خوه ددا چاپ كرنى. رۇژنەمە دخەملاند. سەد هەيف، كەس نقيسارىن وى نەبوو خوهى، بەرەف نەكر... پاشى منرا تەفياي هاته گرتنى، ئازادكرنى. پاشى بوو سەروكى تياترۇيا كوردايە دولەتى گوندى ئەلەكەزىدا، بۇنا تياترۇيى بىيس (شانۆ) ژ زمانى ئەرمەنكى وەلگەراند سەر زمانى كوردى.

ئەمىنى ئەفدال (۱۹۰۶ ۱۹۶۴) ژ سالا ۱۹۲۶ هەتا س. ۱۹۳۱ مامۆستايى دبستانىد گوندىن كەرفانسەرى (نەها - ئەمرى تەزە) و فونداخسازى (نەها - رىا تەزە) بوو. ئەو ل گوندى كەرفانسەرىدا زەوجى. سالا ۱۹۳۱-ى، پەي چەند نەمەيى منرا، ل كو من ژى هيفى دكر ژ گوند بى باژارى يىرىقانى، ژ بەر كو بۇنا خوهندنخانى و رۇژنەما مە كاركر پر كىم بوون، ئەمىن مالىقا ژ گوند هاته يىرىقانى. ئەو بوو دەرسبىژى خوهندنخانا مە، رۇژنەمىدا بوو كاتىبى جابدار، هەلبەست دنقيسەين. پرتووكىن دەرسا ددا وەشانى. ئەو بوو ئىتۆگرافى (ملەترانى) كوردى پيشن ل يەكىتيا سۆقتىدا.

ئەو و جەردۆيى گىنجۆ بوونە خەملىن چاندا مە.

هەتا رۇژا مرنا وان ئەم هەرسىك هەفالى هەفە پر نىزىك بوونە. خوهش مېر بوون!

بەلى، گوندا تەفى دى و باف، خووشك و برا، ناڤا هكيات و كلامىد گەلەرىدا، ناڤا تەبىهتى، ناڤا هەفال-هۆگرا، ناڤا پەز و بەرخىن هزكرىدا رۇژىد زارۆتيا مە بىخەم دەرباز دبوون، هەتا...هەتا رەفا (كۆچبەرىونا) مە...



## کۆچبەر بوونا مه

ساللا ۱۹۱۷-۱ بوو. ئورس ژ قهرسى قەدكشيان، دچوون بەر ب ئورسىتئى (سالين ۱۸۷۷-۱۹۱۷ ھەريما قەرس د نائف سينورئى ئورسا دا بوو - ف.ھ.) خەلقى ئەرمەنى ژ گوندئى جينار - ئاكرائى دچوونە ژ قهرسى تڤنگ داستانن دانين، ھەسپ داستانن، دانين. باقى من ژى تڤنگ خوھرا كرى، تڤنگا بئردانگ.

ژفستانا ساللا ۱۹۱۷-۱ ئورتا گوندئى مه و جينارا ھاتە برينئى. مه دبھيست، ھەكى سەرى رى مەرف ھاتنە كوشتنئى...گوندئى مه نەرھەت بوون...ئەم و گوندئى ترماشئى ھەف خەيدين...

رۆژەكە باھارى دۆستى مەيى ئەرمەنى ژ گوندئى ئاكرائى ھات، گۆ:

- قا رۆمى بى، ئىرۆ - سبى وى بى.

وى ئىقارئى سيارەك ھات، گۆ:

- رۆم گھىشتى قەرسى...

گوندىا ھازريا خوه ديتن: روون، پۆخين ھازر كرن، دەو ھلدان، نان، ھەرچئى تىشتئى سڤك، لى قىمەتئى وان گران خوھرا ھلدان...

وى رۆژئى چەند گوندى ئەربى خوه بار كرن، رى كەتن، چونئى گوندئى ئەيلا سنجۆ، لى ھنەك ژى مان. من ژى وان رۆژا پەز دچىراند. باقى من منرا سبەترئى گۆ:

- ھەرگى ژۆردا دەنگئى تڤنگا ھات، بزانبە - ئەسكەرى رۆمىيە تى، برەقە، ۋەرە...

ھەما ئوسا ژى بوو: چەند ئەسكەرا ئاگر دكرن، من پەز ھشت، ئەز رەشىم، پۆتئى خوه ژى من كەڤر دانى سەر، ھەكى ئوندا نەبە. لى ئەو ئەسكەرى رۆمى نىبوون، كورمانجئى مه بوون - خوھرا ئاگر دكرن...

سبەترى ديسا چومە بەر پىز. نىفرۆ باقى من هات، منرا گۆ:  
- كورئ من، ئەم مالىقا دچنە ئەيلا سنجۆ، ھەرگى تە دەنگى ئاگر كرنى  
بەيست، وەرە بگھيژە مە.

چۆلى مىكە مە زا. من بەرخى خوە ئانى مالى، كره گۆمى، دەرى سەر  
دادا، پاشى چومە بەر پەزى خوە. ھەو من ديت - سيار تىن، قرچە-قرچا  
تفنگا بوو. ل چيايى فيزا گوند بوو خرمن-خوشين، دوويى تفنگا دبوو تەلپا  
مينا ئەورا. من ھەر تىشت ھىشت، ئەز رەقىمە چيايى ئورتا مە و ئەيلا سنجۆ  
- بەرب باقى خوە. باقى من تۆخمى باھارە دخوەست برەشىنە...  
ئەوى گۆ: - ھەجى جان، دە تو زوو ھەرە بگھيژە ديا خوە، ئەزى بىم.  
ئافا ئەيلى گىليدا بوو، خوشە-خوشا ئافى بوو...

دلى من تى بوويە، درەقم... پەى كۆچا گوند كەتم... ھىسىرى  
ئەمانچايرى دكشيا... زىفەزىف كەتە ناف ھىسىر... ھەر دەرا زارە-زار و  
ويلا-ويلا مەرقا بوو، دەنگى گرىي زارۇكا دەھات. من ديا خوە نەدیت... ھەمىن،  
بەرخى، كو من كرىبوو گۆمى، دەرى سەر دادا بوو، ئاخ... قەت ژ بيرا من  
نەدچوو...

ئەز دگرىم - دى و باقى خوە دگەرم، ھىدى گازی وانا دكم، گازی  
خووشك-برى خوە دكم. دە خوەدى ھزكر - من ديا خوە ديت: نۆگنى مە،  
گۆلكى مە داژۆت، ئەرەبا باركرى پىشىي، خوشكا من پەريشان ھەمىزىدا،  
برى چووك ژى پىرا دچە... ژ شابوونا لنگى ديا من ئەرد نەدگرت. ئەم سەر  
ھەفدا گريان. ديا من ئەز پاچ دكرم، ئەوى ئەز ھەمىز كرم، ھەى دگريا،  
ھەى دگۆت:

- باقى وە پىشىيە، باژۆن، باژۆن، چكا خوەدى دى چ...  
ئەم گھىشتنە ديگۆرا ئەمەرىكى. ویدەرى راستى باقى خوە ھاتن. ديگۆر  
خالى بوو، كەس نەمابوو، رەقىبوون. ئىقارئ ئەم وان مالادا مان... سبەترى

ئەم چوون گەيشتنە گوندی قۆز لاجی. گوندی مالا لەوەند -خەزووری شەرا  
خووشک، باقی ئەگیتی زەفا. مالا واندا کەس تونە بوو. تەندوورا وانە هی  
گور بوو، دەری ل سەر پشتی فەکری بوون. مریشک مالدا مابوون. باقی من  
مریشکەک گرت، رووچکاند، ئافته تەندووری - پاشی خارن، نەخارن، بیرا  
من نایی... پاشی باقی من بەری مە دا بەرب چەلابی خەلق ویدا درەفی...

رۆژە شلی بو، شووی، ئاف و هەری، لئی-لیمشت، هەوار و گازی. خەلق  
درەفی، رەف پی کەتبوو، وەکە گور بدە بەی کەری پی... ئەم دەرفا رازان،  
ساربوو، زەف ساربوو. ئاپانی من ئانین ئاگر فیخستن. نیقی شەقی کنجی  
من ئاگر گرتبوون، دەستی من، لنگی من شەوتی بوون. ئاپانی من، باقی من  
ئاگر زۆر - جەفاکی فیساندن. هەرگی ئاپانی من هشیار نەبوونا، ئیگر وی  
ئەز بیراما، ئەفا جارا دودا بوو، کو ئەز ژ مرنی خالاز بووم (گور بەر منرا  
دەریاز بوویون و ئەف جار). سبەتری ئەم ری کەتن.

ئەم گەيشتنە گوندەکی، کەتنە مالەکی. تەندوورا زوودا فیسیایی دادان.  
باقی من ئانی تانە سەرژیکر، و هەو مە نەیری - بوو قرچە-قرچا تفنگا...  
دە خیر-خووشی سەر وەدا ببارە، کەفر-کوچک سەر وی جمەتا وەستیایی و  
خالفیدا. رەف پی کەت، بەری خوە دا چەمی نەناسی رابووی...

هەر تشت هشتن، هەر کەسی دەستی زاری خوە گرتن و بەری خوە دانە  
چەمی دەریاھاریی رابووی... خوە ئافیتنە ئاف ئافا رەش چەمی رەشدا زارۆ  
دخەنقین... گەلەک بی سەر، بی بەرەتە ئوندا بوون... من دیت، چاوا ژنەکی  
زارا خوەیە بەر بستین هەما پاچکافا بەر کەفرەکی هشت، زەرپ سینگی خوە  
خست و ژ زاری دوورکەت، چوو... دیا من ژی دیت و هیدی گۆ: "وەی هەوارا  
خوەدی... باقی من خاچۆ و تفنگی خوە هەدا کەتە ئافی. لی ئەز و  
پەریشانان بەر بستین مانە ستوی دیا خوەدا. ئەم کەتنە ئافی. ئاف کوور  
بوو. دیا من قەوات بوو، قاویم دەستی من گرتبوو، خووشکا من سەر پشتا

وئ - ئەم دەرباس دبوون. كال و پير، زارۆك رۆدا دچوون... پيلد ئافى ئەز  
دبرم، لى ديا من خوه ئوندا نەدكر، دەستى من بەرنەدا، پيشدا دچوو...  
ئاخين و واخينا وئ بوو، لووقە-لووقا وئ، ب زۆر خوه دەقى چيمرا گيهاند...  
ئەم دەرکەتنە سەر رهشايى. چەقە-چەقا دەف-درانى مە بوون. مينا  
چفكى شلبوويى مە درجفاند. ئەو ستانسيا ئانىي بوو -خەلق تژى  
ستانسيايى بوو. هيسير سەر هەفرا دچوو، هەر جيا هپورزە، دەنگى  
هەوار گازيى دەت. گشك مەرئين خوه دگەريان -يى گازی زارا خوه دكر،  
يى ژن و ديا خوه، يا گازی ميير و برا، پسمامى خوه دكر... مە ژى گازی  
باقي خوه و خاچۆ دكر. بوووه هەشەر-مەشەر، رۆژا قيامەتى، كەسى كەس  
ناس نەدكر...

هاتن گۆتن، وهكى هەكئى بەخترەش، گاڤا كو خەلقى بەلەنگاز وى هاليدا  
ديتنە، قەستبەندە ئاگر كرنە، وهكى جمەت رهف پئ كەڤە، ئەو ژى بئین تالانا  
بكن...

و تالان كرن... و ئاڤا رهشدا ب هەزارا مەرڤ هاتنە خەنقاندنى...

ئەم ئيفارى گوندهكيدا مان.

سبەترى پرس-پرسیارا مە شهرا خووشك ژى ديت. ئەوئ گاتە دا من،  
گۆ:

- هەجى، تو بخوه... - پاشى ئەز و خووشكا خوه گهيشتنە هەڤ، ئەم  
سەر هەڤدا گريان. مە هەڤ پاچ دكر، ئەوئ دەستى منى شەوتى دنهپىرى،  
دگريا، لى ديسا دوا خوهدى دكر، وهكى ئەم راستى هەڤ هاتن.  
پاشى خووشكا من بەر چاڤى من ئوندا بوو. ئەم شەرى گەريان، مە  
نەدیت ...

... ئەم چەند گوندا دەرباز بوون، چون گهيشتنە گوندى پۆشتى  
(كاروانسەرە، نەها ئەمرى تەزە) گوندى مەتا من جەواهرى. چقا ور مان -

بیرا من نایی. تهنی تی بیرا من، وهکی مهتا من، میړی مهتی روژی بوون.

نهم ویدا چوونه گوندی. عوتکوځی. عوتکوځی فیزا جه جوړییه، وهکی دنئی ژیرا دگوتن باخدا تولی. گوند سهری چیییه، فیزا نه قیدییه گئی (نهما ساخکابیر). وی گوندا مالا کالکی باقی منی ژ نالیی دی دما، له ما ژی باقی من و برانگی وی خوه ل وی گوندی گرتن. وهخته کی نهم ورا مان.

لی تو وهره، روژ دهر باس دبه، قهدا دهر باس نابه. دیا من ل ویدهری بوو ناگر-تالاف خوهدا کهت، روژ نهدا سهری باقی من:

-نه بووی کو نابه، نه زئی ههرمه جهم قیزا خوه، بگهیزمی نیلی. رابه، قی کافی نهم ههرنه جامووشفانا مهزن، جهم قیزا خوه...

باقی من که تبوو هاله کی چهتن: دهستی وی ژ باف و ههرچار بری وی نه دبوو. لی مالا جه گهری بشه و ته، جه گهر یا خوه دکه...

سبه کی باقی من چوو رووی باقی خوه، ههرچار برا، خاتری خوه ژ هه شو خوهستن، نه وی گؤ: "برا دلئی وه ژ مه نه مینه"، - و ب دلکی برین بهری خوه دانه جامووشفانی (نه له گهزا نه). له زانندن، وهکی زوو بگهیزنی، کو رو می هه لا خوه پیرا نه گیهانیدی، ری نه گرتنه ... ته دگؤ، دی و باقی من ههر یهک بوو بوو په له وانکه، ئاف و ههریا باهاری دقه لاشتن، شهف دکرنه رو، دچوون...

ب جه فاک میهن نهم گهیشتنه جامووشفانی. ل ویدهری نهم راستی شهری هاتن، شهره خووشک. یا ره بی، وی خه زه بیدا نه و چ شای بوو? ...

وی دهمی نه سکه ری رو ما رهش مینا مه ره کی دی گومری، سه نگر، هه جی خه لیل قه په جه کریوو و دشوولیکی به رب جامووشفانی. مالا نه گیت ناخی خوه ل وی گوندی گرتیوو، مالا هه سو دا دانیوو، مالبا فانی ژنا نه گیت ناخا به لگیزه ری.

ملهت مینا سیتلا سهر ته ندووری دکه لیا. دکرن دیسا برهفن ...

لی ئاخایی مه، ئەلی ئاڤا، گۆت:

– ئەم جیکیدا نارەڤن، ناچن، جمەت وەستیایە... لی گونئی کەسی ناکم ستوویی خوه، کی دخوێزە برا ئیڤاردا بارکە هەرە...

تەنئی چەند مالی گونديا بار کرن، چوون بەر ب ئاخبارانی.

وی جاهی باقی من جندی و دیا من زۆزان دڤکرین چارهکی بڤینن، وەکی خوه و مه هەرسی زارا خلاز بکن. مهها گولانی بوو. دەنگ بەلا بوو، گۆ – وەله جانگیر ئاڤایە خەتیف ئاڤا هەرچی تڤنگچیه – رەزادلی بەرەڤ دکه (چەکدار)، وەکی پێشیا ئەسکەرئی رۆمی شەر بکن. دیا من لاڤا دکر، کو باقی من هەرە. ئەو گەلهکی دوشرمیش بوون، دان و ستەندن، بریار دانین، وەکی باقی من هەرە ئاخبارانی، تەڤی ئەسکەرئی جانگیر ئاڤا بڤه، وەکی رۆمپیرا شەر بکن، بێن جامووشقانی ژئی ژ دژمن ئازاکن. ئەو بو قرارا وان هیسیرا... دەستی باقی من مه نەدبوو، لی دیا من پێدا کەت، رجا دکر، وەکی لەزەکی زوو ژ مالی دەرئی، هەرە ئاخبارانی، دگۆ:

– هەرە گدی، ئەز بەختی تەمه، هەرە، هەرە!

باقی من هەر زارەکه خوه هەمیژ کر، پاچ کر، تڤنگا خوه ئافیته ستوویی خوه، هەڤانا نان هەدا و ب دلەکی کول و برین لیخست چوو...

ئەسکەرئی رۆمی هەشیا ناڤا گوند. گوند کره ناڤا هەساری. مەرڤ دگۆت گوند تەمری، مر... کەسه ل دەرڤا تونەبوو، گشکا دەرئی ل سەر خوه دادان... تەنئی دەنگی کوچکا دەت. ئەو ئامنین خوهی خوه بوون، تە دگۆت ئەوتە – ئەوتە خوهڤا ددانە ئەیان کرنی، وەکی دژمن خارچینه، ئەو ژئی بیخوهیی مانە. زووکه – زووکا وانا بوو... دەنگی تڤنگا دەاتن، کوچک دکوشتن، دبوو کاستە – کاستا وان... کی دوپربوو – دەرئی ل خوه ڤهکرا، ل کوچکاید خوهیه ئیتبار ببویا خوهی!؟

گوند – گوندیتی مالا خوهدا ب ترس و خۆڤ و خەتەر هیڤی بوون، چیکا چ

ئەجیبى بى سەرى وانا... دوا و درۆزگى وانا، نەرى وانا دەرباز نەدببون ...  
گوندى سىپكانى دنەليا ...

مەرا گۆتن، وەكى وى شەقى ئەسكەرى رۆمى كەتنە مالا ئەلى ئاخايى  
كالمىر. ئەلى ئاخا نان و خوئى خوەستىي بدە مەهمەد پاشا، لى پاشا لنگى  
خو ل وى نانى خستىه، ئافىتیه ئەردى و هوكوم كرىه، وەكى دەست-پى  
ئاخى گرىدن، ل ئورتا مالى بدە روونشاندى، وەكى بفينه، كا ئەسكەرى  
ويىي خوونخور چ ئەلەواتيا تين سەرى نەفەرىد وى...

هەرۆ دايكا من هەرسى زارى خوفا، تەرىيدا ب ترسە-ترس دچوون ناڤا  
مەزەلا، ناڤ شەقىي چيا... جارنا ئەم دچوون ناڤا گوھىرا پىزدا دمان...  
ئەوى كنجى پەرتى ل خوە دكر، هاشا پىسىي زارا ل سەر روويى خوە  
دخست و مينا سىبەر ستار ل زارى خوە، ناڤ و نامووسا خوە خوھىي  
دكر... ئەوى وەك كەوھەك سىي خوە خوھىي كرى.

ئەسكەرى ترك ئەدلىن... ھنەك ئىدا مالى خوە دەردكەتن، دىتن، وەكى  
ئەسكەرى رۆمى وانارا تشتەكى نابىژە. زارو دەردكەتن دەرفا، دلىستن.  
ئەسكەرى رۆمى دەستى خوە نەدا كەسى. تە دگۆ ساو دەرباز دى، مپىرى  
چۆلى ڤەگەريانە مالىد خوە...

ئەم ژ گۆما سەفۆ ھاتن مالا كالكى خوە ئىڤۆ.

رۆكى باران دەھت، ئەم دايكا خوەرا مانە مالى.

ھەما وى ئىڤارا دەرەنگ بوو رنكە - رنكا دەرى. "كاپى ئاچ، كاپى ئاچ!"  
(دپىرى ڤەكن، دپىرى ڤەكن!) - دگۆتن. مپىرا چوو ناڤا پىزدا خوە ڤەشارت. مە  
ھەو نەپىرى - دەرى شكىناندن و پىنج ئەسكەر، مۆمە سەر لولا تڤنگا،  
خارجىن ھوندور. ئەڤانا مينا سەيىد ھار ڤى ئالى-وى ئالى دنەپىرىن و ئوسا  
ژى كەتنە ناڤا پەزى نىڤمەخەل. جوان دانە بەر قونداخا تڤنگا، پاشى دەستى  
گشكا پاراڤا گرىدان، دانى پەشيا خوە، بىرن... كالكى من ئىڤۆ و سەلىمى

برئ ویی کاله میر، ئەز دقئیم ۹۰ سالی هه بوو، ئەو ژى برن... روھ د مه دا  
تهیری، هات سه ری پۆزی مه...

ئەز سه ستهیر پالدایی بووم، ده ئەز دیتم، نه دیتم نزانم. پاشی ئەم پی  
ههسیان، وهکی کورید یین چاخى من ژى بریوون...  
بهلی، ئەز ژ وئ قهزیایی ژى خالز بووم.

دیا من تاریبارا سبیرا پۆخینا پاشن پشت کر، په ریشان هلگرت، دهستی  
ههردو گهدی خوه گرت و بهری خوه دا مهزهلئ پیشبهر، ... و ههلا  
نهگهیشتبوو پری، بهرژیر نهیری، نشکینفا فهجینقی، "سملای..." گۆت و  
سهکنی. بن پری تزه جهندهک بوون، خوون سه ر ئافی کهتبوو، ئافا باهاری  
بووبوو خوون - دکشیا. خوونی جهندهک دبرن...

زۆزانا دیا من نهگریا، ئەوی دهستی خوه بهرب ئەزمان بلند کر و دیسا  
جنیازین ئەشیرا سیپکا نهیری، شهرا خوهیه سۆر ئاقیتته سه ر مهیتی  
خۆرتهکی، ئاخنهکه کوور راهشت... و مه بهری خوه دا بهر ب مهزهلئ گوند.  
مه ژۆردا ددیت و دبهیست چاوا ژنی گوند درهقیان بهر ب پری: ههوار-  
گازیا وان بوو، قوره-قورا وان بوو، خوه دخستن... بوو شینهک ئوسا هه  
خوهدی زانبه...

من ئەو یهک ب چاقی خوه دیت، و ئەو چاوا برینهکه مهزنه پر خهزهف  
سه ر دلئ من مایه...

پاشی ئەم پی ههسیان، وهکی وئ شهفا خهزهفی شهرا خووشک، کو  
خوهخوه ژى دوهاالا بوو، ب کنجی خوه، دپری خوهفا ئەگیتی میری خوه  
فهشارتبوو.

و... چهند رۆژی دن مه دیت ئەسکه ری ترک لهز چادری خوه رادکرن...  
رۆم فهکشیا. من فهکشاندنا وان ژى دیت، رهفا وان ژى... ئەم بیسهبر  
هیثیا هاتنا باقی خوه بوون.



دیا من دگۆ: - ئەسکەرین رۆمى رهفه-رهف چوون... جندى بوو چ؟  
بهختى مهزن، چهندهكى شوندا باقى من جندى فهگهريا هات. تهفى  
ئەسكەرى جانگير ئاखा پيشبهرى ئەسكەرى رۆمى شهر كر بوو. دو تليى  
باقى من گولئى فراندبوون...

دايكا منه وهستياى، ژ هال كهتى، ب دهنگهكى زهلوول گۆ:

- جندى، تو هاتى؟، - گۆت و خوه ئافيته پيسيرا باقى مه.

ده وه گريى دئ و باقى من بديتا... ديا من دگۆ:

- شكر ژ تهرا، خوهدي، ته چاوا ئەم ژ وئى خوونئ نازا كرن؟

باقى من كره سهر ديا من، وهكى ههرنه. ئۆتكۆفى... شهرئ دوها لا بوو. ئەو  
گوندا ما، ئەوئ ئەم فهرى كرن: نه دهستئ وئ مه دبوو، نه دهستئ مه وئ  
دبوو. ئەم جيئ خوهدا مخ بوو بوون، ئەم دگريان... هئ-هئ دهسته ژاندنا وئ  
مهرا تئ بهر چهقى من... ئيدا من شهرا خووشك نهديت... ئەو سهر زاپئ  
چوو بوو... خووشكا منه ۱۵-۱۶ سالى ئەمري خوهدي تهمام كر...

ئەم گهيشتن گوندي پۆشتئ. جهواهرا مهتا من مريوو، ئەم مالا ويدا مان.  
گوند سهر ههفرا دچوو: خهلايئ ئاليكيدا، نهخوشيا هال (تفى) ئاليكيدا،  
دگۆتن ههرو ۵-۶ مهرف دچوونه رههمئ. ئەز ژئ نهخوش كهتم، بيهش  
كهتبووم. من ههو تهخمين كر، وهكى كوراپهكى مه (ناقئ وئ ناخوهزم بير  
بينم) هاته مالى و كهتئ ناقا ستير و ههئ ژ من دپرسئ:

- ههجي، ههجي، خشرئ ديا ته كونه؟

ئەو نهمهرفايئ من هئ بير نهكريه.

پاشئ ديا من نهخوشيا هال ژ من هلدا...

رۆكئ هشيرار بووم - ديا من تونه: ههئ دهر دكهتم دهرقا، ههئ دهاتم  
مالي، ديا خوه دگهريام... باقى من ئەز ههميز كرم، و ئەم پشت مالى سهر  
ههفدا گريان... پهريشانا چووك ژئ ل ويدهرئ مر...

کالکي من ئەسەد ژ. ئۆتكۆڧى ھاتبوو ھەواريا مە. بەر دلى كورئ خوھ  
دھات، دگۆت:

– جندى، لاوۆ، بەرخوھ بدە، شکر كورئ تە ھەنە، ئەم ھەنە...

پەى مرنا ديا منرا، ئەم دو رۆژا ل ور مان. شەقەكى من خەون ديت: من  
دیت ديا من، پيركا من گازی من دکن، وەكى ئەز بدم پەى وانا. لئ ئەز  
نەچووم... سقەترئ ئەز ھشيار بووم، من تەخمین کر، وەكى ئەز تام پاڪ  
بوومە.

کالکي من ئەرەبە گرت، ئانى ئەم جى کرن و رئ کەتن بەر ب. ئۆتكۆڧى.  
ئەم ئەقديبەگیدا مان، مالا ھۆفانيسدا. باڧئ من ژ بو ديا من گەلەكى بەر  
خوھ دکەت، دزی مەقا دگريا. ئەز دڧيم ژ برينا دەستئ وى و کەربى ديا من  
بوو – باڧئ من جندى ئەقديبەگیدا دريژ ئەمر نەکر، زوو چوو رەھمئ... و  
وختا ئاپانئ من دەرکەتن بەر ديئرى، ئەز مام، جنيازئ باڧئ من ما. گريئ  
ئەز دخەنقاند. ئەز نيزيكي جنيازئ باڧئ خوھ بووم و ئەنيا باڧئ خو پاچ  
کر... چ رند بوو، ئەز ژ خوھ رازيمە، وەكى من ئەنيا باڧئ خوھ پاچ کر!

پاشئ ئاپانئ من ھاتن، ميئرئ ئەرمەنى ژى ھاتن و جنياز برن.  
ئيدا ئەز و خاچۆيئ برئ منى بچووک گەشتنە مالاپانئ خوھ، ستووخار و  
ئيتيم مان، ئيتيمبوون پر چەتنە، خوھدئ نەدە ئيسانەت...

پاشئ مە بەيست، وەكى ربا قەرسئ قەبوويە، دگۆتن كى دخوھزە دكارە  
قەگەرە ھەرە قەرسئ. دە، وەتەنى شيرنە، دەستئ ئيسانەت ژ وەتەن نابە...  
سالا ۱۹۱۹- ئەم ديسا قەگەريانە ئەمانچايرئ. کالکي من ئەسەد، ئاپانئ  
من تيلئ، خەليل، لئ ئاپئ من قەرەمان، چاچان مری بوون.

ئەم گھيشتن ئەمەنچايرئ، وئ ئەمەنچايرئ، وەكى سالەكى بەرئ ئەم ژئ  
رەڧى بوون. لنگئ مە وارئ ئەردئ قەرسئ کەت...، ئاپانئ من شکر بوونا  
خوھ دانين. ئەم کەتن ئۆدا کالکي ئەسەد. لئ مالا مە... مالا مە

هلشانديبوون... ئەز دچووم دۆرا مالى دگهريام، خوهليا مالى داقتە سەر سەرى خوه... دنهليام، وهكى نه دتيه، نه باف، نه خوشك... پر چەتن بوو منرا. من خوه-خوهرا دگۆت: "لى ئەز چرا مامه?"

زۆزانا ژناپا من قەرۆ، پەي مرنا ديا منرا، ئەوى من و برى من دنهپىرى، برا رەمە لى بە. ئاپانى من پەي مرنا قەرۆرا زۆزانى شاندىن مالا باقى وى، ئەيلا سنجۆ. من ئەو بر. ئەوى ريفقا منرا گۆت، وهكى ئاپين من ويرا خرافى كرن، وهكى وانا خوهرا نه دخوهست، برا وپيا منرا بهشتانا. ئەز فهجىنقىم، شەرمانا سۆرمۆرۆ بووم...

برچىبوون بوو، ئىدارە نه دبوو. ستارا مه ناڤا جىنارى مەدا، سەد هەيف، ئىدا تونەبوو، جىنار، وهكى هاتبوون كه تىبوون گوندى مه. ئاپى به كرى شه مۆ مالىڤا كۆچ كر چوو قەرسى. كالكى ئەسەد، ئاپانى من ژى بار كرن چوونە قەرسى...

... پاشوختىي، سالا بەرى، ب پرس پرسىارا من مەزەلى باقى خوه ل ئەڤدیه گىدا دیت، كه فر دانی سەر. منرا گۆتن، وهكى گوندى، ئۆتكۆڤى، كو فيزا گوندى ساخكاپىرى بوو، هاتیه ڤالا كرنى، ويران كرنى.

بۆنا خاترى باقى خوه ژ كتيپخانا خوه چارسد پرتووكين كلاسكى ئەرمەنيا په شكەشى دبستانا گوندى ئەڤدیه گى (ناها ساخكاپىر) كر. (پەي ئەردەه ژا يا سالا ۱۹۸۸- ئەو دبستان ژى هاتيوو هلشاندى - ف.ه.)

گوندى پۆشتىدا مەزەلى ديا خوه من نه دیت - كهسى نزانبوو، ئەو ل كيژان گۆشەيى چەل كربوون. ناڤا مەزەلید گوندى ئەله گەزىدا ئەگىتى زهڤى من جى مەزەلى شەرا خوشك نيشانى من كر... من كه فر دانی سەر. سەر كىفر دايه نقيسارى: "شەرا كه چا جندى ئەسەد و زۆزانا ئىڤۆ."

## سیویخانہ

مہ بھیست، گۆتن ئامپریکائی ل قہرسی سیویخانہ (یتیمخانہ) فہکریہ:  
زاری بی دئی و باف بہرہفدکن، دین، خوہی دکن، ددنه خوہندنی. ئەز و بری  
خوہ ژێ کہتنه وی سیویخانێ، دنیا ئیتیمما، هیسیر و بہلہنگازا...

ئەز کۆما یهکییدا دامه روونشتاندنی. مہ زمانی ئەرمەنکی زانبوو، گشک  
زارین ئەرمەنی بوون، مہرا پر چەتن بوو... بەختی منرا ئەمین ژێ وی  
سیویخانیدا بوو، ئەوی ئیدا چەند خەبەرئ ئەرمەنکی زانبوو، ئەز هین دکر.  
چەند مہه وی ئۆرتی دہریاس بوون. رۆکی تیلی ئاپی من ہاتہ جہم مہ:  
خورہک ئانیبوو، مہ خوار، پاشی ئەوی ئەز رەفاندم، برمہ مالی. دو چیلہکی  
وان ہہبوون. ئەز دشاندمہ بہر وان. ئەز بہر خوہ دکەتم، ببرا بری خوہ دکر،  
دخوہست دیسا فہگہرم، ہہرمہ ئیتیمخانێ.

کالکی ئەسەدرا پەف دکەتم، وەکی من بڤہ سیویخانێ. ئەوی ئیرۆ-سبئی  
دکر، "ہہی بیر دکر" ... ئەز ہیرس دکەتم...

رۆکی ژێ ئەز بی دلێ خوہ چوومہ بہر دیویر، وی تہخمینی، وەکی  
ئەجیبہکی وی بی سہری من... من چۆلی فشہکەک دیت، پیرا لیست، ب کیرا  
جیڤایہ بچووک خوہست سہری فیشہکی دہرخم... بوو تہقین... ژ دەستی منی  
چہپی خوون کشیا. من دہوار ہشت، ئەز بہر مالی رەقیم... میری کدا  
خاتیا من - ہەمیدی ہوسۆیی رەہمەتی ئەز ہلگرتبووم، بریوومہ  
نہخوہشخانا قہرسی...

ل ویدہری ئەز دامہ خەبەردانی، گۆ بیژہ: "یہک، دودو، سسی..." نزام من  
چقا گۆت... ئەز ہاژ خوہ تونہبووم... ئیقاری سہر ہشی خوہدا ہاتم-ئیدی  
دہستی منی چہپی زەندیدا تونہ بوو...

ہەما ژ نہخوہشخانی کالکی من ئەز برمہ سیویخانێ.

جارهکي ئەم برن سەر قەرسا چايي، چەمی قەرسی. زارۆ کەتنه ئاڤي، ئەز  
ژی کەتمه و من هەو نەپیری ئاڤي ئەز برم، بوو قیژە-قیژا زارا... ئي کي  
دکاربوو بهاتا ئەز بگرتاما، ژ ئاڤي دەرختاما؟ ئەز نقۆي ئاڤي دبووم، ئەو  
بوو ئەز رۆدا بچووما، یهکی سیاری هات گهیشته من و ئەز ژ ناڤا چیم  
دەرختم، ئەوی سیاری ئەز ژ دەڤي مرنی خالز کرم...

ترکا دیسا قەرس زهفت کرن. شهف و رۆ دەرگهڤانی ئەمرکان بەر دهری  
سیویخانی دسهکنین، وهکی ئەوانا دەستی خوه نەدنه مه. ژ ئورتا شههەر  
سیویخانا مه جیگوهاستی کرن پهری شههەر. وهختیدا وی گهلیدا کازارمی  
ئەسکهری ئوورسا هەبوون، پیشبهری دیرا رووسا ئەم ل ویدهری جی بوون.  
پاشوهختی ئەم ب ڤاکوونا ڤهريی سیویخانا گومریی کرن.

رۆکي چەند دۆختر هاتن-کامیسیا بوو (شیورا بزیشکا)، بەژنا مه پیفان،  
درانی مه نەپیرین، سالی مه نفیسین. سالا بووینا من سالا ۱۹۰۸- دا  
نفیسین. تەسەلیا ساخلهمیما مه کرن و ئەز و چەند سیویا برن دیلیجانی،  
وهکی ئەم سەر خوهدا بێن. پاشی ئەم برن ستیپانافانی (جهلهلۆڤلیی) و  
دیسا پاشدا ئانیمه گومریی. خوهندنا خوهدا ئەز پاشدا مابووم.

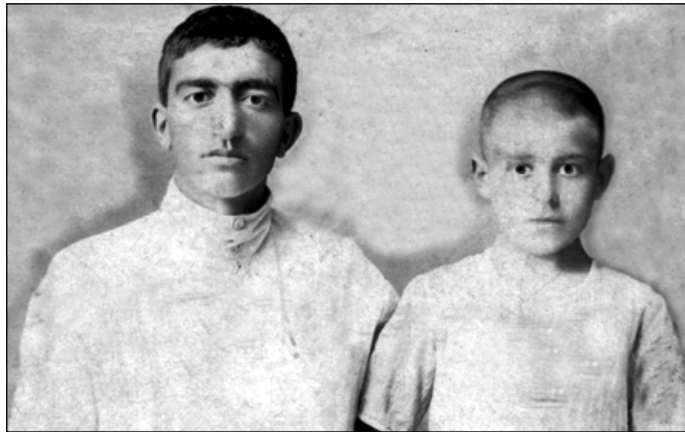
من بری خوه خاچۆ ل ور نهدی-زارۆ چووک جیگوهاستی کربوون. ئەز  
زهف بەر خوه دکهتم... ئاخیری چەند کۆمی زارۆ چووک پاشدا ئانین، و من  
کورەک دیت-ناڤي وی خاچیک، من گۆ: "بری منه". ئەز گاف و سهههت پی  
شا دبووم، مقاتی لی دکر. ده ئەز بووم - ئەو برا... لی گهلو ئەو بری من  
بوو؟ ده ئەو شک ههتا ناکا ژي رههتیی ناده من...

جارهکي ئەز چووم جهم سهروکي خوهرنخانی، من گۆ، وهکی ئەز دخوهزم  
بخهبتم.

گۆ: - کاری دەرگهڤانیی ههیه، ههرگی دخوهزی، وهره بخهبته.

ئەوی دەرگهڤانیی ئالی من کر: پاری نان من زیده دخوهر، ههرگی دما من

ددا هەفالا. هەفالی من ئازات، خاجیک، کیراکۆس، ئاشۆت ئەوانا ژى ئالی  
من دکرن. ئەز دەرسى خودا پيش کەتم، گهیشتم کۆما وانا



هەجیى جندى تەفى خاچۆیى برى خو، ۱۹۲۶

سالا ۱۹۲۴-۱ دا ئەز کەتمە ناڤا جیرگا کۆمسۆمۆلا (کۆمونىستى جوان)  
یىن ئەلنگال (دزیکاڤا). دە ئامېریکا نەدخووست ناڤى پیۆنیر و کۆمسۆمۆلا  
بیهیستا.

سۆیوخانىدا وەک بیژەرى کۆمسۆمۆلا هاتمه هلیژارتن.



ڤى دۆکوومانى دا تى  
گۆتنى: "هەفالی هەجیى  
جندى سالین ۱۹۲۶-۱۹۲۸  
سۆیوخانا ئامېرکۆمى دا  
بیژیری کۆلیکتیڤا  
کۆمسۆمۆلايه نه له گال (یا  
دزیکاڤا) بوویه.



هەڤالين سەيوخاننى يېن نېزىك: ئازات، ھەجى، خاچىك،  
ئاشۆت، كىراكۆس، ۱۹۲۹

پەي خلاسكرا دبستانا ھەفتسالەرا من ئوسا ژى ساللا ۱۹۲۹-۱ دا  
خوھندخاننا گومرېيىيە دەرسدازھازركرنى كوتا كر.

### گوندئ قوندىخسازى

نھا وى گوندىرا دبىژن گوندئ رىا تەزە. ئەو پېشا چىايى ئەلەگەزىدانە.  
پەي كوتاكرنا خوھندخاننىرا، ھەما وئى ساللا ۱۹۲۹-۱، ھاڧىنى، من  
كوورسىد كورت يېن ھازركرا مامۆستا بۇنا دبسدانن كوردا دەمام كر،  
كىژان ھەزىرەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئامادە كرىبوو. ئەو كوورس  
ھاتبىونە ئامادەكرنى، ژ بەر كو دبستان دەربازى ئەلىفبا كوردايە تەزە  
دببون. جەردۆيى گىنجۆ سەروپىرى ل وان كوورسا دكر. دەرسبىژى وان  
كوورسا سازكرەكى وئى ئەلىفبايى - دۆستى جەمەتا مە ئى. ماراگولۇقى  
مەخىن بوو.

ھەما وئى سالى بوو، ھەكى ب وئى ئەلىفبايى (ب تىپىن لاتىنى) كىتبا  
زمانى كوردى "خو-خو ھىنبوونا خوھندنا زمانى كورمانجى" رۆنكايى دىت.

ئەو ئى. ماراگولۇڭ و ئە. ش. (يان ئەرەب شامىلۇڭ) ئامادە كرىبون. دبستانىد ھەموو گوندىن كوردادا دەرس ب زىمانى كوردى ھاتنە دەرباس كرنى.

ئەز چاوا دەرسدارى زىمانى كوردى شاندىمە دبستانا گوندى قوندىخسازى. وى يەكيرا تەقايى من ل دبستانا گوندى جامووشفانا مەزندا /نھا ئەلەگەز/، كو نىزىكى قوندىخسازىيە، دەرسى زمين كۆلخۇزفانى جوانرا ب جى دانى. و... نھا، شكر ژ تەرا، خوەدى، ئەز ناڤا جىمەتا خوەدا بووم... من زىمانى دى زەف زوو ئانى بىر. من ب زىمانى خوە خەبەر ددا، ب زىمانى دى دەرس ددانە زارۆكىن مە. ئەو شاپوونەكە مەزن بوو بۇنا من... گوندى قوندىخسازىدا من ب ھزكرن ناسىيا خوە ددا ئەرف-ئەدەت، رابوون-روونشاندنا گەلى خوە.

### خوەندكارى زانىنگەھى

پەي خەباتا سالەكيرا ئەز ھاتم بىرىفانى (پەيتەختى ئەرمەنىستانى) بۇنا زانىنگەھىدا (وونىڧىرسىتېتىدا) بىمە قەبوولكرنى.

و ل سالا ۱۹۳۰-ى ئەز د فاكولتېتا (بەشا) زانىنگەھا بىرىفانىيە فىلۇلۇژىيدا ھاتمە قەبوولكرنى.

دەرسبىژىن پر ئەيان، دۆكتور-پروفېسسورىن مەنە برىز مانووك ئابىخىيان، ھراجيا ئاچارىيان، گرىگور خاپانسىيان، سىمۆن ھاكۆبىيان و ھەرچىن دن ب دلۇفانى و شاپوون بەربىرى من دبوون...

بىرىفانىدا سالا ۱۹۳۰ ى مالا جەردۆيى گىنجۇدا ئەز راستى دو كەچىن كورد ھاتم: زانق و قىزىپا خوە ھىسرەتى، ئەوانا تەشى جەردۆ سىويخانا ئاشتاراكىدا چەند سالا مابوون. من و زەنق (زەينەڤا ئىڧقۇ) مە ھەڧ بەگەم كر و سالا ۱۹۳۱-ى ئەم زەوجىن. ئەم بوون مال، ئىدا ئادرىسا مە ھەبوو:



سۆقاقا (كۆلانا) نالبانديان، هژ. ۱، ههتا ساللا ۱۹۳۷- ئەم ل ور دمان. تشتهكى مه تونهبوو. پى پهرى، كو من پاشدا خستبوو مه هوور-موورى مالى دكرى...



ههجيى جندى و زهينهفا ئىفق، س. ۱۹۳۱

### سالين ۳۰-ى. ئوجاخين كوردايه چاندى، خوهندنى فهبوون

سالين ۳۰-ى ب بريارا مۆسكۆفايى (پهينهختى هوكوممه تا سۆقايى) كۆمارا ئەرمهنيستانيدا ئوجاخين كوردايه چاندى، خوهندنى، كوولتورىيى فهبوون. ژ ۲۵-ئى ئادارا ساللا ۱۹۳۰- دا رۆژنه ما "ريا تهزه" چاپ بوو. ئەز، ههما ويى سالى ژى چاوا سهرويرى پارين چاندى، ئەدەبىيەتى و پيداگوژيى هاتمه كفشكرنى. من رۆژنه ميذا جيكي مەزن ددا رۆژنامه قانيد جاهله مەريفەت، ئالى وان دكر. جەردۆيى گينجۆ بوو ريذاكتورى وي رۆژنامى، ئەمىنى ئەفدال كاتىبى جابدار. رهوشه نبيرين ئەرمەنى، كو كورمانجى باش زانبوون، خىرخاز و خزمه تكارين چاندا (كوولتوورا) كوردا بوون - هراچيا كۆچار، هارووتيوون مكرتچيان، رووبين درامپيان ژى ل ور كار دكرن. ساللا ۱۹۳۰-ى دا ب خەمخوريا من سيكسيا (كۆما) نفيسكاريد كورد

رهخ ئاسۆسیاسیا نڧیسکارین ئهرمه نیستانی هاته ئاماده کرنی و ب خوه بووم سه روکی وی پاری. ویدا جوانین، کو میلا وانه سه ر ئه ده بیه تی هه بوو، به ره ف دبوون. نڧیسارید وانه ده ستنڧیسار ده اته نه نرخاندنی، نڧیسکارید ئهرمه نیه ئه یان راستی وان ده اتن.

من ئه فراندنن خوه به ده وه تییه پیشن روژناما "ریا ته زه" دا چا پ کرنی. من خینژی ئه فراندنید خوه خوه تی، ئوسا ژی وهرگه راندنیفا مژوول دبووم.

"ییرتیقان خه بهر دده، گوهدارین ئه زین، ببهین خه بهردانا مه ب زمانی کورمانجی..." - ئه ف جوملا هی مه ها نو یابرا (مژدار) سالا ۱۹۳۰-ی جارا ئه ولن (یه که مین) ب لوتقی من و هه لالا من - زهینه فا ئیفو ب رادیویا ئهرمه نیستانی به لایی چا ر قولبی جیهانی بو...

یانقارا (چله) سالا ۱۹۳۱-ی ییرتیقانیدا دنیا پیدا جارا ئه ولن تیخنیکوما (خوهندنخانا) کوردیه پشکافکارنییه پیدا گوژی (ده رسداره زکرنی) قه ده به. هه جیی جندی نڧیسیه: ل تیخنیکوومی دا ئه م سی کورمانج ئه. شامیلو ف، برۆیی مامو و ئه ز، مه خین (اسوری) ئیساهاک مۆرۆگولوف، کیژان وه ختییدا گوندی زۆریدا، ئالیی سورمه لیی (ترکیا) دبستانیدا مامۆستاتی کرپوو و ئیپیجه کوردی هین بوویوو و ئوسا ژی چه ند ده رسبیژین ئهرمه نی، کو کورمانجی زانبوون دخه بیتن.. ئه وانا ژ وانن، ئالاشگری هاتبوون. خوهندکار ژ ئهرمه نیستانی، گورجستانی، ئادریجانی بوون. پاشی ئه مینی ئه فدا ل، جه ردوی گینجۆ، وه زیری نادری ژی بوونه ده رسبیژنی تیخنیکوومی.

سه روکی پارتیا کۆمونیستی یا ئهرمه نیستانی ئاخاسی خانجیان گوهداریا مه خسووس ددا وی خوهندنخانی. ئه وی خه مکیش بوو بهر ب جمه تا مه، جانگیر ئاخا ناس دکر و زه ف قه درئ وی زانبوو. چه ندک و چه ند

جارا دهاته خوهندنخانی، نیزیکی دهرسبیژا و خوهندکارا دبوو، هالی وان دپرسی، زهف ئالی مه دکر. دۆستهکی مهزن بوو. ئاوقا کارئ قهنج مهرا دکر، کو جارنا مه ژیرا ب هزکرن دگۆ ههفالی قهنجیان...  
 په خ خوهندنخانی کوورسید دهرسداریه یه کساله ژی قه دبن. سئ سالی دن ل ور "کوورسین هلدانا نه خاندیتی د نافا ژنادا" هاتنه فه کرنی.



دهرسبیژ و خوهندکارین خوهندنخانا کوردا یا پشکافکاره.  
 هه جیی جندی- جهرگا ژۆری، ژ ئالیی چهپی، یی سسیا،  
 زهینهفا ئیفۆ- جیرگا جارا، ژ ئالیی راستی یا دودا. ۱۹۲۱س

سال ۱۹۲۱-ی، ئەز جارا پيشن چوومه مۆسکفایي، وهکی تهفی کۆنفیرانسا مامۆستید وهلاتا سوؤفیتی یین ملهتید چووک (کیمژمار) بم. ل ور مهرا دهرهفا پرسین پرتووکین دهرسا، پیداکۆژیی، تهر بهتداریا زارا دا داکلاد دخوهندن. پيشترا ئەم شاندىن لئیننگرادى (نها س. پیتهربوورگ)، وهکی مهه نیفهکی کوورسین بۆنا کارکرین روئکاییدا هینبن.  
 خوهندنخانا کوردی یا پشکافکاریدا و دبستانانین گوندین کوردادا دهرس

ب زمانى كوردى دهاتنه دهرباسكرنى، زلام و زارۆكىن كورد ب زمانى خوه  
 دهرسى زمانى كوردى، ههسابا (ماتيماتيكاىي)، تهبيهتزانينه، ديرۆكى،  
 فيزيكاىي، كيمياىي، دنيازانينى و دهرسىن دن فير دبوون. بؤنا دهرباسكرنا  
 وان دهرسا كهكارين چاندا كوردا روويين درامپيان، ئيساهاك  
 ماراگولوف، ئاساتور خاچاتريان، ههجيى جندى، ئەمىنى ئەفدال، نورى،  
 فهتتى ئيفو، قاردان پيتويان، نيتال موورادوف و بين دن پرتووكين وان  
 دهرسا ژ زمانى ئەرمهنگى وهردگهريين سهر زمانى كوردى.

ساللا ۱۹۳۲-۱ ييريقانى دا كؤنفيرانسا مامؤستا و تورهفانين  
 (نوچهفانين) رۆژنه ما ربا تهزه هاته ئامادهكرنى.



تهفكهلين كؤنفيرانسا مامؤستا و تورهفانين (نوچهفانين) رۆژنه ما ربا تهزه.  
 ههجيى جندى ( جيرگا دودا، ژ چهپى يى چارا ) ، ئەمىنى ئەفدال، جاسمى  
 جهليل، جهردويى كينجو رoonشتينه ( جيرگا چارا ژ چهپى بين چارا، شهشا،  
 ههيشتا). زهينهفا ئيفو ( جيرگا بينجا يا شهشانه)، . نوررا پولاتوفا (جيرگا  
 دودا، ژ ئاليى راستى يا بينجانه).

ههجيی جندی د ناڤا پرسین زمانی کوردی و دهرسداینا ویدا کوور دبه و ل  
ساللا ۱۹۳۲-۱ "میتۆدیکا زمانی کوردی" چاپ دکه. وی شووندا تهقی چهند  
ههڤالا "خه بهرنه ما (هه رهنگا) زمانی فلهی-کورمانجی" (ساللا ۱۹۳۳-۱)  
دده وهشانی.

ژ رۆژنیشین هه جيی جندی:

...ژ ئالیی شایری مهزن ییخیشی چارینسدا تیرا هاتبوو دیتنی، کو بۆنا  
کتیبا ب ریداکتۆریا وی ئەز ژێ دهرهقا گولڤه دانا چاندا گهلی کورده  
دۆستدا بنقیسم...

هه لهبهستفانی ئەرمه نیایی مهزن ییخیشی چارینس گوهداریا مه خسووس  
ددا سه ر من، گو تارا منه پیشنه دهرهقا هشیار بوونا کوردايه وهلاتی  
سو سیالیستییدا ب شکلی منڤا ئالمانا خا مه زنه ۷۰۰ رووپیلیه فووندا میتتال  
"هۆکتیمپیر-نۆییمپیریدا" (هرمه نکی، س. ۱۹۳۲) جی وار کر.

\*\*\*

... ساللا ۱۹۳۲-۱ بوو. رۆژهکی هافینی بۆنا به ره فکرنا زارگۆتنی تهقی  
پرۆڤ. کارۆ میلیک-ۆهانجانیان ئەم چوو بوومه نه هیا (ناڤچا) ئاشتاراکي،  
گوندی ساسوونیا.

داگه ری ئەم هاتن ئاشتاراکي، چوونه خارنخانی و ل ویدهری مه  
نقیسکاری ئەرمه نیایی ب ناڤ و دهنگ ئاکستیل باکوونس دیت. من ناڤی وی  
بهیستبوو. پرۆڤیتسۆر ناسیا من دایی. کیتفخوش بوو، پرسی چکا من ژ  
زاربیژا چ نفیسیه. من دهرهقا به ره فکرنا "مه م و زینی"، "که ر و کولک"  
گۆتی. ب کورتی سه رهجه ما وانا ژیرا شرۆ کر.

-چ تشتنه باشن، چ تشتنه جهواهر؟ ... گه لۆ ته گه لهک به ره ف کرنه؟-  
ئەوی ب به شه رهکه خوش ژ من پرسی.



ههجيی جندی، سال ۱۹۳۲-۱

- نا وهله، هی گهلهک بهرهف نهکریه...  
-سهدههیف،-ئهوی گۆت،- لازمه وانا بهرهفکن و بهرهفکن و بجهدین  
بهرههمین وهک دهستانا "مهم و زین" بهفرین. دکاری؟  
هز بهشهرخوش بووم، لی من جابا وی نهدا.  
- ده پاک،-ئهوی دهستی خوه گرکا ملی من خست،- بفره، بخته،  
ئهمری پیشیا تهیه!  
- زهف رازیمه،- من گۆتی، و ئهوی خاتری خوه ژ مه خوست، چوو."

\*\*\*

سال ۱۹۳۲ سیکسیا (کۆما) نفیسکاریین کورد پرتووکا "هفراندنا ئهول"  
دده وهشانندی. ل ور ئهفراندنن ههجيی جندی، ئهمین ئهفدال، قاناتی  
کوردۆ، ئهتاری شهرۆ، فهتیی ووسف، سالهی بهکر، بایلوژی چاچان هاتنه  
ب جی کرنی.

### ژ بیرانینید دایکا من :

هه‌جی خه‌باتکاره‌کی زۆر بوو. ده سالین ۳۰-ی کادر (کارکر) هندک بوون، رۆژی باوهر بکی ۱۴-۱۶ سه‌هه‌تا دخه‌بتی، وه‌ستاندنا وی تونه‌بوو، ژ بهر کو ئەوی کار و گه‌لی خوه پر هز دکر.

ژ پایزا سالا ۱۹۳۰-دا ئەز و هه‌جی رادیویا کوردیدا خه‌بتینه - ئەز چاوا سپیکیر، لی ئەو چاوا ریداکتۆر و سپیکیر دخه‌بتی....

وان سالا هاتن چووینا مالا مه گه‌له‌ک بوو. باوهر بکی، هه‌رۆ میفانی مه هه‌بوون، ژ گوندا دهاتن، شه‌ف مالا مه‌دا دمان. هه‌جی ژ وانا زارگۆتتا جمه‌تی دنقیسی. ده وی ده‌می ماگنیتۆفۆن تونه‌بوون. ئەوی ئەو زارگۆتتا هه‌ریمه‌تی هه‌تا نیشه‌ف ب قه‌له‌می دنقیسی... ئەوی خه‌به‌رین زاربیژ به‌رنه‌دان و وه‌ختا چاپکرنا وان سه‌ر هه‌ر خه‌به‌ره‌کی درجفی، وه‌کی نه‌یی گوه‌استنی.

به‌ربانگی پیرا نه‌دگیه‌اند ته‌شتی بخوه، دگۆ: "نانی من داینه جیبا من، ئەزی پاشی بخوم". ئیقفاری ده‌ره‌نگ ده‌ات وه‌ستیای، تی، برچی، نانی وی ژی جیبا ویدا...

هه‌جی ئالی من ژی دکر: ده وان سالا من دو خوه‌ندنخانه -یا ئەرمه‌نیا و یا کوردایه پیداکۆژیی کوتا کرن، و په‌یرا ئەز چاوا ده‌رسبیژ خوه‌ندنخانا مه‌دا خه‌بتیم...

هه‌جی جندیی هی خوه‌ندکار سالا ۱۹۳۲-ا دا ئینستیتوتووتا دیرۆکا چاندا ماتیریا لیدا ده‌رباسی سه‌ر کار دبه (ژ بۆ به‌ره‌فکرنا فۆلکلۆرا کوردا).

ساللا ۱۹۳۳-۱ ههجيى جندى زانينگههى خلاس دكه.



دهرسيژ و خالزكرين بهشا ئهدهبيهتي و زمين يا زانينگهها ييريقاني، س ۱۹۳۳،  
ههجيى جندى جيراگا سسيا، ژ ئاليى راستى بي چارا.

ههواسكاره، كو كاتبي پارتيا كومونيسيستييه ئهرمهنيستانيه پيشن  
ئاخاسى خانجيان قورلتا (ههمجفين) ۹-۱۰ (يانقار، س. ۱۹۳۴)  
پيشداهاتنا كاركرى كوردى زانيارى بمبارهك دكه.

پايزا ساللا ۱۹۳۳-۱ ههجيى جندى ئينستيتوتوتا ديروكا چانديدا چاوا  
ئاسپيرانت زانيار (دوكتوران) د دهرجا بهرهفكرن و ليكولينكرنا فولكلورى  
تى قهبول كرنى. پروفيسور ئاساتور خاچاتريان تى كفشكرنى چاوا  
سهرويرى وي.


ساللا ۱۹۳۴-۱ يهكهمين و ساللا ۱۹۷۵-۱ دويهمين ههجيى جندى وهك  
ئندهمى (پارلامينتارى) شيورا بازارى ييريقانى تى هلبزارتنى.

ههجيى جندى ساللا ۱۹۳۴-۱ بوئا كارى نههيشاندى د دهرجا هلدانا



نهخوهديتيي هورمهتنه ما ههريما ئه رمه نيستانيفي تى رهواكرنى (ده ئه فا جارا يه كه مين بوو، وهكى رهوشه نيبرهكى كورد دهاته رهواكرنه).

48

  
 Հ. Ս. Խ. Հ.  
**Կ ԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ Փ ՈՐԾԱԳԻՐ Կ ՈՄԻՏԵ**  
**Պ Ա Տ Վ Ո Գ Ի Ր**

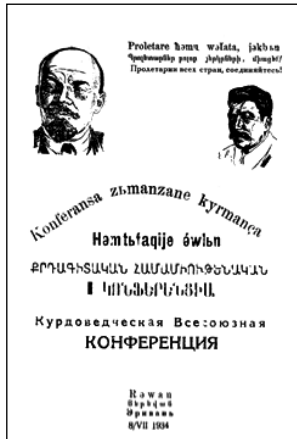
Հայասանի Սոցիալիսական Խորհրդային Հանրապետության Կենտրոնական Փորձադիր Կոմիտեն, բարձր գնահատելով կուրսու ըստի պատրուկը քսմ. ինտրիպուտի ասպիրանտի ընդ նախկին Տերի Տառն աս. ք. ի անդուլ յեվ անձնվեր տեխասանը պոլիտեխնիկի դասակարգային պայտի ու սոցիալիսական շինարարության հաղթանակի համար յեվ առանձնապես անձրատրիպուտի Վերապետն ասպիրանտի քարտը յեւ անդուլն աշխատանքը Հայասանի բանվորների, կոլեկտիվների յեվ վաղ աշխատավորների անունից հայանում է իր խորին շնորհակալությունը յեվ ճեան այդ բարձր գնահատականի պարգևատրումն այս **Պ Ա Տ Վ Ո Գ Ի Ր**։

Հ.Ս.Ք. ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ՓՈՐԾԱԳԻՐ ԿՈՄԻՏԵՍԻ  
 ՆԱԽԱԳԱՀ  
 Հ.Ս.Ք. ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ՓՈՐԾԱԳԻՐ ԿՈՄԻՏԵՍԻ  
 ԶԱՐՏՈՒՂԱՐ

1924 թ. Մի 26  
 ճեպով

## كۆنفېرانسا كوردزانيي

هافينا سالا ۱۹۳۴-۱ ههجيى جندى ب ئاكتيفى بهشدارى كارى ب جيانينا كۆنفېرانسا كوردزانيي يا ب گوڤهكا تهماميا بهكيتيا سوڤييتى ل پهتتهختى ئهرمهنيستانى ييريقانى دبه.



كۆنفېرانس ۸-ئى يوونى (ههزيران) سالا ۱۹۳۴-۱ ييريقانيدا قهدهبه. زانيارين يهريقانى، مۆسكفايى، لينينگرادى، تبيليسييه ناقدار، دهرسدارين زمان و ئهدهبهتا كوردى يين دبستانين كوردا، كو ئهرمهنيستانى، ئازهرىيجانى و توركمهنيستانيدا هاتبوونه قهكرنى، خودانيد كتيبين زمانى كورديه دهرسا و رهوشهنبيرين ماین تهقى وئى كۆنفېرانسى دهن.

پرسى كۆنفېرانسى ئهف بوونه:

۱. ئینگلابا (شورشا)، ئۆكتيابرى و چيكرنا كولتورورا (چاندا) ملهتيى ناف خهباتچيى كورمانجادا (داكلاد - ل. ئاريسيان).
۲. دهرهقا خهباتا سيكسيا كورمانجا، يا ئهنستيتوتوتا ديروكا چاندئ

(داكلاد - ههجيى جندى).

۳. رهوشا سو سياليي ناڤا كورمانجادا ههتا شووشا، ئوكتيابرى (داكلاد -  
ئا. شاميلوڤ).

۴. پرسى ئفراندنا زمانى كورمانجى، يى ئهدهببتهتى (داكلاد- پرؤف. ئا.  
خاچاتريان، گ. سيفاك).

۵. پرسا راستنقيسارا زمانى كورمانجى و گوهاستنا ههك ههرفا (داكلاد  
- ئهمينى ئفدال)

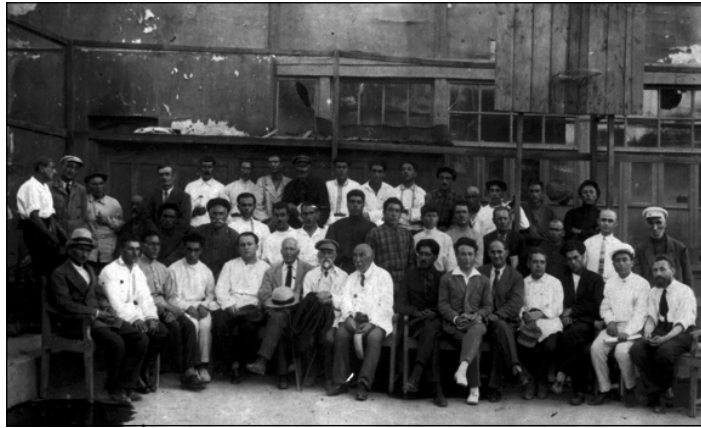
۶. ركنى گرامهرا زمانى كورمانجى (داكلاد - ئى. سووكيرمان و قاناتى  
كوردق).

۷. دهرههقا چيكرنا تيرمينادا (داكلاد- قاردان پيتويان).

داكلاديد كؤنفيرانسيڤا هاتنه خوهندنى و خهبهردانيد ديلگاتا دهرههقا  
پرئيسيپين زمانى كوردىيى ئهدهببتهتتیه يهكيتى، راستنقيسارا وى، ريزمانا  
(گراماتيكا) زمانى كوردى، چيكرنا تيرمينيد تهزه، هههكى گوهاستنا  
ئهليفا تهزه و پرسيد مايندا بوون. ئهوانا ههواسكاريكه مهزن پيشدا دانين.  
ههجيى جيندى ب داكلادهكى پيشدا تى، كيژان دهرههقا پيشداچوويانا  
كوردزانيى بوول ئينستيتوتو ديرؤكا چانديدا. ههه تهنى ئه وى  
كؤنفيرانسيڤا داكلادا خوه ب زمانى دى - كوردى دخوونه.

ئهوئى كؤنفيرانسا ئهيان چهند بريارين فهرز قهبوول كرن و ب ههقى بوو  
دهستپيكا پيشداچوويانا كوردزانيى ل ئهرمهنيستانى. ب روھى وان بريارا  
ژى گؤقهكا كوردزانييدا خهباتين ههواسكار چاپ بوون.

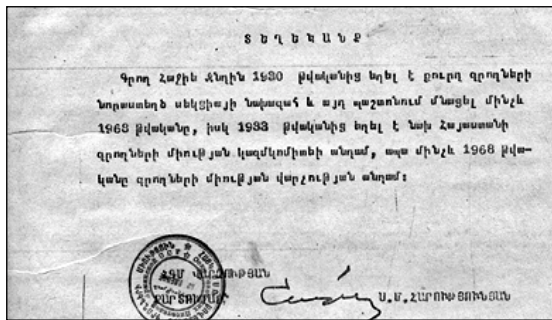
\*\*\*



به‌شدارين كۆنفييرانسا كوردزانييه يه‌كيتيا سوڤيتتیه پيشن ۱۹۳۴، س. هه‌جی جندی- جیرگا پاشن ژ ئالیی چه‌پی یی هه‌پشتا، بی ده‌هه -جه‌ردویی گینجۆ.

همینی ئەفدال-جیرگا پيشن، ژ ئالیی چه‌پی یی پيشن، یی هه‌فتا پرۆفیسۆر اساتوور خاجاتریان، لی ژ ئالیی راستی یی سسیا فاناتی کوردۆ.

۲-ئی ئافگوستا (ته‌باخا) سالا ۱۹۳۳- ب بریارا کاتبیا کۆمه‌رکه‌زیا پارتیا کۆمونیستییه‌ ئه‌رمه‌نیستانی هه‌جی جندی دکنه‌ ناڤا کۆمیتیا ئاماده‌کرنا یه‌کیتیا نفیسکارین کۆمارا ئه‌رمه‌نیستانی سوڤیتیی.



قى دۆكومانى دا تى گۆتتى، وهكى ه. جندى ژ سالا ۱۹۳۰-سى ههتا سالا ۱۹۶۸- سهرۆكى بهشا نفيسكارين كورد، لى سالا ۱۹۳۳ ئەو ئەندەمى كۆمىتتيا ئامادا كرنا يه كىتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانى بوويه، پشترا (سالين ۱۹۳۴-۱۹۶۸) ئەندەمى سهرۆپرتيا يه كىتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانى بوو.

ههجيى جندى چاوا دىلگات تهفى خهباتا كۆنگرىيا يه كىتيا نفيسكاريد ئەرمەنىستانىيه پيشن دبه (سالا ۱۹۳۴-۱) و ب داكلاد دهرهقا سىكسيا (پارا) نفيسكارين كوردادا پيشدا تى.

ل فر ئەو تى هلبزارتنى چاوا ئەندامى سهرۆپرتيا يه كىتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانى و دىلگاتى كۆنگرهيا يه كىتيا نفيسكارين تهماميا سوڤيتستانىيه پيشن.

ئەو كۆنگرى ۱۷-ئى ئاڤگوستى سالا ۱۹۳۴- مۆسكۆفايدا ئەدبه. "بۇنا من بهخته واريكه مەزن بوو،- ههجيى جندى نفيسيە،- وهكى ئەز - ئەولهدى گەلى كوردى زىراندى و بيهختيار ب شانزدهه نفيسكارين ئەرمەنيايه ناف و دەنگ يى. چاريس، ئا. باكوونس، ئا. شيرفانزادى، د. ديميرچيان، گ. ماهارى، د. سيمونيان، ن. زاريان، س. زوريان، هاروتيوون مكرتچيان و يەد دن تهفى خهباتا وى كۆنگرهيا دىرۆكى دبووم".

ئەدەبىيەتد گەلئد ماينرا تهڤايى ئوسا ژى دهرهقا وى ئەدەبىيەتا كوردادا تى خهبردانى، كىژان ئەرمەنىستانىدا دهاته سازكرنى. وهكىلهكى وى ئەدەبىيەتى دىلگاتەكى ههمجىئىتىيى ۲۶ سالى ههجيى جندى بوو.

وى ههمجىئىندا داكلادفانى ئەرمەنى د. سيمونيان دده كڤشى، وهكى ئەرمەنىستانىدا نفيسكارين كورد ب زمانى دى چاندا خوه پيشدا دبن، ب چ ئوسا ژى ئالى ئەدەبىيەتا تهماميا گەلى كورد دكن.



ههجيی جندی تهفی بری خوہ  
خاچۆ، کهچا خوہ فریجی  
و هه لالا خوہ زهینهفا ئیقفۆ،  
۱۹۳۴ سالی.

سالای ۱۹۳۴-۱ "هفراندنا دودا" یا نفیسکارین کورمانجا تی وهشانندی. بهرهه مین ههجيی جندی، ئەمینی ئەفدال، جهردوی جینجۆ، ئاهمهدی میرازی، نووری، رووین درامبیان، ئەتاری شهرو، قاناتی کوردۆ، ساله جهواری، ه. سادیگۆف، بایلۆزی چاجان، فهتی ووسف، ک. شهرو، م. مه مه تیدا هاتنه جیوار کرنی.

ههجيی جندی ب سهرویری خوہ - پرۆفهسۆر ئا. خاچاتریانرا تهفایي سالای ۱۹۳۵-۱ "گرامهرا (ریزمانا) زمانی کوردی" چاپ دکه، "یا بؤنا دبستانان، کوجارا بهکه مین و ب بهرفرههی ئاخافتنا کوردی یا خوہزای تی دا هاته لیکۆلینی. ههجيی جندی سیستمای زمانی کوردی یا گرامه ری ب زمانی کوردی شروقه کر، گاڤا تو بنگه هه که وی د وی واری دا، کوژ زهمانی بهری مابوویا، بهر دهستی وی تونه بوو" (ژ گۆتارا . سووکیرمان).

سالای ۱۹۳۵-۱ پرتووکا "نفیسکارین کورمانجا شیوری. ئەفراندنا سسیا" ب ئاماده کرنا ههجيی جندی تی وهشانندی. بهرهه مین ئه ره ب شامیلۆف، ه.

جندی، ئە. ئەفدال، ج. گینجۆ، ج. جەلیل، نووری، ئا. میرازی، و. نادری، خ. موورادۆف (قاچاخی مراد)، م. مەمەد، ل. بەکۆ، س. ئەسلان تیدا هاتنه جی وار کرنی.

سال ۱۹۳۵- دونا گرنگیا کاری هه جیبی جندیه پیداکۆژیی ناڤی وی ددن سه ر دبستانا گوندی کوردا به رۆژ (دووزکه ند) ل ئهرمه نیستانێ.

سال ۱۹۳۶- ئانتۆلۆژیا "نقیسکارید ئهرمه نیایه شیوریه" پيشن چاپ دکه، ل کو هه جیبی جندی ئه فراندین ۲۴ نقیسکارین ئهرمه نی وهردگه رینه سه ر زمانێ کوردی و جیوار دکه و ئوسا ژێ دهره قا ئه مرژیانا نقیسکارادا دنقیسه.

نقیسارید هه جیبی جندی به ره قۆکا "نقیسکارید شیوریه کورد" - دا ب زمانێ ئهرمه نکي (س ۱۹۳۶،) چاپ دبن.

### ژ رۆژنیشین هه جیبی جندی:



سال ۱۹۳۶- زارگۆتتا کورمانجا، کو ناقبه را چه ند سالان دا من ژ زاریتزا نقیسی بوو، ب کتیبه که مه زنفا ب سه رنقیسا "فۆلکلۆرا کورمانجا" هاته نه شرکرنی. ب خوه ستن و هیقیکرنا هه قالی منی زارۆتیی ئه مینێ ئەفدال چه ند روویلی زارگۆتنی، کو ئه وی به رنقیسی بوو، من قی به ره قۆکا خوه دا جی کر.

ئو قه وماندنه که به ریچه ف بوو ناقا دیرۆکا چاندا کوردادا.

ژ ٦٥٠ رووپیډین وی بهرهڤوکی ٥٧٠ رووپیډل ههجيی جندی نفیسینه، ٨٠ روپیډل ئەمینئ ئەڤدال نفیسینه-ف.ه.)

کوړیکتوړیا (تهمزکرنا) وی بهرهڤوکی ههجيی جندی و ههلالا وی زهینهڤا ئیفو کرنه.

پرتووکا "فۆلکلۆرا کورمانجا" کارهکی پر بهاگرانه، ئیزباتیکه بالکیشه. پاشوهختیی ل کوڤارا ماهابادئ - قازی مههمهڊئ نهمر "فۆلکلۆرا کوورمانجا" گرتبوو دهستی خو، بلند کربوو و گوټبوو:  
"ئاها ئەڤه قورانا مه."

\*\*\*

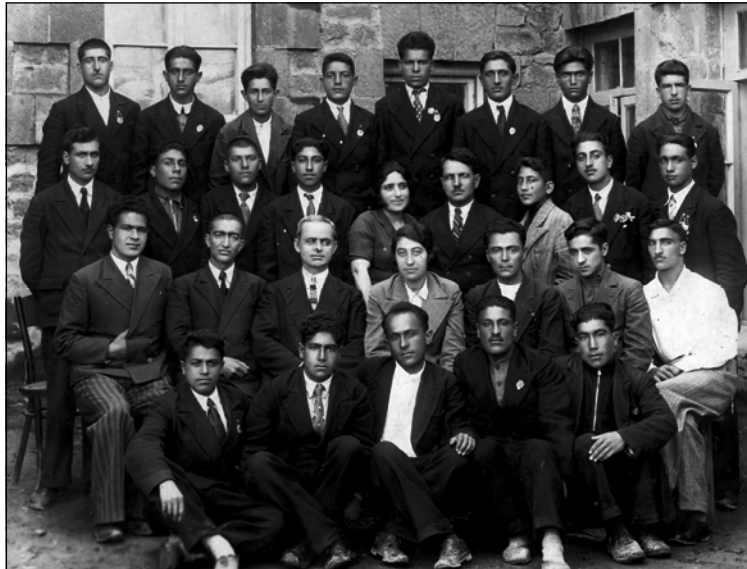
کوتاسیا سالا ١٩٣٦- خهباتا ه. جندیه دیسیرتاسیۆن (تهز) ئیدی تام هازر بوو. شهدهتیا وی یهکی ههما نفیسا پرۆف. خاچاتریانه، کوکاتبی ئینستیتووتا دیرۆکی و ئەدهبییهتیه زانیاریی س. هارووتیوونیا نرا شانديه. ویدا تی گۆتته: "خهباتا ههجيی جندیه دیسیرتاسیۆن دهرهڤا ئیپۆسا" کهر و کولکی سلیمانی سلیڤیدا "خهباتهکه فهرز و تامه... خودان بهری ئەولن ٣٠ شاخین وی ئیپۆسی بهرهڤکرنه و ژ وان شاخا رۆمانهکه تام هونایه... ئەڤا جیرباندنا تهزهیه بهدهوه، مههمی کژانی ئەوه ژی، وهکی ئیپۆسا" کهر و کولکی سلیمانی سلیڤیه" تام رابهری خوهندهڤانی کورد بکه. ... ئەڤ ئۆرژینالا (بنگهه) کوردیه بژاره ب زمانی ئەرمهنگ هاتیه وهرگه راندنی. ب وی یهکی خوهندهڤانین ئەرمهنی ژی وی بکارین ناسیا خوه بدنه نمونهکی زارگۆتتا جمهتا کوردا.

... ب لینهی راندنا سههجهما رۆمانیڤا خودان ناسیا خوهندهڤانا دده ئەمری ئەشیرهتین کوردا ب تۆمهری هلدای. لی مهخسوس گۆتی - ژيانا ئەشیرهتا ملیا تی بهر چهڤا. میرخاسید رۆمانی ژ فی ئەشیرهتینه. هه قهوماننید ژيانا کوردایه ههواسکار تینه...



..ئەف خەبات ھېژايى ناھى "دیسپرتاسیایىیہ". ئەوئى ناھا ئەدەبیەتا  
 کوردادا بىمىنە چاوا جىرباندنا ئەولن د گۆفەکا لەنھېراندنا فۆلکلۆرىدا. ئەف  
 دیسپرتاسیا ئاسپىرانت ھەجیى جندى دبه مەسەلە بۆنا یىد ماين، وەكى  
 وئى دەرەجىدا بخەبتن.

پروڤیسۆر ئا. خاچاتريان، س. ۱۹۳۷، يانڧار."



خلاسکرىد خوەندنخانا کوردا يىن سالا ۱۹۳۷-۱.  
 روونشتىنە سەر کورسىي: ژ چەپى وەزىرى نادى، ھەجىى جندى، ف.  
 پىتۆيان... تىتال موورادۆف- يى شەشا.. جىرگا سسىا ژ چەپى ھمىنى ئەڤدال.

## بەرى گرتنى

دیا من گلی دکر :

ساللا ۱۹۳۶-۱، ھەجى دخوھست ببوویا ئەندامى پارتیا كۆمونیستىيى. بەرى جفینا پارتیايى يەكى ژیرا گۆتبوو:  
- ھاژ خوھ ھەبە، دبه پرسا تە شووندا بیخن.  
پەى جفینیرا، دەرەنگ، پر مەدەكرى ھات، گۆ: - دەنگى خوھ نەدانە من...

ژ بیرانیئید ھەجیى جندی :

كاتبى (سەرۆكى) تەشكىلەتا خوھندخاننى يى پارتیايى ئا. چ. دەرکەتە پيشيا من، گۆت:

- ئەو چاوانە، پرۆفیسۆر خاچاتريان تو جارا ئاسپیرانتید كۆمونیست و كۆمسۆمۆل خوھى ناکە، لى ھەجیى كۆمسۆمۆل ئاسپیرانتى ويە؟ - پاشى زیدەكر، - ھەجى پر ناسیۆنالیستە (ملەتپەرەستە) ...  
ئاوا ئەز نەكەتمە جیگرگا پارتیايى. یا رەبى، ئەف چ نەمەرقای، مخەنەتى و چەقنەبارى؟

وى چاخى قەدرى من زەف كەت: ناس و نەناسا دگۆتن: "ھلبەت، فى ئۆرتى تشتەكى مەرا نەیانى خراب ھەبە، كو ھەجى ھلنەدان ناڤا جیگرى پارتیا كۆمونیستىيى..."

دیسپرتاسیا (تیزا) من دەرھەقا لىنھیراندنا ئىپۆسا "كەر و كولكى سلیمانى سلیقى" - دا تام ھازر بوو، لى خوھىكرنا وى شووندا دخستن، ژ بەر كو ئەز دا يەكى "نەامن" دەاتمە ھەساب كرنى...

پاشى، پەى گۆتارا م-یانە "ژ يەكىتیا نیقیسكارا بەرى جەسووسا دن"، كو روژناما "كۆمونیست" -یدا ئۆكتيابرا (جۆتمەھ) ساللا ۱۹۳۷-۱ دەرکەت،

رۆژ نەددا نە من. خوەدئ قەبوول نەكە، ئەز ناڤا ئەمەلئە ناسیوئالیستی  
(ملەتپەرەستی)، ئەكسیشۆرشقانیی و ئەكسیشۆرئیدا گونەكار دكرم.  
نەيارئ من گەيشتن مەرەمئ خوە...  
من ژ ھەموو كار و باران ئافیتن.

\*\*\*

رەشنیقیسارا ئەرزەكە ھەجیئ جندیە شیکیاتكرنی ھەیه: "ھەقالئ  
ت.الیکسیانیانی قەدرگر (كاركرئ كۆممەرکەزئ-ف.ھ.)، ئەفا دو مەھە - بی  
كارم. كتیپین منە دەرسا چاپ دبن، لی كۆمیساریاتا رۆنكایی دخازە من ژ  
ئەختیارەتئ ئاقتۆریئ ماروم بکە...ەز شیکیات دكم..."  
تابەتی نەدكەت وی...  
پەي ئەرزا شیکیاتكرنی ھەجیئ جندی پشتی ۲-۳ مەھا كارپن خوەدا تئ  
داسەكناندنی...

ژ رۆژنیشین ھەجیئ جندی:

بەلئ، ئەز دیسا دەربازی سەر كارئ خوہیە ھزكری بووم. لی مخابن، ئەزی  
ئیدا دلشكەستیبووم...ھەقال-ھۆگر دووری من دكەتن، ھەوزا خوە ژ من  
دكرن... دیسا خوەندنخانا پئیداگۆگیئدا كار دكر...  
ئەز دقئیم ۲-ئ مەھا سباتا یا سالا ۱۹۳۸-۱ بوو.  
جڤاتا سەرۆپرتیا نفیسكارپن ئەرمەنیستانی دا من دەرھەقا  
پئشداچووینا ئەدەبیەتا كوردی دا داكلاد خوەند... پەي داكلاڈئرا شایرئ  
ئەرمەنیایی مەزن ئاقتیک ئیساهاکیان ب دل بمبارەکیئ دا من، لی ئەندەمئ  
سەرۆپرتیئ زەف دریژ دەستی خوە منرا لەڤخستن.  
ھەفتیک شووندا رەوشەنبیرئد كورد گازی بیوورؤیا مەرکەزکۆما پارتیا  
کۆمونیستیئە ئەرمەنیستانی کرن، مەرکەزکۆما ھارووتیوونؤف. ئەندەمپن

مەرکه زکۆمى بۆنا کولتور جمهتا مه ئەم ددانه خه بهردانى. من و جهردوفا مه ب کهل و شهوات دهرهقا روژنه ما "ريا تهزه"، خوهندنخانا مه، راديوييا ب زمانى کورمانجى، کۆما نفيسکارين کوردادا خه بهردا...

ئهو روژ بۆنا من، جهردو، و پرؤف. ئا. خاچاتريانى کاله ميير، کو ديسا دلشهوات دهرهقا کولتور مهدا خه بهر دا، بوو روژا رهش. ئەوانا ناسيا خوه ددانه مه، مه دجيرياندين و ناڤا "ههڤال، هوگرا" ئەم بژارتن و زووترکى سهر گوئنا وان ب دهستى ف. پيتويان و چهند "ههڤاليد" ژ جمهتا مه ئەم هاتن ناس کرنى چاوا "دژمنى" جمهتا خوه و ئهرمه نيا، لى ب خوه بوونه "پسمامى" جمهتئى. روژنه مادا ئەم ههساب دکرن وهک جهسوز، ئەکسيشورشان.

باوهريا ته هه به، ههفتى جار هکى لاوکى خوهندنخانى دهاتنه مالا مه و دگوتن: "ههڤالى هه جى، گازی ته دکن - جڤينه، پرسا ته دنهپيرن، گهرهکى بئى... جارنا ترس دلى من و زانودا، وهكى ئەڤه خ. وئ لاوکى خوهندنخانى ديسا بشينه مالا مه، گازی جڤينا کۆمسۆمۆلاکه و مينا هه رتم بيژه، کو ئەزى ناسيونايلستم، دژمنى ديوانى، گهره ژ کۆمسۆمۆليى، ژ خهباتى من دهرخن... مه مالا خوهدا روئکايى زوو قيديساند، تارييدا دمان، وهكى بزانب، ئەمه نه مالدانن، ليدن هه رن...

و کهته بيرا من، وهكى روژيد سالا ۱۹۱۸-، گافا ئەم ژ شوورى رۆمى رهڤيبوون، هاتبوون گوندى جامووشڤانا مهن و ئەسکهرين رۆمى هاتبوون وى گوندى، و گافا مالدا شهف و روژ، ترسا ئەسکهر دلى مه گشکادا، مه دگۆ: "هڤه وئ بپن"، "هڤه وئ دهرى بشکين، بکهڤنه مالى"، "ئەڤه دچنه مالا"، ئەڤه و ئەڤه... و هاتن، کهتنه مالا، کالا و جاهلا برن، کوشتن...

ئهو بيست سال بهري بوو... و ناها ژى ئەم دڤين "هوه، ئەڤه وئ بپن..." جار هکى ديسا دهرى مه خستن. من دهرى شهکر. گوئن: "فلان روژى و

سەھەتتى وى دىسا پىرسا تە بىنھېرن - وەختىدا ھازىرى. " من جابا ھەر چار زلاما دا، گۆ: "ھزى بىم".

دوشەمى، ب دلەكى نەرەھەت، بەرب ئاقايى خوەندىخاننى چووم. خەيسەتتى من بوو - زوو دچووم. پاشى دوو ھەئرا ھاتن. سەرا كىمكى بوو. كاتىبى كۆمسۆمۆلا خ. بوو. ئەقى جىقن قەكر. گەلەكا خەبەر دان. ئاقى ئان نەيارا ناخويزم بىر بىنم. گشكا زى ئەز "رند" ناس دكرن چاوا "ناسىوئالىست، ئەكسشۆرشقان، جەسووس... دگۆتن، وەكى من گۆتار نقىسىيە وەلاتى دەرەكەرا، پەگىردانا من تەقى سەركارى ھەموو كوردا-ەندامى كۆمىتتيا كوردايە "خۆبىوون" جەلادىت بەدرخان (ژ شوورىيى) ھەيە، پىواندىيى من تەقى شىخا و پىرا ھەنە، ناسيا منە شەخسى ھەبوويە كاتىبى كۆمەركەزىا پارتيا كۆمونيستىيى يا ئەرمەنىستانا سۆقئىتتيا ئاخاسى خانجيانرا (دە وى چاخى ئىدا ئا. خانجيان كوشتېوون - ف.ھ)، وەكى براىيى ئەرەب شامىلۆقى مەزن، كوژ خوەندىخاننى دەرختىوون، من دىسا خوەندىخاننىدا دايە قەبوول كرنى، گۆتن، وەكى مەنا بەرەفكرنا فۆلكلورى ھەجىيى جندى دچە مالا و ئازىتاسيا دژى وەلاتى مە، كۆلخۆزا دې، و گەلە-گەلە تىشتى ماين...

جقئىنى درىژ كشاندى... داويىدا دەنگ دانە "من گونەكارى". من گۆت، وەكى ئەمرى خوەدا گەلە چەتنايى و رۆژىن گران دىتتە، ئەز وەختىدا ئاقا جىرگا پىوئىرا و كۆمسۆمۆلايە دزىكافادا بوومە... راستە، من گۆتار نقىسىيە و شاندىە پارىسى، لى من رۆژنامەكە كۆمونيستىيەرا شاندىە. من ئوسا زى نەمە جەلادەت بەدرخانرا شاندىە و بەرسىقى من ھاتنە. نەما و گۆتارادا من دايە كقشە، وەكى ل وەلاتى سۆقئىتتيا، ھوكومەتا ئەرمەنىستانى ھەر مەجال چى كرنە بۇنا پىشداچوويىنا چاندا مە: رۆژناما مە "رىا تەزە" دەرتى، كىتتېد مە چاپ دېن، رادىوئا مە، دىستانى مە ھەنە. ئەز زى زارگۆتتا گەلى خوەفا مژوول دېم، ئىنستىتووتا زانىارىيىدا، رۆژناما "رىا تەزە"-دا، رادىوئا كوردادا

کار دکم، پرتووکین دهرسا بؤنا دبستانا هازر دکم. من گۆ، وهکی من ههرتم، بیوهستا، ب پر ههلالی و هزکرن خهباتا خوه کریه و دکم... من تهخمین کر، وهکی خهبهردانا من هوکومی سهر گوهدارثانا کربوو، و ئەگەر پیشی گشکا ب دهنگهکی دگۆتن: "ژ جیرگی کۆمسۆمۆلا بهریدنی"، نهها گۆتن – "ژ کۆمسۆمۆلیی دهرنهخن، جرمه بدنی".

چهندهکی دنێ ریداکتۆری رۆژناما "ریا تهزه" جهردۆیی گینجۆ گازی من و ئەمینێ ئەفدال کر. ئەم چوونێ رهداکسیا رۆژناما "ریا تهزه". جهردۆ مهرا گۆت:

– گهلی برا، ئەز گۆتی وهره بیژم، وهکی کارێ مهیی ههفت سالا رۆدا دچه..قان پێلا کۆمهه رکهزیا پک ئەرمه نیستانیدا، چاوا ئەیانه، بوو جقینا رهوشهنبیرین کورد. ده وه ژێ ل ورا خه بهر دا..هو، ب تهخمینا من، بؤنا وی یهکی بوو، وهکی پێ بههسن، کا ناڤا مهدا کی ههنه، کی چ کاری دکه. دیمهک، دخهستن مه ناسبکن. بؤنا چ؟

دوه منرا ههر تشت ئەیان بوو. بیوورۆیا کۆمهه رکهزیی ئەلامی من کر، وهکی ئەز، چاوا ریداکتۆری رۆژناما "ریا تهزه"، ههرمه جقینا وی. من خینژ کاتبی پارتیا کۆمونیستی یه ئەرمه نیستانیه پیشن گریگۆر هارووتیوونۆف و مهزنی چیکستان (کگب) خفۆرستیان کهس ناس نه دکر. پرسا چاندا گهلی مه، یا ئەلیفبایی، یا رۆژنامی، رادیوی و خوهندنخانی دانین. دهنگ نه دانه من. هارووتیوونۆف چهقی خفۆرسیان نه پیری، ئەم کورد ناڤکرن "لامووکید" داشناکا و بهری من دا. ده دی ههسابی خوه بکن...

ئەم پر بهرخوه کهتی، دلشکهستی دووری ههف کهتن...

ئەز دچوومه دهرسا، لی نه من پاکی دهرس ددا، نه ژێ خوهندکارا پاکی گوه ددانه من...

## گرتن

ژ بیرانینید هه جیی جندی :

بهلی... ۱۷-جی مهها ئاداری بوو، ساللا ۱۹۳۸-ا. بؤنا دهرباسکرنا ئیقفاریا رۆژا کۆمونا پارسی ب سپارتنا سهروکی خوهندنخانی من خوهندکارین خوه هازرکربوون، وهکی ب داکلاد، خه بهردان، ههلبهستاها پیشدا بی. ئیقفاری رند دهرباس بوو. تهقی خوهنکارین پارا ئهرمه نیا خوهنکارین پارا کوردی ژی باش پیشدا هاتن.

دیا من گلی دکر :

پهی ئیقفاریهه جی دهرهنگ هاته مالی. کیفا وی تونه بوو، خوهرنا خوه نه خوار...

وی شهقی خه ونیدا من دی، گفا تیلی ئاپی هه جی هاتبوو مالا مه، مشکهکی لیستۆک ئانیبوو. ئه و ئوتاخا مه دا ژ قولچهکی دچوو قولچی دنی، - له ما ئه ز خه ونیدا دکه نیام. ئه ز هشیار بووم، خه ونا خوه هه جیرا گلی کر. چه ند دهقی دن دهری مه خستن. هه جی گۆت:

- راقه، دقه هاتنه په ی من!؟

هه تا ئه می رابوونا، جینارا مه - فاردانووشی، میری کیژانی ژی گرتیی سیاسی بوو، دهری فه کر. ناقی هه جی ژی پرسین، و سی قولخچی کگب که تنه ئودا مه...

- تو گرتیی! ئه وانا هه جیرا گۆتن و کاخه زا دهره قا گرتنا هه جیدا نیشانی مه دان.

- بؤنا ج؟ هه جی پرسی...

..ئه وانا که تنه مالی، مینا وی مشکێ خه ونا من، هوور-مووری خوه ستنا

خوه دگهريان. چهند پرتووكين ههجي، روژنامه، چهند نه مي، كوئوي ژ جه لادته به درخان سته ندبوون، - خوه را برن. ئيشكافا پرتووكا ژي موهر كرن... نه هشتن هه جييرا كورمانجي خه به رد م. ئه وي خاتري خوه ژ من، قيزكا مهيه مه زن فريجي خوه ست. لي فريده هشير نه بوو، فريده ژ پاچكر و تهفي وانا، نفين ل پشتي، دهر كهت...

هه جي برن...

### ديا من گلي دكر:

په ي گرتنا هه جييرا ۲-۳ روژ دهر باس بوو بوون. جفينا كو مسؤمولا دا سه روكي كو مسؤمولا خ. چ. گوټ: "گه لو دكاره ژنا ئه كسيشورشان جه م مه بخه بته?" گشكا هه قرا گوټن - "نا!"، - و به رب من نه پيرين. سبه تري ئه ز ژ خه باتي درخستم. لي كوورسيده هلدانا نه خوه نديتيي ناڤا ژنادا، ل كو من دهرسي زماني كورمانجي دا، من كار كر هه تا كوتاسيا سالا خوه ندني و هه ما كوتاسيا سالا خوه ندنه خوه ندنخانه ژي دادان. هه مين، په ي گرتنا جه ردورا روژنه ما "ريا ته زه" ژي هاتبوو داداني.

### ژ بيرانييد هه جيبي جندي:

...ئه ز كول هه ياتا كه لي ژ ئاڤتويي په يا دكرم، من نه پيري وي پروفيسور ئاساتوور خاچاترياني كال هزه زي هه ياتي دانه سه كناندني... مه هه ف ديت... ئه و بوو - مني بگوټا: "روژا مه رهش به"، لي هاتن، ئه و برن... ده ئيدي من دهر د و كولي خوه بيركرن، گوني من ل وي كاله مييري هات، ئه ز كه لوگري بووم...

من وه كه باقي خوه يي ره مه تي ژي هز دكر. هه ي واخ!... ئه وي كورمانجي زانبوو: پرتووكا زمانه ما ئه رمه ني - كوردي دا چاپكرني، پاشي، گاڤا ئه ز بوومه ئاسپيرانتي وي، من و وي ريزمانا كورمانجي بوٽا خوه ندنخاني و



دبستانئید ئۆرتە ھازر کر...

جارەکی، وەختی مە گوندەکی ل ناڤچا ئەرمەنیستانی یا تالینیدا تەڤایی  
زارگۆتتا جمەتی دنقیسی، یەکی ژئی پرسی:

– پرۆفیسۆر، ئەوی جاھل کیە؟

گۆ: – کورئ منە... (گەرە تە بدیتا، ئەز وی ھنگی چاوا کیفخووش و  
شیکردار بووم...)

وی دەما کو من و پرۆفیسۆر خاچاتریان مە ھەف دیت، ئالیکیدا ژئی، تی  
بیژی، شابوون کەتە دلئ من. ئەز فکریم: "گرتنا خوودا وی من گونەکار  
نەکە..."

ئەز برمە ئۆتاخەکی (ئۆدەکی)، ئانکیتا من نقیسین... و ئەز زوو راکرم،  
برم کامیترایی (ھوجری). دەری ڤەکرن، ئەز دەفاندم ھوندور و دەری دادان.  
ئەز نقینی خوھشا ل بەر دەری بوومە رساس – سەکنیم. وی چاخی من ھەو  
بھیست، یەکی گۆت: – ئەو کیی؟

من ب دەنگەکی ھیرس گۆت:

– ئەز-ئەزم، ھەجیمە، ھەجیی جندی...

وی ئەز ناسکرم، گۆ:

– وای، خێخچ تخا، کیز ئیل بێرین (پەیی، گەدی بەلەنگاز، توو ژئی  
ئانین؟).

من ژئی دەنگی وی ناسکر: نشان ماکینس بوو سەرۆکی نەشیرەتا پارتیی.  
ئەز ژئی سلبووم، من خوہ خوہرا گۆت: "چاوا، ئەز ئانیمە جەم یەکی مینا  
وی- گرتیی سیاسی؟ ئانیمە وەک ئەکسیشۆرشقان؟" من کر کو ئەز  
دێریخم، گازی سەرۆکاکم، پرسکم – چرا ئەز ئانیمە ڤر... ھەتا ئەز ڤان  
متالادا بووم، ئەوی رەھەت ژ منرا گۆت:

– فلانکەس، نقینی خوہ ھلدە، وەرە کتیلەکا من.

منی چ بکرا؟ من کهر و لال، بی دلی خوه، چاوا ئهوی گۆتبوو ئوسا ژی کر: پشتا خوه دا دیویتر، سهر نفینئ خوه تههرهکی روونشتم... ئەز هیفیا ئهوی یهکی بووم، وهکی وی گازی من بکن، گوهداریا من بکن و من بهردن... دلی من بیسهبر دکووتا...

ماکینس گۆ: - ئەز رانهزابووم، ئەز ئیرۆ ژ کهلا مهزن ئانیم: من گۆ، ئانینه، وهکی بکوژن، لهما خهوا من نهدهات. وهختا دهري کامیترئ فهکرن، من گۆ - "هاتن من بئن". ژنا من ژی - سیرووش ماکینس گرتنه... ئەو جفینهکیدا رادبه، دیژه: "میترئ من نیشان، دژمنی دیوانی نینه، ههرگی ئەو دژمنه، وهکی ئوسانه ئەز ژی دژمنم".

بوئا وی خهبهري وی ژی دگرن... ده وهره بهر خوه نهکهفه، خوهدا نهشهوته...

دهنگی زارینیا وی دهات، بهر خوه دکهت، کهسهرا کوور رادهیشت، پرس ددانه من، چکا "دهرفا" چ ههیی، چ توونهیه...

ئەز ل ور مام. سی-چار مهرفی دن ژی ور ههییون. ئەو و ماکنس خهورا چون. لی خهوا من نهدهات، متالا ئەز هلدایووم... ئاخیر من چ کریوو، وهکی دامه گرتنی؟ نه ئاخیر من خوه پیشکیشی جمهتا خوه کریوو، ههلالی کار دکر...

ئەز خوهدا هیترس دبووم، بوئا ژن و زاری خوه بهر خوه دکهتم... ئەز ئهوی هالیدا، من ههو بهیست - یهکی منرا گۆت: "سالهکی شووندا توویئ ئازا بی". ئەز فهجینقیم، من چافی خوه فهکر، ب ترس "سملا، سملا"، -من خوه خوهرا گۆت و جی ب جی کهر بووم...

خهوه نهکهته چهفی من. ئیدی سبه سافی دبوو... دهنگی چفیکا دهات، چیفه-چیفه وان بوو. من خوهزلیا خوه وان ئانی، وهکی دهري سهر وانا کلیت نهکرنه... وان خهه و خیالادا من نشکیفا دهنگی کوخکا جهردویی

گینجۆ پش دیویژر بهیست. من فەمکر، وهکی ئەو ژێ گرتنه. بوو ویشا-ویشا  
من، که لا من تژی بوو، ئەز بیی هەمدی خوه گریام...

ئەز، جەردۆ، سەرویرۆ منی ئاسپیرانتوورایۆ پروفیسۆر ئاساتوور  
خاچاتریان، جیی هەق نەهەق، ئام و تام هاتنه گرتنی... بۆنا کۆ، بۆنا  
چ؟ نەهەقیای دنی، هیسری ژنا من، هیسری زارید من... هەمی واخ...  
ئەز هیقیی بووم، وهکی دەری سەر من فەکن، ئەز هەرم بیژم، کو ئەزی  
تەمیزم، تو خرابی ئەمرۆ خوهدا تو کهسیرا نەکریه...

لی ماکنس منرا دگۆت:

– لەز نەکههه، تووی هەری، سەبرا خوه بینه...

لی تو وەرە سەبرا من تونەبوو. من دخوەست دیرخیم... بەخترا، هەما وی  
لەزی یهکی دەری فەکر و منرا گۆ: – وەرە!

ئەز شا، لەز دەرکهتم. ئەوی ئەز یرم کابینیتا (ئۆدا) سەرکار. مەرقي تیدا  
نەهیشت ئەز دەقی خوه فەکم. رایوو مینا گورەکی دەفبخون دۆرا من چوو –  
هات، گۆت:

– تە و خاچاتریان وه چ کریه، بیژه، بیژه دەرەقا نامید خوهدا، کو تە  
جەلادیت بەدرخانرا شانندنه و ستەندنه، دەرەقا کارید خوه یین  
ئەکسیشۆرشفانییدا، دەرەقا هەقالید خوهدا، کرید خوه گوندید کوردادا،  
بیژه، ها بیژه... – و پیرا ژێ چیری من دکه...

من نکاربوو دەقی خوه فەکرا، گازن و شکیات بکرا: ژ شەماق و کولین  
وی دلێ من تیژی بووبوو... و گاڤا ئەوی دیت، وهکی خەنژ شکیاتکرنی کلیی  
منه دنی تونەنه، دیسا گازی وی ژەندەرمایی کر، و ئەوی لەز-لەز ئەز پاشدا  
ئانیم. چاوا کهتمه کامپیرایی، تەپ-رەپ کهتمه سەر جی-نقینیی  
خوه... ئیپیجه وهخت شووندا ئەز رابووم سەر خوه و ماکنسی رهوشا خوهدا  
نەپیری و تەزە فەمکر، وهکی ئەو ژێ مینا من هەلاله...

- ههجي پسمام، - ئهوي گۆ، - منرا دها چهتنه، نه ئاخر سيرووش بۆنا  
من هاتيه گرتنى...، - گۆت و ئاخينهكه كوور هاتى...

تى بيرا من :

سالا ۱۹۹۴-۱ بوو. كاركرى رۆژنه ما "ريا تهزه" ئهگيتى خودۆ رۆژنه ميديا  
گۆتارهكه ديريۆكى نفيسى بوو ب سه رناقى "شوخلو # ۷۶۲۳". تيدا دهرهقا  
گرتنا ههيشت كوردين ئيزدى و بهردانا چهند كه سا دا هاتبوو نفيسارى.  
ئوسا زى هاتبوو ليكرنى، وهكى ههر ههيشت گرتى، بهرى سوودى، خوه  
گونهكار ههساب كرنه، لى وهختا سوودى خوه موكور هاتنه، سووديدا  
گۆتته، وهكى تهياخ نه دانه بهر وان جهزايا و نه نهريد، كو دانين سهري وان و  
ب مهبجورى شهري ئافيتنه خوه.

مه خوهند و ئهجيمايى مان، نه ئاخر باقى مه دگۆ، وهكى ههتا كوتاسيى  
تو گونهكارى هلنه دايه سهر خوه...

و ئه م زى، هه ما ويى سالى، شوخولى گرتنا ههجيى جندى يا ريچگه ريبيى  
هژمارا ۷۶۲۳-را، كو ئارشيفا كه لا ككب - وهزيرهتا ئهوله كاريا دهوله تى  
دانه، بوونه ناس و مه چهند رووپيل بهر نفيسين.

لى سهري ئه و بوو، وهكى ئه مه راست بوون : باقى مه تو ده ما خوه  
گونهكار ههساب نه كريبوو!

هه ما سفتى وي شوخوليدا كاخه زهك وا هه يه، كو سالا ۱۹۳۵- هاتيه  
نفيسارى. خودانى وي كاخازى ئا. چ. بوو. ئهوي نفيسى بوو: "مه نا  
به ره فكرنا زارگوتنا فولكلورى ههجيى جندى تم گونديد نه هيا (ناوچا)  
ته ليني و ئاخبارانيدا كارى نه كسيسؤفيتيه ده".

### ژ شوخولې ریچگه ریښی هژمارا ۷۶۲۳

هفتی فیفرالی (سبات) سالا ۱۹۳۹-۱ وان خه باتجید کگب... تیرا دیتن، وهکی په رچی روژناما داشناکایا "ئاپاگا" و کوڅارا "هوار"، کو کو میتیا داشناکا کوردا ل باژاری هله بی چاپ دکر، کو جهم هه جی جندی دیتوون و هلدابوون، ههساب بکن داکوومه ننتین ئوسا، کو ب هه ف گریدانا وانه جه سووسی تی ئه یان کرنی. ئوسا ژی پیرا دیتن، وهکی د هه ک هژمارین روژناما "ریا تهزه"، پرتووکین دهرسی زمانی کوردیدا فکرین ئه کسیشورشفانی، ناسیونالیستی هه نه. مه رهمین کاری گیانجیسیان ئارمیناک، یانی جه ردوی گینجو و هه جی جندی ئیدی ئه یانه.

قرار کرن:

وان داکوومه نتا شوخولې ریچگه ریښی هژمارا ۷۶۲۳ بکن داکوومه نته که ئوسا، کو کاری وانی گونه کاریښی ئه کسیشورشی، ناسیونالیستی به لوو دکه...

### ژ پروتو کولا (به رنقیسارا)

#### پرسیار کرنی

۷- ئی نیسانا سالا ۱۹۳۹-۱

...پرس: ریچگه ری هاژ پی هه یه، وهکی هوون جه سووسی ریچگه ریا ئانگلیایی ل دیمه شقی جه لادته به درخانرا به رک گریدایبوونه و وه هه رتم مه لوومه تیید جه سووسی دهره قایه کیتیا سوڅیتتی ویرا شاننده. هوون خوه گونه کار ههساب دکن، وهکی جه سووسی ریچگه ریا ئانگلیایی بوونه؟  
جاب: من نه مه ریداکتوری کوڅارا "هوار" به درخانرا دشانده. من وهکه دهه پرتووکین دهرسا و ریژمانا زمانی کوردی ویرا شاننده. ئه ز تو وهختا جه سووس نیبوومه.

پرس: ھوون ھەساب دېن چاوا سەركارەكى تەشكىلەتا كوردايە ئەكسىيەكيتيا ئووسيانچى، كو وە خوەستىيە ئەرمەنىستانى ژى يەكيتيا سۆڧىتى بىقەتىن. وە ئوسا ژى ئىنفۆرماسيا دايە رېزىندىنتى رېچگەريا ئانگليايى. ھوون خوە گونەكار ھەساب دىكن؟

جاب: نا، نا خىر! ئەز ناڧا تو تەشكىلەتەكە ئەكسىيەسۆڧىتىيى ئووسيانچىدا نىبوومە. تو وەختا جەسووسى رېچگەريا ئانگليايى نىبوومە. ئەز گونەكار كرنىد پىشدا كشاندى ئىنكار دىكن...

### بەرنڧىسارا پرسىيار كرنى

ساللا ۱۹۳۸-۱، ۱۴-ئى گولانى

پرس: ھوون، ھەجىي جندى، ھەتا نھا ھاتنە گرتنى بۇنا كارى ئەكسىشۆرشڧانىي، كو وە ناڧا كوردىن ئەرمەنىستانا سۆڧەتتىدا كرىيە. دەرھەقا كارى خوەيى ئەكسىشۆرشڧانىيىدا بىژن.

جاب: من ناڧا كوردادا تو كارەكى ئەكسىشۆرشڧانىيى نەكرىيە.

پرس: ھوون راست نابىژن. سالخىد ئەساس دەستى مەدا ھەنە دەرھەقا كارى وەيى ئەكسىرئۆلىووسىيىنى ناڧا كوردادا. ئەز دىسا وەرا دىبىژم - سەر گىلىيى خوەدا نەكەڧن، خوە موكور وەرن، دەرھەقا كارى خوەيى ئەكسىشۆرشڧانىيىدا بىژن.

جاب: ئەز جارەكە ماين ژى دوەكلىنم، وەكى من نە ناڧا كوردادا و نە ژى وەكى ماين كارى ئەكسىشۆرشڧانىيى نەكرىيە.

پرس: ئەڧا ئىدى مەھ و نىڧەكى زىدەترە، وەكى ھوون ڧى يەكى ئىنكار (تەخسىر) دىكن. ھوون چاوا كارى خوە، ئوسا ژى كارى تەرەڧدارى خوەبە ئەكسىشۆرشڧانىيىدا ناڧا كوردادا ئىنكار دىكن. ئەڧا ئىدى جارا سىسيانە - ئەشارەتىيى دىمە وە سەر گلىيى خوەدا نەكەڧن و دەرھەقا كارى خوەيى

ئەكسىشۆرشقانیدا گلى كن.

جاب: دوەكلىنم، وەكى من ناڤا كوردادا كارى ئەكسىشۆرشىي نەكرىه. ئەز قەبول دكم، وەكى ساللا ۱۹۳۴-۱ من ئىنفۆرماسىيۆن دەرەقا خەباتا كۆنڧىرانسا كوردانىيدا، كو وى سالى يىرىڧانيدا دەرېاسبوو، و سالىڧ دەرەقا پىشداچوينا چاندا كوردا، دەرەقا كادرىد كوردا، كو پىشەنيا چاندا كار دكن، دەرەقا دبستانىن گوندىد كوردادا و ئەدەبىيەتا كوردادا ب هىڧىداريا پرۆڧ. ھاكۆبىيان دانە وى، چاوا وى دگۆت، بۇنا پرۆڧىسۆر بدە كوردزانەكى فرانسز. چەندەكى شووندا ئەو سالىڧ ئۆرگانا پارتيا رامكافارىيە-داشناكىي ئەكسىشۆرشقانىي (پەى ھلوشاندنا سۆڧىتى ئەو پارتيا ب ھوكومەت كۆمارا ئەرمەنستانىدا كارى خوه دكە ف.ھ.)، - رۆژناما "ئاڤاگادا" ("پىشەرۆژ")، كو فرانسىيادا چاپ دڧە، ھاتنە وەشانى... پرس: جابى وە رەچگەرىي نادنە رازىكرنى. ھوون خوه ژ جابى راست تاددن.

جاب: تو گونەكارىين من تونەنە...

ژ بىرانىيەد ھەجىي جندى:

ئەز كامىراييدا ھشيار بووم، ئارمۆ سارىيان بەر من سەكنى بوو. ئەوى گۆت، وەكى شەڧ ھشكەتى ئەز ئانىمە كامىرايى. من جەزايى، كو وان رۆژا ئانىبوونە سەرى من، ژ وانارا گلى كر، من گۆ، وەكى دۆنزدەھ رۆژا ژ ۵-ئى گولانى، ھەتا ۱۷-ئى گولانى، ھاتمە زىراندنى من ب نەينووكى خوه سەر دىوېر جخيز دكر، چكا چەند رۆژا ئەز سەر پيا دامە سەكناندنى... ئەز ھەى دكەتمە ئەردى، خەورا دجووم، دەنگى بەرخى خوه دبەيست - لى ژ شەماقېد سلسچيا ئەز قەجىنقى رادبوومە سەر پيا، دھاتم سەر ھەمدى خوه...

سلسٽچي روژي سڀ جا را دهاتنه گوهاستني. هر يهك بوژجي خوه  
ههساب دكر پهينهكي، دودا، شهماقهكي بگهينه من ژنهكه سلسٽچي و  
يهكي ب فهميلا كيراكوژوڙف زهف كافر بوون. ئاشوٽ گريگوڙيان تليئي خوه  
دكر چهئي

من و دگوٽ:

- بيژه، ها بيژه...

ئهوانا دگوٽن: "ئهمي چايا شيرنكري، توٽكي گهرم بدنه ته" سوژ ددان،  
كو وي من جيبيجي ئازاد كن، لي ب وان هه موويان نكاربوون من  
مه جبووركن، وهكي نهز خوه و هه قالا گونه كار ههساب بكم و كاخهزا وانه  
نقيساردا، كو بهريدا هازر كړبوون، فهميلا خوه بنقيسم... لنگي من بوو بوون  
دار، وهرمي بوون، هالي من تونه بوو...

و نهز سه كنيم ژ  
پينجي گولاني هه تا  
۱۷-۱، خارنا من  
روژي ژي لوقه ناني

رهش و ئاف بوو، نهو ژي هه رگي بدانا، بي خه و... به لي، روژي پاشن دين  
دبووم...

جاره كي شهف نهز برم بال سلسچي كوٽدا كوٽف. من گليي وي تهمام  
ئينكار دكر، هه ي دوه كلاند: "نا، سه د جار نا، من ناڤا كوردادا تو كاره كي  
ئهكسشورشفانيي نه كړيه... ئاشوٽ گريگوڙيان من خست، خووني پوژي

منرا ئاقيت،  
سه ردا پي بووم  
خوون...

به لي، نهز سه كنيم، ته ياخ دا، ب مرنا خوه، بهر مرنه سه كنيم، لي نه بووم



هيسير: من تو شهر نه اقيته خوه، من نه خوهست بهر خوه، بهر جمهتا خوه،  
مالا خوه شهر مييدا بمينم...

...پاشي نپيجه وهخت گازی من نه دکرن... نه هيرس دبووم...

بوئا گهری رۆژی ئەم ۱۰ دهقا دهر دخواستنه دهرقا - ههياتا كه لييدا  
دگهريان. ئەو ۱۰ دهقه بوون، وهكي بينا من ههقههكي دهر دكهت: ئەز  
ههواييرا، شه مسرا، ئەزمينرا، چقيكارا، تهبيه تيرا دهاتمه گريداني. ناها  
گرتيادا ئەز ب چهقا جهردويي گينجو دگهريام، لي من جهردو نه دديت. ئەم  
كو شه دگهريان، دهری ل سهر مه دهاته كليترني، هيزا ئەم دها مه لوول  
دبوون، بيهنا مه تهنگ دبوو. و چهقي مه ل دهری بوو، وهكي جابهكه خيري  
سهر مه دا بي. من تمی دگوت:

- خوهدي، تو ريكي فهكي، ژ قي زولي، شهري نه شووشي خلاس بكي، -  
و ژ سهريكي كاميري دجوومه سهري دني...

### ژ شوخلي رپچگهري هژمارا ۷۶۲۳

... ههجي جندی گونه کار تي به لووكرني چاوا سهركارهكي تهشكيلهتا كوردا  
و ئوسيانچي ئەكسيشور شفاني، و دخوهزه وهختا يرسس (يهكيتيا  
رېسپووبليكين سوڤيتيه سوڤياليستي) دهولهتيد كاپيتاليستييرا بكه  
شهر، رشس ئەرمينيستاني زوري ژ يرشس بقتين، ئوسا ژي ئينفورماسيا  
دايه ريزيدنتي جهسووسيا ئانگلياييه ل باژاري ييرنقاني ه. هاكويان،  
بريار كر:

گونهكار كرنا ههجي جندی ب گوتارين كوديكسا يه ۶۷، ۶۸-۱، كو بهري  
پيشدا هاتبوونه ناسكرني، بگووهزن ئانهگوري مقالا كوديكسا رشس  
ئهرمه نيستانيه ۵۸-۱، (يا گوله كرني-ف.ه).

ژ بیرانیید هه جیی جندی :

رۆژی چەتن کەلیدا دەریاز دبوون...

ئیدا دەریاھار بوو، بەلەکی کەتیبوونە دەر-دۆرا...

رۆژەکی دەری قەکرن، گازی من کرن، ئەز برمه قاتى ژۆرن، ئەم چوونە  
ئۆدەکی خەملى، جامیرەك روونشت بوو. ئەوى گۆت:

– كەرەمکن، روونین، ئان رۆژا وئ دەستب دادا وه ببه. شكياتچیی وه  
كاخەز نفیسینه. ئەز گۆتى بخوونم، هوون هاژ پئ هەبن، كا ئەوانا كینه و  
بۆنا وه چ نفیسینه...

ئەوى ناڤى وان نەمەردا دا یی كو شەر و بوخدان ئافیتبوونە من (ناخوونم  
ناڤى وان كوچكا، كرىتا، نەيارا بینم بیر) و نفیسارین وان منرا خووند.  
...پاشى ناسیا من دا فكرى گونەكاركرتییه کوتاسیى، و ئەز پاشدا  
شاندمە كامەرایى.

### ژ فكرى گونەكاركرتییه کوتاسیى

... هه جیی جندی تى گونەكاركرنى وئ یه كیدا، وهكى :

ئا. هه ساب بوویه سهركار و روهداركرید ته شكیله تا كوردایه  
ئەكسیسۆڤیتییە ئوسیانچیە ئیدیا لیستیى ل ئەرمە نیستانی،  
ئانتۆگۆنیزما (دژی هەف) كوردا بەرب ئەرمەنیا دایه گوركرنى، سپارتیه  
ئەندامین ته شكیله تى، كو ئاژیتاسیا ئەكسیسۆڤیتییە ئوسیانچی و  
ئەكسیكۆلخۆزا بكن.

ب. ئەوى، كو پیشه نیا ئەدەبیە تا كوردادا خەبتیه، روویلید پرئسایدیدا  
ئیدیا یید ئەكسیسۆرشفانیى، ناسیونالیستیى ئەشكەرە پرۆیاگاندا كریه.  
ج. ژ سالا ۱۹۳۰-دا پتوهندیین وی تەڤى وه کیلى كۆمیتتیا داشناكا –

كوردايه وهلاتيد دهرهكه جه لاديت به درخان و جه سووسى ئانگليايى ل  
بيريشانى هاكو بيانرا هه بوونه، مه لوومه تيد جووره- جووره دانه وان  
دهرهقا كورديد ئهرمه نيستانيدا .

## داد

ژ بيرانييد هه جيى جندى :

... ١٥، ١٦، ١٧- ئى ئادارا سالا ١٩٣٩-١- تريبوونالا له شكه ريبى يا له شكه ريد  
نكفد ريش ئهرمه نيستانيه سينورخوهيكرنى و كارين هوندور باژارى  
بيريشانيدا داد كرن. (چرا تريبوونالا له شكه ريبى؟ ژ بهر كو ناڤا وان گرتيادا  
سه رهسكه ريكى كورد ژى هه بوو- شامل (شه مو) تيمور و ف.ه.)

خه بهردانا گونه كاره (هه جيى جنديه)

### كوتاسيى

"ئەز نه داشناكم، نه ژى ئەكسيشورشان. هه گهر وان گونه كاريدا  
دهرهكه ژى راسته، هيفى دكم - من ژ گرتنى ئازا نه كن و گوله كن. ئەو  
شهري، كو ئافيتنه من، ب تو تشتى نايينه ئيزباتكرنى.  
ئەز هازرم ههتا كوتاسيا ئهرمري خوه خزمهتا گه لى خوه و ديوانا  
سوڤيتيى بكم."

ئارشيڤا هه جيى جنديدا دا بريارا ويى دادى ههيه.

و دادكر بريارا دادى خوهند...

"١٥، ١٦، و ١٧- ئى ئادارا سالا ١٩٣٩-١- جڤينا داديه دهرهگرتيدا  
شوخولى گونه كاركرنا هه جيى جندى و جه ردويى گينجوى (هه ردو ب گوتارى  
قانونين كريمينالييه ٥٨-١ دهاتنه گونه كار كرنى) و شهس كهسى دن  
نه يري و بريار دا: هه جيى جندى، جه ردويى گينجوى، ئاهمه دى

میرازی...ئەفوو بکن".

ئەجیب قەومی...

ئەری، ئەو بەخت بوو، نە ئاخر وان سالیڭ رېپرېسیا، سالیڭ زۆر و زولما  
ستالین بى داد، بى زاكۆن ب هەزارا گرتىي سۆڤىتتى دەتته گولەكرنى،  
سرگون كرنى...

دیا من دانی بیر :

بەلى، هەجى ژ كەلى ئازا بوو و ئەم هەقرا قەگەريان، هاتتە مالى ئەز ژ  
شاپوونا دگريام، ئەو بەر دلى منددا دەت و هەي ب دلخوھشى دگۆت:  
- ئەز پر ژ خوھ رازيمه، وهكى سفته هەتا کوتاسيى من شەر نە اقيت نە  
خوھ، نە هەقال-هۆگرا... نە زيراندن و نە ژى بوخدانا و نە ژى جەزايين، كو  
دانين سەرى من - نكاربوون من مەجبووركن، قەواتا روھى من قەلسكن...  
راست سالەكى شووندا هەجى قەگەريا مالى. ئەوى رۆژا گرتن-بەردانا  
خوھ، رۆژا ۱۸ ئادارى، كفش كر چاوا رۆژا بووينا خوھ.

ژ بيرانينيد هەجى جندى :

وختا دادى دو رهوشەنبيرين ئەرمەنى مينا براىي هەلال پشتا من و جەردۆ  
سەكنى بوون: ئەو هراچيا كۆچار و هارووتيوون مكرتچيان بوون. هراچيا  
كۆچار جارەكى ئىقارنى و سبەترى ژى هاتە سووديدا خەبەردا. سووديدا  
ئەوى وهكە شيرەكى، پشتا مە سەكنى... ئەوانا كورمانجى زانبوون، سالیڭ  
۳۰-ى رۆژنەما "ريا تەزە" دا كار كرىوون...

مەرھامى، هەلالى ژ وان دبارى.

## ئازادىيدا

ژ بىرانىيىد ھەجىي جندى :

بۇنا من بەختەۋارىكە مەزىنبوو، ۋەكى پەي ھىسىرى و زەلووليا كەلئىرا، دىسا  
نافا ئازادىيدا بووم...

ئەز ئازادىيدا بووم، لى مەيدانا كوردزانىيىدا كەسەك نەمابوو، خالى  
بووبوو... تو كەس كوردزانىيىدا مژوول نەدبوو، ئۇجاخىن چاندى، زانىارى، كو  
سالىن ۳۰-سى ھەبووبوون ھاتبوونە دادانى... ئەقى يەكى ئەز پىر ئىشاندم و  
خەمگىن كرم، ئەو دەريا سسىيا بوو - پەي دەربىن ئىتتىمىي و زىراندن -  
گرتنى، كو گەيشتە من.



ژ پىسامىد من كەسەكى بەسا نقىسار و  
خوئندا كورمانجىي نەدكر. ھەنەكا دبستانىن  
ئەرمەنيادا مامۆستاتى دكرن، ھەنەك بووبوون  
دادكار، ھەنەكا رۆژى خوە مىرتى دەرباز  
دكرن...

نافا ھەقال ھۆگرا، قەوم- پىساما، ناسا  
نەناسادا ژى مينا يەكى خەرىب بووم، تەنى  
مابووم... مەرف ژ من دەرھىيان، و من ژى خوە  
دوورى وان دگرت، كو نەرەھەتى نەدا وان...

دەرگى كار و خەباتى بەر من دادابوون. كەسەكى شوخل نەددا من: "ھەيف،  
كارى ئانەگۆر با مە تونە..."، "مخابن، جەم مە جىي كار تونە"، -مرۆقتىن  
قوولخادا ب قى تەھەرى بەرسيقا من ددان...

لى رھەتى و خوئشيا من د نانا كار دا بوو، كار ژى "تونە بوو".

ژ رۆژا ژ كەلى ئازا بووم، ھەقال، ھۆگر، دۆست و جىنار، گشك، گشك ژ

من دره‌فیان...

هالی گران بوو. ئەز د خوهدا دکەربیم، دچلمسیم، چاوا کولیلکەک  
پێپەسکری بن سمید هەسپایە هەسنکری... رۆژین رهش، شه‌فین رهش، دلی  
رهش، ئوندا دبووم و کەسەکی نەدخووست ئەز بدیتاما، خەباتەک بدا، کەسی  
هالی من نەدپرسی... و وا رۆژ و مەه دەریاز ببوون.

ئۆدەکە مە ژێ پەیی گرتنا منرا ژ دەستی مە هلدابوون و پاشدا نە ددان.  
رۆژی چەتن، شه‌فی بی خەو دهاتن و دبوهورین... کەسەکی دەستی  
کۆمەکداریی درێژی من نەدکر...

\*\*\*

سالا ۱۹۳۹-دا ئەرمەنیستانیدا تەقدارەکی دەریاسکرنا ئەیدا ۱۰۰۰-  
سالیای ئیپۆسا (دەستانا) گەلی ئەرمەنیا "ساسوونسی داڤیت" دیدن. چەند  
سالا پێشدا من ب زمانە مە شاخەکە "ساسوونسی داڤیت" -ه بچووک ژ  
جامپەرەکی نیقیسیبوو، ئەو "داووودی سامسوونی" بوو. من وەرگەرا وی ب  
زمانی ئەرمەنکی دابوو ریڤداکسیۆنا کۆڤارا "خۆرهداین گراکانووتیوون"-ی  
(ئەدەبیەتا سوڤیتی).

ئەو شابوونا من دوبارە بوو، وەختا ئەز سەر کۆلانا ئابوڤیانێ راستی  
لیکتۆرێ (دەرسبیژ) خوہیی ھزکری مانووک ئابخیان ھاتم. ئەوی ئەز  
بمبارەک کرم بۆنا وی قاریانتا من نقیسی، کو کۆڤاریدا چاپ بوویوو و  
گۆت، وەکی جوورێ خەبەرا ساسوونییی کەفن سامسوونی، چاوا کو  
قاریانتا کوردیدا ھاتیە نقیساری ئەو تەشتەکی ھەواسکار و تەزەبیە.

ئەوی گۆتتا زانیاری مەزن ئەز روھدار کرم و من رازیبوونا خوہ بۆنا  
قیمەتکرنا ئوسا دا وی.

ئاچخیکە مەزن بوو بۆنا من، وەختی ھژمارین کۆڤارییە ۹،۸-دا، یا سالا  
۱۹۳۹- ئەو ھاتە چاپکرنی. پەیی کەربوونا سی سالارا ئەز دیسا د ناڤا

ئەدەبىيەتتەدا ھاتمە كەشى.

ھەزارسالىا ئىپپۇسا "ساسوونسى داڧىت" ب شايئەتى تەماميا ۋەلىتدا دەرباس دېوو. ۋەكىلىد ھەموو رېسپووبلىكا يېد (كۆمار) ۋەلىت ھاتبۇونە يېرىقانى... ۱۶-ئىلۋى پەى جقينا شايئەتيرا بوو پلىنووما يەكىتيا نقىسكارىن تەماميا يەكىتيا شىورىيە ۷-۱، كۇب تەمامى پىشكىشى ئەيدا ھۆبەلىانا ئىپپۇسا "ساسوونسى داڧىت" كرىبوو. كاتبى يەكىتيا نقىسكارى سۆڧىتتېي پەشن ئالىكساندر فادىيېف خەبەردا.



ئالىكساندر فادىيېف

۱۹۰۱-۱۹۵۶

ھەما وان رۇژا با من فكرەك پىشدا ھات:  
"گەلۇ نابە - ئەز دەرھەقا دەرد و خەمى خوەدا  
فادىيېفرا بىژم؟ نە ئاخىر ئەز ب خوە ژى بووبووم  
دەلىگە جقينا نقىسكارىد يەكىتيا سۆڧىتتېيە  
پىشەن. بەرى چەند جارا ژى ھاتبوومە  
ھلبژارتنى چاوا ئەندامى سەروپرتيا يەكىتيا  
نقىسكارىن ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېي، بوومە  
تەشكىلدار و سەرۇكى سىكسىا (بەشا)  
نقىسكارىن كورد...."

ب فان متالا من ئەو شەفا درىژ سافى كر. و

سبەترى فادىيېفرا تىلېفۇم كر، ژىرا گۆت، كا ئەز كىمە و ھىقى ژى كر، كو  
بۇنا پرسەكى چەند دەقا من قەبوولكە. ئەوى ھىقىكرنا من تەخسىر نەكر.

ئالىكساندر فادىيېف مىقانخانا "سېفان" - يىيە تەزە چىكرىدا دما. ئەوى ب  
بەشەرەكە خوەش ئەز قەبوول كرم. گوھ دا خەبەردانا من، ئاخىرى منرا  
گۆت، ۋەكى بەر خوە نەكەقم، بېھنا خوە فرەھ بكم، گۆ:

- ھەر تىشتى پاك بە!...

فادىيېف قەگەريا مۆسكفايى. "لى پرسا من وى چاوا بە؟" - من خوەخوہ ژ

خوہ دپرسی. و دیسا و دیسا بەرسیفا من ددان: "کار تونہ..."  
هەتا کینگێ؟ چاوا بکم، کیرا بیژم؟  
من فادییڤرا تەلەگرام شاندا، وەکی مینا بەرێ بۆ کارم و ئۆدا مە ژێ  
شووندا نادن...

دوو-سێ رۆژ وێ ئۆرتی دەرباس بوون... منرا گۆتن، وەکی ژ مۆسکفایئ  
سەر ناڤی من تیلێگرام هاتیه، گۆتی هەرمە مالا نفیسکارا - وێ هلام.  
تیلێگرامیدا هاتبوو نفیساری:

"بیرێڤان، مەیدانا سەر ناڤی لێن، یەکیتیا نفیسکارا،  
نفیسکار جندی جەواریرا. من هاروتیوونیا نرا خەبەر دایە.  
ئەو کو ڤهگه‌ریا (ژ مۆسکفایئ-ف.ه.) وێ ئالیکاریی بدە وە  
ب سلاف فادییڤ.".

هاروتیوونیا ن (هاروتیوونڤ) کاتبی (سەرۆکی) پارتیا کۆمونیستییه  
ئەرمەنیستانا سۆڤییتی یی پێشن بوو. بەلێ، پەیی وێ تیلێگراما مزگینییرا  
تە قەیی دگۆت بارەکی گران ژ سەر پشستا من کەت. ئەوی ب وان "سلاف" یین  
خوہڤا ئەز خلاز کرم! ئالیکساندر فادییڤ هاتە هەوارا من، ئەو نفیسکاری  
رووسی مەزنی مەرڤه‌زی ئاقلبەندی، روهمەزن هاتە هەوارا کوردەکی ژ  
ئالیی گشکادا بیرکری.

ناڤا ئەمرێ مندا گوہاستنید مەزن قەومین: ئەز دیسا کەتمە ناڤا گوڤەندا  
خوہ، ناڤا کاری خوہیی هزکری... ب ئۆرتەچیتیا ئالیکساندر فادییڤ ئەز  
ئینستیتوتتا ئەدەبیەتی و زمیندا هلامە سەر کار. ئۆدەکە مە، کو ژ دەست  
مە هەلدا بوون، پاشدا دان.

هسا شابوونی د ناڤا روہ و سەودێ مندا چۆ بوو. من تیلێگراما  
شیکرداریی شاندا وی نفیسکاری مەزنا.



تى بىرا من :

پشتى چار رۆژا، مە ترى مالا مەدا ئەيدە: سقەدا دى و باقى من رابووبوون،  
دايكا من ب ئەسق و كەن (دە زووشا مە دى و باقى خوە ئوسا دلشا  
نەديتوون) تەشتيا باقى مە هازر كر، باقۇ تەشتى خار، ئەوى ئەم پاچ كرن و  
ژ مالى بەشەرخووش دەرکەت. مە ژ دايكا خوە پرسى: -باقى مە كودا چوو؟  
ئەوى ب شابوون گۆ: - چاوا كودا چوو؟ چوو ئينستيتوتوتا خوە، چوو  
سەر كارى خوە...

### كانديداتى (دۆكتورى) فيلۇلۇژيى

پاشى گرتنا خوە ھەجىي جندى كارى ديسپرتاسيا (تيزا) خوە بەردەوام  
دكە.

مەھا كانوونا سالا ۱۹۴۰-ى ھەجىي جندى ديسپرتاسيا خوە ب تىما  
"كەر و كولكى سليمانى سليقى" خوە دكە و يەكدەنگى ناقى كانديداتى  
(دۆكتور) زانيسيتى فيلۇلۇژيى دستينه (ئەو بوو دۆكتورى كوردى پيشن).  
ھژمارا رۆژناما "سۆفیتاكان ھاياستان" (ئەرمەنيستانا سۆفیتىي) -يا ۷-  
ى يانفارا سالا ۱۹۴۱-ى دا ھاتيه نقيسارى:

"جقينا شپورا زانيارىي يا ئينستيتوتوتا ئارمفانئيه ئەدەبىيەتى و زميندا  
ھەف. ھەجىي جندى ب تىما ئىپۆسا جمەتا كوردايى "كەر و كولك"  
ديسپرتاسيا خوەى كر. ئەوى خەباتەكە فيلۇلۇژيىيە مەزن كرىيە. سى  
شاخيد وئ بەرەف كرىيە و ليكۆلينين وان كرىيە..."

كانديداتى فيلۇلۇژيى چەرکەزى رەش نقيسيە: "ب كتيب-ديسپرتاسيا  
"كەر و كولكى سليمانى سليقى" ھەجىي جندىي ۲۲ سالى ل ئەرافى مەيدانا  
ئولم خوە كشف كر چاوا كوردزانەكى شەرازايى گيھيشتى. وئ دھا راست  
و ب جى بوويا، ئەگەر سەفا وئ جارەكتىرا ناقى دۆكتورى زانيارىيە (يا

دەرەجا دودا-ف. ه. (فیلۆلۆژیی بدانا وی، ژ بەر کو وی چاخی ئەوی  
"نۆرما" (چاپنیش) دۆکتۆریی ئیدی بۆل-بۆل تیژی کربوو"...

باقی من نقیسیه:

به‌لێ، چ به‌خته‌واریکه مه‌زن...جارا ئەولن زارگۆتتا کوردا بووبوو تێما  
دیسترتاسیایی...

ژ بیرانیید هه‌جیی جندی:

ژ رۆژا ئازادیی سال دهرباز بووبوون، ئەز دھیم سالا ۱۹۷۲-۱ بوو. رۆژەکی  
بۆنا خزمەتەکی ئەز چوو بوومە مالا نقیسکارا. من ل و ر کارێ خوه قەداند، و  
ئەز ئیدی ژ ئاقایی دەرکەتاما، گاڤا ستیپان کوورتیکیان- ریداکتۆری  
کۆڤارا "سۆڤیتاگان گراکانووتیوون"-ئ (ئەدەبیەتا سۆڤیتی، ب زمانێ  
ئەرمەنکی) راستی من هات، و ئەز تەگلیفی کابینیتا (ئۆدا) خوه کرم.

من ژیرا گۆت: - من سی سەرھاتیین تە وەرگەراندیە سەر زمانێ  
کوریدی.. مخابن، من خوەرا ئەنینه، وەکی پەشکیشی تە کرا...

- زەف رازیمە، هه‌جیی پسمام، - ئەوی گۆت. - لێ ئەز دەرھەقا تشتەکی  
دنیدا دخوہزم تەرا بیژم...سلستیچی تە کیراکۆزۆڤ تێ بیرا تە?

-ئێ، برا، -من گۆتێ - مەرڤی ئوسا چرا تینی بیرا من...ئەز وی بیر  
ناکم...

- دە ببه‌ی! - ئەوی گۆت. - ئەز و کیراکۆزۆڤ کامپەرەکیدا (ئۆداکیدا)  
گرتی بوون...

- برا!؟ ئای تەرا ئەجیب...ئەو وەکی...

- ئەرئ، ئەرئ! - ستیپان کوورتیکیان بەر گلیی مندا هات، - هه‌ما ئەو  
رێچگەر منرا تەقایی هه‌بسخانیدا بوو، گرتی بوو...ئەو ژ گشکا زەفتر  
بەرخوہ دکەت، دگۆت: "ئە ئاخەر ئەز سلستیچی بوومە، من نەنەرئ ئانینه

سهري خهلقى هيسير... "نههق كه لوگري دبوو. جارهكى گلى كر، گو:

- گرتيكي مهبي كورد هه بوو، ناڤه وي هه جى...

- هه جيى جندى؟ - من زى پرسى.

- ئهري، ههما ئه و بوو... روڤى من دينا خوه دايى هه جى دهستهكى خوه ژ جيقا خوه دهرناخه. من سه ر ويدا كره قيژين، گوڤى: "دهستى خوه ژ جيقا خوه دهرخه!" ئهوى دهرخست... و من دى... وهكى دهستى وي زهنديدا تونه بوو. وي چاخى ئه ز بهر خوه نه كه تم، لى نها... دكم بيرا خوه-دخوه زم ئه رديدا هه رم... دؤن زده رؤڤا هه جى ئوڤا مه دا بهر ديويتر سه كنى بوو... لى ئهوى چاوا تو گونه هلنه دا ستويى خوه؟ روڤى زى ئه ز كارى خوه فا مژوول بوم. پاشى من ل هه جى نه پيرى - چ بقينم؟ هه جى كاخه زهك ل ديويتر خستبوو، پيرا خه بهر دا. چووم بنه پيرم - كا چ كاخه زه؟ سى مانيت (رووبل) بو، شكلى لينين ل سه ر. ئه ز ئه جيمامى مام، ئه ز هيس كه تم... من په ره هلدا، كره جيقا وي...

- به لى، به لى، - من گوڤه ستىپان، - ئه و ئه ز بوومه. من شكلى لينينرا خه بهر دا، گانزى خوه دكر، شكيات دكر... راسته، دؤن زده رؤڤا وانا ئه ز دامه سه كناندى... لى من ئوسا زى گونه هلنه دا سه ر خوه، شه ر نه اقيته خوه و هه قالالا...

...تى بيرا من، - من گوڤى، - خوه يى گرتيا هه ر مه ه گرتيى خوه را ۳۰ مانات دشاندىن جارهكى من ئه و ۳۰ مانات سته ند، لى سه ر كاخه زا، كو نفيسى بو: "هه جى، ئه ز ته را ۳۰ ماناتى دشينم"، - ده ستنفيسارا پيره كا من نيبو. ئه ز پر بهر خوه كه تم، من خوه-خوه را دگوڤت: "هلبه ت، ژن، زاروڤى منه هيسير زى گرتنه، يانى زى سرگوون كرنه... گهلؤ چ هاته سه رى وان؟" ...ب متاليد خراف، هاله كى چه تن-زه لولويا كه لى بير كرى - من سه رى خوه ديويتر دخست و پر چه تن مه هه ك دهر باز كر. ئه ز بيتسه بر هيڤيا مه ها نوو

بووم: چکا پهرهیی بیین، یانی نا؟ بهخترا مه‌ها دن پهره هاتن، نه‌ما پیره‌کا  
من ژی پی‌را .

پاشوهختیی پی هسیام، وهکی وی جاری باخچی زارادا، ل کو زهینه‌فی  
کار دکر، کامیسیا (هه‌یه‌ت) هاتوو و سه‌رویری نه‌هشتبوو، کو بی - پهره  
منرا بشینه: ئەوی ژی هیفی هسره‌تا قیزاپا من کربوو وی شان‌دبوو...  
ئەز و سستیپانی جامیر ئیپی‌ججه وهخت کهر - لال کابینیتا ویدا  
روونشتیبوون...

ئەوی کهس قه‌بوول نه‌دکر، تیلیفوناً خوه ژی ته‌مراندبوو...  
هەر یه‌کی مه دلی خوه‌دا زه‌لوولی و زولما که‌لی دانی بیرا خوه...

سالین شه‌ری جیهانی بی دو‌یه‌مین

۱۹۴۱ - ۱۹۴۵

پایزا سال ۱۹۴۱ - مالا مه نه‌مه - "کاخه‌زا ره‌ش" سته‌ند. ویدا لیکربوون،  
وهکی ئاپی من - خاچۆ جه‌واری شپردا شه‌هیت بوویه...

تی بیرا من :

دایکا من نه‌مه فه‌کر و بوو قوورینیا وی، گریا: گۆ:

- خاچۆ شپردا شه‌هید بوویه... -، و ئەم ته‌فی دایکا خوه گریان...

پاشی باقی مه ژ کاری خوه هاته مالی، دیا من که‌لوگری ژیرا گۆ:

- "کاخه‌زا ره‌ش" هاتیه...

باقی مه ئاخینه‌ک راهشت، چوو بهر ته‌ختی خه‌باتی روونشت، که لا دلی

وی رابوو، گریا، پاشی ب ده‌نگه‌کی مه‌لوول گۆت:

- ئاخ ، خاچۆ!

\*\*\*

سالید شهرئ جیهانییدا هه جیی جندی ناڤا بنه لیادا خه باتا ئاژیتاسیۆن دکه، بریارید پارتیایی و دهوله تی، ئەله مه تیید ئینفورمبیوورویا سۆڤیتی ناڤا گه لدا به لا دکه.

کۆمیتیی کۆمسیۆمالا هه جیی جندی چاوا زانیاری کۆمسیۆمۆل، زانهیی زمانی کوردی و ئەرمه نکی دشینی ل ناڤا ئەله گه زی و تالینی، بۆنا گوندید ئەرمه نیا و کوردادا لیکسیا (دهرسا) بخوونه. وی هنگی، ژ دهنگبیژ و زاریژین کورد و ئەرمه نی، کو زارگۆتئا وهختی شیر سیوراندهوون، زارگۆتئی به رهف دکه. ئا سه هیمی وان قنیاتا سالا ۱۹۴۲-۱ گۆتارا ویه "مۆتیفید میرخاسیی و وهته نهزیی زارگۆتئا کوردادا" ب زمانی ئەرمه نکی چاپ ده. وان سالا هه جیی جندی ب تیما وهلاتیاریژی و میرخاسیی ئەف پرتووکین خوهیه ب زمانی کوردی چاپ دکه: "وهتهن" (کلامین کوردایه مه رخاسیی ب هه فکاری، ته فگه لی و رهدا کتۆریکرا شوخلفانی هونه رمه ندییی ئەمه کدار سامسۆن گاسپاریان (س ۱۹۴۲)، "ئه وله دید وهتهن"، سترانید ده رهقا وهته نییدا، ب هه فکاری و رهدا کتۆریکرا س. گاسپاریان (س ۱۹۴۲).

سالا ۱۹۴۱-۱۹۴۲ هه جیی جندی ته گلیفی به شا ئینستیتووتا پیداکۆکییه ئاسپیرانتوورایی دکن، ل کو وهک ده رسیژی زمانی فارسی کار دکه.

سالا ۱۹۴۲-۱ هه جیی جندی کورسید ئارتیستید تیاترویا ئەله گه زییه کوردیه ده وله تیدا ده رسی زمانی کوردی و زارگۆتئا کوردا ده. ئەو ۱۴ شانۆیین دراماتوورگید ئەرمه نیایه قه دیمی و تهزه وه رلده رینه کوردی. ئەو گشک سالید شیر و په ی شیرا تیاترویا ئەله گه زییه کوردادا تیخه نیشانداینی.



تئاترۆيا كوردايه دهوله تتيه ل ئەله گه زئ.

جیرگا پینشن ژ راستی یی دودا سهروکی وئی - جهردویی گینجۆ، رهخ وی-نادۆ  
ماخموودۆف، جیرگا دودا ژ راستی یی سسیا-هه جیی جندی (س ۱۹۴۴).

ساللا ۱۹۴۶- هه جیی جندی ب میڊالا "بۆنا خهباتا ئەفات ل شهری  
وهته نییی مهزندا" تی رهوا کرن.

ساللا ۱۹۴۵- سهدرتیا ئاکادهمیا ئه رمه نیستانیی زانیستی هه جیی  
جندی وهک سهرکاری ئاسپیرانت نوری پۆلاتۆفای کفش دکه.

چه ند رۆژ مابوو، وهکی شهری جیهانی یی دویه مین کوتابه، خهلقی ئەو  
یهک تهخمین دکر، شابوون که تیوو دلئ ئیسانان. کهسی باوهر نه دکر، وهکی  
نه فهری وان... میتر، کور و بری وان وئی ژ شیر فه نه گهرن، هه نکا دگۆت:  
"کاخه زا رهش" هاتیه، لی دفهک ناف و پشناف (فه میل) شاش کره، دفهک  
لاوک ساخن؟ "وئی بیین، وئی بیین"، و... ب گومان هیقی به ندا کوتابوونا  
شیر بوون...

### هيجي جندی نفيسيه :

سالا ۱۹۴۵-۱، چهند رۆژا پيشيا خالزبوونا شير، يهكي گولاني پيرئفانيدا هۆگرئ مني نيزيك، نفيسكارئ ناسكري، جهردؤيي گينجؤ (۱۹۰۴-۱۹۴۵)، ۴۱ ساليا خوهدا، هسرهتا ئهمر د ناڤا چهڤان، هي د بهنگا خوه يا بهرهمداريي يا خوهش دا، خاتري خوه ژ جيهاني خوهست... جهردؤ هه دهرا بؤنا ههڤال و هؤگرا دبوو شيردار، اليكار... ژ مهريا هز دكر، ب شهواتا دلي خوه، ب كيلما خوهش ههپير-ههوهس ناڤا دؤر و بهري خوهدا پيشدا داني. ئهوارخوهش، دلنازك و خهمكيش بوو... سالي ۳۰-ي ريداكتوري



رؤژنه ما مه "ريا تهزه" بوو. پاشي گوندي ئهلهگه زيدا بوو ديريكتوري تياتروي كوردايه دهولهتي. قرا ئي كاري خوه رووسپيتي قهदानد. ئاخ، جهردؤ، ته چقا شخول كر بؤنا كولوئورا (چاندا) جمهتا خوه، هه ئه زانم...

مرنا جهردؤ، ههڤالي مني نيزيك، بؤنا كولوئورا (چاندا) كوردا زيانهكه مهزن بوو. ... ههيفا ته ميڤي، ته سياري، جهردؤ!

### ديا من گلي دكر :

من بهسا مرنا جهردؤيي برا گوندي شاميراميدا بهيست و ئهز چهند رۆژا كه دگريام، زهف بهر خوه دكهتم. گونديا دپرسی:  
-خووشكي، جهردؤ چي ته بوو?  
من دگوت: -گونديي ههجي بوو، مهرا وهكه برا بوو... ئهز و جهردؤ ئيتيمخانا باژاري ئاشتاراكيذا مهزن بوونه...

هه‌يشت رۆژى دن شه‌پى جيهانئىيى دويه‌مين كوتا بوو.  
هه‌جى هه‌رسال، ۲-ئى گولانى دچوو سه‌ر مه‌زه‌لى جه‌ردۆيى گيىنجۆ،  
وه‌زيرى نادرى، پاشى ئەمىنى ئەفدال و هراچيا كۆچار (هه‌رچار ژى  
گۆرستانا ييرئىفانى يا "تۆخماخگۆل"-ئى هاتنه ده‌فنكرنى).

\*\*\*

سالا ۱۹۴۱-ئى نقيسارا هه‌جىيى جنديه ديسيرتاتسيۆنه "كه‌ر و كولى  
سليمانى سليقى" وه‌ك پرتووك هازر بوو، كو چاپه‌ه. ليگه‌رين ب ئەرمه‌نكى،  
تيكست ب كوردى، ئەرمه‌نكى و ريزيوومى و پيرادانۆك - رووسى. تيكست  
ب هه‌رفه‌د مه‌يه لاتىنى هاتبوون ريزكرن.

وى زه‌مانى ب داخوه‌زا ده‌وله‌تا سوڤييتىي گه‌لين وه‌ليت، يين كو هه‌تانى  
هنگى ئەلفه‌با لاتىنى، يانى ژى ئەره‌بى ب كار دانين، گۆتى ئەلفه‌با خوه ب  
تيپين كيريليك (رووسى) چيكرانا.

ب قابلبوونا سه‌رۆكى ئينستيتوتوئا زمان و ئەده‌بيه‌تى پروف. ميلىكيان  
تيكستا ئىپۆسا "كه‌ر و كولى سليمانى سليقى"-يه بژاره، جارا ئەولن ب  
هه‌رفين (تيپين) كيريلى، د سالا ۱۹۴۱-ئى د ناڤا پرتووكا هه‌جىيى جنديه  
"ئىپۆسا (ده‌ستانا) جمه‌تا كوردايه كه‌ر و كولى سليمانى سليقى" هاته  
وه‌شاندى.

۲۵-ئى هه‌زيرانا سالا ۱۹۴۴-ئەليفبا كوردايه كيريليه ته‌زه، يا كو  
هه‌جىيى جندى سالا ۱۹۴۱-ئى هازر كرىوو ب هه‌نه گوه‌استناڤا ژ ئالىي  
كۆمىسيا، كو وه‌زيره‌تا ئەرمه‌نيستانئيه رۆنكايى ئاماده كرىوو، تى  
لينه‌يراندى و قه‌بوولكرنى. ئەندامين وئى كۆمىسييايى بوون ئەنداميد  
ئاكاده‌ميا رشس ئەرمه‌نيستانئيه زانيارئيه ئەينسى گ. خاپانسيان، ه.  
ئاچاربان، ئوسا ژى ئە. ئەفدال، و. نادرى، ن. ماخموودوف، ج. جه‌ليل،  
نوورى پولاتوفا، خازاخيسىان.



سال ۱۹۴۶-۱ ب وان ههرفان "ئەلیفبا" ههجيی جندی چاپ دبه. ههما وی دەمی دا ژێ دەستب وهشاندا به رهه مین نیقیسکارین کورد ب ههرفین کیریلی (رووسی) دبه.

ب فی ئاوی دەست ب پیشداچووینا چاندا کوردایه پاشی شیپ دبه.

ههجيی جندی سال ۱۹۴۶-۱ ناها جیرگیڤ پارتیا کۆمونیستییدا تی قهبولکرن.



ههجيی جندی و ههلبهستفانی ئهرمه نیایی مهزن  
ئاڤهتیک ساهاکیان، س. ۱۹۴۷

### پێلا نوو

تی بیرا من:

سالین ۱۹۴۸-۱۹۵۰ دیسا باژیردا مهرف دگرتن، سرگوون دکرن.  
زولم بو...

دگۆتن: "پێلا دودایه نوو دهسپی بوویه..."

باقی من پر خه مگین بوو. دیا مه مهرا دگۆت:

شەف خەو ناکەفە چەفئە هەجی، دئە "وئ ديسا من تیکنه هەبسخانئ،  
یانئ ژئ وئ مە مالئفا سرگوون کن"...

من زانیوو، وەکی رۆژا گرتنا بافئ مە ۱۸ ئادارا سالان ۱۹۳۸-، وەختا  
پولیس بۆنا دیتنا ئیزباتان ناغمالا مە سەرۆبنی کربوون تەنئ هەژمارەکە  
کۆفار هەوارئ یا ۲۴- دیتبوون، لئ هژمارئ دن، کو دیا من ناغا سوفا  
دیویردا، بن ئیزنگادا فەشارتبوون، وانا نەدتبوو لئ وەختا ئەف پیلادودا  
دەستپئ بوو، گاغا مەرفئ ئامووتام ديسا دگرتن، سرگوون دکرن، رەهتیا  
بافئ من تونەبوو. دەستئ وئ نەدجوو وان تشتا بافئژە، بشەوتینە، دایکا مە  
ژئ نەویربوو هیرسا بافئ مە راکە.

...من دیا خوەرا گۆت:

– مالا رۆژا هەقالا من ژئ سرگوون کرنا. هەلا هئ بافۆ نە ماله، بینە ئەم  
وان کاخەزا بشەوتین.

گۆ: – دەستئ من ناچئ.

من گۆ: – گوئئ تە بافۆ نایئ?... ئەلبەکە خلمەت بدە من، ئەزئ دەرئم  
بالکۆئئ (هەوشئ)، وانا بشەوتینم.

من ئەو کاخەز کرن ئەلبئ، ئاگر بەردایئ. دایکا من ب چەفئین هیسەر هەئ  
دەرئ بالکۆئئ فەدکر، دگۆ: "زوو بکە!"، هەئ دگۆ: "بافئ تەئئ چ بیژە؟"،  
هەئ دگۆ: "وسا بکە تە نەبئن". ئەم تاقئ چارادا دمان، دە ديسا هەقسا  
خوە دکر – "خەلق تشتەکی تەخمین نەکە؟"

بەری ئیفارئ، پەئ خارنا شیفئرا بافۆ گۆ:

– هون چ ژ من فەدشئرن، هون چ قەوئ ئوسا کەر و لالن?

دەرەو کرن، دەرەو گۆتەن مالا بافئ مندا تو دەمئ تونەبوویە. و دیا من  
بافئ منرا کلی کر، گۆ:

– من ئەو نامە، کۆفار دان فریدئ، فریدئ هەوشئدا شەوتاند...

باقی من مه لول بوو... لی پستی له زه کی گو:  
- ناخ، سهد هه یف... وه له، نه مر چقاس چه تنه... نه چ بیژم؟ نا، نه گونی  
وه بوویه...  
لی، چه ندهک بوو به شهرا باقی مه قهت خو هس نه دبوو، پر مه لول و  
خه مگین بوو...  
نه وه قیا کو من کر، قهت ژ بیرا من ناچه...

ژ روژ نیشین هه جیی جندی:

۱۹۴۹/۳/۱۳

سالین ۳۰-ی من ژ جه لادیت به درخان و نه لی به درخان نه مه ستان دبوون،  
وانا هیقی کربوون نه ز وانارا بنفیسیم چکا ل فیدهری چ کتیب دهرکه تنه و  
دهرتین ب زمانئ کورمانجی و رازیبوونا خوه گو تبوون هوکومه تا  
سو فیتیرا، وه کی ناوقا مه جال-مکان دانه مه بوئا نه فراندنا و پیشدا برنا  
کوولتورا جمه تا مه.

هه یف، سهد جار هه یف نه مه و کتیبید وان (و نه ته نی یین وانا) زارید من  
شه وتاندن، وه کی جار هه که دن ژی مه نه چی نه به بوئا گرتنه که ته زه.  
هه یف... چوو...

و نه بوو برینه ک، خه مه که رو هماش...

۱۹۵۰/۶/۳۰

من ئارشیفا تیاترؤیا کوردایه دهوله تی ژ گوندی نه له گه زئی ئانی ته سلیمی  
پیشه نکه هی کر.

ئاکت، هژ ۴۸.

ئاناگوری فه رمانا پیشه نکه ها تیاترؤییی هژ. ۸۴-۱ یا سال ۱۹۵۰-یه

٣٠. ههزيراني، مه ژ كانديداتي (به رهنده مي) زانه بوونيد فيلولوژيي ههجي جندی ئارشيقي تياترويا ئه له گهزي ستهندن. ههژمارا وانا ئهفن:

١. ويژه (ليتيراتورا) ٢١ شانۆ (پيس)

٢. ئيسكيزين دلقيه جودا-جودا ٢٩ ههف

٣. ريپورتواري تياترويا كورديه (س. ١٩٣٧-١٩٤٨)

٤. نافنيسا كوليكتيفا تياترويا كوردی.

قهبولكر، خهباتكارى پيشهنگهها تياترويي، سهرويري پاري- ئي.  
مانوكيان

تهسليمكر - ههجي جندی

١٩٥٠/٦/٣٠ بيترفان



خوهندكارين ( بين ئينستيتووتان) كورد مالا ههلبهستفاني ئه رهنه نيبى  
مهزن ئاقتيك ئيساهاكيان دا، ١٩٥٤ س.

ژ چهپي: فريده، ئاف. ئيساهاكيان، ليوقايي كورئ جهردويي گينجۆ،  
فريجه

ھەجىي جندى ھەرسال مەھىن ھافىنى سالىن ۱۹۴۹-۱۹۸۴-د  
كوورسەن تەمامكرنا زانەبوونىن مامۆستان دا، كو وەزارەتا ئەرمەنىستانىيە  
رۇنكايى فەدكرن، ژ شتاتى دەر، دەرسەن زمان و ئەدەبىيەتا كوردى ددان.



ھەجىي جندى ل كۇنگرەيا نقىسكارىن سۇفۇتتەيە ۳-ادا، س، ۱۹۵۴،  
ژ چەپى: يى دودا - نقىسكارى ئەرمەنىيى ناقدار ھراچيا كۆچار،  
ھەجىي جندى، ئافىتەك ئىساھاكيان.

### مەرف ب ئەمرى درىژ دگھىژە مرازا

نىفەكا سالىن پىنجىيى دىسا ئۇجاخىن كوردىە چاندى، كولىتورى،  
زانىارى ل كۇمارا ئەرمەنىستانى فەبوون.

ژ رۇژنىشىن ھەجىي جندى:

۱۹۵۴/۵/۷

يرۇ رۇژا ئەشقى و شابوونىيە!

ئىرۇ مەركەزكۇما پارتيا كۆمونىستىيە ئەرمەنىستانىدا پرسەن رۇژناما



"ريا تهزه"، يا راديؤيا ب زمانى كوردى داني بوون. هراچيا كوچار ژى ل ويدهرى بوو، وهكى خوهرا دبىژه رهجوئى كوچو، ئهوى ب شابوون خه بهردا بوئا ديسا فهكرنا وان ئوچاخين كوولتوورى... من ژى خه بهر دا، من ديسا ئه خه بهر گوټ، چ كو گوټبوو سالا ۱۹۳۸-۱ جقاتا سهروپرتيا نفيسكارى ئهرمهنيستانيدا، مهركه زكوما هارووتيوونوفا- جقاتا شينيدا، يا مخه نه تيدا، چ كو من گوټبوو وهختى سلسيتى و سوويدى...

ئهرى، چه ند روژ بهرى ژى ل مهركه زكومى بوويوو شيور، سه مه ند سيابه ندوټ و نادو ماخمودوټ ژى هاتبوون، وانا ژى پهى ئه رزا مه، ئه رزه دابوون بوئا چيبوونا وان ئوچاخا. پشترا شيورا مينيسترا دا بوو جقات و ئيرو ژى ديسا ل مهركه زكومى!  
و ئيرو، ئيرو... ۱۶ سال شووندا، ديسا پرس تى دانينى دهره قا كوليلك داينا كوولتورا جمه ته كه سوټيتى، پاره كه جمه تا من، جمه تا كوردا...

۱۹۵۴/۹/۷

زوودا، ژ پايزا سالا ۱۹۳۷- ئادا، مه ب راديؤيا كوردى خه بهر نه دابوو. ئه ز چووم راديؤيى و بوئا ئهيدا روژا ريفولوسيا (شورشا). ئوكتيابرى خه بهر دا، رازيبوونا خوه گوټه ديوانا سوټيتيرا، پارتيا كومونيسيټيرا، كو خوهيتيى مله تيد بچووك دكه.

هه لا من زهينه قا ئيفو ژى وي روژا پيشنه مزگينيى خه بهردا (ده سالتن ۳۰-ى ئه و ديكتورا پيشن بوو).

يرودا خه بهر داينا كورمانجى، پيرا ژى كلامين جمه تا مه وي بهلايى جهانى ببن! ديكتوريى وي بكه نوورا پولاتوفا.

چ شابوونەكە مەزن! رۆژى، تو خوەش رۆژى!

۱۹۵۴/۹/۲۵

پرسا نەشركرنا رۆژنەما "ريا تەزە" ئىدى ھەق بوويە.

ناكا پرسا رېداكتور و كاتىبى جابدار ھاتىە دانىنى.

دو رۆژ بەرئى مەركەزكۆما پارتيا ئەرمەنىستانى گازی من و ئەمىنى ئەفدال كرن. مەرا گۆتن، ھەكى من دخوەزن كفش كن ھەك رېداكتور، لى ئەمىن ھەك كاتىبى جابدار. من گۆ، ھەكى خەباتا من ھەيە، ئەز خەباتا خوە نكارم بەردم. ئەمىن ژى ئوسا گۆت... من گۆ، ھەكى لازمە يىن جاھل بخەبتن و من نافى مىرۆيى ئەسەد (مىرۆ مستويان) پىشدا كشاندا. گۆتن، ئەمى بىفكرن...

لى سەرى ئەو نىنە، سەرى ئەو، ھەكى ھى ساخيا ھارووتيوونۆفدا "ريا تەزە" وئ دەرى، ئەو رۆژنەمە، ھەكى ساللا ۱۹۳۸-۱ مەھا ئادارېدا ئەوى دا ھلدانى، ئەم ژى - رېداكتورى وئ جەردۆيى گىنجۆ و ئەز، دانە گرتنى.

ھەيف، سەد كۆرايى گوندىيى من، ھەفالى منى نيزىك جەردۆيى گىنجۆ ئەفا يەكا نەدیت... قە نا رۆژنەمەكى ژى رەداكتورى كرا...

جەردۆ تونە، نافا ئاخ و بەرئى ساردا ئەو رازايە ب خەوا ھەتا-ھەتى. خوەزلا ئەوى ئەف رۆ بدیتا و ھىژا قىسيا...

۱۹۵۵/۱/۱۱

دوھ بىرۆيا مەركەزكۆما پارتيا كۆمونىستىيە ئەرمەنىستانى ئەز ھەق كرم (وھەلوو) ھەك كاتىبى رۆژناما "ريا تەزە" يى جابدار.

ئەمى ديسا دەست ب چاپكرنا رۆژنامى بكن، بؤنا قى يەكى ئەز ب دل رازىبوونا خوە دبىژم ھوكومەتا سۆقتىرا، پارتيا كۆمونىستىيەرا. "ريا تەزە" ديسا وئ بى چاپكرنى، ئەو رۆژنەما، ھەكى سالين ۳۰-سى رېداكتورى

لی دکر جهردوی گینجۆ... نها ئەز تێدامه، پارتیی ودهللوو ئەز شاندمه قرا،  
وهکی ئالی جاهلا بکم.

گوئی مەرهمی من دنی ژێ بیینه سییری و پاشی منته تونه...چکا...

۱۹۵۵/۱/۲۸

بهلی، ئەز ئیدا کاتبی "ریا تهزه"مه. (سالین ۱۹۵۵ و ۱۹۵۶ ههجيی جندی  
وهک کاتبی بهرپرسیار کار دکه-ف.ه.) دخهبتم، ناسهکنم، وهخت تونه...  
خین ژ ئەمین، وهکی وهک تهرجمهچی (وهرگهرقان) دخهبته، تو کهس ههتا  
نها ب زمانی مه ههرفین کیریلی و تهمامی ب لیتیراتوررا و زمانی  
کورمانجییفا مژوول نهبوونه. گشک ژ مه ئەمردا چووکتزن...

۱۹۵۵/۲/۱۶

ئیرۆ مه روژنهما "ریا تهزه". یا هژمهرا ۵-۱ دهرخست...  
ئەز چقا چهفا روژنامیرا دقینم، ههه خوهدی زانیه. شهف سهههتا ۲-۳  
تیمه مالی. لی، لازمه، گهره بخهبتم!  
بهلی، روژنهما مه "ریا تهزه" تهزه بوو، شکر، سهه جار شکر ژ فی گافیرا.

۱۹۵۵/۳/۱۸

ئیرۆ روژا گرتن (س. ۱۹۳۸) و بهردانا منه (س. ۱۸۳۹). من روژا گرتن،  
بهردانی، روژا ۱۸ ئاداری کفش کر چاوا روژا بووینا خوه، وهکی دنی ئەز  
نزانم کیزان روژی بوومه.

سالتین ههbandنا نهفس، سالتین ریپرتیسیا، زولن و زۆردهستیا ستالینی ب  
شهه و بوخدانتین هه "ههفالا" ۱۸ ئادارا سالا ۱۹۳۸-۱ ئەز ژێ بووم گرتیی  
سیاسیی.

کهلتدا جهزایین کو دانین سههه من نایین گوئن...  
...ئەز و جهردوی گینجۆ ههردو ب مقالا قانونین کریمینالیییه ۵۸-۱ (یا



گولہ کرنی) هاتنه گونہکار کرنی... ئهو سال زووقا دهرباز بوونه.  
 ئەز ناھا دیسا رۆژناما "ریا تەزە" دا دخەبتم. ئەمى سبى هەژمارەکه "ریا  
 تەزە" یا #۱۴-۱ گریدن. بەرى فان چارده هەژمارا، هەژمارین "ریا تەزە"  
 یین سالین ۱۹۳۰-ی گوندیى من، نفیسکاری ناهدار جهردویى گینجۆ گری  
 ددا....

دوه خوهندنخانا ئەرمەنیاپه پینداگوگییدا پارا کورد قەبوو.  
 بهختهواریکه چاوا... من و دهرسبیژئ خوهندنخانا پینداگوژیى مکریتیچ  
 پۆخۆسیان مه ژ وهکه ۴۰ لاوکی و قیزهکی ئینتیام قەبوول کر و ئهوانا  
 خوهندنخانا ئەرمەنیاپه پینداگوگیی یا بهشا کوردیدا هاتنه قەبوول کرنی.  
 بهلی، سالا ۱۹۳۸-۱ خوهندنخانا مه هاته دادانی و ناکا، شکر، دیسا ئەز  
 بووم دهرسبیژئ خوهندنخانا کوردا. سالین ۱۹۳۰-ی ئەز و جهردۆ بوئا وان  
 هەردو ئۆجاخا هاتبونه زیراندنی، ئیشاندنی...و، شکر، نها ئەز دیسا وان  
 هەردو جیادا دخەبتم. گهیشتمه مرازئ خوه.



دهرسبیژ و خلازکرید خوهندنخانا کوردیه پینداگوگیی ( دهرسدار هازرکرنی). س.  
 ۱۹۵۹. جهرگا دودا ژ ئالیی راستی ئەگیتی شەمسی، ئەلیی ئەقدلرەهمان،  
 ههجيی جندی، ژ ئالیی چهپی یی دودا ئاهمه دئ گوکی، یی چارا ئەمینئ ئەقدال.  
 جهرگا پیتشن ژ ئالیی راستی یی سسیا تیمووری تهیۆ.

سال ۱۹۵۵-۱ ههجيی جندی بۆنا کارئی خوهیی بهرچهف د دهرهجا کوردزانییدا ب. ئۆردینا "نیشانا هورمه تی" فا تی رهواکرنی. ههجيی جندی دنقیسه: "...جا وه گهره بدیتا بۆنا وی یهکی جقینیدا خهباتچیید ئینستیتوتتا مه چاوا دهستی خوه ژ منرا لهف دختن.."

ژ رۆژنیشین ههجيی جندی:

۱۳ گولانا سال ۱۹۵۶

رۆژا مرنا ئالیکساندر ئالیکساندرۆفیچ فادیییف

یرو، ۱۳ گولانا سال ۱۹۵۶-۱، فادیییف ژ فی دنئی کۆچ کر، ئیدا تونه... فیسیا، فییناکه فه.. لی چرا وی که فچکا دلی مندا روونشتیه... کۆرای، ههزار کۆرای... قهنجیا وی منرا کر توجارا نایی بیرکرنی، وی منرا به ههتا ئەز ژی فی دنئی کۆچکم، ههرم.

*Alexander Alexandrovich Bagiev ko -  
ly bar zina, ghetabzane zina, ma*

من ب خوه ئالیکساندر ئالیکساندرۆفیچ فادیییف ههساف دکر وهک بری خوه، دهسته براكی خوه. ناخی وی مالا مه دا تم ب هزکرنه که مه زن دهاته گۆتنی و وی بی گۆتنی.

برا جیی برایی من جنه تی به، برا ره همه لی به، برا کتیبای وی "مۆلۆدایا گفاردیا" چاوا هه یکه لهک هه تا هه تاییی بمینه و ناخی برایی منی رۆژا تهنگ رهخ تیتانید وورسایه نه مری- ببه کوباریا جمه تی...

تی بیرا من:

داویا مه ها گولانا سال ۱۹۵۶-۱ بوو. باخی من، ههجيی جندی، ته فی ئاپی ئەمینی ئەفدال هاتبوونه مۆسکفایه، وهکی ژ ۲-۱ هه تا ۱۲ ئیووینی

(هەزيران) تەقى دەهرۆژيا ئەدەبىيەت و ھونەر مەندىا ئەرمەنىستانى بونا ..  
 من ئىستىتوتوتا مۆسكفايىدا ئىنتىامەكە خوە زەف باش دابوو، سى  
 ئىنتىام ژی مابوون. وان رۆژا نىسكارى روسى ئەيان ئالەكساندر فادىيىف  
 خوەخوە خوە گولە كىر بوو. (فادىيىف زەف چارا ب سووچ دىكرن، وەكى ناڤا  
 رۆمانا خوەه "مۆلۆدایا گفاردىا" يى دا (گفاردىا جوان) دەرھەقا رۆلا پارتيا  
 كۆمونيستىيىدا كىم نىسىيە. ) لى گەل زەف قەدرى وى زانبوو، زەف ژی ھز  
 دىكر. مەيتى وى سەرا مالا يەكىتییە ستىنخەملىدا دانىبوون و مەرڤ مينا  
 چەمەكى دىكشيان بەر ب وى ئاقاي، وەكى خاترە خوە ژ نىسكارى ب ناڤ  
 و دەنگ بخوەزن. ئەز ژ سفە دا چووبووم و پاشى ۴-۵ سەھەتا ئانچاخ ئەز  
 كەتمە ھوندورى ئاقاي، لەزەكى بەر مەيتى وى سەكنىم و من باقە گولپىن  
 سوور دانپىن كىلەكا دىكى... ئى نە بىرا مندا بوو، وەكى پەى دەرکەتتا ژ  
 ھەبسخاننى فادىيىف مەرڤى پىشش بوو، كو ئالى باقى من كر، كرە سەر  
 كارى وى.

من دەرھەقا وەفاتىبوونا فادىيىفدا باقى خوە و ئاپى ئەمىنرا گلى كر، گۆ،  
 وەكى ئەز چوومە، من خاترى خوە ژی خوەستىيە.

باقى من چەف ب ھىسر گۆ:

—تە چ تىستەكى باش كرىيە، قىزا من، تو چووبى تە خاترى خوە ژی  
 خوەستىيە، ئەمرى تە درىژ بە... فادىيىف... فادىيىف بوو، وەكى پەى بەردانا  
 من را ئالىكارىا مەزن دا من و ھە...

ھەجىي جندى نىسىيە:

"... وان دەهرۆژيادا ئەدەبىيەتا جەمەتا (گەلى) كورمانجايە سوڤىتتى ژی ھاتە  
 كەشى... سەرا مۆسكفايىيە ستونخەملىدا ھەلبەستفانا روس نينا  
 ئالىبىكۆڤايى ھەلبەستىن شاپرىن كوردا، كو خوەخوە ھەلگەراندىبوو سەر

زمانی روسا، خوهندن، من ژى ب كوردى ههلبهستا خوهيه "ئهلاى" خوهند.  
زهف باش هاته قهبولكرنى.

وان رۆژا تهماشهگهها شكلهن



شكلكيشين ئهرمهنيا ژى هاتبوو  
ئامادهكرنى. نيقههيكهلى ههجيى جندى ژى،  
يا ههيكهلچيكر ئاهاران خووداقتيرديان  
تهماشهگههيذا دانيبوون.

۱۹۵۶/۵/۲۰

ئيدا ژ سالهك زيديهيه، وهكى ئهز وهك  
كاتبي جابدار رۆژنهما "ريا تهزه" دا دخهبتيم.

ئيرۆدا ئهز هاتم ئازا كرنى. دوسا من شهكرۆيى زهفا هاته كفش كرنى.  
شهكرۆيهكى ئاقل و سهروهخته. ئهوى منرا گۆت، وهكى بيوورۆيا  
كۆممهركهزيا پارتياييدا ز. خووكاسيان گۆتتیه، كو مه ههف. ههجيى جندى  
مۆبيليزاسيا كريبوو، شانديوو رۆژنهمى، وهكى كادرا هازركه: يى ههرف  
نزانبوو ههرفا هينكه، يى راستنقيسار نزانبووراستنقيسارى هينكه، ب  
گليكى هينكه چاوا رۆژنهمى چاپ كن.

ئيرۆ ئهز ههه زانم ژ بارهكى گران خلاز بووم، ئى نه ئهز زهف دوهستيم،  
پهى كارى خوه يا ئينستيتوتتيرا ئهز دچووم ريداكسونا رۆژنامى و جارنا  
ههتا نيشهف مه رۆژنامه ددا هازر كرنى.

بهلى، وي كارى دا من قهوات، سهههتا خوه نههيتوشاند...

برا ئوخرا "ريا تهزه" ریا خيړيه، ههتا لۆ-لۆ كورمانج ل روو بارى دنى  
ههنه، برا رۆژنهما مه "ريا تهزه" ههبه!

\*\*\*



رۆژا بیوورۆیی (۱۸, ۰۵, ۵۶) ئەز چووبوومه  
گوندى پامپا كوردا، خاتيا من كدى، خوشكا  
دايكا من چووبوو رههمى...

دلئ من كولى برينه، دلئ من خه مى خه ريقه،  
شين و گرى...

بهلئ، ۱۸-ئ گولانئ، ل گوندى پامپئ خاتيا  
كدا ئيفؤ بناخ كرن... ههئى گدى خاتئ، ئەز  
كۆرىم، ئيدا ته ناڤينم، ئەز پەريشان بووم، خاتئ... و ئيدا بينا ديا خوه ژ  
كهسهكى هلنادم:

بينا دئ ژ خاتئئ تئ- وا گۆتئيه جمهتا مه دنئزانه، ئاقلبهند.

ئيشيام، كاليام، لئ چ فهئده؟ چوو... چوو بوو خهونا سالا، كدا قيزا ئيفؤ  
و زهينهئئ، نههاتئيه دنئ، نه قهت...

...جارهكئ، ل گوندى مه ئەمه نچايرئ، ئەز و ديا خوه چووبوونه گئزئيا و  
خاتيا من كدى مينا كاره خهزالا ب ستران و كهن هات كئلهكا مهرا دهرباز  
بوو، چوو...

...ئەگئتئ كورئ وئ ژ كهلئ ئازا بووبوو (پشتئ شهش مهها). وه گه ره  
بديتا سترانا خاتيا من، لئستكا وئ، دۆرگه راندنا وئ ئەينئ دئ، ديا  
جهگه رشهوتئ....

لئ كهفانئكه چاوا بوو، مالكرهكه چاوا بوو، كئئزهكه چاوا بوو...

برا رههه ل وئ به، جئئ وئ جنهتئبه!

تئ بئرا من:

بهرى چهند سالان خاتيا بائئ من- كدا ئيفؤ، ژ گوندى پامپا كوردا (ناها  
سئپان) مئفانئ هاتبوو مالا مه.

باقی من، ھەجیئە جندی، بۆنا نقیسارا زارگۆتئی چووبوو گوندید  
کورمانجا. دو روژی دنی باقی من ھات. چاوا ھەرکاف-بۆنا ھاتنا خاتیا خوه  
زەف شا بوو، پاشی بالۆلە کاخەز دانی سەر تەختە و ب بەشەرەکە خوەش،  
ژ خوه پیرازی، گۆ:

– من خزنەکە چاوا بەرەف کریه... ئەفا بەیتا، کو من ژ زاریژا نقیسیه،  
فلانکەسی گۆتیە، ئەفا کلاما – بیفانکەسی...

...سبەترئ کینفا خاتیا کدی تونەبوو، بیھەواس، مەدەکری بوو.

– ئیشەف-مشەف خەو نەکەتە چەفی من. – و بەرخوہ کەتی، مەلوول زیدە  
کر: – مالا منی، ئاخ من قەرکی... ھەجی، لاوۆ، ھەما ب فان چیرۆکا،  
قەلیبۆتکا تو ئەبوورا خوه دکی؟...

ھەجیئە جندی ئەمردا کیم دکەنیا، لی فی جارئ ب دل کەنیا، رابوو خاتیا  
خوهیە کنیزە خیرەت پاچ کر و گۆ:

– خوهدی من بیی "چیرۆک و قەلیبۆتکا" نەکە، خاتی جان ئەز وانا پیر ھز  
دکم، ناخوہزم ئەوانا بیئە بیر کرنی، ئوندا بن: ژ خانمی مینا تە ژی ھیفی  
دکم-منرا بەیت، کلام، ھکیات، قەلیبۆتکا بیژن، و ئەز ژی بنقیسم...

\*\*\*

سال ۱۹۵۸-۱ باژاری تاشکینتیدا کۆنفیرانسا نیقیسکارین وەلاتین  
ئاسیایی و ئافریکاییە جیھانی دەریاس دە. ھەجیئە جندی دە دەلەگاتی  
وی کۆنفیرانسی.



هەجیئە جەندى (جېرگا ژۆرئ، ژ ئالىي راسئى يى پېشن) تەفى  
 كاركرين ئىنستىتوتوتا ئەدەبىيەتتە سەر ناڤى م. ئابىخىيان، ۱۹۵۵،  
 جېرگا دودا ژ ئالىي راسئى ئاكادېمىك ئا. كارىنيان، ئارام  
 خانالانىان، لىلىت، ئاڤىتېك ئىساھاكىان، س. ۱۹۵۶

### بەشا كوردزانیی

يا سېكتۆرا (بەشا) ئاكادېمىا ئەرمەنىستانىيە رۆژھلاتزانیە زانیستی  
 (پاشى بوو ئىنستىتوتوتا رۆژھلاتزانیی)

سالا ۱۹۵۹- ئانەگۆرى بریارا سەدرتیا ئاكادەمىا ئەرمەنىستانىيە  
 زانیستىيە ھىجىيە جەندى ژ ئىنستىتوتوتا ئەدەبىيەتتە سەر ناڤى م. ئابىخىيان  
 جىگۆھىزى سېكتۆرا رۆژھلاتزانیی دە، ل ور بەشى كوردزانیی ئامادە دكە  
 و دە سەرۆكى وئ پارئ. سايا ھەرەكەتتە وىيى تەشكىلدارىيە، كارئ وىيى  
 خوەنەھىڤشاندی پارئدا بەرە-بەرە ئاسپىرانت، كاندىداتتەد (بەرەندەم)  
 زانیارىيە پىشدا تئە. ھو كارەكى مەزن دكە بۆنا كوردزانیی بگھىنە ھىلانئ  
 نوو. لىكۆلىنئىن فىلۆلۆژىيە، ئىتتۆگرافىيە، دىرۆكى تئە چاڤ كرنئ.  
 "...ئەز ئىلاھى (ب تەبىيەتتە) دخوەزم ئەمەكى وەيى مەزن د كارىن سازكرنا

پارا كوردزانيي و كفشكرنا دهرهجا كوردزانيي، راست ريكرنا پرؤفيللا وي بدمه كفشى. وه ئهويهك ههساب كريى چاوا مەرهمهكى ئهمرى خوه و سالىد ئهمرى خوهيه ههره باش پهشكىشى وي كرىه، "ديرهكتورى (سهروكى) ئىنستىتوتو رۇھلاتزانيي، ئاكادىمىك نىكولاي ھۇفھانىسيان نهما خوهيه بۇنا ۸۰ ساليا بووينا ههجيى جنديدا نىفيسيه.

\*\*\*

سالا ۱۹۶۰-ى ههجيى جندي دبه دهلهگاتى كۇنفهرانسا رۇھلاتزانييه جيهانئيه ۱-۲، كو مۇسكفاييدا هاتبوو ساز كرنى پهى مۇسكفايىرا ئه دجه لىننگرادى.

ژ رۇژنىشىن ههجيى جندي :

۱۹۶۰/۵/۲۱

### پانزده سال بى جهردويى گىنجو

#### ئىقاريا بىرانيى

مه ئىقاريا بىرانيى جهردويى گىنجو جقاتا سىكسيا نفىسكارىن كوردادا دهرباز كر. من دهرهقا ئهمر و كارى وي بى زهف كىرھاتيىدا، رولا وي د پىشداچوينا كولتورا كوردادا، خهباتا وي چاوا رىداكتورى رۇژنهما "ريا تهزه" يىن سالىن ۳۰-ى دا، دهرهقا كارىن وي وهك سهروكى تاترويا كوردا دا خهبهردا. بۇلشئىفكا كهفن سىرىك مينايسىان گوت، كو نافا جمهتا (گهلى) كوردادا ئارمىناك گيانجىتسيان (جهردويى گىنجو) كۆمسمۆل و كۆمونىستى پىشن بوويه. نفىسكار هارووتيوون مكرچيان دهرهقا گرتن و بهردانا جهردودا خهبهردا. پشترا ئهمينى ئهفدال، ئهرهب شاميلوڤ، فىرىكى ووسف و كورى جهردو - ليوڤايى جهردو خهبهردان.

ئىقارى زهف باش دهرباز بوو و ته دگو، بارهكى گران يا دهينى ههفالتىي



سەر پشتا من كەت. خوہ رازیمہ.

۱۹۶۳/۵/۲۰

روژا بەرئ خوہندكارئ ئینستیتوتوئا دۆختیری زوربە ئیبویان تەفی ۲-۳  
لاوکی دن هیفی من کربوون، وەکی ئالی وانا بکم، بۆئا کو ییتریفانیدا شیورا  
خوہندكارین کورد بی ساز کرنی. من کارکرئ پارا ئاگیتاسیی مەرکەزکۆما  
پارتیی - ئامیریانرا دەرەقا وی پرسیدا خەبەر دا، ژئ هیفی کر کۆمەکی  
بدە. جامیری سۆز دا. و ئیرو ب شابوون پی هەسیام، وەکی شیورا  
خوہندكارین کورد رەخ کۆمینا کۆمسۆمۆلا ییتریفانی هاتیە ساز کرنی.

ئەز ب دل دۆکتۆری زانیارییی کوردی

پیشن ( دەرەجا دویمین- ف. ه. ) بمبارەک دکم

( ژ تیلنگراما سیدا روودینکۆ )

۳۰- یوونا (هەزیران) سالا ۱۹۶۲- سەرا جفینن ئاکادەمیایا  
ئەرمەنیستانییە زانیستییدا بوو جفینا شیورا زانیارییی یا ئینستیتوتوئا  
ئەدەبیەتییه سەر ناخی م. ئابخیان و ئینستیتوتوئا زمین ب تەفای.

پرسا بی خوہیکرنا دیسپرتاسیایی ناخی دۆکتۆرییی (یا دەرەجا دودا)  
بدنە هەجیی جندی دەتە لئەپرانندی. ریسینزینت-اکادیمیکی ئاکادەمیایا  
رشس ئەرمەنیستانییی زانیارییی، دۆکتۆرییی فیلۆلۆگییی ئارات خاربیان،  
دۆکتۆرا فیلۆلۆگییی ئارمیتووهی سراپیان، کاندیداتی فیلۆلۆژییی ئەمینیی  
ئەقدال خەبەر دان، ریسینزیا دۆکتۆرا ئولمید تاریخی سربووهی لیسسیانی  
خوہندن.

"ب هەسابەلدا ئەمەکی هەجیی جندی د پیشدا برنا کورد زانیایا  
سۆفیتییدا، د دەرەجین فۆلکلۆر زانییدا، زمانزانییدا، ئەدەبیەت زانییدا، و  
ئوسا ژئ بۆئا وی یەکی، وەکی کارین ویە د دەرەجا فۆلکلۆرییدا ئالیی کەمالا

خوہدا ژ گۆڤهكا كوردزانیی دهرتین، دبنه ئەمهكهكى فهرز ناڤا فۆلكلۆریستیكا تۆمهريدا، شیورا زانیارییه تهڤایی بریار دانی، كو ناڤچيگاریی بکه بهر کۆمیسیا مۆسکفايیه ئاتیتاستاسیۆنه هه ره بلند، بۆنا بیی خوهرنا دیسپرتاسیای ناڤی دۆکتۆری (یا دهرهجا دودا ف.ه.) فیلولۆژیی بدنه ههجيی جندی.

مهها ئادارا سالا ۱۹۶۴-۱ دهرهقا بریارا کۆمیسیا ئاتیتاستاسیۆنه هه ره بلند (مۆسکفا) بهری گشكا ژ تهلهگراما بمبارهکیی و شابوونی ژ كوردزانا ئەیان سیدا (مارگاریتا) روودینکوی پی ههسیان. ئەوی نقیسی بوو: "ئەز ب دل دۆکتۆری زانیارییی كوردی پيشن بمبارهك دكم. ب سلاقین شیرن سیدا روودینكو."

"لیتیراتورنایا گازیتا" ییدا (روژناما ئەدهبیهتی، مۆسکفا) ۱۲-ئە ههزیرانا سالا ۱۹۶۴-۱ ئەف فۆتۆ هاتبوو جی کرنی و بن ویدا نقیسی بوون:

"ههجيی جندی جهواری - كوردی پيشن سۆڤیتستانیدا، كو ناڤی دۆکتۆری زانیاریی ستهند، تهفی پینچ دۆتین خوه."



ژ ئالیی چهپی: زینی، نازی، نووری، ههجيی جندی، فریده، فریجه، س. ۱۹۶۴

ژ رۆژنیشین هه جیی جندی :

۱۹۶۴/۸/۱۵

ئەز دیکتۆرید رادیویا مەرا (ئەزنیفا رەشید، کەرەمئ سەیاد، سیفازا ئەفدۆ) ئەفا سالا دودانە مژوولیا دەریاز دکم. گۆتی دیکتۆر بەریدا ناسیا خوە بدنە تیکستا، هەتا ۲-۳ جارا بخوون، وەکی ئەو تیکست هیسای بی خووندنی، گەرە ئوسا بخوون، وەکی هەر خەبەرەک، جوملەک بگهیژە رادیۆگۆهدارا: کیدەری پاووزایی بدن، کیدەری ب تەقل بخوون...

\*\*\*

پایزا سالا ۱۹۶۴-، ۲۲-ئ ئیلۆنی (سینتیابری)، هۆگری ه. جندی، پیشەوتیی جاندا کوردا، زانیار، نقیسکار، مامۆستا، خودانی پرتووکین دەرسایە بۆنا دبستانا - ئەمینئ ئەفدال خاتری خوە ژ جیهانی خوەست. مە باقی خوە ئاوقا بەرخووەکتی، دلشکەستی نەدیتبوو. ئەوی پر دریز سەرپوویی خوە هلنەدا...

هه جیی جندی نقیسیه :



"هەیفای ئەمین، هەفالەکی پر هەلال بوو، بۆرجناس، خیرەت...، هەفالی منی لاپی نیزیکی بوو، مە دکاربوو یا دلئ خوە هەفرا بگۆتا... سەد هەیف و کۆفان..."

هەلال گوندی ئەمەنچایریدا مە هەفالتی هەفرا کریه. ئەو دو سالا ژ من مەزنتەر بوو. من تمئ هورمەتا ئەمین گرتیه... هەفالین منە نیزیکی،

گوندیین من جهردۆیی گینجۆ، ئەمینی ئەفدال، سەد مخابن، زوو بەریی خو  
دان ئاخ و بەری سار...

ب خەمخوریا من ئەمین هاتە دەفنگرنی ل پانتیۆنا ییتریفانی، کیدەری  
مەرقتین ناقدار چەل دکن، لیتفۆندی (فۆندا ئەدەبیەتی یا یەکیتیا نفیسکاریین  
ئەرمەنیستانی، ف.ه.) پەرە بەردا بۆنا هەیکەلی سەر مەزەل، دبستانا  
گوندی قونداخسازی (ناھا ریا تەزە)، ل کو ئەوی وەک مامۆستا کار کربوو،  
کرنە سەر ناقتی ئەمینی ئەفدال، من دو پرتووکین ئەمین پەیی وەفاتبونا ویرا  
دانه چاپ کرنی.

من بۆنا ناقتی ئەمینی گوندیی خو، هەفالی خو نیزیکی وەک برا، بۆرجی  
روھی خو قەداند. ره‌ما خودی تەبه، ئەمین!

### سەرسالییەد ئەمر و کارکرنا

#### هەجیی جندیی سەرەکه د سالیین ۱۹۶۵-۱۹۹۰

سالا ۱-۱۹۶۵ هەجیی جندی هاتیە هلبژارتنی چاوا ئەندامی سەدرتیا پارا  
ئەرمەنیستانی یا شپۆرا پەيوەندیین دۆست و چاندەیی تەقی وەلاتین ئەره‌با.  
بۆنا ئەمەکی خوهیی پیداکۆژیی، زانیاریی سالیین دره‌ژ- سالا ۱-۱۹۶۶  
ئەو لایقی ناقتی پروفیسۆریی دبه.

سالا ۱-۱۹۶۷ رۆمانا ویه به‌اگرانه دیرۆکی "هەواری" چاپ دبه. پاشی  
ئەو ب زمانی رووسی، ئەرمەنکی و ئەره‌بی ژی تی وەلگه‌راندن.

هەجیی جندی نفیسیه: "رۆمانا من دەرەقا یازیا پارەکه جمه‌تا کورده،  
کیژانی گەله‌ک تەلی و تەنگاسی، زه‌لوولیا ئەمر دیتیە" ... ئەو کول و ژانا  
جمه‌تا کورده...

وی رۆمانی دا ب هەواسکاری دەرەقا ئەدەت، رابوون-روونشاندا گەلی  
کوردا تی خوه‌ندی.

## ٦٠ سالیا بووینا هه جیبی جندی

"خه باتکارید کابینیتا (ناهندا) کوردیه ئینستیتوتو رۆژهلانزانی قاناتی کوردۆ، ئی. سووکیرمان، م. رووینکۆیی، ی. قاسیلیقایی، ز. یوسوویقایی، ژ. مووساییلیانی، ب دل کوردزان، بهره فکر، زانه و لیکۆلینهری ئەفراندنا گهلی کوردایی مهزن، نوردار و نیقیسکاری کوردایی ناقدار بمبارهک دکن... وه ناڤا وه دهکی کورتدا ئەوقاس فۆکلۆرا کوردا بهرهف کر و چاپ کر، چقاس هه موو کوردزانی بهری وه ناڤا سهه سالیدا کریوون... تو دهه که کوردزانییه ئوسا تونه، کو هه جیبی جندی ب کارید خوه ئەو دهوله مه ند نه کر به... - ناڤا سلافنامیدا، کو وانا شانده بوو هه جیبی جندیرا، تی گۆنتی.

ژ رۆژنیشین هه جیبی جندی:

١٩٦٨/٣/٢٧

کنیازی ئیبراهیم ٢٥-ئ قی مه هی بۆنا ٦٠ سالیا بووینا من سه را مه کته با سه ر ناڤی گۆرکی دا ئیقاریا خوه دکارید کورد ته شکیل کریوو.

داکلاد ده ره قا ئه مر و خه باتید مندا ئه مه ریکئ سه ردار خوه ند. پاشی سفیتلانا بایلوژ، ئه سکه ری بۆیک، ئه گیتی ئاهمه د، میرالیی به کر، ئه لیخانئ مه می خه به ر دان.

به یرا که ره می سه یاد نفیسارید من "راسته اتنه که نه بیرکری" و "خالئ خیچان" خوه ند، ئارامئ تیگران، مه جیتی سلیمان و چه ند لاوکی دنئ ستران.

داویئ من رازیبوونا خوه ئەلامی کنیازی ئیبراهیم کر، بۆنا ته شکیل کرنا (اماده کرنا) ئیقاریا هه واسکار.

پهی ئیقفاریی بیمالی کوراپ وهکه ۲۰ مهرفا تهگلیفی ریستورانی کر. ههتا  
دهرهنگ مه کر و خوهر و ب وی تهههری ۶۰ سالی قهری کر.

۱۹۶۸/۴/۲

سی رۆژ بهری نقیسکار خاژاک گولنازاریان، خارزیی وی کاتبی  
کۆمسۆمۆلا یا نههیا ئاشتاراکئی ئادۆلف هۆفهانسیان، نووری و تۆسن ئەم  
ل گوندی شامیرامی بوون. بۆ ۶۰ سالی بووینا من راستهاتنا من تهفی  
شامیریانیا تهشکیل کربوون. راستهاتنیدا، وهکی باوار بکه، تهمامیا بنهلیی  
گوند هاتبوو، دهرهقا خهبات و کتیبهه مندا زهف هاته گۆتنی من زی  
دهرهقا براتیا جمهتا مه و یا ئهرمهنیا، بهرهفکرنا زارگۆتنی، خراخیا و  
زارا قهلهن خهبهردا و ووسا زی رازیبوونا خوه ئاله می جمهتا روونشتی و  
ههقالی ئهرمهنی کر، وهکی ئوسا ۶۰ سالی من دانه کفش کرنی. ئیقفاری  
مالا کهرهدا بوو: شای- خوهرن، قهخارن... ستران، گۆقهند گرتن... زهف  
رازی مام.

\*\*\*

ب موونهسهبهتا ۶۰ سالی بووینا ههجیی جندی وان رۆژا ب دهها  
تیلیگرام، سلافنه مه و پیروژنه مه ستهندن و پینچ گۆتار هاتنه چاپ کرنی.

تهله گراما شکۆیی ههسهن:



دۆکتۆر-پروفیسۆری بریز و ئەزیز ههجیی  
جندی. ئەز ب تهفی مالبهتا خوه وه بمبارهک  
دکم و رادموسم بۆنا ۶۰ سالی سهرسالیا  
وهیه ناف و دهنگ. ئەمرژینا وهیه خیر-  
بهرهکهت، کاری وهی پر جووره ههساب دبن  
نموونهکه گهش یا بۆنا ملهتی خوه، بۆنا

ئامادەبوون و پېشداچوينا كولوئورا (چاندا) وئيه روھانى. وھرا دخوھزم  
ئەمرزينا دريژ، قەواتين ئەفرانداريە مەزن بۇنا فر ھادا ھى پېشداچووين و  
سەرکەتتا ئەدەبىيەت و كوردزانيا مە.

شكۆيى ھەسەنى وە، ئادار، س. ۱۹۶۸

### فېرىكى ئوسف

نەچوويى ھەجى، لى بوويى ھەجى  
چمك جمەتا تە، ئەف مسكەن، ئەف جى  
تەرا بوون زيارەت، تەرا بوونە ھەج،  
ئۆ تو لى بوويى زيارەتقانى قەنج...

س. ۱۹۶۸

ھەجىي جندى باھارا سالا ۱۹۶۸- سەر ناھى رېكتورى وونيفىرسىتېتا  
(زانىنگەھا) يېرىقانى، ئاكادېمىك م. نېرسىسيان نھىسارەكى دنقىسە،  
ھىقى دكە، وھكى ل بەشى رۆھلاتزانيايدا بەشا كوردزانيى بى قەكرنى.  
بەلى، ب خەمخوريا ھەجىي جندى ل زانىنگەھا يېرىقانىدا د بەشى  
رۆھلاتزانيايدا بەشا كوردزانيى قەدبە، ل كوژ سالا ۱۹۶۸ ھەتا س ۱۹۷۴،  
(ھەتا دادانى) دبە دەرسبېژى زمان، ئەدەبىيەت و فۆلكلورا كوردى.

ژ رۆژنىشېن ھەجىي جندى:

۱۹۶۸/۹/۲

بەشا كوردزانيى ل فاكولتېتا رۆھلاتزانيى

يا ئونيفىرسىتېتا يېرىقانى قەبوو. من دەرسا پېشن دەستېي كر. منى ب  
زمانى كورمانجى دەست پى كرا، لى دېكان منرا گو، وھكى لاوكى ئەرمەنى  
ژى تېدانە، بى كو كورمانجى نزانن.

شاپوونى ئەز دىخەنقاندىم، ئەز ھىدا بووم... من دوھ چار دەرس دەرباز  
كەرن: دودو بۆنا بىمبارەك كەرنى و قەكەرنە پارى، دودو ژى يا زارگۆتتى،  
كەرنان من ب ھەمدى خوە و ھىسا دا دەرباز كەرنى.

ئەفا پارا بەر دللى مندا قەوماندىنەكە گەلەكى مەزىن بوو و ئەو مەرھەمى  
ساللا، كو جەم من ھەبوو ھاتە سىرى، ھاتە مياسەركەرنى. دە، ھەلا ھىنا  
ئاچارىاندا ژى من ئەرزە دابوو بۆنا قەكەرنە پارەكە ئوسا. نەھا تەننى دەمىنە  
ئەم گەلەكى مەقائىي وى پارى و خوەدكارا بكن و واناقا شاپن.

ئەز زەف رازىمە ژ سوڧىتستانى...



ھەجىي جندى، شەكرۆيى مەھۇي، مەكسىمىخەمۆ تەقى خوەندكارىد بەشا  
كوردزانىيە يا زانىنگەھا يىرىقانىيە دەولەتى. س ۱۹۷۳،

۱۹۶۸/۹/۵

ئىرۆ روونىستاندىنا شەورا ئولىيى يا فاكولتەيتا رۆھلاتزان يى  
وونىڧىرسىتەيتى بوو. ئەز ژى ناقا وى شىورىدامە روونىستاندىدا من ب دل  
رازىبوونا خوە گۆت بۆنا قەكەرنە پارا كوردزانىيى...



ئەز قى دەمى ناھا چار شىۋىد ئولمادا ھەمە: يا سىكتورا رۆھلاتزانىي،  
ئىنستىتوتو لىتېراتورىي، ئىنستىتوتو تا زمىن بىن ئاكادىمىيا  
ئەرمەنىستانىيە زانىستىي و يا فاكولتېتا رۆھلاتزانىي يا زانىنگەھا  
بېرىقانى.

۱۹۶۸/۱۲/۳۱

ئىرۆ رۆزا پاشنە يا سالا ۱۹۶۸-۱. سالەكە خىر و بەرەكەت بوو. قى  
سالىدا پارا كوردزانىي ل فاكولتېتا رۆھلاتزانىي يا وونىفىرسىتېتا  
بېرىقانى قەبوو. شامە، ھەكى بۇنا قەكرن و تەشكىلكرنا وئ ئەمەكى من  
زەف بوو. شامە، ھەكى دەرسا پېشن منقا دەستېي بوو... دوھ دەرسى  
زارگوتنا جمەتا كوردا، تەقى ھەقدو ۳۶ سەھەت، ئىدا تام كر.

۱۹۷۱/۲/۳

ئىرۆ كۇما كوردزانىي (يا نىستوتو رۆھلاتزانىيە.ف.ھ) راست خوەندكارىد  
ئونفىرسىتېتا مۆسكۋىيە يا دۆستيا جمەتا سەر ناڤى لوومومبا ھات. ناھا  
واندا ۱۳ كوردى سوورىيىي و ۶ كوردى ئىراقى بوون. من ژ خەبەردا، گۆ:  
"ھون ب خىر ھاتنە، سەر چەفا، سەر سەرا. ئەم ب ھاتنا ۋە گەلەكى  
شانە..."

خوەستىن من ئەفن:

۱. ھون خوە ناس بكن، ژ خوە دەستېي كن، قە نا ناڤى خوە، فەمىلا خوە  
راست بنقىسن، چاوا مستەفە بارزانى، ئاھمەدى مىرازى...
۲. ھەر تەھەرى ژ زارىبىزا زارگوتنا مە بەرەڤكن، پىرا ژى قەيدى كلاما-  
خەزنا روھى مە. پىشىي ل ئوندا بوونا وئ بگرن.
۳. ھەر تەھەرى ھىنى زمانى خوە بىن: ئوسا بكن، ھەكى ژ ھەقدو رند  
فەمكىن. پرسا يەكزمانى لىتېراتورىي پىشدا بکشىن.

٤. بقاقجن، وهكى ئه لىفباكى بدنه قهبول كرنى، وئى باش به ب تىپين لائىنى، يا ئه ره بى، هلبهت، بؤنا زمانى مه نينه.

٥. بؤنا قه داندا فنان پرسا گۆتى هنبن و هينبن،... وهكى جمهتا خوهيه زيرانديرا سه ربه ستيى و ئازايى بينن.  
وهكى دن وانارا خوه شهبه ختى و پيشدا چووين خوه ست...

١٩٧١/٤/٣٠



ئىرۆ من مژوليا مه ه و نيغه كئى ب ديكتورارا ( سىپىكىر) خلاز كر. كيڤا من ب كه ره مرا تى، يى كو ئيدا دبه هؤستايى خه به ريژيا مه.  
تشته كى شيكراندنييه.

\*\*\*

سالا ١٩٧١-ئى نوورا مه تيزا خوه ب سه رناقى "هونه رمه نديا سترانين كوردايه گه له رى" ل ئينستيتووتا هونه رمه نديى يا ئاكادىميا نه رمه نيستانى يا زانياريدا ب سه رفرىازى و يه كدهنگى خوهى كر و ده رجا كاندياتا (دؤكتورا) هونه رمه نديى سته ند.

\*\*\*

سالا ١٩٧٢-١ هه جيى جندى نه مه ژ پريزيدنتى (سه روكى) ئاكادىميا ئىراقتيه كوردايه زانيسى سته ند، ل ور نقيسى بوو:  
" ماقولى قه دربلند، پرؤفيسور هه جيى جندى.

ب هه سابه لدانا وئى يه كى، وهكى وه ب شوخولقانيا خوهيه زانيسى نه مه كه كى مه زن ريتيه بؤنا پيشدا برنا چاندا گه لى كورد، سه درتيا ئاكادىميا كوردايه زانيسى ٢٠ ده كابرئى سالا ١٩٧٢-١، بريار دانيه

دەرھەقا ھلبژارتنا وە وەك ئەندام-مقالەدارى ئاكادېمىيا مە...  
پرىزىدېنتى ئاكادېمىيا كوردايە زانىستى، ئاكاد. ئىسخان شىرزاد

ژ رۆژنىشىن ھەجىي جندى:

۱۹۷۲/۱۲/۲۸

دېمەك، ئەز ھاتمە ھلبژارتنى وەك ئەندام-مقالەدارى ئاكادېمىيا كوردايە  
زانىستى... شامە، كوبارم، شىكردارم...

\*\*\*

ھەجىي جندى ب بىرارا سەدرتيا شىورا رىشس ئەرمەنىستانىيە تەورەبلند  
۱۴ گولانا سالا ۱۹۷۴-۱ ھىژايى ناڧى "كاركرى ئەرمەنىستانىيى  
زانىستىيى ئەمەكدار"ى ھورمەتلى بوويە.

ھەما وى سالى ژى ب بىرارا ۋەزىرەتا رىشس ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى  
ئەو ب مېدالا رۆنكايى ئەرمەنيا خ. ئابوڧيان تى رەواكرنى.

ژ رۆژنىشىن ھەجىي جندى:

۱۹۷۵/۱۱/۲۵

جابەكە نەخىر من بەيىست... شىكۆيى ھەسەن، شايىرى كوردى لىرىكى مەزن،  
مەرىفەت، زانەيى زمان، جامپىرەكى زەف ئاقل، كەمال، ماقوول، ھورمەت...  
ل باژارى تىبلىسىي، ل مالا خوەدا ژ قاتى چارا خوە ژۆردا ئاڧىتە...

ھەيڧا تە، شىكۆ، تە گەرە ھى سالىد درىژ مەرىفەتا خوە شايىرتىي، كو  
خوەدى دابوو تە، د ئۆخرا بەدەونڧىسارا مەدا خەرج كرا... ھەي واخ... سەد  
جار ئاخ، شىكۆ... شىكۆ- مينا جەمەتا خوە بىخوەيۆ، بىكەسۆ...

سەد ھەيڧ و كۆڧان، سەد كۆرايى بۇنا وى لاوكى.

\*\*\*

ههجيى جندى سالا ۱۹۷۵- دويهمين تى هلبژارتنى چاوا پارلامينتتهرى  
شيورا باژارى ييريئفانى.

ههجيى جندى سالىن ديريژ ئندهمى شيورا راديؤيا ييريئفانى يا كوردى يا  
هونهرمه نديى و ئوسا ژى ئندهمى شيورا وهشانخانا هوكومه تيبه يا  
ئدهبيه تا كوردى بوويه.

\*\*\*

سالا ۱۹۷۶- ههجيى جندى دنقيسه: "جابه كه نه بخير هات گهيشته مه:  
كنيزا مه، كوردزانا مه شور، ئدهبيه تران، زارگوتنزان، دوكتورا  
ئدهبه ترانيى مارگارىتا (سيڊا) رووڊينكو وهفات بوو...

ئوئ ب وهشاندا به ره مئىن خوه نيشان دا، كا سه دسالىن نافيندا  
ئدهبيه ته كه مهيه دستنقيساره چاوا هه بوويه... ئه فا يه كا بوويه رهك ئوسا  
بوو، چاوا مهرق پيشييد خوهيه ئاقلبه نده خوهيكه مال و مهريفه تا مه زن ژ  
خهوا هنگورى هشار بكه...

...مارگارىتا بؤريسؤفنايى نه يى بيركرنى. ويى ناڤا گه لى مه دا كارهكى  
نهمرى و ناڤهكى قهنج هشتيه... " (روژنه ما "ريا تهزه").



ههجيى جندى تهڤى سيڊا رووڊينكو، س. ۱۹۶۰

ئەزى قرا تەنى دو نامەيى بچووك يىن سىدا روودىنكۆيى، يىن كو هەجىيى  
جندىرا ب زمانى كوردى شاندىنە، رابەرى خوەندەقانا بكم:

"سەلام، هەقالى هەجى، پر ئەزىز!

من كتيبا ته يا پر هيژا و قيمه تلى ستهند، و دلى من گهله و گهله  
شا بوو. چاوا دبىژن برا خوەدى سەهەت و قەواتى بدە وه-  
ئاوقاس دور و جه واهرىد بهاگران ژ خەزنا ملهتتى كورد وه ژ  
ئوندا بوونى خلاز كرنه، ليكۆلين كرنه و بۇنا سلسله تا دهيلن.  
دها شامه، وهكى كتيبا وهيه تهزه، چاوا كو كفشه-هازره! وهله،  
قهواتا جاهلا ناگهيژه وه.

...خوەشبهختى و سەرفريازا وه ئارمانجا دلى منە.

سىدا روودىنكۆ، ۲۰، ۷۳، ۰۴

"سەلام، هەقالى هەجىيى پر ئەزىز!

۲۰-ئى مەھى من ديسپىرتاسيا خوە خوەى كر، يەكدهنگى بوو.

ئەز گەله و گەله ژ وه رازيمه بۇنا نيتا وهيه خىرخان...

ب سلافيين شيرن س. روودىنكۆ

ژ روژنىشى هەجىيى جندى

۱۹۷۶/۱/۱۴

ئىرو ئەز چووم بال دىرىكتۆرى (سەرۆكى) ئىنستىتوتوتا ماركسىزم-

ئىننىزمى ئاكادىمىك گ. خارىبجانىان، هيفى كر، وهكى

۱. زلامى كورد بى كۆنكورس نستىتوت و زانينگه هيدا بىنه قەبولكرنى

۲. ل زانينگه ها يىرىفانيدا د بهشا روژهلاتزانىيدا پارا كوردزانىي نەيى

دادانى

۳. پرسا بیرانینا موورتلا بەگ پيشدا ئانى، وهكى گوندهكى، كوچهكى، يان مهكته بهكه گوندهكى كوردايه ئهرمه نىستانى بكنه سهر ناڤى وى، ئاخر ئەوى ب ههزارا ئەرمه نىيى مۆكسى ژ دهڤى شوورى رۆمى خراز كرىه. ئەوى ئوسا ژى ئالى ئاكادىمىك، ئۆرىپىلى كرىه...

۴. ناڤى گوندى كوره كەندى سهر ناڤى شورشقانى سۆڤىتىيى ئەيان فېرىك پولاتۆڤ (فيۆدۆر لىتكىن پولاتىكۆڤ) داينن. ئەوى سۆز دا من ههر تهههرى وان پرساڤا مژوول به و بینه سىرى. من رازىبوننا خوه ژىرا گۆتى.

(سالين ۱۹۷۶ ۱۹۷۸ زلامى كورد بى كۆنكورس ئىنستىتوتادا دهاتنه قهيوو كرنى. سالا ۱۹۷۷-۱ ناڤى گونى كوره كەندى گوهاستن كرن گوندى فېرىك ف.ه.)

### ۷۰ ساليا بووينا ههجيى جندى

بۇنا ۷۰-ساليا بووينا و بۆ وان كارى پر مهزن د دهرجا پيشدا چوينا كوردزانيى و ئەدهبىه تا كوردى و پيداگۆڤىيدا ههجيى جندى سالا ۱۹۷۸-ب. ئۆردىنا "دۆستانيا گهلا" تى رهوا كرنى.

... "وه دهوله مهنديا زارگۆتئا گهلى خوهيه كوور ديهاركر و نيشان دا... بهره قۆكىن وهيه فۆلكلۆرا كوردا ب شرۆڤه كرن و پيشخه بهرىد قىمه تليفا - پرتووكىن سهر تهختى ههر كوردزانهكى، فۆلكلۆرىست، ئەدهبىه تزان، ئىتنۆگراف و زمانزانانه..." - خهباتكارىد كابىنىتا كوردى يا ئىنستىتوتوتا رۆژهلاتزانيى (لىتىنگراد) ق. كوردۆ، ئى. سووكىرمان، ز. يووسوپوڤڤا، ى. قاسىليڤا، ژ. مووسايتليان، ههيدهرى و بيد ماين.

### قەدرگرتنا ھەجیئە جندى

ناھى زانىارى كورد، نڧىسكارى ناڧ و دەنگ، پىداگوگ و كاركرى  
ئەرمەنىستانىيى زانىارىيى ئەمەكدار، دۆكتورى فيلولوگىيى، پروفەسسور  
ھەجىئە جندى جەوارى نە كو تەنى وەلاتى سۆڧىتتىدا، لى ئوسا ژى ژ  
ھدوودى وى دەر ئەيانە.

ڧان رۆژا ۷۰-ئى سالىا بووينا ھەجىئە جندى و ۵۰-سى سالىا كاركرنا ويە  
زانىارىيى-پىداگوگىيى تەمام بوو. ئەو رۆژ ب شەينەتى وى كۆلېكتىڧىدا ھاتە  
كڧش كرنى، كىدەرى نھا زانىار كار دكە.سەرا جڧىنى يا ئاكادېمىا رسس  
ئەرمەنىستانىيە زانىارىيىدا گەلەك زانىار، نڧىسكار، كاركرىد دەرەجىن  
باشقە-باشقە بەرەڧ بووون، ئوسا ژى وەكىلىد نەھىيد ( ناڧچە)  
ئاراگاسى، تەلىنى، ھۆكتىمبېريانى، ئىجمىازىنى، ھەڧال و ھۆگرىد ويە  
زارۆتىيى ھاتىوون، كو ھۆپىليار بمبارەك بكن.ينستىتوتوتا ئاكادېمىا رسس  
ئەرمەنىستانىيە زانىارىيىە رۆژھلاتزانىي و يەكىتيا نڧىسكارىد  
ئەرمەنىستانى ئەو جڧىن ھازر كر بوون.

دىرىكتورى ئىنستىتوتى، ئاكادېمىك گاگىك سارگسىان وەختى ڧەكرنا  
جڧىنى گۆت، وەكى رىا ئەمرى پروفەسسور ھەجىئە جندى رىكە دوور و درىژە،  
رىكە سيانەتە، بەر كوو كارى كو ئەوى كرىە، گەلەكى مەزنە، ئەوى ناڧا  
دىرۆكا چاندا جمەتا وىدا ھەتا-ھەتايى بمىنە. ئەوى ھەر تىشت كرىە، چ كو  
لايقى ناڧە زانىارى سۆڧىتتىيە.كارىن ھەجىئە جندى ژ ئالىي پارتيا  
كۆمونيستىي و دەولەتا سۆڧىتتىدا بلند ھاتىە قىمەتكرنى: ئەو ب ئۆردىن و  
مەدالىد يەكىتيا سۆڧىتتىڧا، ھورمەتنەمىد سۆڧىتتا رسس ئەرمەنىستانىيە  
تەرەبلندڧا ھاتىە رەواكرنى. كارى وى ڧان ئاخريا دىسا بلند ھاتە قىمەت  
كرنى، ئەو ب.ئۆردىنا "دۆستانيا گەلا" ژى ھاتە رەواكرنى. گ. سارگسىان  
داويى گۆت، وەكى ئەڧا يەكا شەدەتيا پىشداچووينا كوردزانيا سۆڧىتتىي ددە.

دەرھەقا ئەمەر و کارکرنا پرۆفەسۆر ه. جندی سەرۆکی پارا کوردزانیی یا ئینستیتوتوئا ئاکادیمیا ئەرمەنیستانییە زانیارییە روژھلاتزانیی، کانداتە وولید دیرۆکی خالت چەتۆینف داکلاد دا.

...پەمی داکلادیرا ئاکادیمیک گ. خاریبجانیان ه. جندی بۆنا ۷۰-ئ سالییا بووینا وی بمبارەک کر و ژ ئالیی پریزیدینتی ئاکادیمیا ئەرمەنیستانییە زانیستی، ئاکادیمیک فیکتۆر هامبارزوومیاندا هوورمەتناما سەدرتیا ئاکادیمیایی تەسلیمی وی کر.

سلافکرنا سەرۆرتیا یەکیتیا نفیسکارید ئەرمەنیستانیدا، کو کاتبی وی پیرچ زیتوونسیان خوهند، کارئ ه. جندی هاته قییمەتکرنی دەرەجا پێشدا برنا ئەدەبیەتا کوردایە سوڤیتیتیدا. ریداکتۆری روژناما "ریا تەزە" میرویی ئەسەد سلافنەما کۆلیگی ریداکسیۆن خوهند و ژ نافە کارکرید ریداکسیایی زانیار سلاف کر، دەرھەقا وی ئەمەکی مەزندا خەبەردا، کو ه. جندی سالیید کارئ خوہیی ل روژنەمی و پەمی ویرا کریە نافا کارئ پێشدا برنا خەباتا ریداکسایدیدا. پرۆفیسۆری وونیفیرسیتیتیا بیریفانییە دەولەتی گ. نالباندیان سلافناما فاکولتیتا وونیفیرسیتیتییە پوژھلاتزانیی خوهند، کیژانیدا دەرھەقا وی کاریدا هاته گۆتنی، یی کو ه. جندی فاکولتیتیدا کریە دەرەجا هینکرن و هازکرنا کادرید جاھلدا.

ژ نافە ئینستیتوتوئا دیرۆکی یا ئاکادیمیا ئەرمەنیستانیی دیریکتۆری وی ئاکادیمیک گ. گالۆیان نەما سلافکرنی خوهند. ژ نافە کۆلیکتیفا ریداکسیا خەبەردانید کوردی خەلیل موورادوف، ئاکادیمیک ئارام خانالانیان، هەلبەستفان فیریکۆ ووسف و گەلەکید ماین هەجیی جندی سلاف کرن.

وسا ژی گەلەک تەلەگرامید سلافکرنی هاتبوونە ستاندنی: ژ شیورا کۆردیناسیۆن یا ئاکادیمیا ترسس زانیاریی، ژ سەرۆرتیا یەکیتیا نفیسکارید ترسس، کابینیتا کوردزانیی یا پارا لینیگرادی یا ئینستیتوتوئا



رۆژھال تازان ئىيىپە ئاكادېمىيا ترسس زانىيارىيى، ئىنستىتوتوتا مۆسكفا ئىيىپە ئەدەبىيەت ئىيىپە سەر ناۋە م. گۆركى، ژ نىسكارىد ووكراينا ئىيى، ئىنستىتوتوتىد زمىن، ئەدەبىيەت ئىيىپە ئىسكوستقا ئىيىپە ئاكادېمىيا رىسس ئەرمەنىستان ئىيىپە زانىيارىيى، كوردزان و زانىيارىد وەلىت، نەفسىد باشقە-باشقە.

كوتاسىيىدا ھۆيىليار خەبەر دا و رازىبوننا خويىپە مەزن دا پارتىيا كۆمونيستىيى و دەولەتا سۆڧىتتىيى بۇنا بلند قىمەتكىرنا ئەمەكى وى و دا باوەر كىرنى، وەكى وى ڧرھادا ژى قەواتا خوە نەھىڧشىنە بۇنا پىشدا بىرنا كوردزانىيى و ئەدەبىيەتا كوردايە سۆڧىتتىيى.

رۆژناما "رىا تەزە"، ۸-ئى ئاپرىلى، ۱۹۷۸.

### ژ رۆژنىشى ھەجىيى جندى

۱۹۷۸/۳/۱۱

دوھ ئىڧقار ل سەرا ئىنستىتوتوتا فىزىكولتورايى خوەندكارى يىرئىڧقان ئىيىپە كورد بۇنا ۷۰ سالىيا بووينا من ئىڧقارى تەشكىل كىرپوون. سەرا ب خوەنكارىد كورد و ئەرمەنى تىرى بوو بوو. داكلاد دەرھەقا ئەمر و كارى مندا سوورىنى (مرازى) ھەمۆ خوەند. دوورا سەھىدى ئىيىپ، ئەلىيى ئەڧدلرەھمان، وەزىرئ ئەشۆ، ڧىرىكى ووسڧ، چەركەزى رەش، قىزەكى و خۆرتكى خوەندكار زەڧ باش دەرھەقا مندا خەبەردان. وى شووندا من چەند گلى گۆتن، رازىبوننا خوە ئەلام كىر. پاشى دەست ب پارا دودا بوو: كۆما خەلىيى ئەڧدلەپە رەقاسى و سترانى پىشدا ھات. چاوا جاھلا دلىست، دەرھەقى، كىڧا مېرڧ پىرا ھات. پىشتر دو كىنۆيى كورت ژ ئەمرى جەمەتا مە نىشان كىرن. سەھەتەكە دەستا، شكلى منە مەزىنكى و كولىك پىشكىشى من كىرن.

ئىڧقارى زەڧ، زەڧ دلۇقانى، خىرخوزى، شايى دەرپاز بوو، مەرڧ دگۆ

ئەم تەزە ھەقدو دىيىن، شاپوونا خوھ ئەشكەرا دكن. ئىقارايكە نەبىركرنى بوو... ھەجىي جندى وان رۆژا ب دەھا نەما، تىلگىگرام، پىرۆزنامە ستەندن، يانزەھ گۆتار رۆژنەمىد ب زمانى كوردى، ئەرمەنكى و رووسى ھاتنە وەشاندى.

### نەما مىكائىلى رەشىد

"ھەفالى ئەزىز، ھەجىي جندى!

بۇنا رەواكرنا تە ب رەوا ھوكومەتتىيە بلند-ئۆردىنا "دۆستيا جمەتا"، ئەز گەلەكى شامە و بۇنا وئ قەوماندا ناڧ- نىشان ئەز تە بىقەلپ، ب دل و جان بمبارەك - پىرۆز دكم. ئەمەكى تە د

كارى پىشداپرنا

ھەفالى ئەزىز، ھەجىي جندى!  
 Бона рэвакерна тэ бэ рэва  
 Көкүмөтөй бөлөң аз голтқи ша-  
 ма у бона илэ фамилангана ил-  
 ншан аз тэ бэрэлл, бэ зөл у цам  
 бимбарак-пироз вкисм. Әмкә тэ дө  
 икәблө пәшдаберна тәрәһиләтә  
 цәһмәләтә тәдә зәһрә у аз шәтә. ил-  
 қи хобәтә тәһрә голтқи сәлә дөһә ил-  
 лә у тәк әһмә дәһмәтә ил азәз у  
 ил-кәл-қәтә ил-дә бөлөң тә фәһм-  
 кернә. Әз тәһрә фәһмәт-сәһмәт, дөст-  
 әһмә тәдә, хәр у хәһмә дәһмәт  
 хобәтә тәһрә пәр-фәһмәт у дәһмә  
 тәдә.  
 Әм бә тә ил-қәтә!  
 Мәһмәт Рәһмәт  
 22.3.78 Кавказ.

مەدەنیەتە جمەتە مەدا  
 پرە، و ئەز شامە، وەکی  
 خەباتا تەیە گەلەک سالا  
 دەیا نەچوویە و ئوسا بلند  
 ھاتیە قیمةتکرئی. ئەز تەرا  
 قەوات-سەھەتی،  
 دەستانینی تەزە، خیر و  
 خوەشیی خەباتا تەیە  
 پرقیمەت و ئەمرئی تەدا  
 دخوەزم.

ئەم بى تە نەپن!

مىكائىلى رەشىد

"۱۹۷۸/۳/۲۲

\*\*\*

ئەسكەرى بۆيك دەرھەقا ھەلبەستا ژېرىن دا وا نقيسيه:  
"كى پرى ھندكى ھاژ كار و بارى زانيارى مەزن ھەجىي جندى ھەبوو،  
ئەو ناس دكر، خەيسەتى وى يى خەباتەن، ماقوول، ۋەلاتپاريز، ملاھىم  
دېتېوو، تى دەررخە، كو فيريكى ئووسف ھۆستاتيكە چقاس مەزن  
شەخسيەتا وى ل ناڤا چەند خەتەن ھەلبەستا خوە دا دايە".

ھەجىي جندى را

بۇنا ۷۰ ساليا بووينا وى، ب ھزكرن

ئەو كى دڤيژە-ھەفتيساليمە،

من ختم كرىه دەھ و دو سي؟

ئەو "ھەفتى-مەفتى" كى لەف ئانيە

ئۆل من كرنە خەونا قازى...

ئيدا "ھۆپليار"، ئيدا "مەكدار"،

ئيدا "اقلەند"، "كانا ئولما"،

ئيدا "نقيسكار"، "دۆكتور" و "دەرسدار"،

نزام چ و چ..نا، قوربا، نا...

كەنگى من ھەفتى بەرھەفۆك چيكر،

ھەفتى چلدى خورت خوروو چيروك،

ھەفتى سەرھاتى-بەيت ژ بەر ليكر،

ھەفتى جلد كلام، ھەفتى ديروك،

ھەفتى لاووژۆك، ھەفتى نڤيژۆك،

ھەفتى قەلەبىتك، ھەفتى قەولك،

ھەفتى مەتەلۆك، ھەفتى زوويژۆك،

ههفتی بهند بهیتی "کهړ و کولک"،  
 ههفتی بهرهښووک-کلامی شینې،  
 ههفتی یی شایې، خیر و خویشیې،  
 ههفتی قاریانتي "مه می و زینې"،  
 ههفتی یی "سیابه‌ند و خه‌جا زهرین"،  
 "نئوسفی نه‌فیا"، "نئوسف و خه‌زال"،  
 یا "زهمبیل‌فرۆش"، "خانی چه‌نگزیرین"،  
 وس ههفتی شاخی "رۆسته‌می زال" ...  
 ههفتی کتیبی شیبیر و پویمما،  
 ههفتی فره‌ه‌نگووک، خه‌به‌رنه‌مه،  
 ههفتی یی دهرسا، ههفتی یی نولما  
 و ههفتی زی کتیبی ته‌رجما ...  
 و خوهدی کو هات هه‌وارا ههفتی  
 و دو مله‌تا، یا مه ژی ته‌ف،  
 و من نفیسی ههفتی "هه‌واری"،  
 ههفتی پۆمانی باش و به‌دهو،  
 هنگی، هه‌یرانو، ههفتی سالی نا،  
 هز دکن بیژن سه‌د و ههفتی،  
 هنگی، قوربانو، ئەز ژی ته‌فی وه،  
 چ بیژم-به‌ژنا سیاری من تی ...

۱۹۷۸

دەرھەقا فیریکئی ئووسفدا

ژ رۆژنیشین ھەجیی جندی

۱۹۵۸/۸/۱۴

تشتەکی شابوونییە، وەکی نھیسکارید جاھل پیدشا تین، نھیسکار، وەکی  
دکارن ب ئەفراندنید خوہ بەدەونھیسارا مە بلند بکن، پیدشا بھن. لی ئی  
گاشی د فیزا گشکادا، چاوا ستەیرەکە گەش، ناھئی فیریکئی ووسف دبرقە.  
ئەو ب دەنگی خوہ دستری، دەنگی جمەتا خوہ دستری، کەل و بین دستری.  
ئەف گولەکە ھی نەبشکفی...

۱۹۵۹/۲/۲۱

ئیرۆ من گوھداریا وەرگەری فیریکئی ئووسف کریا "ئەبوول ئالە  
ماھاری" ئەفەرم فیریکرا! ھەرگی قاریت (اف. ئیساھاکیان ف.ھ.) ھەبوویا،  
منی ژیرا بگۆتا: "قاریت، ئەو دەستان ب ھۆستاتیکە مەزنقا ھاتیە  
وەرگەراندن سەر زمانی کوردی ب قەلەما شایری ۲۵ سالی فیریکئی ووسف.  
لی ھەیف، ئەفا سالا دودانە ئیساھاکیانی مەزن خاتری خوہ ژ جیھانی  
خوہستیە...

جا چتۆ خۆرتە، کانا ئاقل و مەریفەتی...



فیریکئی ئووسف (۱۹۳۴-۱۹۹۷)

۱۹۵۹/۵/۴

من دهرهقا فیریکدا جفاتا سیکسیا نفیسکارادا گو: "مهری هه و زانه  
چیاپید گوندی وی قه مهرداخ، دبووری میرگ و زهقیی خوہقا نافا هه  
نفیسارهکه وی دا سهری خوہ بلند دکن. نفیسارید وی خه ملا تهبیتهتینه،  
نافا واندا نیت و فکر، شیور و ناگر ههیه.

ئهز دکارم بیژم، وهکی دهنگی شایری ب تالانت تی بهیستنی.

۱۹۶۲/۹/۳

فیریک فی سبی تهمامیا نفیساری خوہ شهوتاندیه. سه د ههیف!  
جا چقا تی زیراندنی دهستی نهزان و مخهنتا دا، ههیفا وی...

۱۹۵۹/۱۱/۱۹

دوه تهشکلهتا خوهندکارید کورده بیرنقانی ئیقاریا راستهاتنا  
خوهندکارا تهفی شایر (ههلبهستفان) فیریک ووسف تهشکیل (اماده)  
کریوو. راستهاتن لاوکهکی مهریفهت، سهدری ئیقاریی ئهزیزی خهتو قهکر.  
پاشی دهرهقا نفیسارید فیریکدا شکوی ههسن، میکاییلی رهشید،  
ئهسکهری بویک، ئه مهریکی سهردار زهف باش خه بهردان. دورا وهکه  
سههتهکی فیریک شییرید خوہ خوهندن و ب هوستاتیکه چاوا دخوهندا!  
ئهوی سهرا زهفت کریوو، خوهندکارا ب شابوون و هزکرن گوهداریا هه  
شییرهکه وی دکن...

مالا ته ئاقابه، شایری کوردا! ته ئه زهف سا کرم!

۱۹۸۴/۱۱/۲

۵۰ سالیا فیریک ل مالا نفیسکارا ب شاینهتی هاته دهرپاز کرنی. جمهت  
ئاوقا زهف بوو، وهکی وی سهرا مهزندا روونشتهک تیری نهکرن و ئیپیجه

مهرف سهر لنگا سهكنى بوون...

جا ئىقارېكه چاوا بوو... شابوونهكه چاوا بوو... ئهينى ئهيد...

ئهيدا پۆيزيا مه كوردا...

مالا ته ئاڧا، فېرىكى ووسف، شاپرئ مهىي مهزن!

۱۹۸۴/۱۱/۳

من دهف-دهفى نيڧ سهههتئ ئىقاريا بۆ ۵۰-ى ساليا ژ داىكبويئا  
فېرىكدا خهبهردا. من گۆت، وهكى وهتهنهزى، دلكهلى، هوب، هسرته،  
تهبيهت، خيالىد ئهمر روھئ ئهفراندنئېن فېرىكى ووسفن، ئهفراندن، كوب  
مهجالئد ئانگۆر: ب كورمانجيكه دهولهمهندى بئ قسوور و فهره، ب نهخش و  
نيگارئد گهش، چاپئد تهقل هاننه هوناندن. شپيرئد فېرىك مينا كانيهكه كو  
ژ خوهبهر بلقين پئ بكهفه ژ دلئ وى دكشن...

... من فېرىك ههساب كر شاپرئ كوردى مهزن.

۱۹۸۴/۱۲/۱۵

ئەز ئىرۆ راستى سههيدئ ئىبۆ هاتم، ئەوى گۆ:

- فلانكەس، لئ تو زانى بۆنا دهستانا فهرىك "رهانا رهسو" من ههفتيا  
چوويى مالا فېرىكرا تئلى خست و بمبارهكىي دا بۆنا ئفيسارا دهستانهكه  
ئوسايه ههواسكار، من ژهرا گۆ: "ئهو تشتهكى خوهديتته".

ئەز بۆنا فېرىك زهف شاوويم و من رازيبوونا خوه سههيدرا گۆت.

تئ بيرا من:

زفستانا سالا ۱۹۸۴-۱ بوو. شهف ژ زهنگلئ تئليقونئ ئەز هشير بووم.

سههيدئ ئىبۆ گۆ: -خووشكئ، خوه رازايى نيبوون?

ئەز پئ ههسيام، وهكى سههيدئ ئىبۆيه، من گۆ:

- بری من، فی شہفی، تہ خیرہ؟

گو: -شکر خیرہ، گو من دستانا فیڑیک دخوند...

فیڑیک ئیدا بہر تیلیفونی سہکنی بوو و دبہیست، تہ تکا تیلیفونی ژ  
دہستی من گرت و بیسہبر ژ سہہید پرسی:

- سہہید جان، تہ فی شہفی کیژان دہستان دخوند؟

گو: - فیڑیک، من "رہانا رہسو" خوند، ئہو تشتہکی خوہدیتہ... ئہوی  
ہوکومہکی مہزن سہر من ہشت، کتفا من رابوو و ئوسا دہرہنگ تہرا تیلی  
خست. برا قہلہما تہ ئادانبہ و تو ہہرتم مہ شاکی...



فیڑیک گوئی: - خوہدی کومہکا  
تہرابہ...گو، سہہیدی پسمام، تو بزانبہ،  
وہکی تہ ئہز پر کتفخوہش کرم، ئہز زہف ژ  
برای خوہ رازیمہ... و وی شہفا دہرہنگ  
فیڑیک دیسا دہستانا خوہ "رہانا رہسو"  
قہکر و بلند، خوہرازی خوند:

قہروی ہسؤ میرہکی چتہ،

کتیلہندیا دہست وی ژ "الووچتہ".

دہما ہونیدا خوہ دہہژینہ،

ہہرچی مہرفی دوورقا دبینہ،

یہک دبی ہرچہ، یہک دہ گورہ،

یہک دہ ناشی چارہکہقرہ...



ژ روژنیشین هه جیی جندی :

۱۹۷۸/۱۲/۷

پینجی قی مه هی بوو روژا منه یا شایی، نه بیرکری... ژ رومی کورئ خاتیا من خه زالی (خه زئ، گوندا مه ئوسا خاتیا خوه ناڤ دکر) رزایی هه سه ن ووزقاریش ته قی هه لالا خوه گولا به ده وه زارخوش میقانی مالا مه بوون.

دوه ژ پامپی لاوک هاتن، وانا برنه گوند. رزا، چاوا پی هه سیابوو، وه کی هه ردو خالی وی، خاتیا وی ژئ ژ جیهانی روک چوونه، سه ری خوه خستبوو، فیریکرا گوتبوو: "ئاخ، هه زار جار ئاخ... ئەز دهرهنگ هاتم...، برا خه زالا دئ من بباخشینه... گدی، به ختی ته مه، مه زوو بگهینه پامپی، ئەز دخه زم هه رم سه ر مه زه لی وانا..."

ده ئەقا سالا سسیا بو رزا جابا (به سیف) مه دابوو، نقیسی بوو، وه کی دایکا وی خه زال چوویه ئاخ و به ری سار و سه یا خاتری خه زالا دئ ئەوی بی دیتنا خال و خاتی خوه.

و مه ژئ هیقیا خوه نه دبری، ئەم هیقیا هاتنا وی بوون...

ورزا هات...

رزا گلی کر، وه کی خه زالا دئ دهستی وی دگرت، دهاتنه بهر ئافی- وی ئالی سینۆر و دایکا وی ب دلشه وات دکره گازی ژ سینۆرچیا به سا برئ خوه هه سه ن، ووسف و خووشکا خوه کدی دکر...



که ته بیرا من، بایلۆژی پزمام، کو سه ره سه کرئ سینۆرچیا بوو، جار هکی به سا وی ژنکا هتسیردا گلی کر... هه لا من ژئ پرسی:

-ناقی خووشک، برئ خوه نه دگۆت؟

ئەوی گۆ: نا.

گهره من فه مڪرا، وهكى ٿه و خاتيا من بوويه، نه ٽاخر خالى هه سهن منرا  
گوتبوون، وهكى خووشكهڪ وان، خه زال، روميدا مايه، خووشكا زوزانا ديا  
من...

دوه تهڻي لاوڪي پامپي، ڪو هاتبوون پهي وانا، چوونه گوند...

۱۹۷۸/۱۲/۱۹

۱۷- ٽي مهه رزا، گولي تهڻي فيريڪ ٿ گوند فه گهريان، هاتن مالي.

ٿ خواه رازي بوون، چووبوون سهر مه زهلي هه سهن، ڪڍي، ووسف...  
فيريڪ گلي ڪر، گو: "دهر و جينار ته مام هاتن ديتنا رزا، چه فرؤنابي  
ددانه مه، دگوتن رزا زهف مينا هه مويي... جه مه دا ديا من دووري رزا و گولي  
نه دکهت، هه واناڻا شا دبوو، دکه نيا، دسترا، هه و دگريا، به رخوه دکهت،  
وهكى ووسف وانا نه ديت..."

دگو، هه رڙه وانا ميڦاني براڪي من بوون، ههر دهر ا ب دهف، زوورنيڦا  
ڪيف دڪرن..."

رزا ب هزڪرن دا يڪا خواه داني بيير... ده هه تا دهره قه شاهه وتاندنا لؤدا  
مالا باڦي خواه دا ٿي خه زالي ڪوري خواه را گلي ڪر بوو، گوتبوو دهره قه  
مه رخاسيا دا يڪا من زوزاني، ٿه وي چاوا دز گرتبوو...

وهي، رزايي ڪوري خووشڪا دا يڪا من، ٿه يزي من، بري من... چ رند بوو،  
تو هاتي ديتنا مه،... چ رند بوو ته رڙي به خته وار پيشڪيشي من ڪر...

يرو شهبه قتي لاوڪي پامپي ب سي ٽاقتويا هاتن، رزا برن هوته لي، وهكى  
رزا هه ق-هه سافي هوتيلي بده و ري ڪه فن، هه رن باڙاري گوومريي،

رزا قهر ري ڪن، رزا، گولي ب تريني هه رنه قه رسي...

برا خواه دي ٽوخر ري بده وانا!

\*\*\*

ههجيی جندی سالا ۱۹۷۹- تی هلبژارتن چاوا ئەندام -مقاله‌دارى  
ئاكادهميا راقتيه زانيستی.

ژ رۆژنیشين ههجيی جندی

۱۹۷۹/۳/۳

دلێ من تژی کولی برينه. فێ سبې ئاشۆتێ جينار تيلی خست و گۆت،  
وهکی "گۆلۆس ئامپريکی" (دههگێ ئامپريکايی) ئەلام کریه، کو... مستهفه  
بارزانی چوووه رههمی، ئەو خووشمیر، میرخاسی دەورانا مه... دلێ من  
تژی بوویه، ئەز دنقیسم و هیسرێ خوہ نکارم زهفت کم و ئەز دگریم،  
دگریم...

چ... رند بوو، وهکی من ئەو میرمهزن، سه‌ربلندی جمه‌تا مه دیت، چووم  
رووی وی و ئەو ژى هاته رووی من... خووش میڕ بوو، میڕی میرا، گومان  
ناشا خه‌به‌ردانا ویدا هه‌بوو... ریفاچووینا ویه مه‌ردانه هه‌واس پیشدا  
دانى... هه‌رگى ته دخه‌ست میڕی کورد بدیتا، گۆتی به‌ری پیشی بارزانی  
مه بدیتا. جمه‌ته‌ک ناشا ویدا بوو، ئەو شکلی جمه‌تا مه بوو... ئەو بۆنا  
جمه‌تی په‌رتی، د خوهدا شه‌وتی، ده‌رۆده‌رۆ بوو، جه‌فا، نه‌ره‌تی، زه‌لولی  
دیت... می‌رک زێراندن، رابوون پیشیا وی، بیتفاقی کرنه ناشا جمه‌تا  
ئازاخوه‌ز، جمه‌تا خالفی، هالکه‌تی... هه‌ی واخ و واخ...

سه‌د هه‌یفا وی می‌ری، سه‌د کۆرای... جمه‌تا مه خووشمیره‌ک ئوندا کر،  
میرخاسی دەورانا مه... مرنا بارزانی نه‌مر شینا ته‌مامیا جمه‌تا (گه‌لی)  
مه‌یه...

چاوا رۆژناما "یزفستییا"، رۆژناما مۆسکفایى نفیسیه لیدیره‌کی کوردا  
مسته‌فا بارزانی ۷۶ سالیا خوهدا ل بازاری فاشینکتۆنی ژ پرستووپا  
(پشا) دل وهفات بوویه... ئەوی خاستبوو پشتی دو رۆژا هه‌ره تیه‌رانى...

(“زفڻستيا” ۴-ئي ٿاڊاري، ۱۹۷۹س.)

\*\*\*

ههجي جندی گهلهڪ سالا ٺهڻامي شپورين ٺينستيتووتا ٺاڪادهميا  
رشس ٺهڻمهنستانپيه ٺهڻدهبيهتيپيه سهڻ ٺاڦي م. ٺاڻيخان (۱۹۶۴-  
۱۹۷۵)، ٺينستيتووتا زمانه سهڻ ٺاڦي ه. ٺاڻاريان (۱۹۶۴-۱۹۷۶)، ٺوسا  
ڙي ٺينستيتووتا روڙهلاتزانپيه (۱۹۵۹-۱۹۹۰) زانپاري و ٺوسا ڙي  
ٺهڻدهمي شپورين وان نستيتووتاڻي زانپاري، ڪو دهرهجين زانپاري ٺيزبات  
ڊڪرن، بووي.

\*\*\*

سالا ۱۹۸۰-۱ بوو. گورچڪي باڦي من ڊيشيان. چوويو پال دوختر،  
گوتبون : ”گهر گورچڪين ته دا هه نه، گهره ٺهڻمهليه تي ڪرني.“ دلڪي باڦي  
من ڙي نه ساخلم بوو... وان روڙا داڻيڪا مه خه مگين ڊگوت:  
- هه جي گهرهڪي هره گورچڪا ٺهڻمهليه تي بڪه، ڊفه دل ته ياخ نه ڪه، ٺاخڻ،  
خوه خوه ڙي ٺهڻمردا مه زنه...  
فريجا مه ڙي دودلي بوو...  
ٺهڻم ڙي هه ڻي داڻيڪا خوه را قاييل ڊبون، هه ڻي فريجيڙا.

ڙ روڙنيشين هه جي جندی :

۱۹۰/۶/۲۲

ٺهڻ ٺيرو زوو هشييار بوومه...

ٺهڻ ٺيرو هه رمه نه خوه شخاني. ڊفه ڦه نه گهرم...

من دو ميڪروڻيفارڪت برنه، خوننا من بلنده، نه خوه شييا شهڪر، يا

ٺاٽيروڻيسڪروڙي ڙي منران...

ٺهڻ زهف هاتمه ڙيراندن... ڙ مرن ٺاٽرسم.

زانۆ جان، قیزئید مهرا بیژه برا زهف بهرخوه نهکهفن، مرن ئهمری  
خوهدییه، دنیا کهسیرا نامینه.

هه ما ژ نهخوشخانئ من بئن پامییدا تهسلیمی خوهلیئ کن.  
کههرهکی ساده، بی شکلی من داین سهر مهخبهرئ...  
رۆژنیشین من خوهیکن، نههیلن کهس دهستی خوه بده، بخونه...  
قیزئید منه دهلال، دیا وه ژی مهزنه، گونهیه، هیقی دکم رند خوهیکن...

قهزیا، کو هاتنه سههرئ من

نزانم چرا قئ سبئ قهزیا هاتنه بیرا من؟

\*\*\*

ئهزی چووک بووم. جارهکی چۆلی ئوسا قهومی - جۆتی مه شکهست. زهقیئا  
مه دووری گوند بوو. باقی من چوو گوند جۆتی خوه بده چیکرنئ، بی...  
وهکه دهه گاڤا هه و دینا خوه دایی سی گور بهر منرا لهز دهرباز بوون...  
چاوا گورا ئهز نهبرم؟

\*\*\*

سالین کۆچبه ریبوونئ بوون... ئهم دهرقا مابوون، ئاپانی من دار بهرهف  
کرن، کوچک دادان... شهف نیقی شهقی بوو قووژه-قووژا من. ئاگر ب پۆت  
و جانی من کهتبوو، ئهز پئیدا-پئیدا دشهوتیم... ئاپانی من زۆر-جهفاکی ئهز  
خلاز کرم.

ئهز چاوا پئیدا-پئیدا نهشهوتیم؟

\*\*\*

ئهسکه رید رۆمی هلشیا بوون ناڤا گوندئ جاموشقانی...  
شهقهکی ئهوانا دهرئ مه خستن. میرا چوو ناڤا پئزدا خوه فهشارت.  
ئهوانا دهری شکیناندن، خارجین هوندور و مینا سهیید هار قئ ئالی-وی

ئالی دنه پيرين و ئوسا ژى كه تنه ناڤا په زى نيقمه خهل جوان دانه بهر  
قونداخا تفنگا، پاشى دهستى گشكا پاراڤا گريدان، دانى په شيا خوه،  
برن... و گشك كوشتن...

ژ مالىد خهلقى زاروځى كورين ژى بريون...

لى چاوا ئهسكه رى روما رهش نه نه برم؟

\*\*\*

گوندى پوشتى دا نه ز ب هال (تيفى) نه خوهش كه تم، من هشى خوه ژ  
گه رمى ئوندا كربوو... لى نه مرم... دايكا منه مهرووم مر، ئهوى نه خوه شيا  
هال ژ من هلدابوو...

و هى-هى ئه و روژين رهشه-هش بيرامندان...

چاوا نه خوه شىي نه نه برم؟

\*\*\*

سالا ۱۹۱۹-۱ بوو... بىي خوهستنا خوه نه ز دچوومه بهر چيله كى ئاپانى  
خوه... روځى من چولى فشه كهك ديت، پيرا لىست، ب كيرا جيقايه بچووك  
خوهست سه رى فيشه كى ده رخم... بوو ته قين... ژ دهستى منى چه پى خون  
كشيا، نه ز خونيدا مابووم...

بچووك بووم، بيجان، لى چاوا نه مرم؟

\*\*\*

جاره كى سيويخانيدا ئه م برن سه ر قه رسا چايى، چه مى قه رسى. زارو  
كه تنه ئافى، نه ز ژى كه تمه و من هه و نه پيرى ئافى نه ز برم، بوو قيژه-قيژا  
زارا... نه و بوو نه ز روډا بچووما... لى سياره كى نه ناس گه يشته من و نه ز ژ  
دهقى مرنى خلاز كرم...

نه ز هى هه مه و نه و چه م ژى ژ بيرامان ناچه.

\*\*\*

سال ۱۹۳۸-۱، سالین ریپرئسیا ستالینی، هنه "ههفالا" شهرئ  
نه شووشتی ئافیتنه من دلساخى و ئەز دامه گرتنى..... و منرا مقالا ۵۸-  
دەرکەت، مقالا یا گولە کرنی...

لی ئەز هاتمه ئەفوو کرنی... راست ساله کئی شووندا ئەز فهگه ريام مالى.  
ژ گولئ زى خلاز بووم... و هئ هه مه...

دهفته را رۆژنیشید خوه ئەزئ سەر تهختی خوه بهیلم، دقه پهی منرا  
فهکوون و بخوون. بهلی، ئیرو ئەزئ ههرم نهخووشخانی. هه لا وئ چاوا به؟

#### دیا من دانی بیر :

- رۆکئ ئەز هشیار بووم، من دی هه جی بهر تهختی خوه روونشتی،  
نقیسارا خوه دکه. کوتا کر، گۆ: "ده ئەز هازرم، رابه، رابه ئەم ههفرا هه رنه  
نهخووشخانی. برا نهفه رین مالا من گونئ من نهکنه ستوویئ خوه، یهک  
بیژه: "ئئ نه من گۆت، وهکی نه لازمه"، یا دن بیژه: "ئئ نه من گۆ... ئەزم  
جابدارئ خوه... بلق، من بریار دانیه، کنجی من هازرکه، ئەم ری کهفن.

#### تئ بیرا من :

...رۆژا ئەمه لیه تی هه مۆ و ئۆنیکئ تیین من زى ژ پامپی هاتبوون بهر  
نهخووشخانا "لیچ کۆمیسسی" (ئهو نهخووشخانا گره-گرا بوو). ئۆنیک ژ  
بهریئ خوه که وهکه سپی دهرخست، دا دهستی زۆرۆیی من، گۆ:

- کورئ من، مه ریفا گرتیه، هانی لهزه کئی بگره خوه و بهرده...

زۆرۆ بهردا، که و فری چوو سهر زنا رهکی پیشبهری نهخووشخانی  
روونشت...

هه مۆ گۆ: - ئیشالا، هه ر تشت وئ پاکبه، باش به!

وسا زى بوو. که فره کی شمشات (مهرف تری که فری ناقا بهرییه) قاسی

گووزہ کی - ژ گورجکی باقی من دہر خستبوون .  
پشتی چند روژا باقی من ہاتہ مالی... و نفیسی:  
شکر ئەزی مالیمہ... مرنئی فی جاری ژئی ئەز نہ برم...

ژ روژنیشین ھەجیی جندی :

۱۹۸۱/۳/۱

... ئەز ھی ھەمە و ھەختا جارنا دبھیم، وەکی فلان گوندی، بیفان گوندی...  
کاس ھلدانە و ئەشقی من و ساخیا من خارنە، ب من شایوونە... ئەز دھیم:  
"شکر، خادییو... شکر، ھی ب جمەتیرا تەفایی ھەمە..."

۱۹۸۲/۱/۱۳

ئەز چووم دەنگخانا رادیویی، من خەباتچیا ویدەریرا گۆ:  
- چەندک-چەند جارا دەنگی من ل سەر قەیتانا رادیویی ھلدانە، چاوا  
خووندنا منە "لوور-دە-لوور"، پەرچید رۆمانا من "ھەواری" یی و گەلەک-  
گەلەکید دن، - من گۆ، - گەلۆ دکارم بزانبم بن کیژان ھەژمارادا ئەوانا تینە  
خوہیکرنئی؟

ژنکی گەلەک ناڤنیشا نھیری، لی تو تشت نەدیت.

گۆ: - بەلی، دەنگنقیسارین وە زەف ھەبوون، لی ئوسا ژئی تی بوورا من،  
وەکی سالا بەری... ئەو قەیتان ھلدانە و شووندا نەانینە، نھا ئیز و تۆزا وان  
قەیتانا تونە.

وہلہ، ناڤا مەدا تیپین چاوا ھەنە: ئەرنووس، نەخوون، دن... شکیاتکم؟ نا،  
نکارم. برا تەسلیمی خودی بن.

ھاتە بیرا من، وەکی یەکی رۆ ناڤا نیفرۆ "کەر و کولک" ئی من ژ کر سەر  
ناڤی خوہ و ووسا ژئی دەستانا "تیلی ھەمزە". من تەرچما (وہرگەرا) پۆیمی



(دەستانى) دابوو شاپىرى ئەرمەنى سۆخۆمۆن تارۋىسى، ۋەكى تەرجما ۋى سەراستكە... ۋ چەند مەھى دىنى "ئىلى ھەمزى" خۋە ئاڧا ئفیسارىن ۋىدا دىت. ئەم ئاڧا خەلقىدا دژىن، خەرىبىدا، ئەز ئىزنى ئادم خۋە ھەرم شكياتكم... دە برا دىسا تەسلىمى خۋەدى بە!

\*\*\*

مەھا لۇنا سالا ۱۹۸۲- بۇنا ھورمەتا ۶۰ سالىا ئامادەبوونا يەكىتيا سۆڧىتستانى مالا شكلكىشى ئەرمەنىستانى دا تەماشەگەھ ھاتىوو



قەكرنى. ئىكسپۆزىسىدا تەماشەگەھى پرجوورە ۋ دەۋلەمەند دا نىقھەيكەلى دۆكتۆر، پروفىسۆرى كورد ھەجىي جندى ھاتىوو نىشانداينى.

\*\*\*

سالا ۱۹۸۳- مەھا نسانى، ب خەمخوريا سەرۆكى دبستانا گوندى سىپاننى تۆرنى ھەمۆ ۋ كاتبا پارتيا كۆمووینستايە ئاڧچى سىسا ھوسىين سەرا دبستانىدا ۷۵ سالىا بووينا ھەجىي جندى ب شاپنەتى دانە كڧشىل ۋر سەرۋىرتيا ئاڧچى، مامۆستى گوند، خۋەندكار، رەۋشەنپىرىن كورد، دۆست ۋ پزامام ھازر بوون...

\*\*\*



گوندی پامپا کوردا (ناھا سییان). ھەجیی جندی و زەینەفا ئیفۆ، سیسا ھوسییین  
 ناھا رەوشەنیرین کورد و پسمامادا. جێرگا دودا ژ ئالیی چەپی سەکنینە  
 وەزیری ئەشۆ، فیریکێ ئووسف.

سالا ١٩٨٥-١ گۆتارا خوەدا ("ریا تەزە"، ١٩٨٥/١١/٢٠) بۆنا وەفاتبوینا  
 کوردزانی نەمر قاناتی کوردۆ ھەجیی جندی نھیسسێه: "...  
 دۆکتۆر-پروفیسۆر قاناتی کوردۆ ھنداھا چاندا گەلی مەدا دەربەکە خەدارە  
 مەزن بوو..."



ھەجیی جندی تەھی قاناتی کوردۆ، س. ١٩٦٠

سالين ۱۹۷۵-۱ و ۱۹۸۵-۱ بونا ۳۰ و ۴۰ ساليين ئالتنداريا شەرى  
وہتەنيى مەزن ب ميدالين ھۆيتليانييفا ھاتيه رەواكرنى.  
ھەجىي جندى سالا ۱۹۸۵-۱ بوويه ئەندام - ھيمدارى ئىنستيتوتتا كوردا  
يا پاريسيئە ھورمەتلى.  
سالا ۱۹۸۶-۱ خەلاتا رۆژناما "ريا تەزە" يە مەخسوسوس "بونا ۋەرگەراندنا  
ئەدەبىيەتتا ئەرمەنيا ب كوردى" ددنه وى.  
ھەجىي جندى، چاوا دۆكتور-پروفېسسور كوردى پيشن بوويه ئۆپۆنيئىتى  
ديسپرتاسيايد قاناتى كورد، ئىساھاك سووكتيرمان، سىدا روودينكوئى،  
چەرکەز باكايفە دۆكتورىي.

#### ۸۰ ساليا بووينا ھەجىي جندى

سالا ۱۹۸۸-۱، بونا كارين زانيارى و پىداگوگىيە پرسالە و سەبا ۸۰  
ساليا بووينا ھەجىي جندى جەوارى ب ھورمەتنەما سەدرتيا سۆفیتا  
رسس ئەرمەنيستانىيە تەرەبلند ھاتيه رەواكرنى.

#### قىمەتكرنا ئەمەكى رەوشەنيرى كورد

۸۰ ساليا بووينا زانيار، نقيسكار و تەرجمەچى (ۋەرگەرغان)، فيلۆلۆگ و  
فۆلكلورىست، زمانزان، پىداگوگى كوردى ئەيان، شوخولفانى مەخولقەتتى،  
دۆكتورى فيلۆلۆژىي، پروفېسسور، كاركرى ئەرمەنيستانىيى زانيسيئىيى  
ئەمەكدار ھەجىي جندى جەوارى تەمام بوو. ئەمر و كارى ويىي پرمەك  
مەسەلا قولخكرنا بەر گەلى خوهي گەشە. راستىي ژى، چەتن يەكى ماين  
ببين، كو ئەمەكەكى ئەوقاسى مەزن كىرە ناڤا كارى پيشدا برنا چاندا  
كوردايە سۆفیتىيدا. ھەلا سەردا ئەو ب ھەقى ھەساب دە چاوا ديمەكى  
چاندا كوردايە ۋەدىئى نھايە لاپى بەرچەف.  
خەباتىد ويە كوردزانيي ۋەلاتىد دەرەكەدا ژى بلند تىنە قىمەت كرنى.

ههجيى جندى ژ ساللا ۱۹۷۲-دا ئوزف-مقاله دارى ئاكادىميا ريسپوبليكى ئىره قىيە كوردايە. يەكيتيا سۆڧيتىدا ئەو كوردى پىشن بوو، كو دەرەجا دۆكتۆرى زانىارىيى دانى. مەكى وى مەزنىە د كارى ب كوردى وەرگەراندنا ئەفراندنىد ئەرمەنيايە كلاسكە ھەرە باشدا. ههجيى جندى ئەفراندنىن ھۆڧھانىس توومانىان، سايات-نۇڧا، افىتىك ئىساھاكيان، ئال. شىرفانزادى، دىرېنىك دىمىرچيان و يىد ماين وەرگەراندنە.

۳۰-ئى ئاڧگوستى دەوسگرتىيى سەدرى سەدرتيا سۆڧيتا رسس ئەرمەنىستانىيە تەرەبلند ف. خالووميان چوو ديتنا ههجيى جندى، كو روويى ياش و بىكىڧىيدا فان رۆژا ژ مال دەرنايى، و پىشكىشا دەولەتتىيە بلند ھورمەتنەما تەسلىمى وى كر.

ف. خالووميان ژ ناڧە كۆمەركەزىا پارتيا كۆمونيستىيە ئەرمەنىستانى، سەدرتيا سۆڧيتا رسس ئەرمەنىستانىيە تەرەبلند و ھوكومەتا ريسپوبليكايى بۇنا ئەوى پىشكىشى ب دل ههجيى جندى بمبارەك كر، ژىرا جانساخيا باش و خەباتا ئەمەكدار خوەست..

زانىارى ئەيان، كو بۇنا بلند قىمەتكىرنا ئەمەكى خوە رازىبوونا خوە گۆت، دا كڧشى، ھەكى ھەر تەنى وەدى قەيدى سۆڧيتىدا پارەكە جمەتا كوردا، كو ئەرمەنىستانا سۆڧيتىدا ستار بوويو، ب كۆمەكداريا جمەتا ئەرمەنيايە براتىيى دكاربوو پىشدا ھەرە، ئەدەبىت و ئولى خوە سازكە، مالا جمەتىن براتىيدا گولڧەدە.

دەوسگرتىيى دىرېكتۆرى ئىنستىتوتو رۆژھلاتزانىيى يا ئاكادىميا رسس ئەرمەنىستانىيە ئولما، دۆكتۆرى ئولى دىرۆكى ن. ھۆڧھانىسيان، سەرۆپرى پارا ئىنستىتوتوتىيە كوردزانىيى، دۆكتۆرى ئولمىد دىرۆكى ش. مەھويان تەڧى شايىنەتيا تەسلىمكرنا پىشكىشى دبوون.

ئارمېنىپرېس

رۆژناما "كۆمونيست"، ۳-ئى سىنتىابرى، ساللا ۱۹۸۸

ههجيى جندى وان رۆژا ب دهها تيليگرام، پيروژناما ستهندن و دهه گوتار  
دورهقا ويدا هاتنه وهشاندى.

### "ئەز بۆرجدارم ئالى بكم"

دورهق كارى ههجيى جندىيى جفاكيدا و ئالكاريين ويدا مروّف دكاره  
پرتووكهكى بنقيسه. بنقيسه كا ئالى چەندك و چەند مروّفان كرية، كو  
پرسكريكين خوهقا بهربرى وي بوونه. ئەوى وهخت و قەدرى خوه  
نەدهيوشاند، بۆنا ئاليكاريى.

ئاكادىميك ئارام خانالانيمان گوتارا خوهيه "گلى دورهقا ۷۰ ساليا  
ههجيى جنديدا" (كۆفارا "لرابير" هژ. ۳، ۱۹۷۸) نقيسيه:

"ههجيى جندى وهكه قهواتا خوه جهەداند كيرى مهريا بى...پارهكه  
فيلولۆگيد (و نه كو تەنى فيلولۆگ) كورده سلسله تا ئورتە و جاهله ئيروين،  
ب گوتنا جمهتتى، ب سايا سهري وي بوونه مهري..."

دۆكتورى زانستىيى بژيشكىيى، پروفيسور، نقيسكارى كورد سههيدى ئيبو  
سالا ۱-۱۹۷۸ ئەفاري خوهندكارادا فكرهكه ها گوت: "ههجيى جندى هاتىي  
ناسكرنى چاوا زانيار، نقيسكار، خهباتچىي مهخلووقهتتى، لى دورهجهك  
ژى ههيه، دورهقا ويدا گهره ئەسه بى گوتنى، قيمهتكرنى. گلى دورهقا  
مهرفهزيا ويدانه، دورهقا وي يهكيدانه، كو ههجيى جندى ئەمري خوهدا  
تمى خهرخاز و پر ئاليكار بوويه."

و ئەوى گلى كر، چاوا گهله سالا بهري تهفى برى خوهيى مهزن تى مالا  
ههجيى جندى، وهكى ئەو ئالى وي بكه، كو خوهندنخانه كيدا بخوونه...

سيبهترى ههجيى جندى تهفى وان دجه بال سهروكى خوهندنخانا  
دۆخترىي (بژيشكىيى) خاچيك هۆفانيسيان، كيژان ههفالى ويىي سيويخانى  
بوو. ههجيى جندى ژ خاچيك هيقي دكه، كو ئالى سههيد بكه، وهكى

سههید خوهندنخانیډا بخوونه. خاچیک دبیژه:

- ههجیی برا، هی زفستانی، نیقی سالا خوهندنئی، بی ئینتیام... نه ناخر  
وی من گونه کار بکن؟

خیله کی دفره، پاشی دبیژه:

- نا، بری من، ئەز نکارم هیفیکرنا ته ته خسیرکم. خورت ههما سبیدا  
برا بی دهرسا.

دیا من دانی بیر:

پاشی خاچیک راستی ههجی هاتبوو، گوتبوو:

- سههید تالانته (شهره زایه)، چقاس رند بوو- مه ئەو دیت.

ببوویا پرسا خوهندنئی، کار، ستاندنا خانمانید دهوله تی ههرده را ههجی  
هازربوو، ئانه گوری قهوات و قهدری خوه ئالی مهرفا دکر. و گاڤا بینتهنگ  
دبووم، من دگوت: "ماله گرانه، هاڤا شوخلی مالی ههیه، لی تو وهختی خوه  
بوئا خه لقی خه رج دکی..." ئەوی دگوت:

- ئەفدا خوهدی، ههساب بکه، وهکی ئەو ژی کاری منه. ئەز نکارم ئالی  
مهرفا نهکم، ههرگی تشتهک دهست من تی، ئەز خوه ناهیوشینم، ئەز  
بۆرجدارم ئالی بکم...

ئەز دبییم سالا ۱۹۴۸-۱ بوو. ههجی تبیلیسییدا (پهیتهختی کۆمارا  
گورجستانی) راستی میکاییلی رهشید تی. میکاییل دبیژه، ویکی دی-باڤی  
وی سرگوون کرنه، خووشکا ویه مهزن ژی میر کریی، ئەو تهنی مایه و  
دخوهزه بی ییریڤانی، بکهڤه خوهندنخانه کی. ههجی ئادرپسا مه ددی،  
دبیژه: "مقیم بیی، ئەزی ئالی ته بکم". میکاییل هاته مالی. ههجی پیشی  
کهت، ده دو-سی رۆژا سهه ههڤ بوئا وی پرسی دچوو خوهندنخانا  
پیداگۆژی و میکاییل وی خوهندنخانیډا دا قهبولکرنی.

په ى خالزکړنا خوهندخانا شکلکښيږي خورتهکى برووکى - بهگؤ هاته  
مالا مه گؤ:

- دخوهم هرم کيږي خوهندنا بلند بستينم، لي هرم بال کي، وهکى نالي  
من بکه؟

ههجي فکرى، چوو مالا نفيسکارى نهمه نيایى مه زن نافي تيک  
نيساهاکيان، دهرهقا بهگؤدا گلى کر، گؤ:

- کيږيږي کهسى وى تونه، گهلؤ ناسى وه ل ور تونه نه؟

فارييت (هوسته، نيساهاکيانرا دگوتن هسته) سوژ دا ههجي.

نوى شايړى ووکړاينى نهيان پافلؤ تيچينارا نامه نفيسى. گوتبوو، وهکى  
نوى مقيم نالى وى لاوکى بکه. وسا ژى بوو.

پافلؤ تيچينا گلهکى نالى بهگؤ کالوئيږي کر بوو.

کنيازى نيبراهيم گرهکى باژارى باکوويږي (په يتهختى کو مارا  
نادريجانى) ديسيرتاسيا (تيزا) کانديداتى خو بکړا. ههجي ژى نويونيږي  
وى بوو. نه خو هه بوو، خو وى گلهکى بلند بوو. فريجا مه و دوختري ماین  
گوتن: "کريزيسا هيپيرتونيايي، گهره ۱۵-۲۰ روژا ناڅا جى - نښي نادابه،  
رانه به، بى دهرزيکرنى". ههجي گلهکى بهر خو دکهت. ههتا روژا خو بکړنا  
ديسيرتاسيايي دو روژ مابوون... ههجي بهر خو نه دا، و نهم تهڅايى چوونه  
به کوويږي. خو بکړنا ديسيرتاسيايي زهف باش دهرياس بوو، قاناتى کوردؤ  
ژى هاتبوو.

تشتهکى ژى کهته بيرا من: ساليڼ ۳۰ ى خوهندنخانا کوردا تهزه  
څه بوو بوو. چهند لاوکين خوهندکار ههر روژين شهميا دچوونه جهم ههجي،  
دگوتن:

- ههڅالى ههجي، نهمى ههرنه گوند، پهري ریا مه بده.

ههجي ددا، نهو لاوک رند هين دبوون، ههجي دگوتن: "په نه دم، دبه مينا

هنهڪا هه رنه گوند و گوندا بمين، نه پين خواهن خانن..."

روڪي زي هه جي نه ل خواهن خانن بويه، نه وانا ژ دهر سبيژهڪي دن  
پهرا دخوهزن.

دفي: - پهري چ؟

دفين: - ئي نه هه فالي هه جي پهري رها مه دده ...

دفي: - هلبهت، پهري بافين وه سه ويه، هه رن زي بخوهزن.

نهو جامير تي هه جيرا دكه شهري، دفي:

- ته چاوا نه وانا هيني پهرا كرنه، هلبهت دهوله تبي، ه؟

پهيرا ئيدا په ره نه دخوهستن، هلبهت دي- باقي خوهرا گوڻببون... (ديا من  
گلي كر و نه تير كهنيان.)

ده بونا كارين شڪوي هه سهن، نه لبي نه قدره همان، شه كرويي خودو،  
ميكاييلي رهشيد، سههيدئ ئيبو، فيريكي ووسف، نه مهريكي سهر دار،  
چه ركه زي رهش و گهلهك- گهلهكين دن چوييه، نالي كريه... كي بيژي، كي



خاتيا زهف

نه بيژي... و هه ردهرا، هه روهخت  
نه رمه نيي پسمام قه دري هه جي زهف  
دگرتن و هه رتم گليي ويا قه ببول  
دكرن. هه جي، روژي خواه نوندا  
دكر، لي شوخولي وان داني سيري.

نه بي ميغان نه دمان: يهك دهات  
كرين، فروتانا خواه دكر، گوڻي نه  
پيشيي كه تانا، دكان، دكان  
بگه راندا، وهكي خواههرا هوور- موور  
بستاندا: يهكي نه خواهشي خواه داني،  
گوڻي مه بيرا نه خواهه شخانادا بدا



هلدانى، يانئ ببرا سهر دؤختر، يهك دهات بؤنا كو ههجي ئاليكه - زارا  
خوه ل ئينستيتوتوتا و خوهندنخانا بده قهبول كرنى...  
ههمين، خووشكا من زهفؤ زى تم گونديكه خوه خوهرا دانى و ب رؤژا مالا  
مهدا دمان ( دو ئؤدى مه بوون، ئەم ههفت نهفه، لئ بؤنا ميئفانا ئەم تو  
جارا بينتهنگ نه دبوون.)

\*\*\*

پايزا سالا ۱۹۸۹-۱ سهرؤكى نستيتوتوتا رؤژهلانزانيئ، ئاكاديميك  
گاگيك سارگسيان ههجير تهلهفؤن كر، گؤت، وهكى جارا يهكه مينه، كو  
نافا ديرؤكا ئاكاديمياييدا سهدرتيا ئاكادهميا زانيستي يا نهمه نيستانئ  
بؤنا هلبزارتنا ئەندام-مقاله دارئ ئاكادهميايئ جيک دايه كوردزانيئ، و ئەو  
جي بؤنا ههجيئ جندي هاتيه باشقه كرنئ.

ههجي زيرا گؤت: - ئەز سپاسيا خوه وهر دبيتزم بؤنا في پرسدانينيئ.  
گ. سارگسيان گؤتبوو: "ئو شوخول بؤرجئ منئ و بؤرجه مهيي  
فهززه".

۳-۴ رؤژئ دن، ب هيئفكرن و داخوهزا قيزا (كهچا) مهيه مهنه ههجي  
شوندا سهكنئ.

نوورا مه دهرههقا شووندا سهكناندا بافي خوهدا ب خوه گاگيك  
سارگسيانرا پئ تيليفؤني گؤت...

ده ههجي يهكى ووسا بو...تهبيهتي ههجي ئوسا خولقاندبوو: پر خيرخاز و  
مهرفهز بوو، نكاربوو ئالي مهريا نهكرا."

چهند كهري ژ رؤژنيشين ههجيئ جندي

۱۹۵۶/۱/۶

ئز گهلهكى شا دبم گاغا ئالي مهرفا دكم...

۱۹۶۵/۸/۳۰

ئىرۆ ئەز چووم بال رىكتۆرى وونىفىرسىتېتى ھەف. بارىكىيان بۇنا لاوكى  
(ەنەفەر، كوژ كۆنكورسى دەر مابوون، نەھاتبوون قەبولكرنى) خەبەردا.  
جامىرى گۆ "برا ئەرزە سەر ئاقى من بنقىسن، ئەزى ئالى وانا بكم".  
من رازىبوونا خوہ ژىرا گۆ.

۱۹۶۶/۸/۲۶

دوہ چووم بال سەركارى رايىسۆفىتا (شىورا ئاچچى) سپانداريانى،  
وہكى كاخوہزا ئۇتاخا شكۆيى ھەسەن ھازركن. وەدى من زەف ئوندا بوو،  
لى كاخوہز ھاتە ھازركرنى.

۱۹۶۷/۵/۶

ئىرۆ ئەز چووم جەم دىرىكتۆرى ئىنستىتوتتا مە ھۆف. ئىنچىكىيان ھىقى  
كر ئالى شكۆ بكن. ئەوى سۆز دا من، وەكى پروفىسۆيووزى پەرا ژىرا بەردە.  
رازى مام.

۱۹۶۶/۸/۳۰

ئەز ئىرۆ چووم جەم كاتىبى يەكىتيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى ھ.  
ھۆفانىسيان، من دەرھەقا ۷۰ ساليا ئەرەب شامىلوڧ و ۶۰ ساليا ئەمىنە  
ئەفدالدا گۆت. من ھىقى كر، وەكى سالى وان ھەرد نقىسكارىن مە بدنە  
كفشكرنى. جەم خوہ نقىسى، گۆ، براہە.

۱۹۶۶/۸/۲۶

دوہ مەۆيى خالت ھات مالى، دخوہزە ببە ئاسپىرانت. ئىرۆ من ژ  
ئىنچىكىيان ھىقى كر، وەكى بۇنا مەمۆ جىك ئاسپىرانتوورى قەكن. سۆز دا  
ئالى بکہ. ھەلا وى چاوا بە؟

۱۹۶۷/۸/۴

ئەز قان رۆژا شوخولئی وان جاھلاقا مژوولم، بی کو تەقی دی و باقی  
خوھ، یان تەنی ھاتنە بال من، دخوھزن ئینستیتوتوتادا ھین بن... خوھ ل  
خوھندنی گرتنە، چاوا ئالی نەکی؟

۱۹۶۷/۸/۲۱

ئەز ژ خوھ رازیمە، من ئالی چار لاوکا کر بۆنا نستوتوتادا بیئە قەبوول  
کرنە. لی، سەھ ھەیف، ئالی دو جاھلا نکاربوو بکرا، ب خەید ژ من دوور  
کەتن... لی من ئیرۆ دۆستئی خوھ مۆرووس ھاسراتیان دیت، ئەوی گۆ، وەکی  
ئالی کوردەکی کریە. گۆ، تشت نزانبوو، من ژئی پرسی: "تو ھەجیی جندی  
ناس دکئی؟" ئەوی گۆ: "اپئی منە!" و من جیبجی "ئ" ژئیرا دانئی.  
من رازیبوونا خوھ ژئیرا گۆت.

ئەفا ئیدا نزانم جارا چەندانە، وەکی سالیئد باشقە-بشاقە دەرسبیژئید  
ئینستیتوتوتا، بیئ ناسئی من، گلیئی وا منرا دیئژن، ئەز بەشەرخوھش دیم و  
رازیبوونا خوھ پیشکیشی وان ماقوولا دکم. ئەز وان لاوکا ناس ژئی ناکم، لی  
بۆنا وانا چقا دلشا دیم...

۱۹۶۸/۹/۴

دوھ وەزیر منرا گۆت، وەکی ھیریکناز مستۆیان ئیدا ل وونیقیرسیتئی  
ھاتیە قەبوولکرنئی. ئەز بۆنا وی زەف شابووم. ئئی نە بۆنا وی ئەز چوو بووم  
جەم دیکانئی فاکولتیتا تاریقی ھەف. گ. شارۆیان، جەم ھەف. خۆندکاریان  
گەلەکی ھیقی کربوو، وەکی ئالی وی کەچکا مەریفەت بکن وونیقیرسیتیتا  
بی قەبوول کرنئی.

۱۹۸۰/۴/۸

دوه ئەز گەلەکی شا بووم. ئەز چووم سەر دیواری مالا ئەرەب شامیلۆف  
تەختی بیرانینی دیت. من ئەرزه دابوو هوکومەتی، وهکی سەر دیواری مالا  
وی تەختی بیرانینی داین.

سال ۱۹۷۸-۱ هەجیی جندی ئالیی شیورا زانیاری یا ئینستیتوتو  
بیرتانییە پیداکۆگییە سەر ناخی خ. ئابۆقیاندا هاتە تەستیقکرنی چاوا  
سەرۆکی ئاسپیرانتی وی ئینستیتوتی چەرکەزی رهشی زانیاری. چەرکەز  
ئالیکاری و خەمخوریا سەرکاری خوه هەرتم ب شیکرداری و شیرهلالی  
بیر دانی. هەواسکاره، کو هەجیی جندی دەرەقا خەیسەت، کارکرنا مەه-  
مەه، دەستانین، چووین-هاتنا ئاسپیرانتی خوهدا رۆژنیشی خوهدا نقیسی  
بوو. مە ئەو نقیسار دانه چەرکەز.

### رووپەل ژ ژیاانا وەلاتپاریزی

#### کوردی باژاران

چەند کەری ژ رۆژنیشین هەجیی جندی:

زولم و نەهەقیید دنیاوی سەر گەلی مەیی زیراندی، بی دەولەت بارینه:  
دخوازن - قر دکن، دخوازن - سرگوون دکن، دخوازن - بۆمبی کیمیایی  
دافیتژنه سەر گوند و باژارید مە. دنیا کەرە...جمەتا (گەلی) مە گەلەک جارا  
پیشبەری زولکارا شەر کریه، لی هەتانی قی گاقی، سەد هەیف، نەگهیشتیە  
تو مەرەمەکی...

ئەز باوارم، گەلی مەیه جەفاکیش، لی نەشکەستی وی بگهیژە مەرەمی  
خوهیی زیارەتی...

۱۹۶۳/۷/۲۴

پرسا جمهتا من... جمهت تی قری... من زهف دخوهست نها ئەزی ناڤا شێردا بووما، دهاتم کوشتنی ژێ خهه نیبوو، تهک برا من شهپر کرا ب فی هالی خوه و ب فی ئەمری خوه... نکارم کارهکی بکم، جمهت تی کوشتنی، هالی گرانه، ههواره، چهتنه... خوهدا دگریم، دلێ من بوویه گۆلا خوونی... جمهت نکاره ئازا بینا خوه بکشینه، نکارن وهک جمهت و مهرفی روو دنی ههسا بژین... میرخاسا. فهقیرا، خاپایا... ئاخ، خوهزل ئەز ژێ ناڤا وهدا بووما...

۱۹۷۴/۴/۲۹

رادیۆ جابهکه نهخیر و خوونریژ ئەلام دکه. دهولهتا ئههبا ب فرندا گوند و باژارید جمهتا من ویران و ویرتاس دکه: ژن و زارا، کال و پیرا دکۆزه، شل و مهت دکه، خوون وهکه چهما دکشه... لی، ل فرا ئیزنا من تونه ئەز دهنگی خوه بلند بکم، قه نا رادیۆیدا خهبهردم... مرن ژ ئەفی هالی چیتره، چ بیژم، کیرا چ بیژم؟ قه نزانم... ئەمه بیخوهینه...

۱۹۷۴/۵/۴

هشی من ل جهه وان زارانه، کال و پیرا، میرخاسا، وهکی ب خوونا وانا وهلات سۆربوویه. نه ههواره، نه گازی. وهلات ب گهلی خوهفا پیدایید و دشهوته. دهولهتا ئههبا ناخوهزه کورد ئازا بژین، ل ههر دهرا ئاگر سهه واندایبارین... گهلی من هالهکی تهنگدانه، و ئەز هیسیری خوهدی نزانم دهردی خوه کیرا بیژم، چاوا بکم...

گریی خهفقاندنی ئەز هلامه و خوهدا دگریم و دمچقم...

گۆ: "میرو، دیوانه تهنگه، دهستی میری من رانا به..."

۱۹۷۴/۵/۱۱

دلّی من خوونی برینه، دهستی من رانا به، ریا من تونه، دهنگی من نکاره  
دهری، مریمه، وهکه مریی گۆرستانا... نزانم، تهک زانم، وهکی ئاگر ب دلّی  
من که تیه دسه و تم، دکه و گرم...، شکیات کرن نابه... کیرا دبیتزم، دبین:  
"اقلی مه تشته کی نابره، سوژی مه ل تو جیا دهرباز نابه..." قه نزانم سه ری  
خوه ل چ که قری خم، خوه دا دنهجم بؤنا زارا، کال و پیری کوشتی دپهرتم...  
گۆ: "ئاخ، ل من پشت..."

۱۹۷۴/۵/۳۱

دلّی من بؤنا هالذواریا بارزانی، کوو خوه پیشکیشی رهینا ئازاداریا  
گه لی خوه کریه، بؤنا نهفسا وی گه له کی دیشه، گه له کی فکارا دکم، لی چ  
بکم? ... ل بهر چه قی من زارۆ، کال و پیر خانی دکن، کو ب دهستی دژمن  
تینه کوشتنی، من تری ئەز دبهیم گریی دایکان یین زاروو، میتر، باف و برا  
ئونداکری...

۱۹۷۴/۱۲/۳۱

سالا ۱۹۷۴-۱ دقولبه، دچه...

پرسا جمهتا من هه لا نههاتیه سیری. زاره-زارا زارۆا، کال و پیرا،  
دایکا، قهرمانه بریندار مهرق دبی ئەز دبهیم... ههتا چچاخ جمهتا منی بی  
قری?

به لکی سالا ۱۹۷۵-۱ ب خیر و بیر بی سهر دنن ئاله می، ئوسا زی سهر  
جمهتا مه، برا ده رگه کی خیری ژیرا قه به، برا خوونا وی جمهتی کو ئاوقا  
سال و زه مانا ریتییه دهیا نه چه...

ئەز دخوه زم وی شابوونی، وی ئازابوونی ببینم...

هیقییه، هیقییا وی روژا چه فرۆنایی، مزگینی، خوهشیی و شایی...

١٩٧٩/٩/٦

كوردستانا ئيراني خويندانه، ژ بالهفرا بۆمبا داڤيژنه سهر گوند و  
باژاري كوردپن ئيراني، ههواره خوهدي، ههوار...

١٩٨١/٦/٧

رۆم كوردا قري دكه... كوردنۆ، خووشك و برانۆ، بيكهسنۆ، هيسيرنۆ...  
ههوار، گدينۆ، ههوار...

كورد دخوهزن سهر ئهردى خوه بژين...  
لى كا وهلات، لى كا ئهرد؟... دهست گرتنه، تونه...

\*\*\*

دلى من دگري، شينيدامه...

تهلهگراما دنقيسم و دشينم... ئاوقاسه مهيدانا من...

چ بكم، قه نا پهى فان تيلنگرامارا ههكه دلى من سيكن دبه...

ههجيى جندى بهرسيقتين تيلنگرامين خوه ب ريا تهلهفونى دستهندن،  
دگوتن تهلهگرام هاتنه ستهندنه، ئه و پرس ناهندا پرسين لينهيراندينه...

### رۆژيڊ ئهمرى ههجيى جنديه داويى

ههجيى جندى مههين ئهمرى خوهيه داويى كيم خه بهر ددا، مه ئه و نه دا  
خه بهردانى خه بهر نه دا. خوهرا متالادا كهري و لال روودنشت. فيريك ژى هز  
دكر كهري و لال كيلهكا وي روونى و لى ميژهكه...

رۆكى فيريك ههلبهستا خوه يا "ههجيى جنديرا" بال وي خوهند، باقى من  
كهري قه به شرى...

## ههجيئي جندی را



نا، دهرنه که شم فی شهه ری هانا،  
نه گهرم ل فان سووک و مهیدانا،  
نه که فن گوئی من تو دهنگ و دهو،  
نه فینم به نگرئی کولفته تی به دهو.  
نختا من شیلوو نه که تو قریژ،  
ل رهخ وی روونیم، میزه کم دریژ...  
سوفه تی وییی هه لال، نه دلی،  
قام و قه ده می که فنی رتلی-  
داپاله سه ر من روئی ره هه تی،  
و... خه ورا هه رم هه تانی-هه تی...

۱۹۹۰/۳/۲۰

ژ ۲۵-۱ هه تا ۲۸-ئی مه ها نیسانی ب ته گلیفکرنا وه زیره تا رو نکایی یا  
کو مارا قرقستانی نه ز و فیریک چوو بوونه قرقستانی...  
۲۹-ئی نیسانی نه ز چوو مه مالا باقی خوه. من دهره قا باژاری، ئوشی،  
کوک-یه نگاکی، گوندی میخایلو فکی، چایخانیدا گلی کر، من گو:  
-باقو، خوهندکارید ته یه خوهندخانا کوردایه وه خته کی، تو سلاف دکرن،  
کیفی ته دیرسین.  
باقو دبهیست، قه دبه شری... ۳۰-ئی نیسانی نه ز ته فی فیریک چوو مه مالا  
باقی خوه.  
- ئاپو - فیریک گو تی، - خوهندکارید ته یه خوهندخانا پیدا گوژی، کو  
سالین ۱۹۳۷-۱۹۳۸-۱ هاتبوونه سرگوونکرئی، ب هرکرنه که پر مه زن تو



بیر داین. تەرا سەهەت-قەووت دخواستەن. ئاپۆ، ئەوانا تێنە بېرا تە؟

ب دەنگەکی نەم، ب بەشەرەکه خوەش گۆت: "ئەری..."

هەما وئ شەقە، سەهەتا دودا دیا من مەرا تیلێ خەست، گۆت:

- لەز، نەسەکن وەرن!

وئ شەقێ نازا خووشکا مەیه بچووک تەقی دیا من مالا باقێ مندا

مابوو... شەف سەهەتا نیقی دودا باقۆ هشیار دبه. نازێ ئالی وی دکە، کو

رابه. ۱۰-۱۵ دەقا ناڤا ئۆتاخێ دگەرە، لەزەکێ بەر تەختێ خوەیی نفیساری

روودنی، پاشی دکەقە ناڤا جی-نفینا، نازیرا دبێژە:

- خەوا من تی، ئەزێ رازیم... هەیرانا تەبم، من هشیار نەکی...

سالا ۱۹۹۰-ی، ۱-ئ گولانی گەلی کورد و مالباتا مە زانیارەکی

مەشوو، ئالمەکی مەزن، وەلاتپارێزەکی دلسۆز، یەکی پرماقوول، رەم وندا

کر: هەجیبێ جندیی ۸۲ سالی خاتری خوە ژ جیهانی خوەست و ئوسا کەر

و لال چوو سەر دلۆڤانیا خوە، بوو میڤانی جنەتی...

و شەکرۆبێ مەژیبی نفیسی:

"ئەو لاوئ گەلی کورد هازر بوو - سەری خوە بدە رەهینا کورد و

کوردستانی... ئەو شەوتی، وەکی رۆنایی بدە گەلی خوە..."

و فیتریکێ ووسف نفیسی:

"...تە سەری دانی، سەری پێسەکن،

و تە هقی کر تە هشیار نەکن..."

و دیا من گۆت: "وەختا من دگۆت: "بەسە بخەبتی، هەقەکی هیسابە"،

ئەوی دگۆ: "ئەڤدا خوەدئ، تو مرنا من دخوازی؟" نەها هیسابە، هەجی جان،

هەمی واخ!...

و فریجی گۆت: "من هەتانی نەها هەلا نەبھیستیە، وەکی مەری بەر مرنی

گیلیی ئوسا بیژن، چاوا باقۇ گۆتبوو نازی".

و فیڑیک کره بیرا خوه، گۆ: "پار بوو، ئاپی هه جی منرا گۆت: "من پۆیما (دهستان) ته "ئوسقی نه فیا" زووقا خوه ندیه (ده ئهوی شاخی "ئوسقی نه فیا" پر جارا ژ زار بیژا نفیسی بوو، لی وی جاری دهره قا نفیسارا مندا دگۆ) و ناها تم دیده مه ک تی بیرا من... و ئەز دبیژم: "سه د جار خوهزل من ژی جیی مه زه لی دیا خوه زانیا، مینا ئوسق، قه نا رۆکی، بچووما سه ر مه زه لی دیا خوه، چهند سه هه تا کیله کی روونشتاما، دلّی خوه ژیرا فه کرا... چ کو هاتیه سه ری من پهی مرنا ویرا - تشتی شابوونی، دهرد و کول و دهره قا برینی سه ر دلّی من سالا باربوویی منی ژیرا بگۆتا، بگۆتا و بگۆتا... و پاشی خاتری خوه ژ فی دنیا رۆنک بخوه ستا..."

و فریدی گۆت: "خوه دی ره م دابوویه باقی من فیڑیک ده ستانا خوه یه "هوبی خوه دیه ز" دنقیسی و دگۆت: "نیگارا ئاپی هه جی تم بهر چه فی منه".  
... مه وهیسه تی وی، کو پینج رۆژ بهری مرنا خوه نفیسی بوو، خوه ند... هه جیی جندی وهیسه تا خوه دا نفیسی بوو:

"جمه تا منه هزکری، ئەز دهینداری زمانی ته، ئەفراندن و زارگۆتتا ته بوومه و ب هه لالیا شیریی دیا خوه ته را خه بتیمه، وهکی دهینی ته سه ر من نه مینه. گه لو من ئەو دهین چقا فه گهراندیه، ئەو ژی برا خوه دی زانبه.

زهف ژ ته رازیمه... خه باتید خوه و پیرا ژی ناخی خوه ته را دهیلم، ئەو ژی، گه لو، وی کیری ته بی؟

نزانم، وهختی یا خوه بیژه!

خاتری وه!

هه جیی جندی

۲۵- ئی نیسانی، س ۱۹۹۰، پیرنیقان"

سەر رووپئەلەكى دن مه خوهند:

"قىزىد منه دەلال!

خاتيا من كدى، خالىد من هەسەن، ئوسف، ئوسا ژى چەند گوندىي مه  
(بىن گوندىي ئەمانچايرى - ف. ه) ل گوندىي پامپى هاتتە دەفنگرنى. پامپ  
نيزىكى ئەلەگەزى، پۇشتى، ئەفدىبەگىيە، ل كوشەرا خووشك، دى، باقى من  
-رۇزانا ئىفۇ و جندىي ئەسەد دەفنگرىنە. لەما ژى ئەز دخوازم ل وى گوندى  
بىمە دەفنگرنە..."

مه خوہستنا هەجىه جندى قەداند. ئەول ئارمىنيايى (ئەرمەنىستان)،  
گۆرستانا گوندىي پامپا كوردادا (نەھا سىپان) هاتتە دەفنگرنى. سەر  
مەخبەر ئەف خەتى فيرىكى ئوسف هاتتە نقيسارى:

ئەگلەبە، پسمام، بەر فى مەخبەرى:

قرا دەفنىه ماقولوى ملەت -

دەوريشى ئولى مەيى ئەزبەرى،

سەرى پيسەكن، پيشەوتىي مەرد.

### فيريكى ئوسف

سەرى پيسەكنيا

تو هاتى روو-هەواتا دنى،

وەكى تەستىقى گلى - گۆتنى

ملەتى مەيى بى ديوان - دەولەت،

ب مۆر - مۆزبەتا ماقوليا ملەت.

تو دىهار بوويى چاوا پلانیت،

رۇنايدارەكى ب خوون و قنیت،

یئى كو نائف بايى دەورانئىيى ھار  
ژ ئۆرپىتا خوھ دەرنەكەت توجار.

تو دنى كەتى، وەكى ئەرھەدە  
ببى فانوسا باتا بەندە،  
وەكى ژ سەودى تەيى نوورافىژ  
چرا خوھ فېخە نسلەتەكە پېش.

ھەمبەرى شەر و شپووكى دنى،  
دەردى سېويتىيى، ژانا گرتنى،  
قەنجى، ئەدلایى ھەر ژ تە بارى،  
خەبات و خیرەت و كۆمەكدارى.

ھەلبایى، چوويى تو بى دەو و دەنگ  
مينا ئەورەكى بارىيى بەترەنگ،  
تە سەرى دانى، سەرى پېسەكن،  
و تە ھىقى كر- تە ھشيار نەكن...

۱-ئى گولانى، ۱۹۹۰

## سەردازىدە كرن

### دەرھەقا ھەجىيى جندى دا

ژ وەلاتى كال- باقا دوور - ل ئەرمەنىستانى، ھەجىيى جندى كوردى پېشن  
بوو، كويەكيتيا سۆفېتېدا دەرھەجا دۆكتور- پروفېسورى زانيارىيى ستەند.  
ئەو ل كۆمارا ئەرمەنىستانى لايقى نائفى "كاركرى ئەرمەنىستانىيى  
زانىستىيى ئەمەكدار" - ئى ھورمەتلى بوويە.

ھەجىي جىدى ژ سالا ۱۹۷۲-دا ئوزف-مقالەدارى ئاكادېميا كوردايە زانىستى بوو.

ژ تەرەفى ھوكومەتا سۆڧىتى ھەجىي جىدى بۇنا كارى خويى پر مەزن، ھەلالى و خوەنەھيوشاندى دەرەجا پېشدا برنا كورد زانىي و د وارى چاندا كورديدا ب گەلەك ئوردېن، مەدال، ھورمەتناما، ئوسا ژى نیشانافا - ھاتىە رەواكرنى:

سالا ۱۹۳۴-ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېفا

سالا ۱۹۴۶-ب مېدالا "بۇنا خەباتا ئەفات ل شەرى وەلاتىيى مەزن" فا

سالا ۱۹۵۱-ب مېدالا "ژ بۇكارى ئەفاتىي" فا

سالا ۱۹۵۵-بۇنا كارى خويى بەرچەف دەرەجا كورد زانىيدا ب. ئوردىنا "نىشانا ھورمەتى"-فا

سالا ۱۹۵۶-ب مېدالا "ژ بۇ سەرکەفتنا كار و خەباتى" فا

سالا ۱۹۵۹-ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايى فا

سالا ۱۹۵۹-ب ھورمەتناما ئاكادېميا زانىستىي فا

سالا ۱۹۶۰-ب ھورمەتنەما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېي فا

سالا ۱۹۶۰-ب مېدالا كۇنگرىيا رۇژھلات زانىيە جىھانىي فا

سالا ۱۹۶۵-ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېي فا

سالا ۱۹۶۸-ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايى فا (بۇ ۶۰ ساليا بووينى)

سالا ۱۹۶۸-ب ھورمەتناما كۆمىتتى يا كۆمسۆمۇلا فا

سالا ۱۹۷۰-ب مېدالا "بۇ خەباتا ئەفات" گرېدايى ۱۰۰ ساليا بووينا لىنين فا

سالا ۱۹۷۲-ب نیشانافا بۇنا دەستانىنېد زانىارىي فا

ساللا ۱۹۷۴ ب میدالا سەر ئافى رۆناكبيرى ئەرمەنى مەزن خ. ئابۇفيان فا  
ساللا ۱۹۷۴ ب نیشانا "كاركرى ئەرمەنىستانىيى زانىستىيى ئەمەكار" فا  
ساللا ۱۹۷۴ ب نیشانا بۇ "۴۰ ساليا ھەمجىنا نفىسكارىن سۆقتىستانى"  
فا

ساللا ۱۹۷۵ ب میدالا "بۇنا ۳۰ سالىي ئالتنداريا شەرى وەتەنىيى مەزن" فا  
ساللا ۱۹۷۷ ب نیشانا "سەرکەفتيا پىشقانا سۆسيالىستىي" فا  
ساللا ۱۹۷۸ ب. ئوردىنا "دۆستيا گەلا" فا (بۇ ۷۰ ساليا بووينى)  
ساللا ۱۹۷۸ ب ھورمەتنەما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆقتىيى فا  
ساللا ۱۹۸۲ ب ھورمەتنەما كۆمىتىي يا كاركرىد چاندى فا  
ساللا ۱۹۸۵ ب میدالا "بۇنا ۴۰ ساليا سەرکەفتنا شەرى وەتەنىيى مەزندا".  
ساللا ۱۹۸۵ ب میدالا "قېتىرانا (ھەمەكارى) خەباتى" فا  
ساللا ۱۹۸۶ ب خەلاتا رۆژناما "ريا تەزە" يى مەخسوس "بۇنا ۋەرگەراندنا  
ئەدەبىيەتا ئەرمەنىيا ب كوردى" فا  
ساللا ۱۹۸۸ ب ھورمەتنەما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆقتىيى فا (بۇ ۸۰ ساليا  
بووينى).

ئەو خودانى ۋەكە ۱۰۰ پرتووكانە - يىن زانىارىي، ئەدەبىيەتزانىي،  
بەرەفۆكىن زارگۆتنى، يىن پىداگۆژىي - مېتودۆلۆژىي (دەرسداينى)،  
ئەدەبىيەتى (ۋىژەي)، چىرۆكا و رۆمانا "ھەۋارى"، كو ب زمانى ئەرمەنك،  
رووس و ئەرەبى ھاتىيە ۋەرگەراندنە، بەرەفۆكىن ۋەرگەرا، پرتووكىن دەرسا  
(بۇنا دبستانا). ھەتا ۴۰۰ گۆتار، لىكۆلېن، پىشخەبەرىن ۋى و قنىاتىن ماين  
رۆژنامە و كۆفارىد باشقە-باشقەدا ھاتنە چاپ كرنى و پى رادىيۆيا كوردى  
ھاتنە بەلاڧ كرنى... ب قەچىكرنا ھ. جندى ب دەھا چىرۆكىن كوردى ب  
زمانى ئەرمەنكى و رووسى د كىتېب و بەرەفۆكىن جودادا رۆنكايى دىتنە.  
دەرھەقا ھەجىي جندىدا ۋەكە ۱۸۰ گۆتارادا، كو رۆژنەمە و كۆفارەن (ب)

زمانی کوردی، ئەرمەنکی، رووسی و زمانی دن) هاتنه چاپ کرنی.  
پرتووکخانا هەجیی جندیدا، پرتووکین نفیسکار و زانیاری دنیەیان هەنە،  
کو دیاری دانە وی.. ئاوا تەنی چەند نفیسار، کو وانا سەر پرتووکین خوە  
نفیسینە، و نفیسار، کو دەرەقا هەجیی جندیدانە.

\*\*\*

کتیب (پرتووکا) خوە رهوایی گوندیی خوە، هەقالی خوهیی ئەزیز هەجیی  
پسمام دکم.

تو شەمدانەکی بۆنا کولتوورا (چاندا) مە. ئەز باوارم، وەکی، کاری تەیی  
خوەنە هیوشاندی خەزنا کولتوورا کوردا وی گەلەک و گەلەک دەولەمەند  
بکە.

ئەمینێ ئەفدال ("گولیزەر"، ۱۹۵۶)

\*\*\*

فی کتیب خوە ئەز ب دل و جان پیشکیشی هەقکاری خوە ئەزیز و دلۆقان  
هەجیی جندی دکم، بۆنا بیرانینیا هەقالتیی، هەقکاریا مەیه د پرسیا  
پیشداچووینا کوردزانی سۆقیتستانی.  
ژ خوەینفیس

قاناتی کوردۆ

(ک.ک کوردۆیئف، "گرامەرا زمانی کوردی"، ۱۹۵۷, ۰۷, ۰۵)

\*\*\*

ب تەجرووبا من، نە کو ب تەنی ئەم، لی هەر وا نفشین کوردزانان یین  
دوہاتی ژ وی خوە وەکە منەتکار، دەینداری هەجیی جندی ببین بۆنا  
کاری وی یی مەزن.

سووکیرمان، س ۱۹۶۴،

\*\*\*

..برا خودی سەهەت و قەواتی بده وه- ئاوقاس دور و جەواهرید بەاگران  
ژ خەزنا ملەتی کورد وه ژ ئوندابوونی خەلەز کەرنە، لیکۆلین کەرنە و بۆنا  
سەلسەتا دەتلن.

سێدا روودینکۆ، س ۱۹۷۳.

\*\*\*

پاشی شەری جیەانیی یەکیرا پەرسا کوردایە نەتەوی کەتە ناقرۆکا  
ناقنەتەوی. لی دەو و دۆزید دەستەلاتدارا ئەو پەرس ژ هۆلی دانە هەلدانی.  
پەیمانە سێقری هەچبوو. پەیمانە لۆزانی پەرسا کوردا ژ ناقرۆکا تورکیی  
دەرخست. پاشی وی ووسیانی شەخ مەموود، شەخ سەهید، سەهید رزا،  
ئەسەن نووری و مەسەفا بەرزانی هاتن پەلچاندنی.

د قی دەمیدا پەرسەکە هەره مەزن ئەو بوو، کو ناقرۆ کورد و کوردستانی،  
چاند و ئەدەبیەتا کوردا بەهاتانا خوەدیکنی و پێشدا برنی - بۆنا خوەدیکرنا  
روھی ملەتی، بۆنا وی یەکی، کو گەل نەهەله، ئوندا نەبه. د قی مەیدانی دا  
ل سۆقەتستانی هەجیی جندی یەک ژ وانا بوو، کو خوە دانە بن قی گرانیی.  
خەباتا جەلادەت بەدرخان ل سوریا یی و یا هەجیی جندی ل ئەرمەنیستانا  
سۆقیەتی هەقرا بوونە تاقەت - بۆنا بیر-باوهریی نەتەوی بێنە خوەدیکنی و  
بێنە بنگەها شەری ئازادارییی تەزە.

رەشید کورد، س. ۱۹۶۴

\*\*\*

... هەر کوردزانی کی ئۆبژەکتیف و دلساخ نکاره نەبینه و نەبێژە، وهکی د  
ئالیی بەرهەفکرن، چاپکرن و لیکۆلینکرن فۆلکلۆرا کوردیدا، خەزە و  
ئەنسیکلۆپیدی رەوشا جیفاکا مە، ئەم بۆنا قی یەکی مەتداری هەجیی  
جندی.

...خەباتا هەجیی جندی یا زانستی و پرقیمەت و خەیسەتی مەرفاتی وی



پي-پي ب ههفرا دچوون.

...خپرخازی و روونه رمی و راستیا بهرک، دلساخی تشتنه هه ره ناس  
کرینه د ناڤا رابوون-روونشاندا هه جیي جندی دا .  
... مهرقي کو دیروکا کوردید ئه رمه نیستانى وئ ده می بخوینه، وئ ناڤى  
هه جیي جندی ل هه ر ده را ببینه.

...گافا دینا خوه ددی کار و خه باتا هه جیي جندی، مهرق زنده گرتی  
دمینه، وهکی مهرقه کی هاقاس کاره کی مه زن و کیره اتی که نگى و چاوا  
کریه؟ هه جیي جندی یه ک ژ وان مهرقا بوو، کو ئیزنا وی هه بوو ب لایقی ببه  
بایلۆزى گه لى خوه، ژیرا شه ره ف و هورمه تی بینه.

شه کرۆی مهۆی

\*\*\*

هه جیي جندی شه مدانبره کی ئه ده بیه تا کوردایه سوڤیتیتیه پیشن بوویه.  
ئهمه کى وی د ده رجا ساز کرنا ئه ده بیه تا کوردایه سوڤیتیتیدا و شوخلى  
پیشدا برنا کوردانیتیدا مه زنه.

نادۆ ماخموودۆف "ریا ته زه"، ۲۰-ئى مارتى، س ۱۹۶۸،

\*\*\*

ئەز قى کتیببا خوهیه چووک، لى ب دلەکی به هرستان ره وایی ده رسداری  
خوهیي ئەزیزی-ده لال، مهرقى هه ق، نقییسکار، ئولدارى مله تی منى  
زیراندی، ته ربیه تدارى ب هه زارا جا هلا هه جیي جندی دکم.

ژ خودانى کتیبى ئەلیی ئەڤدره همان

("گولستان"، س. ۱۹۷۴)

\*\*\*

هه جیي جندی د ژيانا خوه دا گه لیک ته لی-ته نگاسی دیتنه...ئیدی  
کوچبه ری، ئیدی خه لای، ئیدی ئوندا کرنا پسماما، سیویتی، هه بس،

نەخوەشى... چاوا شایرئ ئەرمەنیایی مەزن ھۆفھاننئیس شیراز دبیژە، ئەو د ناڤا رۆژین ئوسایە تەلرا دەرباس بوویە، کیزان مینانی دووکتشکا بوونە. لئ ئەو دیسا مایە وەک مرۆڤەکی پاڤژ. ئەز دکارم سەردا زیدەکم، وەکی ئەو مرۆڤەکی بەختەوارە: بەختەوارە نە کو تەنئ ب بازارڤانیا خوہیە سوڤیەتینڤا، ب ھەڤالا ژيانا خوہیە ئامنڤا، ب ئەولەدین خوہیە باڤھەڤینڤا، لئ ھیملی وئ یەکیڤا، وەکی کارئ خوہ ھزکریە و ب وئ خەباتئ ژیتئە...

فئیریکئ ووسڤ

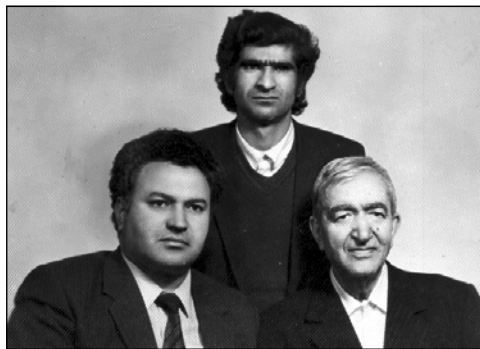
\*\*\*

وئ دەور و قورنا دەرھەقا وی کارئ ھەجیئ جندیی مەزندا بی نڤیسارئ، یئ کو ئەوی کریە بۆنا بەرھەڤکرن، لئنھیراندن و چاپ کرنا زارگۆتتا کوردایە دەولەمەند...

وەزیرئ ئەشق، ۱۹۶۸

\*\*\*

ھەموو پارئد وئ خەباتا تیتانیئ ب دەستئ خوہ، ب قەوہت -ھەرکەتا خوہیە نەفسیە ماسەرکریە. گوند-گوند، باژار-باژار، یئیر-یئیر، زۆزان-زۆزان گەریایە، دیار کریە، خلاسکرنا زارگۆتتینڤا مژوول بوویە. چلک-چلک سازکرنا سینەمدەڤتەرا کوردایە بی سەری-بنی ھاتیە دوومایکرنئ...



کنیازی ئیبراھیم، چەرکەزئ

رەش و ھەجیئ جندی،

س. ۱۹۸۴

... سەر تاجەكە كورد زانییە تۆمەریە بەره فۆکا "مەسەلۆك-خەبەرۆكی  
جمەتا كورد". ب فئ خەباتا ژ ۸۰۰ رووی هەجی جندی قەی بیژی  
خووست بیژە -چكا شورەت و خەباتهزیا هەلاله ئەزەل ئەمری مەزندا ئی چ  
تۆ ئەجیبا كوولتوورییە تەركی دكارن بكن، چ تۆ ئەفاتیا بینە سیری.  
پیشخەبەرا فكركووره سەر دەرەجا دەستانینید زارگۆتنزانی، باشقە  
گۆتی، پاریمۆلۆگی هاتیە نفیساندن، پارەفەكرن، سیستیمكرن جی - وار  
كرنە.

قنیا تید چا پا ژ هس-ئاقلا دەر، رینیشید تشتانی، نەفسی، جی-واری  
وی كتیبی دگهینە هەلانی تیکستۆلۆگیا فۆلكلۆرییە هەرە بلند، دكنە  
خەباتەكە مۆنومینتال.

..ئای هەجی جندیرا- بافی زارگۆتنا كوردارا، ئەمەكداری هیمدانین و  
پیشدابرن چاندا كوردایە ل یەكیتیا شیورتیدا، زانیاری گەلی كوردی  
مەشوورا، ماقوولەكیرا، كیزانی ب كەد و خوودانا خوویە هەرۆژی تەمامیا  
دەورانەكی كرە نفیسار، دیرۆكا بەرچەف و میراتا نەمری.  
ب شیکرداریا هەتا-هەتایی-

ئاسپیرانتی تە چەرکەزی رهش، س. ۱۹۸۰

چەند گۆتین دياریکرنی، یین نفیسكار و زانیاری ئەرمەنیایە ناقدار و  
دنیەیان

هەفالی بریز هەجی جندیرا، پیشەوتی و شوخولکاری رۆنایداریا گەلی  
كوردی برا، كو لایقی پاشوختیا هی گەشە..

ب دل و قەدرقرتن ئافیتیک، ئیساهاکیان

۱۹۵۱/۱۰/۲۶

(ئاف. ئیساهاکیان - هەلبەستقانی ئەرمەنیایی مەزن، ف. ه.)

روھى خالسە ھەجىي جندى،  
پرا زىرينە ئاف مە وانا،  
كورد ئابۇفيانە ھەجىي جندى،  
نوورا نەمرە، زىندىي زەمانا.

ھۆفھاننىس شيراز  
(تەرجما فېرىكى ئوسىف)

\*\*\*

ھەجىي جندىيى برىزا! ئو، تو پرا زىرين ئورتا دو برىد نەمرىدا، دۆستى  
قەلەما منى ھەلال، چقاس تەمز ماى، چقاسى دلتمەز ماى، نەنھىرى كو ئافا  
گەلەك-گەلەك رۆژىد ئوسارا دەرباز بووى، كو مىنا دووكتىشكى تەننە.  
ئەز وئى قەلەما تەيە رىژ رادمووسم... مەزمەزكى فكىرىد كىژاننىيە گەش ئەو  
فكرە، كو ھەموو ملەت ژ دىكى بوونە، چاوا كو ھەموو رەنگىد كەسكەسۆرى  
- ژ تەقى... ياننى چاوا كولىلكىن پراوان، پرەنگ، پرجوورە و پرېن ژ دىكى، ژ  
خوھلىا دىنە.

ھۆفھاننىس شيراز  
(ھ. شيراز - ھەلبەستقانى ئەرمەنىي مەزن. ف. ھ.)

\*\*\*

ئىسكار، زانىار، مەرى، ئەولەدى گەلى خوھى جانفیدا، دۆستى سيووپیچ  
سالايى ھەلالرا.

ھراچيا كۆچار

\*\*\*

ھەلالى، رەم، بەربھىرى، روونەرمى، شىكراندن، راستى خەيسەتتى ھەجىي  
جندىە ھىملىنە. خەيسەتتى ھايى لازم تەبىيەتتى دايە وى، و ئەوى رىا ئەمرى

خوهی نه ئەوقاس هێسادا مینا رۆنایا چەفا خوهی کره.

ئارام خانالانیان،  
اکادیمیک، س. ۱۹۷۸

\*\*\*

وه ب نقۆبونه که کوور لیکۆلین کر و نیشان دا دهوله مهن دین هونه مهن دیا  
گه لی خوهی هزکری. ب فی ئاوی هون د ئا خا زارگۆت زانیا کوردادا  
رابوون وهک دارا پالووتی. ئیرۆ چهقی وه ئاگری به خته واریتفا تزی دبن بونا  
وان جوانا، کیژان ژ ئا خا ب ره هین وه قه وینبووی بلند دبن.

گاگیک سارگیان،

ئاکادیمیک، دیریکتۆری ئینستیتووتا پۆهلان زانییه ئه مهن نیستانی

\*\*\*

... ئەز نکارم ب ئالافی خه بهر نهدم دهره قه نیگارا زانیار و پیداکۆگی  
نافوودهنگی مۆرالییی بلندا. هه جیی جندی هه ر دهره، ناخا کارین  
لیتیراتوری و زانیارییدا کارکهکی هه لال، ملووک و نه واستیایی بوویه... هه  
دخوهزم هزکریا وی مه رفی قه درگری مه خسووس نه کو ته نی به رب گه لی  
وی، لی ئوسا ژی به رب قیمه تید گه لی ئه رمه نیایی برادا د هیلاروهانی و  
چاندییدا... به بریبوونا ویه ئه پنی براتی به رب هۆگری ویه قه له مییه  
ئه رمه نی، زانیار و نفیسکارا، کارکری چاندی بدمه کفشی.  
...ئه و راستی ژی کارکری زانیارییی ئه مکه داره - زانیار، بازارقان و  
هه قالی ئه پنی.

هرانت تامرازیان،  
دۆکتۆر، پروفیسۆر

\*\*\*

ئەمەكى ھەجىي جندى ھەوجى پەسناندا زىدە نىنە: ئەو ب خوە دەرھەقا  
خوھدا گەلەك تىشتى دېژە. ئەو بۇنا سلسلەتتېد پاشوھختىي "قنىاتي"  
لېنھېراندنىي دەولەمەندە، كانيا نەمچقىيە.

ساربيتيك مانووكيان، دۆكتور، پروفېسسور

### سىسىيا ئولى بۆى ۹۰ - ساليا بووينا

#### ھەجىي جندى

۲۱-ئىسانا سالا ۱۹۹۸- ئىنستىتوتوتا رۆھلاتزانىي يا ئاكادەميا  
كۆمارا ئەرمەنىستانىيە ملەتتىيە زانىارى بۇنا ۹۰-ساليا بووينا كوردزانى  
پرەمەك، دۆكتورى فيلۇلۇژىي، پروفېسسور ھەجىي جندى سىسىيا زانىارىي  
ئامادە كر. وئ سىسىيايىدا زانىارىد كورد و ئەرمەنى، ۋەكىلېد تەشكىلەتتېد  
ئەفراندارىي، مەخلووقەتتىي، نەفەرى مالا ھەجىي جندى ھازر بوون.

دېرىكتورى ئىنستىتوتوتا رۆھلاتزانىي، ئاكادېمىك، دۆكتورى دېرۇكتىي  
زانىستى، پروفېسسور نىكۆلاي ھۆفھانىسيان سىسىيا فەكر. ئەوى دا كقىشى،  
ۋەكى شوخلكارى زانىستىيى ئەمەكدار، پروفېسسور ھەجىي جندى ب كارىن  
خوھفا بۇنا ئىنستىتوتوتا رۆھلاتزانىي كويارىكە پر مەزن بوو. ھوى ئوسا ژى  
گۆ: "مە ھەرتم ژ ۋى ماقولى دەرسى مەرفاتىي و خىرخازىي ستەندىيە".

ب تىما "ھەجىي جندى و كوردزانى" دۆكتورى فيلۇلۇگىي، پروفېسسور  
ماكسىمى خەمۆ داكلاد دا. ئەوى ئەمەكى ھەجىي جندى ئانى بەر چاقا، دا  
كقىشى رۇلا ۋى د پىشداچووينا كوردزانىيىدا. تىما دۆكتورى فيلۇلۇگىي،  
پروفېسسور س. ئابراھاميان ھا بوو: "مەكدارى فيلۇلۇگىيا كوردىيى مەزن."  
ئەوى كارى ھەجىي جندى بلند قىمەت كر و گۆت: "گاڭا ئەم خەباتكارىيا  
ھەجىي جندىيە ۶۰ سالا د دەرھجا فيلۇلۇگىيىدا تىنن بەر چاقا، ئىزنا مە ھەيە  
بېژن، ۋەك ب ھەجىي جندى بنگەھا بەرھەفكرنا فۇلكلۇرا كوردىيە دەولەمەند و

ب زانیستی ناسکرن، شرۆڤه کرنا دور-جه واهیرین وی هاتیه دانینی. ئەمهکی ویی فیلۆلۆگیی پر مهزنه ئیرو. ئەو بۆنا کوردزانیی بووی دیمهکی کلاسیک و بنگهها فۆلکلۆرزانیی. ئیرو ب وی ریچا وی سلسله تهکه کوردزانییه تهزه دمهشه و نیت-مه ره مین ئیرو دده پیشیا خوه."

پاشی فیسی (جگیر) پریندینتی ئاکادهمیا ئەرمه نیستانیه زانیاریی، ئاکادیمیک گاگیک سارگیسیان خه به ردا. ئەوی گوټ، وهکی هه جیی جندی وی دیرۆکا کورد-کووردیستانیدا چاوا فۆلکلۆریست و کوردزانی مه شوور بمینه. ئەوی دهرهقا خه باتهزی و هه لالیا هه جیی جندی گلی کر. پاشی دهرهقا کتیبیا "مه ته لوک و خه به روکی جمه تا کوردی" -دا ب هوورگی خه به ردا و گوټ: "فۆلکلۆرزانی ئەرمینیا یی دنیه یان ئاکادیمیک ئارام خانالانیان پیشگوټنا وی کتیبیا هه جیی جندی دایه کفشی، کو مه ته لوک ئینسیکلۆپیدیا گه لی کوردن، یا ئەمری ویی ئاقلبه ندیی و فکرداریا و به دوه وسنه تی. ئەو نه کو ته نی بۆنا فۆلکلۆریستا، مله تزانا، زمانزانا گه له کی لازم، لی ئوسا ژی بۆنا وان خوهنده قانا، یین کو زارگوټنا گه لقا هه یر و هژمه کارن. "گ. سارکسیان خه به ردا نا خوه به ده وام کر و گوټ، وهکی هه جیی جندی ته فی هۆگر و پشتوفانا خوه زهینه با ئیفو، ه که چ مه زن کرنه، گشک ب خوهندا بلندن. "من که چا وانه مه زن فریجه رند ناسدکر، ژ بهر کو ئەو که فانی شه کرۆ بوو. فریجه خاس خانم بوو. ئاقل، مه ریفهت، خوهیا کوولتورا مه زن".

پرۆفیسیور پ. موورادیان خه به ردا نا خوه دا کفشی، وهکی هه جیی جندی نه مریه. کتیبین وی وی بکه فنه خزمه تا گه لی کورد. هه جیی جندی وهکه ستوونه کیه بۆنا مه دهنیه تا کوردا.

پاشی سیسیایی، وهختا ناخارنی، یین به ره قبووی بیرانینید خوهیه دهرهقا هه جیی جندی گلیکرن. هاته گوټنی، وهکی هه جیی جندی

مەرقەھکی قەنج و ھەلال، تەرەقداری دۆستیا گەلید ئەرمەنی و کورد  
بوو. جارەکی ژێ ئەیان بوو، کا رەوشەنبیریید کورد و ئەرمەنی چقاس قەدری  
وی زانبوونە و فکرا ویرا ھەساب روونشتنە. داوییدا فریدا ھەجی خەبەردا  
و ژ ناھی نەفەرین مالی رازیبوونا خوہ ئەلامکر.

روژنەما "ریا تەزە"، س ۱۹۹۸.



سېسیا زانیاری ل پېرېشقانی  
بو ۱۰۰ سالیا ژ دایکبوونا هه جیی جندی



سهدرتیا ئاکادېمیا کومارا  
ئهرمه نیستانی یا زانیاری یا مله تی و  
یه کیتیا نفیسکارین ئهرمه نیستانی ۲۰  
مه ها هه زیرانا سالالا ۲۰۰۸-۱، ب  
موونه سه به تا ۱۰۰ سالیا ژ دایکبوونا  
کار کرئ ئهرمه نیستانی زانیستی پی  
ئهمه کدار، دوکتورئ زانیین فیلو لوزئی،  
پروفیسور، نفیسکار، ماموستا هه جیی



جندی د سهره ئاکادېمیایی یا گلۆفهره مه زندا، سېسیا زانیاری ئاماده  
کربوو.

سلاڤنەما ۋەزىرئى ئەرمەنىستانىيە يا ئولما ۋ خوەندى س. سىپىرانىان ھاتە خوەندى، ڤسى پىرەزىدېنتى ئەرمەنىستانىيە زانىارىيى، ئاكادېمىك ڤلادىمىر بارخوودارىيان، ئاكادېمىك نىكۆلاي ھۆڤھانىسيان، سەرۆكى ئىنستىتوتوتا رۆڤھالاتزانىي پىرۆڤ. رويپىن سافراستىيان، كاتىبى يەكىتيا نڤىسكارپىن ئەرمەنىستانى داڤىد موورادىيان، سەرۆكى نىستىتوتا ھونەرمەندزانىيە دۆكتور پىرۆڤ. ئارارات ئاخاسىيان، دۆكتور پىرۆڤىسۆر پاروويىر مىكايليان، دۆكتور پىرۆڤىسۆرپىن كورد مەكسىمى خەمۆ، كارلىنى چاچانى، سەرۆكى شەورا گەلى كوردە ل ئەرمەنىستانى كىيازى ھەمىد، ھەلبەستڤان ئەلىخانى مەمى ۋ مېتاكسى، دۆختر زوربى ئىبۆ دانە كڤشى، ۋەكى ھەجىي جندى ۋەك زانىار، نڤىسكار، ڤۆلكلۆرزان، ڤۆلكلۆر بەرەڤكرى مەزن، رۇناكپىر، خودانى پىرتووكپىن دەرسا بۇنا دبستانا، خودانى نافەكى پىر بلند ۋ مەزن بوو نە تەنى د ناڤا كوردپىن ۋەلاتى سۆڤىتپى، لى ئوسا ژى د ناڤا تەماميا گەلى كورد ۋ كوردستانى دا. ئەوى ئەمرى خوە ب ھەلالى ۋ بېھپوشاندن ۋ بېھوستا پىشكىشى پىشدا برنا كوردزانىي ۋ جاندا كوردا كىر بوو. كوردزانى مەرەم ۋ مەخسەدا ژيانا پىرۆڤىسۆر ھەجىي جندى بوو.

ھەجىي جندى نە كورويپەلەكى نوول ناڤ زارگۆتتزانىيا كوردى دا ڤەكر، لى ب لىكۆلىنپىن خوە ڤى بەشا كوردزانىي را بنگە ھەكە زانىارىيە خورت دانى. ھەجىي جندى كەدەكە مەزن خست ناڤا خزنەدەڤىنا ڤۆلكلۆرا كوردى... ھەجىي جندى لىكۆلىن ۋ ئىزگەرىيا بەاگران كرىيە دەرھەقا گەلەك پىسگرىكپىن ڤۆلكلۆرزانىيەدا: ڤارىانتپىن رۆستەمى زال ۋ كۆرۆخلى ناڤا زارگۆتتا كوردى دا، بنگە ھىن ئىپسۆسا دەمدى دىرۆكى، تەڤگرىدانپىن بەرھەمپىن شىكسپىر بوويەپىن كوردى دا ۋ گەرەك لىكۆلىنپىن ماين...

ھاتە گۆتنى (اكادېمىك ن. ھۆڤھانىسيان گۆت) ۋەكى ھەجىي جندى بىي خوەيكرنا دەستاسيا دۆكتورپى بوويە دۆكتورپى زانستپى ۋ بىرا وى نايى، ۋەكى كەسەكى دنى ڤان سالادا نافەكى ئوسا بى خوەيكرنا دىسپىرتاسپى ستاندىبە.

ههجيی جندی بیر دانین و ب هیژاتی دنرخاندن وهک کوردزانی مهزن،  
 وهک کوردی وهلاتپاریز دلسۆز، خیرخواز، رهم، ماقوول و ههلال...  
 ... ههجيی جندی میراتهکه زانیاریی یا دهولهمه‌ند دوو خوه هشتیه و ئه  
 میرات وی وهکه رینیشاندار خزمه‌تا نفشین کوردزانان بیین نووهاتی بکه.



ل ور، سه‌ر تهختا، پرتووکین ههجيی جندیی نوو وهشاندی و پرتووکین  
 ده‌ره‌ه‌قا ویدا هاتبوو نشانداپنی و هازرا خوه‌را هلدان.

### مه‌ساژا ژ بو سه‌دسالی هه‌جيی جندی

ئه‌ز دخازم ل سه‌ر ناڤی ئه‌نستیتویا کوردی یا پارسی و ه ب گه‌رماهی  
 پیروژبکم ژ بو چیکرنا جفینا ژ بو سه‌دسالی بووینا زانیی مه‌زن هه‌جيی  
 جندی.

من گه‌له‌ک دخواست کو د قی رۆژا گرنگ ده ل جه‌م وه بم، به‌شدار  
 جفینا وه بيم، مخابن کارین مه‌ بیین قیدهری ری نه‌دان هاتنا من هه‌روه‌کی  
 کو هون دزانن هه‌جيی جندی خزمه‌ته‌که پر هیژا کریه ژ بو به‌ره‌ه‌فکرن و

به لافكرنا زارگوتن و ئهدهبباتا كوردى يا دهفكى و ژ بۆ پهيوهنديين دۆستانه  
د ناهبهره گهلين كورد و ئهرمهنى ده. خهباتين ههجيى جندى نه تهنى ل  
ئهرمهنستان و ل وهلاتين سوؤقيهتستانا كهفن تين ناسين، ئه و ل  
سهرانسهري كوردستانى و ل ناڤ كوردين ئه ورؤپا ژى رند تين ناسين و  
ئهبانندن. گهلى كورد سپاسدارى وى يه و پى سهربلند ئه.

ئهن دخوازم مزگينى بدمه وه- كو ئيسال ئهنستيتويا كوردى ل پاريسى  
ژى جڤينهك ل سهر خهبات و ژيانا ههجيى جندى چى بكه و وى زانايى  
گرانبها ب بير بينه. ب هئقيا سهركهتتا جڤينا وه سپاسى و سلاڤ و ريژين  
خوه پيشيشى وه دكم.

كهنال نهزان، سهروكى ئهنستيتويا كوردى يا پاريسى

\*\*\*

سهروكى گرانقهدرى ئاكاديميا زانيارى يا ئهرمهنستانى، گهلى  
مامؤستايان، كاربهست و سهرويرين هيژا، ريژدارين ئامادهبووى  
ئهن ريژ و سلاڤين خوه يين ژ دل و جان پيشكىشى وه دلسؤزين  
گرانقهدر، هه موو كاربهست و تىكليدار و دامهزيرنه ريڤى كؤنفرانسى  
دكم.

بلا سههساليا ژ داىكبونا فولكلورزان، رؤماننقىس، تورهقان و  
خهباتكارى زمان و فه رهنگا كوردى، ههجيى جندى، ژ مالباتا وى و هه موو  
كوردين جيهانى و ب تايبهتى ژ كوردين ئهرمهنستانى و ئامادهبوويين قى  
كؤنفرانسى و گهلى ئهرمهن پيروژ به.

..تا مروؤف و مروؤفانى هه به، ناڤى ههجيى جندى وى وهكه ستيرهك گهش  
ل ئاسمانى ئهدهبا كوردى دا بچلفله و شهوق و رؤناهى بده.

براى وه نڤيسكار و تورهقان پهرويزى جيهانى

ژ وهلاتى سويسرايى باژارى زوورجهي، ۲۰۰۸/۶/۱۸

## ئەز سلاف دكم

ئىسال تەمام بوو ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا نقيسكار و فولكلورزانى كوردى ب نائف و دەنگ، دۆكتورى فيلۆلۆگىي، پروفېسسور ھەجىي جندى.

ھەجىي جندى ھەك زانىار، نقيسكار، فولكلورزان، رۆناكېر نائفەكى پىر ئەيان و گەورە بوو نە تەنى د رەوشەنبىريا كوردىن ۋەلاتى سۆفئىيىتى، لى د نائف رەوشەنبىريا تەماميا گەلى كورد و كوردستانى دا.

دىرۆكا چاندا كوردىن سۆفئىيىتا بەرى، خازما يا كوردىن ئەرمەنستانى د نائف دىرۆكا گەلى كورد ئا ب ھەزاران سالان دا، بوويارەكە گەش، برقاندىنەكە رۆنكايى بوو. ساللا ۱۹۲۰ گرتى ھەتا ھلوشىنا ۋەلاتى سۆفئىيىتى كار و بارىن كوردىن ئەرمەنستانى يىن كوولتورى، چاندى، زانەستى د وارى كوردەياتىي دا، (اخافتىن رادىيۆيا ئەرىقانى ب زمانى كوردى، ۋەشەندنا رۆژنەما رىا تەزە، ۋەشەنا ب ھەزاران پرتووكىن ئەدەبى، زانەستى، زمانزانى، دىرۆكى، پەرورەدىا زارۆكان ب زمانى دى و گەلەك دەستكەتتىن ماین) ژ گەلى كوردى د بن زولم و زۆرا داگەركران را بوو بىر و باواريا خوہپاراستنى، چرا ھىفيا ھەيتىي و ئازادىي.

نە كو تەنى د نائفا وئ مالبەتا رەوشەنبىرى، لى يا تەماميا كوردى دا دژوہر مەرڤ كاربە شەخسىيەتەكە ئوسا گەورە ببىنە، كو ئەمەكەكى ئەوقاس مەزن كىرە د نائف كارى پىشدابرنا چاندا كوردى دا چقاس پروفېسسور ھەجىي جندى.

ئەو رەوشەنبىرەكى ۋەلاتەز بوو، خەرىيدۆست، خوہىي كوولتور و ئەدەبا بلند. كوردەپەتى، خوہناسكرن و خوہىكرنا نرختىن ملەتئى رىنئىشا ژيانا وى يا سەرەكە بوون.

رۆناكېرىن ئوسايە گەورە ل سەر تلىان تىن ھەسابكرن.

یہ کیتیا سوؤفییتی دا ئو کوردی ئولن بوو، کوو دەرہجا دۆکتوری  
زانہستی ستہند. مہیدانا چاند و ئومرژيانا کوردان و کوردزانيا وهلاتی  
سوؤفییتی دا باوارکی تو تشت بییی ههجیی جندی نه هاتیه کرن. د هر  
واران دا ناف و کارئ وی بهرچهف دکهفن.  
نافا فولکلورزانيا سوؤفییتی دا ئو وهک "بافی زارگوتنا کوردان" دهات  
ناسکرن.

د ناف ژيانا خوه یا دریژ دا وی کارهکی روناکییرییی ئوسا مهن کر، کو  
ژ قهواتا مهرقی نورمال دهر ئه. ئو خودانه ب سهدان پرتووکین کوردزانیی،  
زارگوتنی، پیداکوگیی، ئهدهبیی، دهرسان بوو. روماننا وی ههواری ب دهها  
زمانان هاتیه وهرگهراندن، دهستانینهکه ئهدهبیته کوردی یه. ۴۰۰ زیدهتر  
گوتار و خباتین وی بین زانیاری د کوفار و پرتووکین جودا دا ب کوردی،  
ئرمهنی، روسی و گهلهک زمانین دن هاتنه وهشندن.

هی د خورتانیا خوه دا، سالا ۱۹۳۶ان تهف ئه مینئ ئه قدا ل ئه وی  
فولکلورا کورمانجا وهشانند. ئهف بهره فوکا گرانبها روپهل چهفکانیکه  
زارگوتنا کوردایه نهمریه و چقاس دچه قیمهتی وی بلندتر دبه.  
بهره فوکا وی یا "مهسه لۆک و خه بهر فوکین جمهتا کوردا" ۸۸۰ روپهله،  
خه باته که زارگوتنییه فوندامیتاله گرانبها یه.

لیکولینین گرانبها و فوندامهنتال ن ل سهر دهستانین کهر و کولکی  
سلیقانی سلیقی، کورؤخلی، روسته می زال، مه می و زینی، ووسف و  
زهلیخه، دمدم، دهرهقا دهنگبژیا کوردی دا و دهره جین زارگوتنییه دن.  
کوردن سوؤفییتی ب ئهلیفبا و کتیپین وی بین دهرسان مهن بوونه.  
ئوه خودانی ئهلیفبا کوردیه کرلی.

ب تهرجما وی چند بهره فوک ژ نفیسکارین جهاننییه گهره هاتنه  
وهشانند. ژيانا ههجیی جندی، کوردزانی گهره ئهفسه نه که نه نفیسی یه.

زانیاړی گه وره پر ژ کوردستانا خوه هز دکر، د خه ریپیی دا خه ونا وی  
نازایا وهلاتی وی بوو...

ئه ز ب دل سیسیا زانیاړی بو ۱۰۰ سالیا کوردزانی مه زن سلاف دکم.  
ئه سکه ری بوپیک،  
وی سیسیادا نوسا ژ سلافنه مین کوردزانی س. پیتیربوورگی، در جه واد  
مه له (لوندون)، در کریستینا ئالیسون (پاریس)، نفسکار وهزیری ئه شو،  
خانم په روین (بیلگیا)، کارقان ئاکرییی (کوردیستاننث) و یید دن هاتنه  
خوه ندنی.

### جفینا نه نستیتویا کوردی یا پارسی

۱۴-۱ مه ها کانونی جفینا نه نستیتویا کوردی یا پارسی، ب موونه سه به تا  
۱۰۰ سالیا ژ دایکبوونا هه جیی جندی هاتبوو ئاماده کرنی. "جفینا گه له ک  
باش دهریاس بوو. پر کهس هاتیون.



پشتی داکلادا پرؤفییسور  
ژویجه بلاو یا سه ر ژیان و کارئ  
هه جیی جندی، پسپوژین  
لیتته راتوورا کوردی وهکی  
پرؤفییسور موهسین، ئومار، در.  
لووجینا جافارؤفا، در. بو ریس  
ژامه س ل سه ر ئالیین جهی یین

خه باتین هه جیی جندی خه بهر دان، من ژی چه ند گوتنان گوت و به هسا کار  
و رولا هه جیی جندی یا مه زن د وارئ کوردزانی و د ژيانا کولتوری یا  
کوردین سوڤیه تستانی و کوردستانی کر، پرتووکین وی دانه ناسین.

که ندال نه زان

## ئەز چووبوومە كوردستانى

سەرۆكى يەكيتيا نقيسكارين كورد دوھۆك كەك ھەسەن سلیقانی منرا نقيسى، ۲۲ مەھا كانوونا ساللا ۲۰۰۸-۱ وئى كۆنفيترانسى ل سەر ھەجىي جندى ئامادەكن، و داخووزا وان ئەو، ھەكى ئەز ژى ھەرم كوردستانى و ل وئى كۆنفيترانسيدا باخقم. من كرە سەرى خو، ھەكى ئەزى ھەرم كوردستانى (چوونا من يا جارا يەكەمىن بوو).

كوردستانا ئازاد... خەونا ھەجىي جندى، فيريكى ئوسف، خەونا من... بو من ئەرد و ئەزمان گەيشتن ھەف و ئەز زەف بەختەوار بووم... ئەم سەر چيايىن كوردستانيرا، وان چيايىن كوردايە بەدەو ھەكاو و كوپارا دەرباز دبوون، ل كو بو ئازاديا كوردستانى ھەك ئاھا جەو و چەمان خوونا لاويىن كوردا رژيا بوو.

... كە لا دلى من رابووبوو، ژ بەر كو ب سالان ئەز ھسرەت و بەندا رۆژەكە وا بووم...

باژارى سۆران دا ئەم چوونە خارنخانى، پشترا ئەم چوونە بنكەيا زارى كورمانج و ل وئى دەرى ئەم راستى كاركرين بنكەيي ھاتن. مە ناسيا خو ھەك ھەرھان جەوھەر، خوديي دەنگەھى زارى كورمانج، راديو، كۆفار و رۆژناما زارى كورمانج يى ل سۆران... كەك ھەرھان دەرھەقا كارى خو دا ژ مەرا ئاخفى... و ب ئاقتۆكە دن ئەم ھەرييي، ئيربيلى كرن.

... سبەترى، بەرى ئيقارى ئەم گەيشتنە باژارى دوھۆكى. بەر دەرى مالا نقيسكارا ئەم بەر ھەيكەلین زمانزان سادق بەھادين و دیرۆكزان و ھەلبەستفان ئەنوەر مايى ئەگلە بوون، پشترا تەفى سەرۆكى يەكيتيا نقيسكارين دوھۆكى- ماقوول ھەسەن سلیقانی و چەند نقيسكارين دن، كو ل بەر دەرى چەفنهپريا مە بوون، ئەم چوونە ھوندورى ئاقاي. سەرا مەزندا ل سەر ديوتەر تەفى سوورەتین نقيسكارين دن من سوورەتە باقى خو ھەزى





دیت و ئەز پر دلە شوق بووم... ئەم چوون ئۆدە که مەزن، کو نقیسکار و رهوشه مبیرو کورد به رهف بووبوون مه سلاقه که شیرن دا ههقدو. ئەم کو روونشتن هیژا خوهر-خوهر خیرهاتن ژ مهرا خووستن. وی دەمی ئەز پر دلە شوق بووبووم، من خوه بهخته وار ددیت، وهکی ئەز ناڤا گهلی خوه دامه. پرتووکین "هه جیی جندی، ژیان و کار"، کول ئیربیلی ژ هاتبوو وهشاندنی و ماقول بهدران هه بیب دانه مه، من دان کهک ههسهن سلێفانی، ئەوی به لایی سه هازرا کر. ههسهن سلێفانی ماقول سی پرتووکین هه جیی جندی 19 شاخین روسته می زالی نوو"، لی سه روکی وهشانخانا باژاری دوهوکی یا سپرین" کهک موهیی تهب پرتووکا باقی من " هکیاتین گه له ری"، جلدا شهشا، کو من ناماده کربوون و وانارا ب ریا ئینتیرنیتی شاندمبوو بونا وهشاندنی، دانه من. ئەز پر کیفخوهش بووم بو وان پرتووکا...

سبهتری تهقی کهک ههسهن سلێفانی ئەم چوون راستی سه روکی جفاتا پاریزگه ها دووهوک ماقول در. فادل. عومه ر هاتن...

پشترا راستی سه روکی پدک ل دوهوک ماقول کهک سه ربه ست له زگین هاتن. ئەوانا دهرهقا هه جیی جندی دا بهیستبوون و ب دلشا مه ناسیا خوه دا ههف. ئەوانا دهرهقا کوردین ئه رمه نیستانی، روژنه ما و رادویا

كوردى دا دپرسين.

ئەز وان راستھاتىن ھەواسكار توچارا بىر ناكم.  
دوورا كەك ھەسەن سلىقانى ئەربا خوھفا ئەم ناڧا باژىر گەراندن، مە  
جىكى ۋەكە بوھوشت دىت- گۇلا دوھۆكى، چىايە سپىرئز....

### كۆنفرانس ل سەر پرۆف . ھەجىي جىندى

دوھ ۲۰۰۸/۱۲/۲۲ دەم ژمىر ۳ پىشتى نىڧرۆ يەكىتيا نڧىسكارىن كورد-  
دوھۆك و ب ئامەدەبوونا نڧىسكار و رەوشەنبىرئىن پارىزگەھا  
دوھۆكى و مىڧانئىن كو ژ دەر ڧە ھاتبوون ساخكرنا بىرانىنا سەدساليا  
نڧىسكارى كورد ھەجىي جىندى ب جى ئانى.

ئەڧ ب بىرانىن ب مەرھما رىزلىنئانى بوو ژ بو كەد و زەھمەتيا كو زانىار،  
نڧىسكارى ھىژا ھەجىي جىندى د بەر چاند و ئەدەبىياتا كوردى دە كشاندىە،  
ھەر ۋەھا د وارى وىژەڧانى و فۆلكلۆرا كوردى دە، و بەرھەڧكرنا فۆلكلۆرا  
كوردى و پاراستنا ڧى فۆلكلۆرى دە، كو د ئەنجام دە بوون پرتووك و  
بەرھەمىن ھىژا و پىشكىشى پەرتووكخانەيا كوردى بوونە.

ھەر ۋەسان يەكىتيا نڧىسكارىن كورد تايى دوھۆك داخووزنامەيا خوھ ژ  
بو ڧەخوھندنا ھەژمارەك ژ كەسىن رەوشەنبىر ژ ھەرىما كوردستان و ژ  
دەرڧە ڧە بەلاڧ كىرېو، ئەو نڧىسكارىن كول سەر ژيان و بەرھەمىن ھەجىي  
جىندى پەيوھندى دارن و گەلەك سازى و دەزگەھىن راگھاندنى ژى د ڧى  
رۇژى دە ئامەدە بوون.

بەرناما بىرانىنا ۱۰۰ ساليا ھەجىي جىندى ب ڧى رەنگى بوو:

يەكىتيا نڧىسكارىن كورد ل دوھۆكى، ئەڧ بىرانىن ل ھۆلا يەكىتيا  
نڧىسكارىن كورد د دەمژمار ۰۰:۰۳ يى ئىڧارى دەست پى كر.

دەمژمىر ۰۰:۰۳ پاش نىڧرۆ

- گۆتئا فهكرنى ژ ئالىي سهرۆكى يهكيتيا نفيسكارين كورد تايي دوھۆكى  
بريز ههسهن سليقانى.



- گۆتئەك ژ ئالىي پير خدر فه، ئەندامى پارله مانا كوردستانى.  
- گۆتئا فريدا ههجي - كهچا ههجيى جندى: وي ل سهر بيرهاتن و ژيانا  
باقى خوه ئاخافتنهكئ بكه.

- كورته فيلمه كه دكۆمەنتى ل سهر ژيان و خهباتين ههجيى جندى، كوژ  
ئالىي نفيسكارى كورد يى رۆژهلانا كوردستانى ههسهن سهۆژاي فه  
هاتبوو ئاماده كرن، هاته نيشاندان و ههر وهسنا ژى ب چهند دهقان ل  
سهر ژيانا وي ئاخفى.

دهمژمير ٠٥,٠٠ ئيقارى

سمينارهك ژ ئالىي در. سمايل ههساف فه ل سهر رۆمانا ههجيى جندى  
"ههوارى"، كوژ ئالىي وي فه هاتيه وهرگه راندن سهر ئه رهبي هاته پيشكيش  
كرن

سمينارهك ژ ئالىي نفيسكار سمايل بادي فه ل سهر ههجيى جندى و  
به رهه فكرنا فۆلكلۆرا كوردى هاته پيشكيش كرن.

وي كۆنفيرانسى دا ئاماده بوون فادل. عومهر ، ئەنوهه موهممه تاهر،

موسهدهق تۆف، ئیسمايل بادی، در. سمايل ههساف، موههمهه ئابدولا،  
سالام بالای، خالد هوسهه، بهيار باقی، شهوکهت سندي، شهمال ئاکرهی،  
شهريف ئامهه، در. ئهبدولفهتاھ بۆتانی و یین ماین.

### په یفا یه کیتیا نفیسه رین کورد-دوهۆک د ساخرنا

سههسالیا هه جیی جندی ۱۹۰۸ - ۱۹۹۰

(ب کورتکری)

سلاف و ریز هیژایان

هویون هه موو بخیر هاتن، سهه جاقان هاتن.

خوشک و برایین قههه گران:

بنافی ئیکهتیا نفیسه رین کورد دوهۆک، ئەم ژ دل بخیرهاتنا وه یین به ریز  
دکن، ژ بۆ ئاماده بوون و پشکداریا وه د گهه له مه ده، د ساخرنا بیره وه ریا  
سهه سالیا بابی زارگوئتا کوردی، شههرهزا و زانا و تورهفانی کوردی  
ناقهار پروفیسوره جیی جندی.

هیژایان: ئەم ئیرو پر بهخته وهرن، کو خانما فریدا هه جی جهواری د ناف  
مه ده یه، ل سهه ئاھا کوردستانی و ل باژاری دوهۆکی، دا کو خهونا بابی  
خوه-هه جیی جندی-وو مالخویی خوه هه له به ستقان فریکئی ووسف،  
ئهفیندارین کوردستانی ب جهه بینه، ژ بۆ دیتنا کوردستانا ئازاد... لهوما ئەم  
ژی دبیژنی: تو بخیر هاتی ژ ئیریفانی بۆ مالا خوه یا مهزن کوردستانی.

... پروفیسور هه جیی جندی، ناقهکی ناقهاره ژ خه مخورین مهیدانا  
رهوشه نبیریا کوردی ل سوفیتا بهرئ ههه چار ئالیین کوردستانی، و رۆلی  
وی گهههک پیروژه د پاراستنا فولکلوری کوردی یی دهوله مهههه ده ژ  
وندابوونی و نهمانی. لهوما پتیریا جیروک، سهههاتی، بهیت، داستان،  
ستران، لاوک، تۆمارکرنه و د پرتووکیین خوه یین بههه گران ده پاراستنه، و

ژ بۆ ملهتی خووه وهک خه زینه یه کا زهنگین ل پشت خووه هیلایه و بتایبهت د پرتوکین خووه بین نافدار ده:

فولکلۆرا کورمانجا: کول سالا ۱۹۳۶ ئاماده و چاپ کریه، پرتووکه کا گه لهک هیژایه ژ ۶۶۰ رووپه لان پیک هاتیه و نفیسکاری کوردی نافدار ئەمینی ئەفدال پشکداری د ۷۶ رووپه لان دها کریه. بۆ زانین ئەف پرتووکه ژ ئالیی وهشانخانا ئاراس ل ههولپیری ب تیپین ئه ره بی ل سالا ۲۰۰۸ ئی چاپ بوویه، هه ر وه سا ل سالا ۲۰۰۸ ل وهشانخانا ئاقیستا ل ستانبۆلی چاپ بوویه ب رهنگهک ژیهاتی...

...هیژایان:

هه جیی جندی، نیژیکی ۹۲ پرتووکان ل دووف خووه، ژ بۆ گه لی خووه هشتنه د وارین فولکلۆر و زارگۆتن و زانین و پهروه رده و دهر سین دبستانا ...

وهک روژنامه فشان، هه جیی جندی ل بهارا سالا ۱۹۳۰ وهکه سهروه ری پشکا و پژهیی د روژناماریا تازه ده کارکریه و ری ل بهر گه نجان خووش کریه ژ بۆ نفیسینی.

هه ر د سالا ۱۹۳۰ ده شیا ب بزافا خووه کۆما نفیسکاری کورد د ناف ئیکه تیا نفیسکاری ئه رمه نستانی ده دامه زینه و دبه سه روکی وئ و ل سالا ۱۹۳۴ ل کۆنگری ئیککی یی ئیکه تیا نفیسکاری یه کیتیا سوفیه تا به ری ئاماده دبه، و دبه ئەندامی وان ژی.

هه ر د سالتین سیهان ژ سه د سالیای بیستی، په یوه ندین ره وشه نبیری بین خووش د گه ل مالا به درخانیان گری دده، ل دهمی روژناما هاواری و سه را قی په یوه ندیی و نامین د ناف به را وی و میر جه لاده ت به درخانی ده هاته گرتن ل سالا ۱۹۳۸ ب گونه هباریا خورتکرنا ههستی نه ته وهیی کوردی و په یوه ندین د گه ل دژمین سوفیه تی و ل سالا ۱۹۳۹ هاته بهردان.

ب دهنگی هه جیی جندی و که بانیا وی زهینه فا ئیفو، ل سالا ۱۹۳۰

راديويا ئىريفانى پشكا كوردى دەستپىكر ب قى ههفۆكى:

ئىريشان خەبەر دە، گوهدارىن ئەزىز، ببهين خەبەردانا مە ب زمانى  
كورمانجى) هەتا سالا ۱۹۳۷ بەرپىسى پشكا كوردى يا راديويا ئىريفانى  
بوو.

هەيژايان: ژ بلى كو هەجىي جندى رولەكى هەيژا هەبوويه د بەلافكرنا  
زمانى كوردى و دانانا ئەلفەبەيا كوردى يا لاتىنى ل سەر بناخا كرىلى دە،  
شەهەرزايەكى زمانى ئەرمەنى ژى بوو، لەوما كۆمەكا پرتووكين خوه ب  
زمانى ئەرمەنى ل پيشىي بەلافكرنە، هەر وەسا فولكلورئ كوردى دايە  
ناسكرن ب گەلەن ئەرمەنى و سوفیەتا بەرى ب رى يا وەرگىرانى. شيا ل  
سالا ۱۹۴۰ دوكتورايا خوه ب ئەدەبى كوردى وەرپگرە. ل سالا ۱۹۵۹ پشكا  
رۆژەھەلاناسيا كوردى ل ئەكادىميا زانستى يا ئەرمەنستانى دامەزراند و بوو  
سەرۆكى وئ و هەتا سالا ۱۹۶۸ دەرس لى دگۆتن.

پشتى پلەيا بروفیسورى وەرگرتى، و ل سالا ۱۹۶۸ پشكا ئەدەبىياتا  
كوردى ل زانكۆيا ئىريفانى قەبووى، دەست ب دەرس گۆتنى ل سەر  
ئەدەبىياتا كوردى كر هەتا وەخەر كرى ل ، ۱۹۹۰

خوشك و براپين ئەزىز:

ئەز پتر دەمى وە ناگرم، جونكى سمينارين تايبەت ل سەر ژيان و كار و  
بەرھەمى هەجىي جندى دقئ ئىقاريا ساخ كرنا سەد ساليا وى دە دئ هەينە  
پيشكىشكرن...

... هەجىي جندى ساخە د دلين ئەقىندارين پەيڤا كوردى دە و چ جار  
نامرە.

د گەل سلاڤين ئىكەتيا نفيسەرىن كورد دوھۆك

هەسەن سلیفانی

سەرۆكى ئىكەتيا نفيسەرىن كورد-دوھۆك، ۱۲-۲۰۰۸



دوھۆك، كۆنڧىرانس ب موونه سه به تا ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا هه جيى جندى ب.  
ئاخاقتن پيشدا تى فريدا هه جي س. ۲۰۰۸

پهى كۆنڧىرانسىرا كهك پير خدرى هيتارا ئەم چوونه بنگه ها لالاش يا رهوشه نيبيرى و جفاكى يا ئيزديان. ئەو ب گرانى مووزيخانهيه، ل كيدهرى هاتنه به رهفكرنى پرتووكين كوردى يى كهفن و نوو، كوڤى-كتانى ژنا، بيشميرت و كۆلۆزىن ميرا، سيتل و فهرهڤين كهفن، دهستار و تشتين دنى.

ل ور تينه وه شاندى كۆڤارا لالاش" و پرتووكين كوردى...

سبهترى مه دهماختر ژ ماقوول هه سهن سليقانى خوهست، كو هاتبوو هۆتيلى مه فهريكه و دو كاركرين ويرا ب ئه رها وى ئەم ژ دوھۆكى دهر كهتن و مه بهرى خوه دا بارزانى، گوندى بارزانى نهر، وهكى هه رنه سه ر تربا نهر، كورى وى ئيدريس.

كوراپى نهر- ماقوول شىخ ئەبدله بارزانى هاته پيشيا مه و ئەم چوون بهر ب مه زهل- ئەم چوونه سه ر مه زهلى باقمه زنى كوردا مسته فه بارزانى يى نهر... من ل ور هه له سه تا فيريكى ئوسف مسته فه بارزانى را" خوهند...

پاشى من دهفته را بؤنا سه رليدانكران دا نقيسى، وهكى سايا بارزانى

نەمەر سەر ئاڭا بەشەكە وەلاتى مە ھەر يىمەكە ئازاد يا كوردستانى چىبويى،  
كو دىشە دەولەتەكى و ئەز ژى-كەچا ھەجىي جندى، ئىرۆ ھاتمە كوردستانا  
خوھ...

ئەم فەگەريان، ئەربىلى و ئەز فى جارى سى رۆژا ھۆتتەلا بەجان پالاس  
دا مام. ھۆتتەل گەلەكى پاقز و قەنج بوو.

سبەترى ئەم چوونە وەزىرەتا رەوشەنبىرى، راستھاتنا مە تەفى وەزىر  
فەلەكەدىن كاكەيى ھەبوو. من خوھرا پرتووكىن ھەجىي جندى بربوون، من  
ب دلخوھشى ئەو پىشكىشى ماقوول ف. كاكەيى كرن.

ل ور ناسيا من دان رەپۆرتىۆرەكى (ھەيف، ناڭى وى بىر كرىه) و سقەترە  
ئەز مېفانى نەفرۆز تڧ بووم و وەك سەھەتەكى ئەوئى ھەفەپەيفىن منرا دەرباز  
كر.

ھوكومەكى پى مەزن سەر من ھشت چوويىنا من تەفى ماقوول پىر خدر  
زىارەتا مە ئىزدىا لالشا نورانى...

وو ئەو زىارەتا مە خووت كوردستانا مەيە ئازاد دانە...

ئەز ژ. ئىربىلى ب بالەفرى چوومە ستانبولى.

بالەفرگەھا، ئىربىلى دا كەچىن كوردە خوھشكە، سىپەي، چەلەنگ، ب  
وەرگرتنا كاو پىر كىفا من ئانين، ئەز دلشا كرم...

وان رۆژىن، كو ئەز كوردستانا خوھىە ئازاد دا بووم، ھەي دكمە بىرا خوھ  
و من ترى ئەو خەونىن شىرن و زەرىن بوونە... و ئەز وى چوويىنا خوھ يا ل  
كوردستانى، وان رۆژىن خوھىە بەختەوار توجارا بىر ناكم...

ب موونەسەبەتا ۱۰۰ ساليا ھەجىي جندى گۆتار ھاتنە وەشاندى.

وان گۆتارا ب كورتكى تىنم ناڭى:

كوردزانين بەشا س. پىتېر بوورگى يا نستتوتا رۆژھالتناسيى



يا ئاكادهميا رووسيايى يا زانيارى -  
دۆكتورا زانينين دىرۆكى - يىڭگىنيا فاسىليڭا  
بەرەنداما زانينين فيلوڭژى - ژاكلىن مووسايليان

### بۆنا بىرانينا زانيارى كورد يى مەزن

#### هەجىيى جندى

گاڭا رۇنابى ددى خەلقى،  
خوہ ب خوہ دشەوتى.  
هيراكليت

ناڭين كوردى يەن مەزن گەلەكن. ئەو كاركرين دىرۆكى يىن دەنگداينە وەكە  
سەلاھ ئاد-دىنى ئەيووبى، شەرڭانين بۆنا ئازايى و سەربخوہتيا گەلى  
خوہنە يىن وەكە مستەفا بارزانى، دىرۆكزان شەرەف خان بەدلىسى و ماھ  
شەرەفخانم كوردستانى، شاپر ئاھمەدى خانى نە... ھەر دەورانەكى  
قەھرەمانين خوہ دانين ڭى جىھانى، ناڭ و كرین كىژانان د ناڭا بىرا  
گەلەرى دا مانە و ناڭا ئەفراندنا گەلەرى دا، بەپىت و سترانان دا ھاتنە  
پاراستنى.

ناڭين كوردستانى يەن مەزن وەكە ستىركان دشوخولن و رىا بەرب  
دوويەروژى رۇنى دكن. ژ وانا يەك ژى ناڭى زانيارى كورد هەجىيى جندى،  
يى كو ناڭا چەند دەھساليان دا سەرۆكى دبستانا فۆلكلورزانىا كوردى يى  
ناسكرى بوو، زانى سترانين كوردى يىن ئىيىكى، قەھرەمانى و لىرىكى بوو،  
مامۆستا و عورگانيزاتۆرى زانيارى يى ب كەمال بوو.

...خەزنا بەرھەمىن كوردى يىن گەلەرى يا گرانبھا ھاتە بەرھەڭرنى ژ  
يالئ هەجىيى جندى دا، و خەباتا زانيار وەكە ئەفانى، قەھرەمانىا زانيارى  
ھاتە نرخاندنى. سالا ۱۹۶۴-۱ بى پاراستنا تىزى (دىسىرتاسيايى) ناڭى



دوکتوری زانینین فیلوژنی دان سەر ههجيی جندی، لی سالا ۱۹۶۶-۱- ناڤی  
 پرۆفیسوری و ناڤی ب روومهت یی کارکری زانیاریی یی ئەمهکدار(کهدکار)  
 ل ئەرمه نیستانی.

... زانیار بهرچهف دکهت ب ئینتیلینژانسی، کولتوورا بلند و ب  
 خوهپیشکیشکرنا بی سینۆر همبهری کارئ تهمامیا ژيانا خوه بهرهمداریا  
 کوردی یا گهلهری. بیر و رامانین وی یین بلند دیهاربوونا خوه دیتن ناڤا  
 رۆمانا "ههواری" دا (ب وهرگهرا سەر زمانین رووسی، ئەرمه نکى، ئەرهبی ب  
 سه رناڤی "وو باهار هات" هاته وه شاندى و. ئە.) یا کو مروڤان مه تهلمایی  
 دکه ب وی هه لالیی و پاڤژایی ب کیژانی خودان ئەو نیڤیساندییه. ئەم دهنگی  
 نقیسکار دبهین، یی کو د ناڤا خوه دا ئاقلبه ندیا هکیات و دهستانین  
 کوردی جڤاندنه، یی کو بیر و باوهر، رامان و خیالین گهلی خوه دیهار کره.

ھەمدەمان كاركرنا ھەجىي جندى بلند نرخاندىن. ب ئاواكى گەلەكى  
خوش و ب جى و وار ديتنا خوه دەرھەقا وى دا دىھار كرىھ ئاكادىمىك  
ب.م. كىدرۆف، يى كو كفش كر، كو ھەجىي جندى ل يەكىتيا سۆفىتيا  
گەلەك واران دا جىي يەكەمىن دستاند ناڤا كوردىن وەلەت دا. ئەو بوو  
خوھندكارى كورد يى يەكەمىن، بەرەندامى زانىارىي يى يەكەمىن ناڤا كوردان  
دا، دۆكتۆرى زانىارىي يى يەكەمىن، نڧىسكار، وەرگەرڤان، ئەدەبىيەتزان و  
فۆلكلۆرزانى مەزن لۆمۆنۆسۆڧى گەلى كورد يى ئەينى. كاركرنا ھەجىي  
جندى ھەمبەرى يا نستتووتەكە زانىارىي يا تەمام دكن.

ژيانا ھەجىي جندى، ب چ ئاوايى ئەو دىھار بوويە ناڤا فۆتۆيان و بىرا  
قەومتىي و نىزيكان دا ب پاقىرى و ب ھىڧىداريا خوه يا مەزن مە مەتەل و  
زەندەگرتى دكە.

ناڤا بىرا كۆلىگايىن خوه دا ھەجىي جندى مايە وەكە خوھىي تالانت،  
كەمالا بى سىنۆر، وەكە خودانى ئىروودىسيا مەزن، وەكە مرۆڧى جوامىر،  
جۆمەرد، ماقوول. ھم شانە و ب وى يەكى سەربلندن، كو ھەمدەمى وى بوونە.

رۆژنەما "گۆلۆس ئارمەنى" ۲۰۰۸، ۲۰۰۳،

وەرگەرا ژ رووسى وەزىرى ئەشۆ

كاركرى زانىارىيا ئەرمەنىستانى يى ئەمەكدار،

ئاكادىمىكى ئاكادىمىيا كۆمارا ئەرمەنىستانى يا زانىارىي

نىكۆلاي ھۆڧھانىسيان

## مهزنايي کوردزانيي

... ناڤي ههجيي جندی را گريدايه پيشفهچوونا کوردزانيي ل ئهرمهنيستاني وهک شاخهکي رۆژهلانزانيي يي مووهيم.

... ههجيي جندی سالين سهدهسالا ۲۰ ئي يين ۳۰-۹۰ ئي رۆلهکه تهپيهت، ئيستيسنا ب جي ئاني ناڤا پيشفابرنه کوردزانيي و سيوراندهنا شاخين وي يين سهههکه دا ل ئهرمهنيستاني. ئيمکان ژ بوئا ب جيانينا في کاري نهمازه پشتي وي يهکي ژي را چي بوو، گاڤا نستيتووتا رۆژهلانزانيي دا بهشا کوردزانيي چي بوو، لي ئيتبارا پوستا سهروکي وي ناڤهندا کوردزانيي يا ئاکاديميکي يا ب بهرسياري و دژوار ژي ب وي ئانين.

هه مال فر و د فان سالان دا کارهبوون، ههههکتي ههجيي جندی زانياريي يهن مهزن ديهار بوون. ئهوي ل دوو ههڤ ل سهه ماسا (تهختي) خونههڤانين کورد دانين خهزنيان زارگوٽنا کوردا، کو د ناڤا سهه سالان دا هاتبوون ئهفراندني: هکياتين کوردي، سهههاتين گهلهري، مهسهله و مهتهلوک، چهندههباتين زانياري يين ب نرخ، کو پيشکيشي زارگوٽن، ئهدهبيهتا کوردي، پيوهندي و گريدانين ئهرمهنيا-کوردا يين ليتيراتوري کربوون، يين کو ب زمانين کوردي، ئهرمهنگي، رووسي هاتنه وهشاندي. ب سايا کار و باري، کو وي و هوگرين وي يين ئهيني واري دا-بهشا کوردزانيي يا ئينستيتووتا ئاکاديميا ئهرمهنيستاني يا زانياري بوو ناڤهههکه کوردزانيي يا ناسکري.

نفشا رۆژهلانزانيي ئهرمهني يا يهکهمين، کو ب دهه سالان ل دوو ههڤ ل تهنستا ههجيي جندی کار کريه، ئهوي بير تنه و ب هيژاتي دنرخينه نه کو ب تهنه وهکه زانياري پسيپور، لي ئوسا ژي وهکه مروقي دلسوز، خيرخوهز و ههلال، پهسناري دوستيا ئهرمهنيا-کوردا...

... ههجيي جندی ب پيوهنديين قهوين فا گريدايي بوو ب روناکبير، ب

نقیسکار، ب دیرۆکزان و کارکرین ئهرمهنی یین جفاکی را. شهیدی وی  
یه کینه ئه و گۆتین ب نقیسکی یین کو وانا بوویه رین جودا-جودا را  
گریدایی دهرهقا وی زانیاری خودانی که دا مهزن دا ب جی ئانینه...

... ئه و ناس دکرن و ب هیژاتی دنرخاندن کورزانین دهرقایی سینۆرین  
ئهرمه نیستانی و یه کیتیا سوؤقییتی یا بهری. خودانی فان دهستخهتان ساللا  
۱۹۷۲ ئال به خدادی وی جفینا ئاکادیمیا کوردی دا ئاماده بوو و د وی دا  
ب ناخافتن پیش دا هات، د کیژانی دا که دا هه جیی جندی یا زانیاری  
که له کی بلند هاته نرخانندی و ئه و وه که ئه ندام- کۆرپسپۆندینتی وی  
ئاکادیمیایی هاته هلبژارتنی. پروفیسۆر پر کیتفخوهش بوو، گاڤا پشتی  
قه گهری من دپلوما ئه ندام - کۆرپسپۆندینتی ئاکادیمیا کوردزانی دا  
دهستی وی.

هه جیی جندی میراته که زانیاری یا دهوله مند دوو خوه هشتیه، شه دهتی  
و ئیزباتا کیژانی ئه و ببیلیوگراپیا خه باتین وی یین زانیاری یین وه شاندى  
ده.

رۆژنه ما "نازگ"، ۱۲/۳/۲۰۰۸  
وهرگه را ژ ئهرمه نکى - وهزیری ئه شو

ئاکادیمیکی ئاکادیمیا کۆمارا  
ئهرمه نیستانی یا زانیاری  
سارگیس هارووتیوونیان

ئهمه کداری زارگۆتئا کوردایی مهزن

... کار و باری هه جیی جندی یین پرساله و قازانجا ویه زانیارییه مهزن، ب  
گشکی فان چار پرسا فا تین تۆمارکرن:

۱. بەره‌فكرن، سىستېمىمىكرن و وشاندن ھەيكەلەين نموونەين چاندا كوردان يا زار.
  ۲. بىنگەھەين (ۆرگىنالىين) تەكسىتان يەين ھەيكەلەين زارىيىيا كوردا (ژانرەن جودا) ب زانىارى تۆماركەرن، سازكەرن و لىكۆلەينكەرن.
  ۳. نموونەين زارگۆتەنا كوردايە بژارە ب زمانى ئەرمەنى و رووسى ۋەرگەراندەن، فەچىكەرن و وشاندەن.
  ۴. پىنۆھەندى و ھەفگىرىدانەين ناقتەرا زارگۆتەنا گەلەين كورد و ئەرمەنى دا لىكۆلەينكەرن.
- ... د ناقتە زارگۆتەنا كوردى دا، ۋارى دن كو ھەجىي جەندى ئەمەكى مەزن لى دايە، ئەو چىرۆكى (ھكىيات) گەلەيرىنە.
- ب ئەدەبى فەچىكەرن و ناساندەنا چىرۆكەين (ھكىيات) كوردان، ب ئەرمەنى، رووسى و كوردى ۋەشەندەنا ۋان فا ئەو ھى دەسپىكا سالىن ۱۹۴۰ ئى مژوول بوويە.
- دەما دەويا سالىن ۱۹۵۰ ئى، ب زانەستى دەست ب ۋەشەنا رىزەجلەين چىرۆكى ئەرمەنىا بوو، ھەجىي جىندى ژى ب ۋى جوورەيى ب زانىارى دەست ب تۆماركەرن، ھازركەنا چىرۆكەين كوردى كر، چى ب سەركەتى ناقتەرا سالىن ۱۹۶۰-۱۹۸۰ ئى ئانى سىرى، پىنج جلدەين چىرۆكەين كوردا دانى سەر تەختى خوەندەفانان، كىژان بوويەكە نەدەيتى بوو د ناقتە كوردزانيى دا. (جلدا ۱-۶ سالا ۲۰۰۵-۱ ل پىرىفانى، پاشى دوھۆكى ھاتە ۋەشاندەنى-ف. ھ.)
- دىسا بن ھوكومى زاگۆتەناسيا ئەرمەنىايە دۆستانىي دا، ژ سالىن ۱۹۶۰ ى گرتى ئەو دەست ب بەره‌فكرن و ژ بۆ ۋەشەنەندەن ھازركەنا دو جلدە مەردانە يەين ژانرەكە زارگۆتەنا كوردايە ھەرە ھزكەرى مەسەلە- مەتەلۆكا دكە. وردا دەفەدەفى ۳۰ ھەزار تىكستەين مەسەلە و مەتەلۆك تۆمار

دکه. جلدًا ئهولن هاتیه وهشهندن (۱۹۸۵)، لی یا دن نهوهشهندی دمینه. گهرهکی بی گۆتن د ف وهری دا ژی وی لووما خوهیه مهزن کریه د ناف زارگۆتنزانییا کوردی.

و، ب دهوی، ژ گوهداریا وی دهر نهمانه خزنا ستران و مووزیکا کوردایه گهلیری. مه ئیدی ژۆری ژی دیت، کو وی، ههلا ۱۹۳۶ ئا تهف کارۆ زاکاریان وهشاندا بوو پرتوکا کلامین کوردیه ئهولن. بهرهمین کیژانی ههرا تهف بهرهف کربوون.

ههواسکاتیا وی بهرب کلامین کوردایه لیریکی پاشی ژی بهردهوان دکه و ب بهرهمین نوو تی دهاربوون

...تۆمه رکرن و قمه تکرنا شوخولکاریا ههجیی جندی یا نه هیفشانديه (بیوهستانه) ۶۰ سالی د واری زارگۆتنزانیی دا، ب ههقی گهرهکی بی دهستنیشانکرن، کو ژ ههجیی جندی دهست پی دبه، دانینا بنگهها بهرهفکرن، ب زانیاری سیستیمکرن، لیکۆلینکرن و وهشاندا زارگۆتن کوردایه دهوله مهند. شه خسیهت و ئه مهکی وی بی گهره، ژبو کوردزانیی رو بوویه دهستانینه که کلاسیک و دهست ب مهکته به که زارگۆتنزانییه مله تییه نوو کریه، شفه ریی کیژانی را نقشیی زارگۆتنزانیین کورد دمه شن ل پهی نیت، مه رهم و چاره سه رکرا پرسگریکتین نوو.

کۆفارا "پاتما باناسیراکان هاندیس" یا ئاکادیمیا ئهرمه نیستانیه زانیاریی (کۆفارا دیرۆک-فیلۆلۆژی، ب زمانی ئهرمه نکی)، هژ، ۲۰۰۸، وهرگهرا ژ ئهرمه نکی - ئه سکه ریی بۆیک

## وهزيرى ئەشۆ

### مەزنايى خودانى كەدا مەزن



... زارگۆتنبەرەفكر و زارگۆتنزان، زانەيى ئەدەبىيەتا نقيسكى، پرۆسايىس و شايىر، دراماتورگ، رۆژنامەشان، وەرگەرشان، پىداگوژ (مامۆستا)، ب سەر دا ژى كاركرى جفاكى. ئاوا ناڧىن وان وارين كوردزانيى، ئەدەبىيەتا كوردى يا ب زار و نقيسكى و ب گشتى-چاندا كوردى يەن ئە تەمام، كو ئەم دكارن ب هيژاتى بدن سەر

خزمەتكارەكى چاندا كوردى يى ب ناف و دەنگ، يى مەزن ل ئەرمەنيستانى و يەكيتيا سوڧيتىيى يا بەرى هەجىيى جندى.

هەجىيى جندى جەوارى ۱۸-ئى ئادارا سالا ۱۹۰۸-ل گوندى قەزا قەرسى يا ناڧا ديگورى ئەمەنچايرى ژ داىكا خوە بوويه.

... گاڧا سالا ۱۹۳۷ رىژيما ستالين يا ديكتاتورىيى ل پر كەسین وهليت تى خەزەڧى و ئەوانا ب مۆتيڧين پۆليتيكى داڧيژە هەبسخانان، پشت را نەڧى (سرگوون)، يانى ژى گوڧە دكە هەجىيى جندى ژ بەر ڧى زۆر و زولمى ناڧتله. ئەوى سالا ۱۹۳۸-ل ب رۆناكبيريى كورد جەردۆيى گىنجو و ئاهمەدى مىرازي را داڧيژن زندانا ئىستىخباراتا سوڧيتىيى يا كگب و ئەو د و ر دا راست سالا كى تى زيراندى و ئىشكەنجەكرنى.

سووجى وى و جەردۆيى گىنجو يى هەرى گران وى يەكى دەهسبين، كو ئەو ب جەلادەت بەدرخان را هاتبوون گريدانى، يى كول سوورپايى و لبانانى سەرۆكەتى ل پارتيا كوردى يا هۆيبوونى دكر. لى سوڧيت ژى وى



پارتیای ئاجز بوو، بهر کو دهه سفاند، کو ئهو دژمین وئ- داشناکین ئهرمه نیا و ئیمپیریالیستین ئینگلیسی را هه فکاری دکه. لی گاڤا هه جیی جندی ل بهر ئیشکه نجین هه ره گران ژی ناشکی و نکارن سوو جی کارکرنا وی دژی به کیتیا سو فیتی ئیزبات بکن، ئه وی ئازا دکن.

سالین ۱۹۳۶-۱۹۵۹ دا هه جیی جندی کاری خوه یی لیکۆلینین زانیاریی ئینستیتووتا زمین و لیتیراتورایی دا (ئهدهبیه تی) یا ئاکادیمیا ئهرمه نیستانی یا زانیاریی دا به رده وان دکه. سال ۱۹۵۹-ا، گاڤا د ناڤا گوڤه کا وی ئاکادیمیایی دا به شا کوردزانیی وه که یا سیکتۆرا روژهلانزانیی (پشت را ئهو سیکتۆر بوو ئینستیتووت) فه دبه هه جیی جندی دبه سه روکی وی به شی یی به که مین، بنگه هدار، هه تانی سال ۱۹۶۷. لی د قی به شی دا وه که کارکر زانیاری یی سه ره که ئهو خه باتا خوه یا لیکۆلینه ریی به رده وان دکه هه تانی داویا ژيانا خوه یا سال ۱۹۹۰-ی ل ییرتفانی. ب داخوه زا وی ئهو ل گونده کی ناڤا ئاراگاسی یی سیپانی (به ری- پامپا کوردا) بناخ کرن.

ژ روژین دانینا بنگه ها ئهدهبیه ت و چاندا کوردی یین به که مین دا ل ئهرمه نیستانی هه جیی جندی ب هه یاجان د واری په روه رده کرنا زمانی کوردی و هه ر وا پیشقابرنا ئهدهبیه ت و چاندا کوردی دا کار دکه. ئهو سالین ۳۰-ی دبه مامۆستاکی خوه ندنخانا کوردی یا پیداکوژیی ل ییرتفانی، ئهنده می کو لنگیا ره داکیوون یا روژناما کوردی یا ریا ته زه، لی د سالین ۱۹۵۵-۱۹۵۷ دا جگیری بهرپرسیاری وی روژنامی. سالین ۵۰-ی دیسا دبه مامۆستاکی به شا کوردی یا خوه ندنخانا ئهرمه نی یا پیداکوژیی. لی د سالین ۶۰-ی و ۷۰-ی دا مامۆستاتی دکه به شا کوردزانیی دا یا فاکوولتیتا زانینگه ها ییرتفانی یا روژهلانزانیی وه ک مامۆستی زمان، لیتیراتورا و زارگو تئا کوردی.

ههجيی جندی سهر بناخا ترانسکریپسیا ئهلفهبا کیریلی (رووسی) سالا ۱۹۴۴ ئا (هفا یهکا ب داخوهزا دهولهتا سوؤقییتی بوو) ئهلفهباکی کوردی یا نوو ئاماده کر.

ههجيی جندی ب گرانی دهنگ دایه وهک کوردزان، ب تایبهتی وهک زارگوئنغان، ئهدهبیهتزان، نفیسکار.

هی د سالا ۱۹۴۰-ی دا ئهوی ب تیما "بهیت-سهرهاتیا کوردی یا" کهر و کولکی سلیمانی سلیفی "تیزا خوه یا بهرهندامتیا (کاندیداتیا) زانیاریی ب جی ئانی و بوو بهرهندامی زانینین فیلولوژیی. ب قی یهکی ههجيی جندی بوو زانیاریی کوردی یهکهمین تهامیا سوؤقییتییدا د واره کوردزانیی دا. لی سالا ۱۹۶۴-ا ژ بهر کهدا مهزن د نافا کوردزانیی دا بی پاراستنا تیزی ب ئاوايي کونکریت، فهرمی (هو یهک ل سوؤقییتستانی دهگمه چی دبوو) ناغه دوکتوری زانینین فیلولوژیی و پشت را ژی یی پروفیسوری دانین سهر وی. ...بوویارهکه کفش نافا کوردزانییا سوؤقییتی دا ب گشتی و نافا زارگوئنغان ب تایبهتی تی ههسباندنی چاپوونا بهرهفوکا "مهسهله و خهبهرفوکید جمهتا کوردا" سالا ۱۹۸۵-ا، کو ههجيی جندی ئه و ژ نافا گهل بهرهف کرنه و ب پیشگوئن و پی ناسینان دانه وهشانندی. ئه و بهرهفوک ژ بیتری ۸۰۰ روویتلان پیک هاتیه.

زانیاریی کوردی وهلاتپاریز ئه و بارخانا زارگوئنغان گهلی خوه ههمووشک ب دهستا، ب قهلهمی ژ بهر زاری زاریژان گرتیه و سهر کاخهز مور کریه. وی زهمانی دا کولهکتیفا ئینستیتوتوتهکه زانیاریی یا تام و تهمام بهلکی نکاریوییا ئهف کاری مهزن ب جی بانیا.

...وهکه ئهدهبیهتزان ههجيی جندی دو کتیب ب زمانی ئهرمهنکی چاپکرنه: "لیتیراتوورا (دهبیهتا) کوردی یا ئهرمهنیستانا سوؤقییتی" (سالا ۱۹۵۴-ا) و "نفیسین سهر لیتیراتوورا کوردی یا ئهرمهنیستانا سوؤقییتی"

(سالا ۱۹۷۰-ی).

که دا هه جیی جندی د واره ئاماده کرنا کتیبین په روهرده کرنی، فیتر کرنی دا ژی یین زمان و ئه ده بیه تا کوردی گه له که...

هه جیی جندی دهه سبه وهک بنگه هداره کی ئه ده بیه تا کوردی ل ئه رمه نیستان و یه کیتیا سوؤتیی یا بهرئ. وهک ئه ندامی یه کیتیا نفیسکارین ئه رمه نیستان، وهک ئه ندامی سه روکته تی، ریقه بریا وئ یه کیتیی ب ته مامی یی پر سالان، ئه وی ژ ساللا ۱۹۳۰-ی هه تانی یا ۱۹۶۶-۱ سه روکته تی ل سیکسیون، به شا نفیسکارین کورد کره ناغا گوؤفه کا وئ یه کیتیی دا.

... سه رتاجا به ره مین هه جیی جندی یین ئه ده بیه تا به ده و تی هه سبانندی روماننا وی "هه واری"

گه له که به ره مین هه جیی جندی هاتنه وهرگه راندنی سه ر زمانین گه لین یه کیتیا سوؤتیی یا بهرئ و ب تاییه تی یین رووسی و ئه رمه نکی. روماننا وی یا "هه واری" ب سه رناقئ "وو باهار هات" ب وهرگه را سه ر زمانین رووسی و ئه رمه نی ل مۆسکوؤقایی و ییریقانی هاتیه چاپ کرنی. لی ب دهستی روناکبیر، زانیاری کورد یی ب ناف ئیسمایل هه سساف "هه واری" هاتیه وهرگه راندنی سه ر زمانئ ئه ره بی و ل دامشقی هاتیه وه شانندی.

هه جیی جندی ب فه چیکرنا نمونین زارگوئنا کوردی فا ژی گیروؤ، مژوول بوویه. ب فه چیکرنا وی ب زمانئ ئه رمه نکی ئه ف کتیب هاتنه چاپ کرنی: "چیرۆکین کوردی" (سالا ۱۹۴۹-۱)، به یته سه رهاتین کوردی (سالا ۱۹۶۰-ی)، "کارخه زال" (سالا ۱۹۸۲-۱)، "باهار" ب زمانئ کوردی (سالا ۱۹۸۸-۱)...

... ژ بوئا راست، ب ته مامی و ب گشتی نرخاندنا کار و بارئ هه جیی جندی وهک روناکبیره کی کورد یی یه که مین ل ئه رمه نیستان و یه کیتیا

سۆڤیتی یا بهری ئەم دکارن وا ژى بیژن: ئەوی ژ بهر کیمانی ژمارا کادرۆیین کورد دەسپیکا هلیپهرین، شۆرشا چاندا کوردی دا ل ئەرمەنیستانی نه کو ب تهنی ئەو کار و بار د واری پەرورده، ئەدهبیەت و چاندا کوردی دا ب جی داین، د ناڤا کیژان دا ئەو پسیۆر، سپیسیالیست بوو، لی ئەو هەموو کار و بارین وان واران ژى یین کو هەوجی و بهندا هیلکرنی، چاریسەرکرنی بوون. لی بهر کو ئەو رۆناکبیرهکی خودانی کهمال، تالانتا مەزن و ئیروودیسیا، هەرکهتتی بی سینۆر بوو ناڤا زەمانهکی کن دا د فان هەموو واران دا بوو پسیۆر. و ژ بهر فی یهکی بوو، کو هی د دەسپیکا سالی ۳۰-ی رۆژناما ریا تەزه دا هەجیی جندی ب ناڤ کرن وهک مەزەزکی پشتا چاندا کوردی، ئەڤا ژى شوونا خوه دا. یا هەرە بهلکیش و مووهیم ئەوه، کو فی نرخانندی هیز و راستیا خوه پر سالان پشت را ژى ئوندا نهکر، گاڤا ئارتیشهکه رۆناکبیرین کورد یا گران ل ئەرمەنیستانی هەڤ گرت، چی بوو.

رۆناکبیرین وهک هەجیی جندی دهگمەنه و نه کو ب تهنی ناڤا گهلی کورد دا. لی نیگارا هەجیی جندی وی نه تەمام به، ئەگەر ئەم ب جیانینا بهرپرسیاریا وی وهکه ئالیکار و پشتگری مەرڤان و ب تهیهتی یین کورد، وهک میرهکی کورد بی دلسۆز، ب رههم، میڤاندار و ل داوییی وهک مالخوی مالا کوردی، وهک باڤ- رانهخن بهر چهڤان.

میڤان ژ مالا هەجیی جندی خالی نه دبوون: بلی قهوم و پسمامین نیزیکی، کو ب گرانی ژ بهر هسرهت، کوڤانا دیتنا وی ژ گوندین دووری بیتریتانی دهاتن، مەرڤین خەریب ژى قهستا مالا وی دکرن، یین کو د ناڤا ژیانى دا دکهتن تەنگاسیی، هەوجی ئالیکاریی، پشتگریی بوون. و کهسهک ژ وانا بی دل ژ مالا خوه قهری نه دکر: وهک زلامهکی چاردهه سالی ددا پیتشیا وان و ب مەسرهفکیرنا ناڤ و روومهتا خوه یا بلند و مەزن پرسین هەمووشکا دهزگه هین هوکومهتی، دهولهتی دا چارهسهه، هەل دکرن. لی چیقاس که چ و

زلامین کورد ب ئالیکاریا وی زانینگهه و ئینستیتووتین خوهندنا بلند دا هاتن قهبول کرنی، ژ کیژان چهند کهس پشت را بوون روژناکبیرین ب ناڤ و دهنگ؟ ئیدی ئەز وی یهکی نابیژم، کو بی ئاجزبوون، ب دلفرههی و رووگهشی گهلهک ژ وانا مالا خوه دا دهواندن گاڤا ئەو ب خوه ب مالباتا خوه فا ههفت نهفهر بوون، لی ههر ب تهنی دو ئۆدین وی ههبوون، ژ وانا یهک ژی پر تهنگ بوو.

بلی ئالیکاریا د واری ئامادهکرنا کتیبین وی دا وهکه سهراستکرا تیپان (کوژیکتور) ژ بوئا چاپخانا، کو وی زهمانی بهری دا کارهکی پر گران و ب زهمهت بوو، خه م و خه رتقا قهبولکرنا و قهریکرنا وان هه موو میفانان ژی ب گرانی سهه ملی هۆگرا وی یا ژیان کولفهتا وی زهینه فا ئیفۆ بوو. ئەوی سالی ۳۰-ی د بهشا کوردی یا رادیویا یهرقانه دا سپیکیری کریه و پشتی کوتاکرنا خوهندنخانا کورد ل ور چاوا ماموستا کار کریه، ب سهه دا ژی پینچ کهچ ب میری خوه را تهقایی مهزن کرن و دانه بهر خوهندن، ژ کیژانا دودو بوون دوکتورین زانینین دوختیری و هونه رهنیدی، لی ههرسیین دنی پیشهکران و ماموستین ناڤدار.

لی یا هه ره مووهیم نه کو ب تهنی ب زار و زمانی خوه فا، لی ب روھی خوه فا ناڤا دۆر و بهری بیانان دا نه کو ب تهنی کورد مان، لی ب سهه دا ژی بوون کوردین وهلاتپاریژ. وان هه رپینچ کهچان ژی سریا خوه دا بنگهها مالباتین ئەسل کوردی دانین ب مالخوین مالا خوه یین کوردین ملهت پهروار فا و ب سهه دا ژی یین روژناکبیر، زانیاری ب ناڤ و دهنگ فا.

روژنه ما "گراکان تیرت"، ۲۰۰۸، ۰۳، ۲۱

دهره قهه جیی جنیدیا وان روژا ئوسا ژ گوژتارا بهرفرهه یا فروونزی کیراکوسیان "روژناکبیری گهلی کورد" د روژناما "پاکاگیس" (بهنده، ب زمانی ئه رهنکی) ۱۸ و ۱۹ ئاداری، سالا ۲۰۰۸ هاته وهشانی.

## کاوا نہ مر

### ہہ جیئی جنڈیہ کی نہ مر



ہہ جیئی جنڈی. زارگو تنزان، زمانزان،  
فہرہ ننگزان، نفیسکار، وەرگیپر و  
رؤژنامہ فنانہ کی کورد ئه بی ژ فہرش  
ہہتا ئہرش گرینگ ئی نفشہ کی  
ژپہاتی بی ئاکادہ میسیہنی، وپژہ،  
چاند و ہونہرا کوردان: نفشہ کی کو  
ئیرؤ رؤ ئیدی ہہما بیژہ ل بہر رہما  
ژبیربوونی ہاتیہ ہشتن، تشتین کو ب

سہر خستیہ زیدہ ناپین بیرا کہسی، لی نفشہ کی کو ہہر وہکی ترسا کافکا  
یا بووینا "جھووی گہرؤک"، ئانگاشتا کہرکہ گارد ئا کو دہرپیش دکہ،  
وہکی مروؤف کہفری کو لی ہلاکومہ و دکہفہ، دیسا ژی د ہوندری خوہ دہ  
دگرینہ، راست دہرخہ، ل دہرفہیی نہخشہ یا کوردایہ تیئی یا فرہہ، ل رہخی  
دنی ئہرہزی، د سہدساللا ۲۰، دہ، یا کو ئہلؤت گوتیہ، "سہدساللا من ئا کو  
ہہر ب شوون دہ دچہ گہش پی دکہفہ"، چہندی ژی کوک لی ہاتبہ قہلانڈن،  
رہہ و ریشین خوہ بہردایہ ناقا یہ کیتیا سوؤقیہ تان و بوویہ ہووت. ہہ جیئی  
جنڈی کو د سہدساللا خوہ دہ، ل سہر ناقتی کوردان، د گہلہک تشتین  
پیشین دہ ب سہر کہتیہ، کہسایہ تہ کی بلند ئہ، کو نیشانی مہ ہہموویان  
دایہ بی کا تہمپویہ کہ خہبات و بہرہ مہینانی یا کو مینا باھوژی ترالیا مہ  
کارؤفاژی کریہ، تشتہ کی چاوا یہ و ب رایا من، ب خوہ دیسا ئہو کہس ئہ،  
وہکی دقتی ب پیہ کی لہزتر ئہم ناقتی وی تہقی ناقتین کہسایہ تین کورد ئی  
گہورہ پین مینا جہلادہت بہدرخان، کامران بہدرخان، قاناتی کوردؤ، ئہرہبی  
شہمو و پیرہمپرد ل بیرا ہہموو نفشان بکولن. یہک ژ مروؤقین کو کوردین ل

هه‌مبهری مانده‌لکرنه‌که مانه‌ندا وی د دیرۆکی ده‌نه‌هاتی دیتن ب ئاواپه‌کی بیه‌مپا ل بهر خوه دایی و هی ژی ل بهر خوه ددن، دیاری جیهانی کرنه و یه‌ک ژ مرۆفین کو‌که‌سه‌کی د هنکووفی وی ده‌ جار‌ه‌که دن زه‌همه‌ت ئه‌ بی سهر روویی جیهانی.

هه‌جیی جندیی پرۆفه‌سۆری کوردان ئی پیشین ئی ل وه‌لاتی سوۆفیه‌تی، سه‌دسالا ، ۲۰ پی شه، ته‌قی دژواریین ب ههر جورهی، ژ گه‌نجینه‌یا چاندا گه‌لیری یا کوردان، پارچه‌یین بیه‌هفتا بین مینا کلام، هکایه‌ت، ده‌ستان، قه‌ولک، تشتانۆک و قه‌لیبۆتک، ب پوته‌پیدان و ب ری و دریین زانستی به‌ره‌ف کرن و ئه‌و ل په‌ی هه‌ف د جلدین پرتووکان ده‌ جفاندن و ئه‌م دکارن بیژن، وه‌کی وی هه‌ما ب ته‌نا سه‌ری کوردی ژ مرنی رزگار کر، ل سه‌ر فان به‌ره‌فۆکیین خوه ب رووسی، کوردی، ئه‌رمه‌نکی و ب زمانه‌ دن داهووران‌دین گرینگ کر، ده‌ر هه‌قی وان ده‌ بره‌ک به‌ند و نفیسین زانستی نفیساند، ب ته‌مپۆیه‌که خه‌باتی یا کو هی ژی که‌سی پیک نه‌انیه، سامانه‌که چاندا یا بیه‌هفتا ژ نفشین کورد ئین داهاتوویی، ژ مه‌ ره وه‌کی میراته هشت. ژ به‌ر کو وی ئه‌ف میراته‌یا خورت ب قیانه‌که ئه‌و چه‌ند مه‌زن ژ مه‌ ره هشتیه، ئیروۆ رۆ گه‌له‌ک هه‌لبه‌ستکار، نفیسکار و چه‌ند مرۆفین چاندا بین نفشی ره‌وشه‌نا کو به‌ره‌ما سالیین ۹۰ی یه، ب ههر سالا کو ده‌ریاس ده‌ ره دافرین و دبن هووت. هه‌جیی جندی: قه‌ره‌ویلی نه‌به‌زی چاندا کوردی یا ده‌فکی یا دیرین و یا نفیسکی، کو هه‌ول ده‌ه ل بنگه‌هین خوه قه‌گه‌ره، په‌رین خوه داوه‌شینه ژ قراقیا، ژ خونا‌فیا سه‌دسالیین خه‌وی و شاه‌په‌رین خوه فره‌ه قه‌که.

هه‌جیی جندی، ل گۆری تۆمارین سیو‌خانه‌یا ئه‌مه‌ریکان ئا کو د سه‌ری سه‌دسالی ده‌ ل قه‌رسی هاتبوو دامه‌زراندن، د سالا ۱۹۰۸ان ده، لی ل گۆری بیرانینین وی ب خوه، د سالا ۱۹۰۷ان ده، ل گوندی ئه‌مانچایری یی ب سه‌ر قه‌رسی، وه‌کی کوری مال‌باته‌که ئیزدی، هه‌یامه‌که کو شهر، قراکری،

رهف و کۆچى ئهرمهنى، كوردىن ئىزدى و سوريانى ژ وهلاتى باف و كالىن وان ريش دكر ژ دايك بوويه. ههجيى جندى كو سالىن پيشين ئين زاروكاتيا خوه ل گوندى خوه دهرباس كرية، د سالا ۱۹۱۸ان ده، دهما كو كۆمكوژيان دهست پى كر، تهفى قهفله پين ئهرمهنى و كوردىن ئىزدى، ژ هپوا روھ، ل تخووب خستيه و خوه ل يه كيتيا سوڤيه تان گرتيه. ههجيى جندى كول سهر رى و دربين كۆچى و جيگوه سستيبوونى دايكا خوه، بافى خوه، خويشك و براين خوه سپارتيه ئاخى، تهفى برهك زاروكين كورد و ئهرمهنى پين پشتى كۆمكوژى سىوى مای، ل قهرسى و گومريى، ل سىويخانه يان مهزن بوويه، ل وان دهزگه هان پهروه رده بوويه، د سالا ۱۹۲۹ان ده ژى، دبستانا زانستين پهروه رده هپى يا گومريى كوتا كرية. سالا ۱۹۳۰ى، د پارا زمانانى يا زانكوى ييريقانى ده هاتيه قهبولكرن و بوويه خوهنده كارى زانكوى پى كورد ئى پيشين ئى ل سوڤيه تان، كو ههيامه كه وسا، وهكى د جفاكا كورد-يزدى ده خوهندن و نفيساندن ب توندى گونه ه دهاته هه سباندن، خوهنده كاريا وى يا د زانكوى ده ژ بو جفاكا كورد ئال و ر بوويه روودانه كه پر گرینگ. جندى، د روژنامه يا كوردى، ربا تهزه پى ده، يا كو د ۲۵ ئادارا ۱۹۳۰ى ده دهست ب وهشانا خوه كر، وهكى سهروكى پارا چاند و ويژه پى دهست ب روژنامه قانى كرية، هه مان سالى، ل ئهرمه نستانى، د دامه زانا يه كيتيا نفيسكارين كورد ده پيشهنگى كرية، سالا ۱۹۳۸ان ژى، بوويه سهروكى يه كيتى. جندى كو د سالا ۱۹۳۳يان ده زانكو كوتا كرية، ماسته را خوه دايه و دهست پى كرية ل پهى ههف به رهه فوك و داهووراندن پين خوه دايه وه شاندى. كه سى پيشين ئى د سالا ۱۹۳۴ى ده به ندا كوردى يا پيشين پيشكىشى كوئفه رانسا كورد زانى كرى ژى، ديسا ئه و ئه هه جيى جندى، د هه ينا ستالين ده، تهفى جهردوى گينجو، ژ ئالىي كگبى، ژ بهر تاوانباركرن ناس ئى بيبنگه ه هاتيه گرتن، لىبه لى ب سايا سهرى پشتگريا رهوشه نبيرين ئهرمهنى پين



مینا هراچیا کۆچار و هارووتیوون مکرچیان ژ مرنی فلتیه. جندیی کو دگهل هەر تشتی چاف ژ کولی نه‌دایه هه‌ف و دوّم ب ریا خوه کریه، د سالا ۱۹۶۶ان ده، ب پایه‌یا خوه یا پرۆفه‌سۆریی یا د وارین زارگۆتنزانی و زمانزانیی ده بوویه پرۆفه‌سۆری کورد ئی پیشین ئی ل سۆفیه‌تان.

هه‌جیی جندیی کو هه‌که ئه‌م لۆده‌ک خه‌بات دهر هه‌قی وی ده بکن، ئه‌م ئی دیسا ژی نکارین لایقی بیرانینا وی بین، ب پرتووکیین خوه یین کو ب کوردی و ب چهند زمانین دن نفیسانديه، کو هه‌ژمارا وان د سه‌ر ۱۰۰ی ره به و ب سه‌دان به‌ند و نفیسین خوه، میراته‌یه‌که وسال دوو خوه هه‌شتیه، کو ئه‌م بخون نه‌خون کوتا نابه، لی ب رایا من، ۲ به‌ره‌مه‌یین وی یین پر گرینگ هه‌نه، کو دقئ هه‌ر که‌س ژ خوه ره په‌یدا بکه. یا پیشین، به‌ره‌ه‌فۆکا وی یا گه‌وره یا ب ناڤی فۆلکلۆرا کورمانجا یه، قازی مه‌مه‌ده‌ی کو د سالا ۱۹۶۶ان ده کۆمارا کوردان ئا ماها‌بادی دامه‌زراندیه و د په‌ی ره ژی ل هه‌مه‌به‌ری فارسان تیک چووویه و هاتیه بدارفه‌کرن، ژ بۆ قی به‌ره‌مه‌ی گۆتیه، "قا یه قورانا کوردان ئه‌ف ئه‌!" یا دودویان ژی، یه‌کانه رۆمانا وی یا ب ناڤی هه‌واری یه، یا کو جارا پیشین د ۱۹۶۷ی ده هاتیه چاپکرن و د سالا ۲۰۰۸ان ده، ب ئه‌دیسینا خوه یا ستاندارت، ب ئه‌دیتۆریا من، ژ ئالیی وه‌شانخانه‌یا لیسئ فه‌هاته وه‌شاندن و ب رایا من، ژ بۆ رۆمانا کوردی پارچه‌یه‌کی بیه‌ه‌فتا یه، کو دقئ هه‌ر نفیسکار و خوه‌نده‌کاره‌کی کورد ته‌قه‌ز بخوینه. هه‌جیی جندیی مرۆڤی چاندی بی گه‌وره بی کو د ۱ی گولانا ۱۹۹۰ی ده، د ۸۲ سالییا خوه ده کۆچا خوه ژ ناڤا مه‌ بار کر، ب قی یه‌کانه رۆمانا خوه، ب ئاسته‌که زمانی یا کو ب رایا من هی ژی گه‌له‌ک رۆماننووسین کورد نکارن بگه‌یژنی، چیرۆکا نه‌مر ئا سه‌ده‌ساله‌کی دنزلینه ناڤا چیرۆکا فی‌ریک نه‌گید پۆلاتبه‌گۆڤی هه‌لبه‌ستکار ئی کو د ناڤا ره‌فین شو‌ره‌شی ده ژيانا خوه ژ ده‌ست دایه، گلی دکه. مرۆڤ کو ب ته‌نی قی

رۆمانی بخوینه ژی، وی ئەف خوهندن تیرا مه بکه، وهکی ئەم بکاربن هس و  
دهرهشی سه دسالا بووری فام بکن.

بی گومان ژ بو کو ئەم بکاربن ل سه رکه له پورا خوه ب راستی و دورستی  
باخفن، ئەف هه قناسین و خوهندن ژ فه رش هه تا ئه رش جیی له زکرنی نه!  
سته نپۆل

\*\*\*

... هه جیی جندی ته مامیا ژيانا خوه به فه مداریی و هه ره که تا خوه  
پیشکیشی چاندا جمه تی کریه. ئەوی ژ مله ت تشتین باش و به دهو به رهف  
کریه و خوه دی کریه. ئەوی ئوسا ژی د ناف نیگارا خوه دا هه موو شتاقین  
گه لی مه جیقانديه. ئەو ئاده که (گراف) خه زنه یین گه لی کوردی به لابووویه.  
ئەو رووسیپی مه بی نوهه. هه جیی جندی ژ لیمشتین ژيانی نموونین فاوونا  
و فلۆرا روهی مه خلاس کریه و دبه، ته سلیمی نووسله تین (نفشین)  
پیشه روژی دکه.

فیریکی ئووسف

## بىيلىۋ گرافيا بەرھەمىن ھەجىيى جندى

### بەرھەمىن پىداگوژىيى

۱. مېتودىكا زمانى كورمانجى، بۇنا خوەندىخاننى دەرەجا ئەولين، يېرىئان، ۱۹۳۲.
۲. خەبەرناما فلەي-كورمانجى (تەقى ھەقالا)، يېرىئان، ۱۹۳۳.
۳. رېزمانا كورمانجى، بۇنا مەكتەبى (دېستانى) ئۆرتە (تەقى پرۆف. ئا. خاچاتريان)، يېرىئان، ۱۹۳۵.
۴. خەبەرنامە تېرمىنىۋلۇگىيى، ئەرمەنكى-كورمانجى (تەقى پرۆف. ئا. خاچاتريان)، يېرىئان، ۱۹۳۶.
۵. پرۆگراما زمانى كورمانجى، بۇنا دەرسخاننىد - ۴ (تەقى ئە. ئەفدال)، يېرىئان، ۱۹۳۶.
۶. پرۆگراما زمانى كورمانجى، بۇنا مەكتەبىن ئۆرتى (تەقى ئە. ئەفدال)، يېرىئان، ۱۹۳۶.
۷. پرۆگراما زمانى كورمانجى، بۇنا دەرسخاننىد ۵-۶ (تەقى ئە. ئەفدال)، يېرىئان، ۱۹۵۳.
۸. پرۆگراما زمانى كورمانجى، بۇنا دەرسخاننىد ۲-۴ (تەقى ئە. ئەفدال)، يېرىئان، ۱۹۵۳.

پرتو و کین زمان و ئەدەبیەتا

کوردی یین دەرسا، (وسا ژى یین فەچیکرى)

۳۳ پەرتووک

۱. بەیراقا سۆر، بۆنا کۆما ئەولن، ییریتقان، ۱۹۳۲.
۲. ئەمری تەزە، بۆنا کۆما ۲، ییریتقان، ۱۹۳۲.
۳. دنیا تەزە، کتیبە زمانى کورمانجی بۆنا کۆما ۵-۶-۷، ییریتقان، ۱۹۳۲.
۴. بەیراقا سۆر، ئەلیفبا بۆنا کۆما ئەولن، ییریتقان، ۱۹۳۳.
۵. کۆلخۆزنىکى دەردار، ئەلیفبا بۆنا مەزنا، ییریتقان، ۱۹۳۳.
۶. کتیبە زمانى کورمانجی، بۆنا کۆما ۳-۱، ییریتقان، ۱۹۳۳.
۷. کتیبە زمانى کورمانجی، ئەلیفبا، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۸. کتیبە خوهندنى بۆنا نیفخوهندیا، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۹. کتیبە زمانى کورمانجی بۆنا سالا ۲-۱، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۱۰. کتیبە زمانى کوردی بۆنا کۆما ۳-۱، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۱۱. کتیبە زمانى کورمانجی بۆنا نیفخوهندیا، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۱۲. ئەلیفبا بۆنا کۆما ئەولن، ییریتقان، ۱۹۳۵.
۱۳. کتیبە زمانى کوردی بۆنا دەرسخانا ۳-۱، ییریتقان، ۱۹۳۵.
۱۴. کتیبە زمانى کورمانجی (تەفی هەقالا) بۆنا دەرسخانا ۶-۱، ییریتقان، ۱۹۳۵.
۱۵. ئەلیفبا بۆنا مەزنا، ییریتقان، ۱۹۳۶.
۱۶. کتیبە زمانى کورمانجی، بۆنا دەرسخانا ۲-۱، ییریتقان، ۱۹۳۷.
۱۷. کتیبە زمانى کورمانجی بۆنا دەرسخانا ۷-۱، ییریتقان، ۱۹۳۷.
۱۸. ئەلیفبە و کتیبە خوهندنى بۆنا سالا پيشین، ییریتقان، ۱۹۳۷.

۱۹. ئەلیفبە، يېزىق، ۱۹۴۶، قەچىكرى چاپ بوويە سالين ۱۹۵۱، ۱۹۵۴.
۲۰. ئەلیفبە، تەقى فریدا جەۋارى، يېزىق، قەچىكرى چاپ بوونە سالين ۱۹۵۷، ۱۹۶۱، ۱۹۶۶، ۱۹۷۴، ۱۹۸۲.
۲۱. زمانى دى، بۇنا دەرسخانا ۱-۳، يېزىق، قەچىكرى چاپ بوونە سالين ۱۹۴۸، ۱۹۵۲، ۱۹۵۵، ۱۹۵۸، ۱۹۶۱، ۱۹۷۰، ۱۹۷۶، ۱۹۸۷.

بەرھەمىن فىلۇلۇگىيى، بەرھەفۇكىن زارگۇتنى

۱. كلامى جمەتا كورمانجا (تەكست نقيسەن ھەجىي جندى، دەنگنقىساندن و پىشخەبەر يىن ك. زاكاريان)، يېزىق، ۱۹۳۶.
۲. فۇلكلۇرا كورمانجا، تەقى ئەمىنى ئەفدال (ژ ۶۵۰ روويىلەن وئى بەرھەفۇكى ۵۷۰ روويىل ھ. جندى نقيسىنە. ف.ھ.) يېزىق، ۱۹۳۶، پاشى ستانبول، ۲۰۰۸، پاشى ئىربى، ۲۰۰۸.
۳. ھىكايەتد جمەتا كوردا (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېزىق، ۱۹۴۰.
۴. كەر و كولكى سلىمانى سلىقى، ئىپۇسا جمەتا كوردا، لىگەرەن و تىكىست (لىگەرەن ب زمانى ئەرمەنكى)، يېزىق، ۱۹۴۱.
۵. ۱۰ كلام ب زمانى كورمانجى (تەقى س. گاسپارىيان)، رۇتۇپرەنت، ساللا ۱۹۴۲.
۶. ئەۋلەدەت وەتەن، بەرھەفۇكا كلامىن كوردايە سۇقىتەيى (تەقى س. گاسپارىيان)، رۇتۇپرەنت، يېزىق، ۱۹۴۳.
۷. فۇلكلۇرا كوردى، پىشخەبەر، تىكىست، نقيسارناسى (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېزىق، ۱۹۴۷.
۸. چىرۇكى جمەتا كوردا (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېزىق، ۱۹۵۲.
۹. شاخىد ئىپۇسا "كىۋرۇخلىه" كوردى، پىشخەبەر، تىكىست، نقيسارناسى (پىشخەبەر، نقيسارناسى ب زمانى ئەرمەنكى)، يېزىق، ۱۹۵۳.

۱۰. ئەدەبىيەت كوردىيە ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېي، لېگەرېن (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېرىڧان، ۱۹۵۴.
۱۱. مەمى و زىنى، بەيت-سەرھاتيا جمەتا كوردا، پېشخەبەر، تېكىست، نڧىسارناسى (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېر ۱۹۵۶
۱۲. فۆلكلۇرا كورمانجىي، يېرىڧان، ۱۹۵۷.
۱۳. ھىياتىد جمەتا كوردا، بۇنا زارۇكا، يېرىڧان، ۱۹۵۹، پاشى ب تىپىن لاتىنى ستۆجكھۆلم، ۱۹۹۸، پاشى يېرىڧان، ۲۰۱۱.
۱۴. بەيت-سەرھاتىي جمەتا كوردا (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېرىڧان، ۱۹۶۰. ھىياتىد جمەتا كوردا، پېشخەبەر، تېكىست، نڧىسارناسى:
۱۵. جىدا پېشن، يېرىڧان، ۱۹۶۱.
۱۶. جىدا دودا، يېرىڧان، ۱۹۶۲.
۱۷. جىدا سسىيا، يېرىڧان، ۱۹۶۹.
۱۸. جىدا چارا، يېرىڧان، ۱۹۸۰.
۱۹. جىدا پىنجا، يېرىڧان، ۱۹۸۸.
۲۰. جىدا شەشا، يېرىڧان، ۲۰۰۵، پاشى دوھۆك، ۲۰۰۶.
۲۱. بەيت-سەرھاتىي كوردايە ئىپىكىي، پېشخەبەر، تېكىست، نڧىسارناسى (پېشخەبەر، نڧىسارناسى ب زمانى رووسى، تېكىست ب زمانى رووسى، كوردى)، مۆسكۇفا، ۱۹۶۲.
۲۲. دىھاربوونا دۆستيا كوردا و ئەرمەنيا د ناڧا زارگۆتنى دا، لېگەرېن (ب زمانى ئەرمەنكى)، يېر. ۱۹۶۵.
۲۳. كلامىد جمەتا كوردايە لىرىكىي، پېشخەبەر، تېكىست، نڧىسارناسى (پېشخەبەر ب زمانى كوردى، ئەرمەنكى)، يېرىڧان، ۱۹۷۲.
۲۴. گۆتارا ئەدەبىيەت كوردايە ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېي، لېگەرېن ب زمانى

- ئەرمەنكى، يېرىقان، ۱۹۷۰.
۲۵. شاخىد ئىپۆسا "رۆستەمى زالە" كوردى، پىشخەبەر، تىكىست،  
نقىسارناسى (پىشخەبەر ب زىمانى روىسى)، يېر. ۱۹۷۷.
۲۶. ھىياتىد جمەتا كوردا (ب زىمانى روىسى)، يېرىقان، ۱۹۸۵.
۲۷. مەسلۆك و خەبەرۆكىد جمەتا كوردا، پىشخەبەر، تىكىست و  
نقىسارناسى، يېرىقان، ۱۹۸۵.
۲۸. ئوسىف و زەلىخە، بەيت-سەرھاتى، پىشخەبەر، نقىسارناسى و  
بەرنقىسارىن تىكىستا (۱۰ قارىانتا-شاخا) يېر. ۲۰۰۳.
۲۹. دىمىم، بەيت-سەرھاتى، پىشخەبەر، نقىسارناسى و بەرنقىسارىن  
تىكىستا (۱۳ قارىانتا-شاخا)، يېرىقان، ۲۰۰۵، پاشى، ئىربىل، ۲۰۰۶.
۳۰. شاخىن دەستانا "رۆستەمى زالە" كوردى، بەرنقىسارا ۱۹ شاخىن نوو،  
پىشخەبەر، نقىسارناسى، دووھۆك، ۲۰۰۶.
۳۱. كلامىن جمەتا كوردا، يېرىقان، ۲۰۰۸، پاشى، ئىربىل، ۲۰۰۸.
۳۲. فۆلكلۆرا كوردا، يېرىقان، ۲۰۰۹.

### پرتووكىن ئەدەبىياتى و فەچىكرن

۱. قوتىيا دوو دەرمانا، ئاوا، يانى وا، دو پىيسىن (سانۆ) يەكپەردەي،  
يېرىقان، ۱۹۳۲.
۲. سفا تەزە، بەرەفۆكا سەرھاتىا (چىرۆكا)، يېرىقان، ۱۹۴۷.
۳. ھىياتىد جمەتا كوردا (فەچىكرن ب زىمانى ئەرمەنكى)، يېرىقان، ۱۹۵۲.
۴. ھىياتىد جمەتا كوردا (فەچىكرن ب زىمانى روىسى)، مۆسكفا، ۱۹۶۰.
۵. بەيت-سەرھاتىي جمەتا كوردا (فەچىكرن ب زىمانى ئەرمەنكى)، يېرىقان،  
۱۹۶۰.

٦. ههوارى، رۆمان، يـيرٲقان، ١٩٦٧؛ پاشى ب زمانى رووسى، ب سهـرنفيسارا "وو بهار هات"، مۆسكۆفا، وهـلگهـراند ئهـفانى ئهـمين، ١٩٧٨؛ پاشى ب زمانى ئهـرمهـنكى، ب سهـرنفيسارا "وو بهار هات"، يـيرٲقان، ١٩٨٥؛ پاشى سالا ١٩٩٣-١ ل سوورىايى ب زمانى ئهـرهـبى ژ ئالىي دۆكرۆرى دىرۆكى ئىسمائىل ههـساف هاته وهـرگهـراندنى؛ پاشى سالا ١٩٩٩-١ ژ ئالىي وهـشانين "رۆژا نوو" دا ب تىرىن لاتىنى جاپ بوو. رۆمان سالا هـ. عومهرى ژ تىپين كىرىلى وهـلگهـراندنه سهـر تىپى لاتىنى؛ پاشى دىاربهـكر، ٢٠٠٨
٧. هكىاتىد جمهـتا كوردا (فهـچىكرن ب زمانى ئهـرمهـنكى)، يـيرٲقان، ١٩٧٣.
٨. كارخهـزال (هكىاتىد جمهـتا كوردا، فهـچىكرن ب زمانى ئهـرمهـنكى)، يـيرٲقان، ١٩٨٢
٩. باهار، بهـرهـفوكا زارگۆتنى، فهـچىكرى، يـيرٲقان، ١٩٨٨.

### بهـرهـمىن تهـرجمهـ كرى (وهـرگهـراندى)

#### ژ زمانى ئهـرمهـنكى

١. لازۆ (هاكۆب گازارىان)، سهـرهاتىا جاسمى كورد، (تهـفى ئهـ. ئهـفدال)، يـيرٲقان، ١٩٣١.
٢. هـ. توومانىان، گىكۆر، سهـرهاتى، يـيرٲقان، ١٩٣٢.
٣. ئا. خازارىان، گر، يـيرٲقان، ١٩٣٣.
٤. ئا. نافاساردىان، تراخوما، يـيرٲقان، ١٩٣٣.
٥. ئا. شافارشىان، ماتىماتىكا، بۆنا كۆما سالا ئهـولن، يـيرٲقان، ١٩٣٣.
٦. پ. مارگارىان، سلامهـتيا ژنا، يـيرٲقان، ١٩٣٤.
٧. هـ. شالجىان، رىا تهـزه، بىيس (سانۆ)، يـيرٲقان، ١٩٣٤.
٨. هـ. سىراس، مهـمى و ئهـيشى، يـيرٲقان، ١٩٣٥.



۹. ھ. شالجان، سەر ریا دەولەمەندی، پیتس، ییریتقان، ۱۹۳۵.
  ۱۰. ھ. کۆچار، خەجی، سەرھاتی، ییریتقان، ۱۹۳۵.
  ۱۱. نفیسکارى ئەرمەنیا یە سۆڧیتىي، ئانتۆلۇگیا، ییریتقان، ۱۹۳۶.
  ۱۲. ئا. بساھاکیان، ئەمۆیى کورد (بەرەڧۇکا سەرھاتیا)، ییریتقان، ۱۹۵۵.
  ۱۳. دەستەگول (نفیسکارى ئەرمەنیا دەرھەقا کوردادا)، ییریتقان، ۱۹۶۳.
  ۱۴. سیاات-نۆڧا (بەرەڧۇکا وەرگەرا، تەڧى فیریکى ووسڧ)، ییریتقان، ۱۹۶۳.
  ۱۵. بەھارا دلا (ژ بەرھەمىن نفیسکارىن باشقە-باشقە)، ییریتقان، ۱۹۷۸.
- سالین ۱۹۴۰-دا ژى بۇنا تیاترۇیا کوردا یا گوندی ئەلەگەزى، ل ناڧچا ئەرمەنیستانى یا ئاخبارانى، ۱۵ ییسیین (سانۆ) نفیسکارىن ئەرمەنیا وەرگەراندىه سەر زمانى کوردی.

#### بەرھەمىن ئەدەبیەتییى ئوسا ژى چاپ بوونە

۱. پرتووکین ھەجیى جندیە دەرسادا.
۲. بەرەڧۇکا "ئەفراندنا ئەولین"، ییریتقان، ۱۹۳۲.
۳. "نفیسکارىد کورمانجا، ئەفراندنا دودا"، ییریتقان، ۱۹۳۴.
۴. "نفیسکارى کورمانجا شپورى. ئەفراندنا سسیا"، ییریتقان، ۱۹۳۵.
۵. ئالماناخین "نفیسکارى کوردین سۆڧیتىي" و "بھارا تەزە-دا، ییریتقان، س. ۱۹۸۲، ۱۹۸۳، ۱۹۸۴، ۱۹۸۵، ۱۹۸۶، ۱۹۸۷، ۱۹۸۸.
۶. ئانتۆلۇگیا "نفیسکارى کوردین سۆڧیتىي" -دا، ییریتقان، ۱۹۳۶.
۷. بەرەڧۇکا "شایرى کوردین سۆڧیتىي" -دا، تەرجمە ب زمانى ئەرمەنكى، ییریتقان، ۱۹۵۳.
۸. بەرەڧۇکا "شایرى کوردین سۆڧیتىي" -دا، تەرجمە ب زمانى روسی،

يېزىغان، ۱۹۵۶.

۹. بەرەشۇكا "نەيسكارىن كوردىن سۆڧىتىي" -دا، يېزىغان، ۱۹۵۷.

۱۰. بەرەشۇكا "ەفراندنىد نەيسكارىن كوردى سۆڧىتىي" -دا، يېزىغان،  
۱۹۶۱.

وسا ژى د رۆژناما "ريا تەزە" -دا و د گەلەك كۆڧار و رۆژنامى رووسى و  
ئەرمەنكىدا.

### دەرەقا ەجىيى جندى دا (پرتووكادا)

۱. نەيسكارىن ئەرمەنىستانا سۆڧىتىي، ۱۹۵۶ (ب زمانى رووسى).

۲. لىڧوۆن ميسرۆپ، كورد و كوردستان، پاريس، ۱۹۵۷ (ب زمانى  
ئەرمەنكى).

۳. گىڧورگ، ئىمىن، ئىشقىن يېزىغانى، يېزىغان، ۱۹۵۷.

۴. ئىنسىكلۆپىدىيا سۆڧىيەتئىيە مەزن، جىدا ۱-ئى، مۆسكفا، ۱۹۶۹ (ب  
رووسى).

۵. ئىنسىكلۆپىدىيا سۆڧىيەتئىيە مەزن، جىدا ۱-ئى، مۆسكفا، ۱۹۸۵ (ب  
رووسى).

۶. ئىنسىكلۆپىدىيا ئەدەبىيەتئىيە كورت، جىدا ۱-ئى، مۆسكفا، ۱۹۶۲ (ب  
رووسى).

۷. س. مىلباند، بۆگرافىچىسك سلۇڧار سۆڧىتسكىخ ڧوستوكۆڧىدۆڧ  
(خەبەرناما سەرھاتيا رۆژھلاتزانىن سۆڧىتىي) ب زمانى رووسى،  
مۆسكفا، ۱۹۷۷.

۸. ئىنسىكلۆپىدىيا ئەرمەنىايە سۆڧىيەتئىي، جىدا ۶-۱، يېزىغان، ۱۹۸۰.

۹. ئىنسىكلۆپىدىيا ئەرمەنىايە سۆڧىيەتئىي، جىدا ۱۲-ان، يېزىغان، ۱۹۸۶.

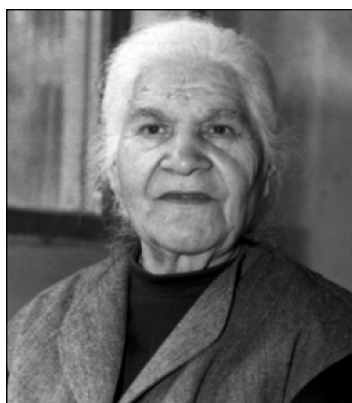
۱۰. سالخناما ئەدەبىيەتى، يېزىغان، ۱۹۷۵، ۱۹۸۱، ۱۹۸۶.

۱۱. فەرھەنگا سۆڧیەتییە ئینسیكلۆپیدی، مۆسكفا، ۱۹۸۹ (ب روسی).
۱۲. فریدا ھەجی جەواری، "ھەجیی جندی، ژیان و کار"، ییریقان، ۲۰۰۳،  
وہشاننا دویەمین ساللا ۲۰۰۷-۱، پشترا ئەربیل، وہشانخانا "ئاراس"  
۲۰۰۸؛ پاشی دیاربرکر، وہشانخانا "لیس"، ۲۰۰۸.
۱۳. ئەسکەرئ بۆیک، "نورا ئەلەگەزئ"، ئۆلدینبوروگ، ۲۰۰۴.
۱۴. دەرسبۆژین (لیکتۆرین) زانینگەھا ییریقانییە ئەیان، ۲۰۰۶
۱۵. فریدا ھەجی جەواری، ھەجیی جندی، ژیان و کار ب زمانئ ئەرمەنکی،  
ییریقان، ۲۰۰۸
۱۶. فریدا ھەجی جەواری، برانینین من، ییریقان، ۲۰۱۰
۱۷. وەزیرئ ئەشق، فۆلکلۆزانئ کوردی مەزن، ب زمانئ ئەرمەنکی،  
ییریقان، ۲۰۱۰



نەفەرئىن مالا ھەجىيى جندى  
روونشتىنە ژ چەپى فرىدە، ھەجىيى جندى،  
زەينەفا ئىفقۇ، فرىجە، سەكنىنە نازى، زىنى، نوورى، س. ۱۹۸۱.

خانما ھەجىيى جندى زەينەفا ئىفقۇ  
دىكتورا (سپىكىرا) رادىئو كوردىيە پىشن  
۱۹۱۴ - ۲۰۰۷



زەينەفا ئىفقۇ سالىن شەرى جىھانى يى  
يەكەمىن، سالىن رەقى-بەزى سىوى  
دمىنە و ژ سالا ۱۹۲۱- ھ سىوىخانا  
بۇنا زارۆكىن كورد يا بازارى  
ئاشتاراكىدا (ئەرمەنىستان) مەزن دىبە.  
سەرۆكا سىوىخانا ئاشتاراكى  
كولفەتەكە كوردە خوەندى، ئىگن -  
خانم نوورا ئەگىت ئاخا پۇلاتبىگۇفا

بوو، خووشكا شوږشفاڼى ئه‌يان فېرىك پولاتېنگوڤ.

پايزا سالا ۱۹۲۱-ى باژارنى ئىجميازىڼىدا، ئىلىفبا كورمانجى ب هه‌رفىڼ ئه‌رمه‌نكى چاپ دبه، و خوداننى وى ئه‌لىفبايى، ئه‌مه‌كدارى چاندا گه‌لى كورد لازو (هاكوڤ خازاريان) تى وى سىويخاننى و ب وى پرتووكا "شه‌مس" زارى كوردا هينى خوه‌ندنى دكه.

زهينه‌فا ئىفو هه‌تا سالا ۱۹۲۶-ا ئاشتاراكىدا دمينه، پاشى وانا دقنه ستىپانافاننى، پاشى ئىجىفاننى و په‌ى كوتاكرا دبستانا هفتساليپرا سالا ۱۹۳۰-ى ته‌فى دو كه‌چىڼ كورد تى يىرئىفاننى، وهكى كارخانادا بخره‌بتن. نفيسكار جه‌ردوئى گىنجو وى ده‌مى ته‌فى پيره‌كا خوه يىرئىفاننىدا دما و ومختا پى ده‌سه، وهكى كه‌چكى ئىتيمخانا وانه ئاشتاراكى ئانينى باژير، دچه وانا دبينه، ته‌گلىفى مالا خوه دكه. مالا جه‌ردوئى گىنجوډا بوو، وهكى هه‌جىي جندى راستى زهينه‌فا ئىفو تى.

هه‌جىي جندى و جه‌ردوئى گىنجو ئالى فان هه‌رسى كه‌چكا دكن، وهكى تىخنىكووما (خوه‌ندنخانا) كوردادا قه‌بوول بن.

"يىرئىفان خه‌به‌ر دده، گوهدارىد ئه‌زىڼ، ببه‌پىڼ خه‌به‌ردانا مه ب زمانى كورمانجى... و زمانى كورمانجى هى ژ مه‌ها نژدارا سالا ۱۹۳۰-ى جارا ئه‌ولن ب لوتقى هه‌جىي جندى و هه‌لالا وى - زهينه‌فا ئىفو ب راديويا ئه‌رمه‌نستانىيه به‌شا كوردى به‌لايى چار قولبى دنيايى بوو.."

سالا ۱۹۳۴-ا زهينه‌فا ئىفو دو خوه‌ندنخانا - خوه‌ندنخانا كوردايه پشكاڤكارىييه په‌داگوژيى و خوه‌ندنخانا ئه‌رمه‌نيايه په‌داگوژيى كوتا دكه.

په‌ى خلازكرنا خوه‌ندنخانىرا، هه‌ما ژ وى سالى ژى ئيو وهك ماموستا دهرسى ته‌بىه‌تزانىي خوه‌ندنخانىدا ب جى تينه. وو ئوسا ژى د كوورسىڼ هلدانا نه‌خوه‌ندىتيى د ناڤا ژنادا دهرسى زمانى كوردى دده. خوه‌ندكارىڼ وى بوونه ئه‌زنىفا ره‌شىد، كو ژ سالا ۱۹۵۶-ا هه‌تا سالا ۱۹۸۲-ا سپىكپرا



زەینەفا ئیفۆ سا لا ۱۹۳۱-ئى ب رادیویا ییریتفانی  
دەنگ و بەسى تەزە ژ رۆژنەما " ریا تەزە" دخوونە.

رادویا ییریتفانییە بەشا کوردی بوو، ئالماس، ئاسا ژنا ئەلیی هەجی ژ  
گوندی چۆبانمازی (ناھا ئافشین)، فریجا خودۆ، ژنا ووزوی بەکر ژ گوندی  
پامپی، نینا، نازی، گۆزی....

زەینەفا ئیفۆ دانی بییر: من تەقی هەجیی جندی کۆریکتۆریا (هەرف  
راستکرنا) کتیبیا و رۆژنەمی دکر، دچوومە دەرسا. ئەز خووندکار بووم، ئەو  
دەرسبیژئ خووندخانئ، خووندەکاری زانینگەهی بوو. گەرە مە گۆتار ژ  
بۆنا رادیویا کوردا هازر کرا، ورسپیکیری بکرا. هەجی ریداکسیا "ریا  
تەزە" دا ژى کار دکر. پەى کوتاکرنا زانینگەهیرا کەتە ئاسپیرانتوورایی،  
دیسیرتاسا (تیز) دنقیسی....

دە هاتن - چووینا مە ژى زەف بوو. دەهاتن ژ گوندا، ب رۆژا مالا مەدا  
دمان. ناس-نەناس دەهاتن. دەهاتن بۆنا کاری خوە: ئەرزەکی، هیفی دکر  
ئالی زارۆکی واناکە بۆنا زانینگەھ و ئینستیتوتووتادا بیئە قەبول کرنی. نا-

نا کرنا ههجي تونه بوو. پيشيا وانا دکهت، ب هه تهههري وهخت و قهدری  
خوه خهرج دکر، شوخلی وانا دانی سیری. وهختا پی دههسیا، کومیقان مه  
کلام، چیرۆک یان هکیاتین گهلهریی زانن، دگۆت: "ده، کهرهما خوه، منرا  
بیژن، ئەزى بنفیسیم"، - و دنفیسی...

سهه پرتووکا "فۆلکلۆرا کورمانجا" یا سالا ۱۹۳۶-۱ و چهند پرتووکین  
دهرسا بیین سالیین ۳۰-ی هاتییه نفیساری: "تهمز (کۆریکتۆری) کرن ه. ج.  
و زهینهفا ئیفۆ.

سالیین ریپریسیا (زۆر و زولما) ستالیینی ۱۸-ی ئادارا سالا ۱۹۳۸-  
ههجيی جندی ههساب کرن دژمنی گهل" و کرنه ههبسخانێ.

زهینهفا ئیفۆ چاوا پیرهکا "دژمنی دهولهتی" ژ کارین مامۆستاتیی ژ  
خوهندنخانا کوردی دهرخستن. پشتی گرتنا ههجيی جندی و جهردۆری  
گینجۆ (ریداکتۆری رۆژنهما ریا تهزه) ههموو ئۆجاخین چاندا مه -  
رۆژنهما "ریا تهزه"، رادیۆ، بهشا نفیسکاریین کوردا تینه دادانی، لی  
خوهندنخانه دانهان، گۆتبوون بهرا ههتا کوتاسیا سالا خوهندنی (مهها  
ههزیرانی) خوهندکار هینبن...

پشتی گرتنا ههجيی جندی و دادانا خوهندنخانیرا، زهینهفا ئیفۆ باخچی  
زارۆکا دا وهک تهرییهتدار خهبتی.

... و ئەجیب قهومی!

"۱۶، ۱۵، و ۱۷-ی ئادارا سالا ۱۹۳۹-۱ جفینا دادییه دهریگرتیدا  
شوخلی گونهکارکرنا ههجيی جندی و جهردۆیی گینجۆ (ههردو ب گۆتاری  
قانونین کریمینالییه ۵۸-۱ یا گۆله کرنی دهاتنه گونهکار کرنی) و شهش  
کهسین دن نهپیری و ب قرارا (بریارا) دادا تریبوونالا لهشکهریی پهنج کهس  
ههجيی جندی، جهردۆیه گینجۆ، ئاهمهدهی میرازی... پهی زیراندن، جهزایا  
هاتنه ئەفووکرنی و ئازادکرنی.

ئەرى، ئەو بەخت بوو، نە ئاخىر وان سالىن رېپرېسىيا، سالىن زۆر و زولما ستالين بى داد، بى زاكۆن ب ھەزارا گرتىي سۆڧىتى دەاتنە گولەكرنى، سرگوون كرنى...

سالىد شىپر ( شەرى جىھانى بى دويەمىن) و چەند سالا زى دوو شىپر را، ھاڧينا، وھزارەتا خوەندنى يا ئەرمەنىستانا سۆڧىتىي زەينەڧا ئىڧو دشاندا گوندىن كوردا، ئەوى ل وان دەرا باخچى زارا ڧەدكر، دبوو تەربىيەتدارا وان. دە سالىن شىپر دا مىر گوندا كىم بوون، دپا ژن دچونە كۆلخوزادا (شريتەكىن گوندىان دا) دخەبتىن، زارۆكى خوە زى جەم وى دەشتن. ئەوى زارۆكىن خوە ژ خوەرا دبرە گوند.

سالا ۱۹۵۵-۱، رۆژا ۷-ئى مەھا نژدارى ديسا ب رادىوئا يىرىڧانى ھاھە بەيىستى: "يىرىڧان خەبەر ددە، ببەين خەبەردانا مە ب زمانى كوردى". ديسا ھەجىي جندى و زەينەڧا ئىڧو، پەي ۱۷ سالىن كەربوونا رادىوئا كوردىرا، ڧى جارى زى، لى تەك وى رۆژا پىشن، رۆژا مزگىنىي، سىپكىرى كرنە.

ھەجىي جندى و زەينەڧا ئىڧو پەنج كەچ مەزن كرنە. ھەر پىنجا زى خوەندنا بلند ستەندە. لى دو كەچ بوونە دۆكتۆر - فرىجە بوو دۆكتۆرا دۆختري (بژيشكىي)، دۆسپىنت، لى نوورى - دۆكتۆرا ھونەرمەندزانيي. ۲۶-ئى سباتا سالا ۲۰۰۳ | زەينەڧا ئىڧو ۹۲ ساليا خوەدا چوو سەر دلۆڧانيا خوە.

۲۸-ئى مەھى ئەم گەرە بچوونا گوندى سىپانى، داىكا خوە ل رەخ باڧى خوە ھەجىي جندى بناخ كرا. ۲۷-ئى مەھى مەرا گۆتن: گوندا باگەرە، چووين ناڧە.

لى سبەترى... مە بەيىست، گۆتن گوندا ساىيە. گوندا دگۆت: "رۆژەكە خوەشە، ئەو ژ رەما دللى داىكىيە..."



که‌ندال نه‌زان نفیسی:

... زهینه‌فا ئیفق د ژيانا خوه یا دريژ و دهوله‌مهند ده خزمه‌ته‌که مه‌زن کر  
ژ بۆ زانیاری نأقدار هه‌جی جندی و زارۆیتین هه‌ژا مه‌زن کر.  
ئه‌ف ژ بۆ گه‌لی کورد ژي خزمه‌ته‌که مه‌زن بوو. خوه‌دی ژي رازی به،  
روهی وی سهاد، جی وی جنه‌ت به!

وه‌زیری ئه‌شوق نفیسی:

ئه‌ز سه‌به‌ب و بنگه‌هه‌که سه‌رکه‌فتنا هه‌جی جندی و زارین وی یا هه‌ره  
گرنگ ده‌سه‌بینم تفاق و یه‌کیتیا وی و پیره‌کا وی زهینه‌فا ئیفق و وی ره‌وشا  
ئارامی یا کو ژ به‌ر فی یه‌کی مالباتا وی دا چی ببوو. وی کولفه‌تا ئاقلبه‌ند  
هه‌ر وا هه‌ول ددا، کو ئاقتۆریتا می‌ری خوه نه‌ کو ب ته‌نی نا‌فا خه‌لکین ده‌رفا  
دا، لی هه‌ر ئوسا ژي نا‌فا زارین خوه دا بلند بپاریزه. مه‌تا زهینه‌ف ژي  
کاری رۆناکبیرتی ب جی دانی ب سه‌راستکرن و ئاماده‌کرنا به‌ره‌مین  
مالخوی مالا خوه بۆنا وه‌شاندنی و نا‌فا پرۆسیسا چاپکرنی دا.  
هه‌جی جندی ریژ و هورمه‌ته‌که بلند ب هیژاتی هه‌لالا خوه‌را دگرت.



۱۹۸۴

233

ئەسكەرى بۆيىك نڧيس:

... رادىئو يېرىقانى بەشى زمانى كوردى ب سىكىرىيا زەينەفا ئىقۇ دەست ب ئاخافتنا خويە ئەولن كرىه...  
گەلەك جيا مامۆستاتى كرىه. ئەمەكى وئ پىرەكا ژىھاتى د كار و بارى ھەجىي جندى يى زانىارىيى دا پرە.  
وئ و مىر مالبەتەكە رەوشەمبىرىيە رەنگىن دۇرا خوە جفاندببون،  
رەوشەمبىرىن ئوسا، كو نافي وان ھەر يەكى مەدەنيەتا كوردىن سۆقتا بەرى دخەملىنە.

پىنج كەچ مالا واندا مەزن بوونە: فرىجا رەمەتى: دۆكتۇرا بژىشكىي بوو،  
دۆستىنت، پىرەكا زانىارىي مەزن پرۆف. شەكرۆيى خودۇ.  
فرىدە، مامۆستا ماتىماتىكاىي، پىرەكا ھەلبەستفان فىرىكى ئوسف.  
كەچا سسىا زىنى، پىشى خوەفا كىمىك، پىرەكا بەرپرسىارى رادىئو  
يېرىقانى، بەشا زمانى كوردى، رەمەتىي ئاھمەدى كۆكى.  
نوورى، دۆكتۇرا سازبەندىزانيي يە، پىرەكا نڧيسكار، دۆكتۇر تۆسنى رەشىت.

كەچا پىنجا نازى، پىشەكى خوەفا مامۆستا يە، ماتىماتىك، پىرەكا  
دۆكتۇر پرۆففىسۆر فەيزۆيى ئەگت، ماتىماتىكى دنىەيان، سەرۆكى پارا  
ماتىماتىكاىي يا زانىنگەھا باژارى برىانسكى يە (رووسىيا). نازى ژى نھا  
وئ زانىنگەھى دا دەرسبىژە...

برا جىي زەينەفا ئىقۇل رەخ ھەجىي جندى (سالا ۱۹۹۰ چوويە سەر  
دلۇفانيا خوە)، ل گۆرستانا گوندى پامپا كوردا (نھا سىپان) بوھوشت بە.

۲۰۰۷/۳/۱

تیمووری خلیل نفیسی:

زهینه‌فا ئیفۆ د سالین ۳۰-ی سپیکتیرا رادیویا کوردی یا لۆکال بوول  
بیرئێقانی. هیسایه مەری ئی هه‌قۆکی بنفیسە. لی گاڤا مەرف هه‌کی  
بفکره، ئه‌جیبه‌که راست و خوێش تی بهر چاڤان: ژنا کوردان به‌ری ۷۰  
سالان ب زمانی خوه نفیسیه، خوه‌ندیه... لی ژ سال ۱۹۳۴-۱ هه‌تا سال  
۱۹۳۸ د خوه‌ندخانا کوردیدا دهرسبێژ بوویه.

ب ده‌هان، سه‌دان که‌س ل مالا وی بوونه میڤان، ئه‌و وه‌ک دایکا خوه  
هه‌ساب کرته...

زهینه‌با ئیفۆ د ۹۳ سالیا خوه دا ب ده‌کی ره‌هه‌ت ژ ئی جهانی بار کر...  
ڤان سالین داوی ئی که‌چا وی فریده‌یی وه‌ک دبێژن ئه‌و مینا رۆنایا چاڤین خوه  
خوه‌ی دکر، وه‌ک دبێژن هه‌رده‌م به‌ر سه‌ری وی بوو... وی ژنا کوردان یا  
شیره‌هه‌لال هم د دایره‌که خوه‌ندی یا بلند دا مامۆستاتی دکر، هم دیا خوه  
خوه‌ی دکر، هم ئه‌فراندنن باقی خوه و می‌ری خوه یین چاپنه‌کری ئاماده  
دکر بۆنا چاپی..

ئادار، ۲۰۰۷

باقی من رۆژنیشی خوه‌دا نفیسیه: هورمرت و سیانه‌ت هه‌لالا منرا، وه‌کی  
خوه ناهێوشینه، سه‌هه‌ت و قه‌واتا خوه دا و دده من و زارید مه‌..."

دۆتېن ھەجىيى جىدى جەوارى



دۆكتۇر فرىجا ھەجى جەوارى

۱۹۹۳ ۱۹۳۲

فرىجا ھەجى ۱۹ جۆتمەھا سالا ۱۹۳۲-۱ ل يېرىقانى ھاتبوونى.  
پەى كوتاكىرنا دبستانا روسىرا، ئەو ئىنستىتوتتا يېرىقانىيە دۆختىرىدا  
(بىشىكىدا) تى قەبوول كىرى. سالا ۱۹۵۶-۱ فرىجە وئ ئىنستىتوتتى ب  
سەرفىيازى خىلاز دكە و دبە دۆخترا كوردە پىشىن.  
دوورا، فرىجە چاوا دۆخترا زارا پۆلىكلىنىكايدا دەربازى سەر كار دبە.  
سالا ۱۹۶۰-ى بۇنا خەباتا بەرىچاڧ ئەو ب "ھورمەتەنما شىورا باژارنى  
يېرىقانى" تى رەواكىرى.  
پشترا فرىجە ئۆردىناتوورايدا تى قەبوولكرنە و پەى كوتاكىرىرا - ژ  
سالا ۱۹۶۳-۱ ھەتا سالا ۱۹۹۳-۱ كافىدىرا پىدىاترىدا يا ئىنستىتوتتا  
تامكرنا زانەبوونىن دۆخترايى دەولەتتىدا كار دكە.

فریجی کارهکی گران ب جی دانی: دهرس-فیرین خواه ناماده دکرن، گۆتارین زانیاریی دنقیسین، ل بیرئقانی و مؤسکفایی د کۆنفیرانسید دۆختیرین زارادا داکلاد دخوهندن، رۆژناما "ریا تهزه" دا گۆتارین وی دهرهقا نهخوهشیین زارادا دهاتنه وهشانی، ب خواه د رادیویا کوردیدا قسه-سۆهبهت ب تیما دۆختیری دهرباس دکرن، مالا خودا مهجال سازدکرن، وهکی شهکرۆیی زهفا دیسیرتاسیا خوهیه کانیداتی، پاشی یا دۆکتۆریی نامادهکه، ئهوی سۆ کورئ خواه مهزن دکرن، پیرا ژئ ئینتیامین ئاسپیرانتی ب قیমে تین بلندفا ددان و دیسیرتاسیا (تیزا) خواه دنقیسی.

ژیرا پر چهتن بوو. لی ئهوی چه تنایی ئالتکرن و سالا ۱۹۷۴- دیسیرتاسیا خواه ب تیما بابه تهکه دلکزانیی (کار دیولۆژی) ب سه رفرازی پاراست و ئهندهمین شیورا دۆختیرین زانیار ب یه کدهنگی نافئ دۆکتۆرا زانیین دۆختیری دانین سه ر وی.

سالا ۱۹۸۰-ی فریجی نافئ دۆسه نتیی سته ند. ریفیراتا ویدا، کو ریکتۆراتا ئینستیتوتی هازر کربوو، هاتبوو نقیساری، وهکی "کاری خواهدا ژ سالا ۱۹۶۶- فریجا جهواری خواه دایه کفشئ چاوا پیشه کزانا ب دهرهجا بلند، کارکرا ههلال. ئه و سه ر دهرهجا زانیاری-مه تۆدییه وهدی نهاییه بلند دۆختر-کوورسانتارا دهرسا دخوونه، سیمینار و دهرسین پراکتیک دهرباس دکه... ئه و کۆمه کداریکه قهنجکرن-شه وردارییه مه زن دده پارتید کۆمارتییه ساخله میخوه یکرئی".

۶۲ پرتووک و گۆتارین فریجی یی زانیاریی هه نه. ژ وان ۲۵ گۆتار د سالیید باشقه-باشقه دا ل مؤسکفایی چاپ بوونه. به ره مهین وی بوونی قنیاتین لازم سه ر ته ختید دۆختیرین زارایه کار دیولۆگ و نه ته نی کار دیولۆگ... لی جه ندک چه ند جارا دی و باقی زارین نه خواهش دهرئ مالا وی خسته نه: "دۆختر، بباخشینه، -گۆتنه، -که ره ما خواه ته سه لیا زاری بکه"، جه ندک-



فريجا ههجي (جيرا پيشن، ژ چيپي يا چارا) تهفي كولهگ و كورسانت-  
خوهنكارين خوه، كوژ كؤمارين شيورتيه جوودا-جوودا هاتنه.

چهند چارا، ههتا شهفي ژي، گازی نهخوشخانا كرنه - بوئا كؤمهكي بيده  
نهخوشي گران... فريجا ههجي بوئا نهخوشا خوه نهدهيشاند. تمی خوه  
نهخوشارا دگيهاند. و ههترم، ههچار ب زانهبوونين خوهيه پي كورقا، ب  
مهريفهت، مهرفاتيا خوهيه بلندا ئهوي پرسى چهتن سافى دكرن، ئالى  
نهخوشا دكر، ئهوقهنج دكرن...

ههزار مخابن، ئهوي تهك-تهني ئالى خوه نهكر... ۱۷- ميه مژداري  
سال ۱۹۹۳-۱، زهمان زووتر، ۶۱ ساليا خوهدا، ئهوي خاتري خوه ژ في  
جيهانا روئك ههتا-هتايي خوهست و چوو ئاخ و بهري سار...

فريجا خووشكا ميه رههمهتي، خانم-خاتونهكه كورمانجي بو ب  
ئيروديسيا پي مهنقا. ئه و ئاقل، مهريفهت، خيرت، نازك، كنيزهكه شهوات،  
كهفانيكه ئرههده- خاس خاتونهكه گوتنا وه بوو.

و فٲٲرٲكٲ ووسف نفٲٲسٲ:

فرٲٲٲٲرا

خاس خاتوونٲ مٲناني ته-

رهما خوهدٲقفا پهروهده،

تهربه-توره، تهمز، دهلال،

ماقوول، كٲٲٲز، ههٲف و ههلال،

ئاره-ئاره تٲنه دنٲا بهد و بهتهر،

فٲل و فنٲياز...

قٲ تهههري بهري وهده

گولهكه نوور شاخ قهدهده،

نهرمك، نازك دسقسفه،

شهخته دده سهه و دقه...

ٲٲٲٲ/ٲٲ/ٲٲ

وہزیری ئہ شو

سہد ھہیفا تہ خاتوننا کورماجیئی



مہرقئی ئوسا ھہنہ، کیژانا ئہمردا، تی قہی بیژی، تہخمین ناکی و تہ ھہو  
ترئی ھہبوونا وی ژی، تونہبوون ژی یہکھ لئی چاخئی وھفات دبہ و تو پی ھش  
و سہودئی خوہ تام تہخمین دکی، وھکی ئہو ئیدی قہناگہرہ- ھیژا دہرج  
دکی، وھکی روھئی تہ خالی بوو، وھکی کیماسیکہ کفش کہتہ ناھا ژیینئی.  
ئہفانا ئہو مہرفن، یئی کو ھہر وا سینگی خوہ ناکوتن و ب قالمہ-قالم  
دہرھقا ھہیینا خوہ و کارکرنا خوہدا دؤر و بہرا نادن ھہساندنئی. ئہو  
مہرقئی روونہرم و بہرہیترن، چاوا قانون مہرقئی قی خہیسہتی ئاقل و  
کہمالن، لئی کارکرنا وان ژی یا خیر و بہرہکھت و کیرھاتیہ. ئا ھہما  
مہرقہکھ ئوسا بوو فریجا ھہجی، کو فان رؤژا ژ وھدہ زووتر، ۶۱ سالیا  
خوہدا پھی نہخوہشیا گرانہ دہمدریژرا وھفات بوو.

من چووکتیا خوہدا فریجہ ناس دکر، چاخئی ئہو مالباقانئی خوہرا ژ  
ییریفانئی دھاتہ گوندئی مہ پامپی ھافینگئی. دؤتا ھہجی جندیہ مہزن بوو،



لئى تو وهختا نیشان نه ددا، وهكى ئهوله دا بافهكى ئوسا ئهيان و ئهمه كداره. ژ ليستكى زارايه ب قاله قالم هز نه دكر و ئه گهر خووشكى وييه مابين هه قالى چاخى خوهرايه كه چ و كورا دليستن، دگهريان، دبهزيان، لاقردى دكرن، لئى فريجه دوورقا دسهكنى و ههر تهنى ليستكا زارارا شا دبوو، فه دبه شرى، مينا مهرقه كه ئهمردا مه زن. لئى وهكى مابين ئه و ههر تهنى ب خوهندنا پرتووكاڤا مژوول دبوو.

پهيرا، چاخى مه زن بوو، ئينستيتووتا دوخترييدا هاته قه بولكرنى ديسا ئه و فريجه بوو: خوهندنا خوهقا مژوول و ههر تهنى وى چاخى ناڤا جمه تيدا، هه قال و هوگرادا كفش دبوو، گاڤا ئه و يهك گه له فه رز و لازم دبوو. ئينستيتووت خراز كر و ئوردينا توورا ييدا هاته قه بولكرنى. ديسا ئه و فريجه بوو، ديسا ئه و مهرقا روونه رمه به ربه يير...

ديسه رتاسيا خوهيكر و دهرجا كانديدا تا (دوكتورا دهرجا ئه ولن) سته ند. ديسا ئه و فريجا روونه رمه به ربه يير بوو، ديسا خوه ناڤا هه قال- هوگرادا باش دگرت. بوو ليكتورا دوخترا ئينستيتووتا ييرتيفانيه تامكرنا زانه بوونى دوخترييه ته ماميا سوڤيتييدا، لئى مسقاله كه پوزبلندى، كوبارى و باباخى بال وئى نه هاته ته خمينكرنى.

زووتره كى ناڤى دوسينتييى هورمه تلى ژى ده ست ئانى، لئى ديسا ئه و فريجا به رى بوو.

شيستى زيده تر خه باتى ئولى نفيسين، پاكي كيژانا ل موكڤايى هاتن چاپكرنى و ناڤ و دهنگى دوخترا كورد ل ته ماميا يه كيتيا سوڤه تا به رى به له كرن، لئى ژ روونه رمى و به ربه يريا وئى مسقاله ك كييم نه بوو: ديسا ئه و فريجا به رى بوو.

ب چند هورمه تنه ماڤا هاته ره واكرنى، بوو خودانا ديپلوما لاورييتا كوئكوورسا پيشن يا بوئا ناڤى ليكتورى هه رى باش يا ئينستيتووتا

پېرېفېکشنېسې تامکرنا زانه بوونید دؤخترايه هه متفاقيي. دیسا ئه و فریجا بهرېيه روونهرم و بهرېهیر بوو.

ئو هه و دپهسنين، ئه مهكی و یی دؤختريی و لهكتوریه هه و دشیكراندين خوهندكارید و یی هه موو گوشتی یه کیتیا شه وریه بهرئ، دئ و باقی ب سه دا زارا، روهی کیژانا ب سايا زانه بوون و مه ریفه تا دؤخترا زارایه دلکزان هاتبوو خلازکرنی. لی فی یه کی ژي نکار بوو خه یسه تا فریجا هه جی بگوهاستا.

ئوفا ژي دهوسا خوهدا. لی چاخی وی جهفی گران تینی بهر چهفا، کو فریجا هه جی چاوا دؤخترا نه خوه شخانیه پراکتیک، چاوا زانیار و لیکتورا ئینستیتوتی کشاند، شاش و مه تل دمینی، وهکی نافا خه یسه تی ویدا مسقاله که گرووزتی و مرووزتی پهیدا نه بوو. ئوئی تو جارا کفش نه کر، وهکی ئیجز بوویه، وهستیایه، ئیدی نکاره وهکه بهرئ دهوکاریی نه خوهشا، خوهندکارا و سه رویرتی بقه دینه. دیسا ئه و فریجا خه مکیشه دلؤغان بوو، دیسا ب به شه ره که خوهش بؤر جداریی خوه دقه داندين.

لی ئه گه ر ئه م ده ره جه که ماین ژي هلدين سه ر هه سیف ئه می بقیین، وهکی فریجا هه جی جه واری فی رزیکه باژار فانیی کر و میرخاسیکه نه بینای، کارکرنا دؤختريی و لیکتوریه چه تن قهت ژي نکار بوون شوخولکرنا فریجی چاوا دایکا زارا، چاوا ژنا میتر و که فانی مالا گران شه رپه زه بکرا. ئوئی سی ئه وله دی کورین مه زن کرن، دانه بهر خوه نندی، گیهاندين مرانئ وان. ئوفا ژي دهوسا خوهدا. فریجا هه جی هه موو قهول و مکان بؤنا هه لالی خوه شه کرویی خودؤ ساز کرن، کو ئه و ببه دؤکتورئ ئولید دیرؤکی، پرؤفیسؤر، ئه ندهم- مقاله دارئ ئاکادیمیا ئه رمه نیستانیه ئولما، نها ژي سه رویرئ مه رکه زا کوردزانیی ل مؤسکفای.

به لی، فریجا هه جی په ی هاقاسیرا هه ره که ت و وهخت ددیت کاری میفانا

ژی ببینه، قه‌دره‌کی پر خه‌رج بکه.

ئا په‌ی هاقاسیرا ئەم ب ئەختیاریا تام دکارن بیژن، وه‌کی ب مرنا فریجا هه‌جی نه‌ کو ته‌نی زیانه‌که کفش گه‌یشته‌ دهره‌جا ساخله‌میخوه‌یکرنی ل ئەرمه‌نیستانی، لی ئوسا ژی کیماسی که‌ته‌ ناڤا ئوردیا ره‌وشه‌نبیری کورد، ناڤا گۆڤه‌کا کیژانادا فریجا خووشک و کنیز گوله‌که هه‌ره‌ بین بوو. لی پیرا ژی، چاوا شایری مه‌یی هزکری فی‌ریکی ئوسف ناڤا شیپرا بو‌نا وه‌فاتبوونا ویدا نفیسی، گوله‌که ئوسا، یا کو به‌ری وه‌ده‌ شاخ قه‌دده

نه‌رمک، نازک دسفسفه،

شه‌خته‌ دده‌ سه‌ر و دقه‌...

ئەم هیژا تام ته‌خمین دکن، کا ئەوی کولفه‌تا پر نازک گرانی و قارانیکه‌ چقا گران دابوو سه‌ر ملی خوه، هیژا تی دهردخی، کا ئەو چ هونوری باتنی ناڤا به‌دنا ویدا هه‌بوو، کو ئەوی هم ب رووسپیتی بو‌رجداریا که‌فانیا مالا گران قه‌داند، هم نه‌خوه‌شخانادا زار قه‌نج کرن، هم دهرس دانه‌ دوختری جی‌رباندی و پیرا ژی ٦٠ خه‌باتی ئولی زی‌ده‌تر دانین سه‌ر ته‌خته‌له‌ما ژی تشته‌کی ئەجیبماینی نینه، وه‌کی فریجا ره‌مه‌تی روومه‌ته‌که هاقا بلند ناڤا هه‌ڤال-هۆگرا و ناسادا قازانج کربوو، کو بو‌نا وه‌فاتبوونا وی ئەوقاسی به‌رخوه‌دکه‌تن.

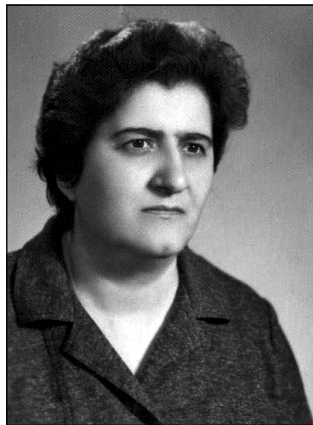
ئەم ره‌وشه‌نبیری کورد، خوه‌ هه‌زنی هه‌ساب دکن بو‌ی ئونداکرنا خاینگ و کنیزه‌که ئوسا، یا کو روومه‌ته‌که بلند بو‌نا مه‌ و ته‌مامیا گه‌لی کورده‌ پرمیلیۆنی قازانج کر.

سه‌ده‌ هه‌یفا ته‌، خاتوونا کورمانجیی، کو ژ وه‌ده‌ زووتر چوویی ناڤا ئاخ و به‌ری سار.

رۆژنه‌ما "ریا ته‌زه"، ٢٨-ئ چله، س. ١٩٩٤

فریدا ھەجی جەواری

دەرھەقا خوەدا



سالا ۱۹۵۲-۱ من دبستانا ییژیقانی یا ھەژمارا ۵-۱ سەر ناڤی ھ. ھاڤیانی ئەرمەنیدا خوەندنا خوە ناڤین دەست ئانی. دبستانیدا دو سالا وەک کاتبی (سەرۆکا) کۆمەسۆمۆلا یا تەمامیا دبستانی ھاتمە ھلبژارتنی و ئەندەما پلینووما کۆمەسۆمۆلایە ناڤچەیا باژاری ییژیقانی یا سپانداریانى بوومە. پەى کوتاکرنا دبستانی ب مەدالا زێرقا، ئەز چوومە مۆسکفایى و بووم خوەندکارا بەشا فیزیک-ماتیماتیکایی یا ئینستیتوتو پیداکۆژیى ل سەر ناڤی ڤ. لنین.

مۆسکفاییدا من ناسیا خوە دا زەینەفا میرزە کیریمۆڤایی، ب رووسی من ژیرا دگۆت زەینەف میرزۆییقنا. ئەو ژنەکە کورد بوو، وەکی سالین پر درێژ ل کتیبخانا (بیلۆتیکا) سەر ناڤی ب.ی. لنین دخەبتی. ئەز پى ھسیام، وەکی باڤی زەینەڤى-میرزۆ کوردی ئیرانى بوویە، سالا

۱۹۰۹- تەقى برى خوه گهيشتيه مۆسكفايى، ھەما ناڤا شەھەردا ئاڤايى سىڤقاتى چىكرنە. باقى وانا پىشتى پىنج سالا دمرە.

زەينەف ميرزويىڤنا سالا ۱۹۰۸ ژ داىكا خوه بووبوو.

زەينەفا ميرزە ھاژ ئەدەبىيەتا كوردى ھەبوو، دگۆ، ۋەكى زانىارى كورد يىن يىرىڤاننى و لىنينگرادى جارنا تىنە كىتېبخانى، ماتىريالا، داكومانا ژ وى دخوەزن و ئەو ب ھزكرن ئالى وانا دكە.

زەينەڤى ھەيفا خوه دانى، ۋەكى كوردى نزانە، تەنى چەند خەبەر زانبوون: "ئەزىزا من، قىزا من..."

ئەوئى تم نامىن چووك منرا دشاندىن، د وان دا ئەز ئاگاھدار دكرم: "ئەمى فلان رۆژى ھەرنە ئۆيىرايە: بۇنا تياترا مەزن من دو بلىت ھلدانە"، يان- "رجا دكم فلان رۆژى بىيى مالا مە" و ھود.

\*\*\*

... جارەكى ئەز پەى ھىسابوونىرا ڤەدگەريامە مۆسكفايى.

ئەم بەر تىرىنى سەكئىبوون، چەند دەقى دنى، ئەوئى رى كەتا. دى و باقى من، فرىجە، دو كەچكى ھەڤالى من ھاتبوون من ڤەرىكن.



مە ھەو نھىرى نوورا خانم (نوورا پۇلاتوڤا) لەزۆبەزۆ تى بەر ب ڤاگۇنا مە. ھات و نامەك و توور دا ھنە فىكى دا من، گۆ: "ڤرىدە جان، نەما من و ڤان فىكىا بڤى بدى بووكا من - ژنا برى من ئۆلگا سىمىوونوڤنايى، ئەزى ژىرا ب تىلڤوونى بىژم، ئەڤا ژى ئادرىسا وى."

رۆژا گهيشتمە مۆسكفايى، وى رۆژى ئەز ئانجاخ جى وار بووم. سبەترى ئەز چووم مالا خانما شورشڤانى سىبىريايى يى پر ئەيان فىرىك پۇلاتبىكۆڤ (ڤىوڤر لىتكىن). من باقە

كوليك كرى، نهما نوورا پولاتوقايى و فيكى هدا و رى كهتم. مهتا نوورى جىي مالا ليتكين ب هور گلى منرا نقيسى بوو و من هيسا نهو مال ديت، من دهري وان خست. دهري، ئولگا سيميونونونايى ب خوه فهكر. نهو مينا ديا ههلال هاته روويى من، نهز ههميز كرم، گو:

- فريده، لى تو زانى فيودور كودا بچوويا، گاڤا دهاتا مالى، نهسه كوليك منرا دانين... ده كه رهمكه... ده گليكه، نيورا خوشكا من گهلو چاوانه؟ نهزي نهما وي پاشى بخونم...

نهوي له زه كيدا تهخته هازر كر، گو:

- دوها نه هيفيا ته بوومه، نها زي پاكه، كهس مالدا تونه، كهس مه نهجز ناكه، نهمي چايي فه خون.

پاشى نهوي دهرهقا فيريك و دايا وي - ناننا كارتاشوقايى دا گلى كر باقى فيريك نهگيت ناخايي نه ميريكي پولاتبيكوف روونشتهقانى گوندى ديگورى بوويه، ل قهزا قهرسى...

فيريك پولاتبيكوف خوه تهمامى پيشكىشى كارى پارتيا كومونيسيى كريبو. سالا ۱۹۱۸-۱ ف. پولاتبيكوف كونگرا سوقيئا يا دودا يا سيبيري دا تى هلبژارتنى وهكه جيگرى سهروكى سيبيري (تسينترۆ-سيبيري)، دبه كوميسارى گهلهريى... نهو شورشفانى پر ناسكرى بوو سيبيريايدا...

فيريكى ۲۱ سالى ب دهستى دژمىن شورشى تى كوشتنى.

جارهكى زي نهز و. ئولگا سيميونونونايى و ئيرينا كهچا فيريك چوونه مالا بالينتين فلاديمير و فيچ ريبايكوف. نهوي هاتنا مهرا پر دلشا بوو. نهوي گو: "سلاطين من و خهبرين من يين شيكراندنى ههجيى جنديرا ههنه، نهوي زهف ئالى من كرية بونا نقيسارا پرتووكا من يا دهرهقا فيريك پولاتبهكوفدا". ريبايكوف نهو مروف بوو، كيژانى جارا يهكه مين دهرهقا فيريكدا پرتووك سالا ۱۹۵۰-ى ب سه رناقى "فيودور ليتكين، رولات-بهك

(فیریک، فیدکۆ) دا وهشاندنی.

پاشوهختیی باقی من دهرهقا فیریک پولاتبهکۆفدا، پیشیید وی، زیان و کاری ویدا رۆمانا خوه "هه‌واری" دا نفیسی.

\*\*\*



سالا ۱۹۵۶-، په‌ی کوتاکرنا ئینستیوتوتیرا من و زهینه‌ف میرزۆیئینایی مه‌ فۆتۆیی خوه هه‌قرا کشاند. و ده‌ما مه‌ خاتری خوه ژ هه‌ف خوه‌ست ئه‌وی مه‌لوول منرا گۆ:

- قیزا من (ب کوردی)، ئه‌زێ زه‌ف بیرا ته‌ بکم، من بیر نه‌کی، دی و باقی خوه، خووشکی‌د خوه سلاڤکه، منرا تم نه‌ما بنقیسه... جارا داوی من زهینه‌ف میرزۆیئینا زڤستانا سالا ۱۹۹۰-ی

دیت. مالا وانا هلشاندبوون، بۆنا ریا ترانسپۆرتی فره‌کن و ئه‌و هه‌ردو خووشکین پیر ژ ئۆرتا باژیر دهرخستبوون و په‌ری باژیردا دو ئۆدی بچووک دابوون وان -سه‌ر سوڤاڤا کاسپیسکایی. ئه‌وی دگۆت:

- بئ کار منرا دژواره و په‌ی ژيانا ئۆرتا باژیردا قرا ژيان مه‌را پر چه‌تنه. ئه‌وی مقاتی ل خووشکا خوه دکر...هه‌ما وی سالی ژی، به‌ری خووشکا خوه، ئه‌و خاس-خاتوونا کورده پر ئاقل و پر کنیز و هه‌لال ژ جیهانا رۆنک خاتری خوه خوه‌ست.

... و ئه‌ز هه‌رتم ب هورمه‌ت و هزکرن زهینه‌ف میرزۆیئینا کیریمۆقایی تینم

بیر و ژیرا ره ما خوهدی دخوهم...

\*\*\*

پهی خالزکرنه ئینستیتوتیورا ئەز فەگەر یامه ییر یقانی و وهک مامۆستا ماتیماتیکی دبیستانا هەژمارا ۳۴-ادا (پینج سال)، پاشی زەمانی درێژ یا هەژمارا ۱۲۲-ادا، لی داوی - کۆلیجەکه ییر یقانی کار کر. ئەز ۵۰ سال مامۆستا بوومه.

خوهندکارین من پر جارا، ئۆلیمپیادا ماتیماتیکییدا (ناشا خوهندکارادا) جیی بلند و روومەت دگرتن چاوا کۆمارا ئەرمە نیستانیدا، ئوسا ژێ ته مامیا وهلاتی سۆفیتیدا. دبیستانیدا وهک ۳۰ سال ئەز سهروکا مامۆستایین بهشا فیزیک-ماتیماتیکی بوومه.

ئەز ژ سال ۱۹۵۷-۱-هتا ۱۹۸۶-۱ تهقی باقی خوه هه جیی جندی، تهقی هازرکنا پرتووکین دهرسا یین "ئەلیفبا" و "زمانی کوردی" - بۆنا دهرسخانا سسیا بوومه.

بۆنا هازرکنا تهقی باقی خوه پرتووکین دهرسا (بۆنا زارۆکین کورد) و کاری خوهیی پر مەزن، و خوهنه هپوشاندی (وهک مامۆستا)، ئەز سال ۱۹۸۱-ی ب. ئۆردینا سۆفیتستانی یا بلندقا، ب "ئۆردینا ئالا کارکرنی یا سۆر" هاتمه رهواکرنی.

\*\*\*

مهها سباتا سال ۱۹۹۰-ی وهزیرهتا ئەرمە نیستانیه رۆنکایی ئەز، چاوا ئاقتۆرهکه (خودانهکه) پرتووکین "ئەلیفبا" و کتیبیا "زمانی کوردی" یا بۆنا کۆما سسیا، شاندمه مۆسکفایی بۆنا تهقی سه میناری بم. من پرتووکین زمانی کوردی بۆنا کۆمپین دودا ههتا ههیشتا خوهرا بریوون مۆسکفایی وئ دهمی ته ماشه گهها پرتووکین دهرسا ژێ ئاماده کریوون. پرتووکین مه نافا وهکیلین کۆمارین سۆفیتیی یین بهریدا هه وهسکاریکه مەزن پيشدا ئانین...



هه ما وئ سالی، مه ها نیسانی ژ وهزیره تا ئه رمه نیستانییه رۆنکایی منرا تیلای خستن، گۆتن، وهکی میتۆدیستا سه ره که یا وهزیره تا قرقزستانییه رۆنکایی مافلیووژا ئابدوولکادیرۆفایی تیلایگرام شانديه، ئه ز و فیتریکئی ئووسف تهگلف کرنه باژاری بیشکیکی. من گۆت، وهکی ئه م نکارن هه رن، ژ بهر کو باقی من به دهاله. سبه ترئی مافلیووژایی خوهخوه مالا مه را تیلایفون کر، گۆ: "ئه م رجا وه دکن، قه نا سی-چار رۆژا وه رن، دبستانی مارزا خوشه بلاخی بۆنا راسته اتنا ب وه را هازریا خوه دیتنه".

من گۆت: -ئه زئی سبئی به رسیفا وه بدم.

وئ ئیفاری ئه ز چوومه مالا باقی خوه، من باقی خوه را گۆت:

- بافۆ، ژ قرقزستانی گازی من و فیتریک دکن. دخوهزن راسته اتنا مه تهقی مامۆستا و خوهندکارین کورد ب جی بینن...قه نزانم، بۆنا چووینی به رسیفا وان چ بدم?

هه ما وئ ده می باقی من سه ری خوه نه یسه یی بلند کر و هیدی گۆت:

- قرقزستان...هه رن، لاوۆ، ئه سه هه رن...

... ئه م ل باژارین. ئۆشی و کۆک-یانگاکئی راستی خوهندکار و مامۆستین کورد هاتن. ئه وان ب هه واسکاری، بالکیشی گو ه ددانه مه. ئه م بوونه



میفانی دبستانا کۆک-یانگاکئییه هه ژمارا ۴-۱، دیریکتۆری (سه رۆکئی) کیژانی کورده کی جوانی مه ریفه ت ئیسایی مسته فه مووسا بوو.

بشستی. ئۆشی، کۆک-یانگاکئی ئه م چوونه گوندی میخایلۆفکی، ل کو دبستانا ناخین هه بوو. وئ دبستانیدا مه ب هه واسکاریکه مه زن ده رسی زمانی کوردی به یستن -زارۆ "ئه لیفبا" هه جیی جندی دخوهندن (ده رسدار - ماقول نه ژمه دینی

ئاهمەد بوو). داويى مە ب شاپوون كۆنسىرتا كۆما خوەندكارىن وى  
دبستانى بهيست و گۆقەند گرت...مە خوەرا پرتووكين كوردى بربوون، مە  
ئەو ب هزكرن پيشكىشى مامۆستا و خوەندكارا كرن.

پاشى ئەم برنە چايخانا باژارى كۆك-يانگاى.

...گاغا ناسيا مە دانە هازرا، و ئەو پى هەسيان، وەكى ئەز دۆتا هەجىي  
جنديمە، پىرا-پىرا پرسين: "گەلۆ دەرسدارى مەيى ئەزىز هەيە?" ئەوانا سالا  
۱۹۳۷-۱ هاتبوونە سرگوونكرنى، هەك ژ وان زى خوەندكارىن خوەندخانا  
يىرهقائتية كوردى بوون.

من گۆت: - زەف نەخووشە، بەدەهالە. ئەمى نەهاتانا، لى ئەوى، چاوا كو  
پى هەسيان، وەكى ئەم تەگلىفى قرقزستانى كرنە، گۆ- "هەرن!"...

...گەلەكى خەبەردان، دەرسدارى خويى هزكرى بير ئانين...

پاشى فىريك وانرا چەند هەلبەستين خوە خوەندن.

ئەم ژ چايخانى دەركەتن و ريكەتن، وەكى لەزەكى زوو بگهيژنە يىريقانى.

\*\*\*

۲۸- ئى نيسانى، ئىقارنى دەرنەنگ ئەم گەيشتنە يىريقانى. سبەترى ئەز  
تەنى چوومە مالا باقى خوە. من دى و باقى خوەرا دەرهقا باژارى، ئوشى،  
كۆك-يەنگاى، گوندى ميخايلوڤكى، چايخانيدا گلى كر...

باقۇ دبەيست، قەدەبەشرى...

۳۰- ئى نيسانى ئەز تەفى فىريك چوونە مالا باقى خوە.

- ئاپۆ - فىريك گۆتى، - خوەندكاريد تەيە خوەندخانا پيداگۆگىي، تەرا

سەهەت-قەووتى دخوەستن. ئاپۆ، ئەوانا تىنە بيرا تە?

ب دەنگەكى نزم، ب بەشەرەكە خوەش گۆت: "ئەرى..."

هەما وى شەقە، سەهەتا دودا ديا من مەرا تىلى خست، گۆت:

- لهز، نەسەکنن وەرن!

باقی من هەجیی جندی ۱-ی گولانا سالا ۱۹۹۰-ی چوو سەر دلۆفانیا  
خوہ.

\*\*\*

سالا ۱۹۹۸- بازارئ لۆندۆنی دا ب تەگلیفکرنا در. جەواد مەلا ئەز تەقی  
کارئین "کۆنگریا نیشتیمانی کوردستان ئی ۴ مینی" بوومە.

\*\*\*



کۆنگریا نیشتیمانی کوردستانئییە ۴ مندا.

فریدا هەجی - جێرگا دودا، ژ ئالیی راستی یا پێنجا، س ۱۹۹۸.

کانوونا سالا ۲۰۰۸- ئەز چوو بوومە دوھۆکی (کوردستان)، ل کو  
سەرۆکی یەکیتیا نفیسکارئین کورد- دوھۆک ماقول هەسەن سلێفانی  
کۆنفەرانس بو مونسەبەتا ۱۰۰ سالی بووینا باقی من ئامادە کربوو...  
ئەو رۆژئین کو ئەز کوردستانا خوہیە ئازاددا بووم منرا بوون خەونئین  
شیرن، رۆژئین بەختەوار و نەبیرکری.



فريدا ھەجى، س. ۲۰۰۸

ئەز ھاتمە رەواكرنى :

سالا ۱۹۸۱-ئى ب.ئوردىنا سۆڧىتستانى يا بلندقا، ب "ئوردىنا ئالا كاركرنى يا سۆر".

سالا ۱۹۷۰ ب مېدالا "ژ بۆ كارى ئەفاتىي"قا، بۆ مونەسەبەتا ۱۰۰ ساليا بووينا ف. لىنين.

سالا ۱۹۷۵-۱ ھىژەي نىشانا "سەركەقتيا پىشقا سۆسيالىستىي" بوومە.

سالا ۱۹۶۲-۱ "ھوورمەتنامىيا وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۆنكايى" ستەندىيە.

سالا ۱۹۷۹-۱ ناڧى "مامۆستە-مىتۆدىست" دانە سەر من.

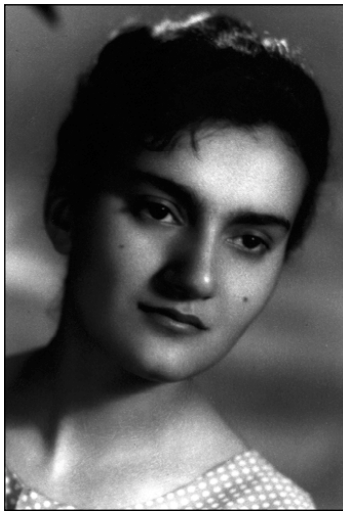
سۆ جارا (س ۱۹۷۱ ، ، ۱۹۸۲ ، ۱۹۸۴) وەك ئەنداما شىئورا ناڧچەيا باژارى يىرىڧانى يا شاھوومىانى (سالين سۆڧىتتىدا) ھاتمە ھلبژارتنى.

ژ سالا ۱۹۸۹-۱ پانسىيۇنا پىسۇنال (ب روومەت) دستىنم.

## گۆتارىن دەرھەقا مندا :

۱. ئاراجاڧۇرنەرى شاركووم (جىرگا پىششاناادا)، ئەرمەنكى، كۆڧارا سۆڧەتاكان مانكاڧارژۇ (مامۆستا يى سۆڧىتىيى) # ۱۰، ۱۹۶۸
  ۲. بابايى كەلەش - دەرسدار، رىا تەزە، ۱۹۸۱، ۰۸، ۱۹
  ۳. نڧىسارىن مېدالىستا يىن باش، رۆژناما سۆڧىتاكان ھاياستان، (ئەرمەنىستانا سۆڧىتىيى)، ئەرمەنكى، ۰۶، ۲۷، ۱۹۷۶
  ۴. قىسترمچنایا سڧىياز، (رووسى)، دەرھەقا كارى من وەك پارلامىنتارا شىورا ناچا بازارى يىرىتقانى يا شاھوومىيانى، رۆژناما كۆمموونىست، ب رووسى، ۲۰، ۰۶، ۸۱
  ۵. مرانى ووزۇ جافارۆڧ - پرتووك دەرھەقا كوردزانى مەزندا، رۆژناما "نۆڧى قىزگىياد"، ھەژ۳، ۱-، مەھا تەباخى يا سالا ۲۰۰۳، ب زمانى رووسى، تىبلىسى.
  ۶. وەزىرى ئەشۆ فرىدا ھەجى، ئاڧەستا، ۲۰۰۹
- پەى مرنا باقى خوە و مىرى خوەيى رەھمەتى، ھەلبەستقان فىرىكى ئووسقرا من بەرھەمىن وان ( ھنەك يەكەمىن) ئامەدە كرنە، ئوسا زى ژيان و كارى ھەجى جندى، بىرانىنن خوە نڧىسىنە و دانە وەشاندى - ۲۲ پرتووك.

## زينا ھەجى جەۋارى



زىنى پەي كوتاكىرنا بەشا كىمىيائى يا زانىنگەھا پەداگۆگىيى -  
ئىنستىتوتتا كىمىيائىيە ئۆرگانىك يا زانىارىيىدا كار دكر.  
سى گۆتارىن وئى يەن زانىارىيى ھاتنە چاپ كرنى. ۱۲ مەھا تەباخا  
ساللا ۱۹۶۹-۱ ئەۋىي تەقى چەند ھەقالا ژ مۆسكفايى شەدەتنەما ئاقتۆرىيى  
ستەند، بۇنا ب جىانىنا فۆرمولەكە نوو د دەرەجا كىمىيائىدا.  
پاشوھختىيى، زىنا ھەجى سالىن ۱۹۶۹-۱۹۹۹، ۱۹۹۹-۱۹۶۹، ۱۹۹۹-۱۹۶۹، ۱۹۹۹-۱۹۶۹،  
سەرەكە د زاقۇدا، ئىنئىرگۆنالادكا دا (ئىنئىرگۆسالزكرن) كاركرىه.  
زىنى، پىرەكا بەرپرسىيائى رادىۋىيا يىرئىقائى، بەشا زمانى كوردى،  
رەمەتىيى ئاھمەدى گۆگى بوو.

### دۆکتۆر نوورا ھەجی جەواری

دەمەین بەرھەفکرنا زارگۆتتا گەلەری فکرەکی ھەردەم ھەجی جەواری مژوول  
دکر - کو ئاوازین گەلەری وەکە تەکستین سترانا قەتەلینە و ھەوجی  
گوھداریینە، گەرە ب ئۆتا بێنە نقیساری، تابەت نەددان وی و گەلەکی  
خەمگین دکر...

...و نوورا خووشک بوو پسیۆرا سازبەندیا کوردی.



ل فر، نووری ب خوە، ب ھیفیکرنا من، دەرھەقا خوەدا نقیسیە:  
خوەندن و کار

۱۹۴۸-۱۹۵۶ دبستانا ناھین یا سەر ناھی ھ. ھاکوپیانە ئەرمنەیدا یا  
باژاری ییریفانی خوەندیە، پیرا ژی دبستانا مووزیککی یا ۷سالیی  
کوتا کریە.

۱۹۵۶ - ۱۹۶۰ کۆلیجا سەر ناھی ر. میلیکیانە مووزیکایی دا خوەدیە.

۱۹۶۰ - ۱۹۶۶ ل کۆنسیترفاتۆریا سەر ناھی کۆمیتاسدا خوەندیە.

۱۹۶۷ - ۱۹۷۰ ئاسپرانتا ئىنستىتوتتا ھونەرمەندىيى بوومە يا ئاكادېميا ئارمىنىيى زانىرييى.

۱۹۷۱ تىزى خوه ب سەرنافى "ھونەرا سترانن كوردايە گەلەرى" ئىنستىتوتتا ھونەرمەندىيى يا ئاكادېميا ئارمىنىيى يا زانىرييدا خوهى كرىه و دەرجا كانديداتا (ب پىفانا نووژەنىفا دۆكتورا) ھونەرمەندىيى ستەندىه.

۱۹۶۵ - ۱۹۶۷ بەشا رادىيوا يىرئىفانى يا ھشانن كورديدا ھەكە بەرپرسيارا پارا مووزىكايى كار كرىه.

۱۹۶۶ - ۱۹۶۷ دبستانا سەر ناڤە ت. چوخاجيانە مووزىكايى دا چاوا مامۇستا تىئوریا مووزكى كار كرىه.

۱۹۷۱ - ۱۹۹۳ ئىنستىتوتتا ھونەرمەندىيى يا ئاكادېميا زانىرييدا ھەكە لىكۆلينيئر و ژ سالا ۱۹۷۷-۱ ھەكە لىكۆلينيئر سەرەكە كار كرىه.

۱۹۰۰-۱۹۹۲ زانينگەھا سەر ناڤى د. ئانهاخت دا ھەكە مامۇستا مووزىكا كوردى كار كرىه.

۱۹۹۶-۱۹۹۸ دبستانا فكتورىيى يا زماناندا /اوستراليا/ ھەكە مامۇستا زمانى كوردى كار كرىه.

### ئەندەمەتيا ناڤا ريخستن-بەشىن چاندى و كارين جفاكى

۱۹۶۴ - ۱۹۷۰ رىداكسىيونا رۆژنەما "ريا تەزە" دا بوومە ئەندەم-كاركەرا بەشا "ژنا".

۱۹۷۶ - ۱۹۹۳ بوومە ئەندەما يەكيتيا كۆمپوزيتورين سۆڤىتتىي و يا ئارمىنىيى.

ھەكە ۶ سالا ژ دەسپىكا سازبوونى بوومە ئەندەما ئىنستىتوتتا كوردى يا پاريسى.



۱۹۸۴ - ۱۹۹۱ بوومە ئەندەما شەورا رادىئو يا يىرىقانى يا كوردى يا  
ھونەرمەندىيى.

۱۹۸۰ - ۱۹۸۱ ژ بۆ ۲ پىيىسىن تياترا بازارى تبىلىسى يا كوردى يا ئە.  
بۆيك "سنىچۇ كەچا خوە ددە مېر" و ت. رەشد "خەجى و سىبابەند"  
مووزىكا چى كرىه.

۱۹۸۷ - ۱۹۹۰ ب ھەفكارىا ت. رەشىد بوومە سەروكا كۆما خوەندكارىن  
كوردايە ستران و رەقاسى يا ئىتنوگرافىيى يا ب ناخە "زۆزان" ل رەخ  
ئىنستىتوتو يا يىرىقانى يا پىداگوژىيى.

### بەرھەمەن چاپووى - بىلىوگرافىا

پرتووك، لىكۆلىنىن زانىارىيى

۱. "كرداكان ژوگۆفرداكان ئەرگارثىست"، (ھونەرا سترانىن كوردى يىن  
گەلەرى)، وەشاننا ئاكادىمىا زانىارىيى، يىرىقان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى.
۲. "سترانىد كوردايە جمەتى"، بەرھەفوكا نۆتەنقىسار و تىكىستىن كوردى  
تەفى پىشگۆتن و پىناسىنىن زانىارىيى ب ئەرمەنكى و رووسسى، وەشاننا  
ئاكادىمىا زانىارىيى، يىرىقان، ۱۹۸۳

بەرھەفوكىن مووزىكا گەلەرى

۱. كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، وەشاننا "ھاپىتھرات"، يىرىقان، ۱۹۶۰  
(۳۳ نمونىن سترانا).
۲. كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، بەرگا ۱-۲، "ھاپىتھرات"، يىرىقان،  
۱۹۶۴ (۵۶ نمون).
۳. يەكرى ۱، ستۆكھۆلم، ۱۹۸۱ (۱۱ نمون)، يەكرى ۲، ئوپسالا، ۱۹۸۲ (۹  
نمون)، يەكرى ۳، فەستىرۆس، ۱۹۸۳ (۶ نمون)، ۳ بەرھەفوكىن ستران و

ئاوازىن گەلەرى ب ھەفكاريا بەشىر بۆتانى .

۴ . ستران و مقامىن جمەتا كوردا، د ئالماناخا "بھارا تەزە" دا يا نڧىسكارىن كوردىن ئارمىنيايى، "ھاپىتھرات"، بىرىئقان، ۱۹۸۳ (۴۳ نمون).

۵ . مووزىك، دانس و شەرقىيىن كوردى، ۲ بەرەشۆكىن سترانىن كوردى، ھازركرىە م. بايراك ب ھەفكاريا ن.جەوارى و ز. ئۆزمانيان، ۋەشاننا "ئۆزگە"، ئانقەرە، ۲۰۰۲ (۱۱۳ نمون).

۶ . ژ بۆ چاپى بەرەشۆكا ئاوازىن كوردىن ئارمىنيايى ھازركرىە .

#### گۆتارىن زانىارىيى

۱ . "كۆمىتاس يىڧ كرادكان بىراژشتووتىوون"، (كۆمىتاس و مووزىكا كوردى)، كۆقارا پاتماباناسىراكان ھاندېس (كۆقارا دىرۆك-فيلوئوژىي) يا ئاكادىميا ئارمىنيايى يا زانىارىيى، بىرىئقان، ۱۹۶۵، ھەژمار ۴، ب ئەرمەنكى .

۲ . "كرادكان يەراژشتووتىوون ھاياستانوم"، (مووزىكا كوردى ل ئارمىنيايى)، كۆقارا سۆڧىتاكان ئارقىست (ھونەرا سۆڧىتىي)، بىرىئقان، ۱۹۷۰، ھەژمار ۶، ب ئەرمەنكى .

۳ . "كوورد ژۆگۆڧردى ئەراژشتاكان كەنساخ"، (دەبا گەلى كوردايە مووزىكايى)، بەرەشۆكا سترانى ئى نارۆدى بلىژنىڧۆ ئى سرەدنىڧۆ ڧۆستۆكا (ۋەلات و گەلىن رۆژھالاتا نىزىك و ناڧىن)، يا ۷-ادا، ئىنستىتووتا رۆژھالاتزانيي يا ئاكادىميا زانىارىيى، بىرىئقان، ۱۹۷۵، ب ئەرمەنكى .

۴ . "نارۆدنايا مووزىكا كووردۆڧ ئارمىنىي ڧ سڧيازى سۆ سرىدنىڧىڧۆڧىم مۆندىچىسكىم ئىسكوسستڧۆم"، (پىۋەندىيىن مووزىكا كوردىن

- ئارمېنىيايى تەقى ھونەرمەندىا مۆنۆدىكە سەدسالين ناقين)، بەرەفۇكا نارۋىنايا پىسنىا. پىرۋبلىمى ئىزۋوچىنىا، (سترانين گەلەرى. پىرۋبلىمىن لىگەرىنى)، يا ئىنستىتوتتا تياتر، موزىكا و سىنىما، لىنىنگراد، ۱۹۸۳، ب روسسى.
۵. "ناپىقى كوردسكوى سفادى"، (اوازين دەواتا كوردا)، ل كافارا لرابىر يا ئاكادىمىا زانىارىي، يىرىقان، ۱۹۸۵، ھەژمار ۲، ب روسسى.
۶. "كورردسكاي موزىكالنايا فۆلكلورىستىكا ئى يەفۇ پىرۋبلىمى"، (فۆلكلورىستىكا موزىكا كوردى و پىرۋبلىمىن وئ)، بەرەفۇكا سترانى ئى نارۋى بلزنىفۇ ئى سىرىدىنىفۇ فۆستوكا، (وكلات و گەلىن رۇژھلاتا نىزىك و ناقين) يا ۱۳-دا، ئىنستىتوتتا رۇژھلاتزانىي يا ئاكادىمىا زانىارىي، يىرىقان، ۱۹۸۵، ب روسسى.
۷. "كرداكان يىراژشتوتويون ھاي متافۇراكاننىرى گناھاتمامب"، (موزىكا كوردى ب نرخاندا رۇشنىبىرىن ئەرمەنى)، كۇفارا سۇفۇتاكان ئارقىست (ھونەرا سۇفۇتايى)، يىرىقان، ۱۹۸۷، ھەژمار ۲، ب ئەرمەنكى.
۸. "كرداكان ژۇگۇفۇرداكان پاراين كىرتفاسكى يىرگىرى رىتماكان تارىپىراكوومنىرى و درانس ھارابىرووتىووننىرى ماسىن"، (دەرھەقا شاخىن رىتمىن سترانىن كوردى يىن ب ستىلا رەقاسى و پىوھەندىين وان)، كۇفارا لرابىر يا ئاكادىمىا زانىارىي، يىرىقان، ۱۹۹۱، ھەژمار ۳، ب ئەرمەنكى.
۹. "دەنگنىسارىن سازبەندىا كوردى"، (ل سەر دەنگنىسارىن كر. كووشنارىۋقە مېخانىكىي)، كۇفارا نوودەم، ستۇكھۆلم، ۱۹۹۲، ھەژمار ۳، ب كوردى.
۱۰. پىرسىن دىرۆك و تىۋورىا سازبەندىا كوردى، رۇژنەما ھىقى، ستانبول، ھەژمار ۶۹، ۷۰، ۱۹۹۸، ب كوردى.

۱۱. "پىۋەندىيىن كوردا و ئەرمەنيا يىن مووزىكا يى" رىزا گۆتاران، ۱ ە  
كۆفارا رۆژا نوو، ستۆكھۆلم، ھەژمار ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۰۷-  
۱۰۸، ۱۹۹۸-۲۰۰۰ و ۶-۷ كۆفارا تىرۆژ، ستانىبول، ھەژمار ۸، ۱۰،  
۲۰۰۴، ب كوردى.

۱۲. "سترانىن ئىزدىيىن ئەرمەنىستانى يىن ئارخايىك و سەدسالىيىن ناڧىن"،  
كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۱، ۲۰۰۴ و ھەژمار ۱۲، ۲۰۰۵، ب  
كوردى.

۱۳. "دەرھەقا تىيۆلۆگيا سەرھەمىن تىكىست و ئاوازن و پىۋەندىيىن وان د  
سترانىن گۆفەندان دە"، كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۴، ۲۰۰۵،  
ب كوردى.

۱۴. "سترانىن شىخ و پىرىن ئىزدىيىن ئارمىنىيايى". دەسپىكا دەستانان و  
سترانىن بازارىيى ل گەل ئىزدىيان"، كۆفارا دەنگى ئەزدىيان، عولدىنبورگ،  
۲۰۰۶، ۰۶، ۲۹، ب كورد.

۱۵. "سترانىن شىخ و پىرىن ئارمىنىيايى"، (ب زەدەكرنىڧا) د پرتوكا شىخ  
فەخرى ئادىان فىلۆسۆف و خاسى. عولا ئەزدىياتىھ، بەرھەفۇكا گۆتارىن  
كۆنڧىرانسا پىشكىشى شىخ فەخرى ئادىان، ئۆلدىنبورگ، ۲۰۰۹، ب  
كورد.

تېزىن گۆتارىن زانىارىيى كوو كۆنڧەرانسادا ھاتنە خاندنى

۱. "مووزىكا كوردى و پرۆبلىمىن پىژداچووينى"، تېزىن پلېنووما يەكىتىا  
كۆمپۇزىتۆرىن ئارمىنىيايى، يېرىڧان، ۱۹۷۳، ب ئەرمەنكى

۲. "تايەتتىن ستىلېن سترانىن كوردى يىن گەلەرىيى"، تېزىن كۆنڧىرانسا

۱-۲ يا ئىنستىتوتوتا ئاكادىمىا ئارمىنىيايى يا ھونەرمنەندىيى (اھ) و

مووزىيا چاندا گەلېن رۆژھلاتى يا سۆڧىتىيى ل سەر چاندا ئارمىنىيايى،

يېرىڧان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى، روسسى

۳. "دەرھەقا ژانرین سترانین سترۆفیک"، تیزین کۆنڧیرانسا ۳-۱ یا ئینستیتوتوتا ئاھ، ییرئقان، ۱۹۷۷، ب ئەرمەنکی، رووسسی
۴. "سترانین کوردی یین شایا"، تیزین کۆنڧیرانسا ۴-۱ یا ئینستیتوتوتا ئاھ، ییرئقان، ۱۹۷۹، ب ئەرمەنکی، رووسسی
۵. "فۆرمولین ریتمین سترانین کوردیە گۆڤەندئ"، تیزین کۆنڧیرانسا ۵-۱ یا ئینستیتوتوتا ئاھ، ییرئقان، ۱۹۸۲، ب ئەرمەنکی، رووسسی
۶. "پئوھەندین ئەرمەنیا و کوردایە مووزیکایی، تیزین پلینووما یەکیتیا کۆمپۆزیتۆرین ئارمینیایی ل سەر پرسین دیرۆک و تیۆریا مووزیکا مۆندیک، ییرئقان، ۱۹۸۴، ب زمانی روسسی
۷. "فکراندنا ئارخایک د سترانین کوردایە گەلەریدا"، تیزین کۆنڧیرانسا شپورا چاندا جھانی یا ئاکادیمیا یاکیتیا سوڤیتی یا زانیاری، یەکیتیا کۆمپۆزیتۆرین ئارمینیایی و ئینستیتوتوتا ئاھ ل سەر پڕۆبلیمین گەنەسس و تەیبەتین فۆرمین کەڤنار یین چاندا مووزیکایی، دلجان، ئارمینی، ۱۹۸۶، ب رووسسی
۸. "ھەبەر یەھەفکرنا شاخین سترانا "ئای بەردە"، تیزین جھینا زانیاری یا ئینستیتوتوتا ئاکادیمیا ئارمینیایی ئەتئوگرافی ل سەر ئەکسپیدیسیین فۆلکلۆری و ئیتئوگرافی یین سالیین ۱۹۸۴-۸۵، ییرئقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنکی.
۹. "دەرھەقا سترووکتورا تیکستین سترانین کوردیە سترۆفیک"، تیزین کۆنڧیرانسا ۶-۱ یا ئینستیتوتوتا ئاھ، ییرئقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنکی، رووسسی
۱۰. "پرسین لیکۆلینین تیپۆلۆگیا مووزیکا گەلەری ل سەر دەرھەقا نووژەن"، تیزین پلینووما یەکیتیا کۆمپۆزیتۆرین ئارمینیایی ل سەر پرسین مووزیکا گەلەری، ییرئقان ۱۹۸۷، ب ئەرمەنکی، رووسسی.

نۆتەنقىسارىن سترانان رۆژنەمە، كۆڭار و پرتووكىن فۆلكلورىدا



۱. د چەند ھەژمارىن رۆژنەما رىا تەزە-

دا، يېزىقان، ۱۹۶۴، ۷۹.

۲. ھەموو ھەژمارىن كۆڭارا مووزىك و

ھونەر-دا، بەرپىسىيار ب. بۆتانى،

سوئد، ۱۹۸۱، ۸۵.

۳. كۆڭارا "ھونەر-ما" -دا، بەرپىسىيار

ب. بۆتانى، سوئد، ۱۹۹۷.

۴. بەرھەڭكە فۆلكلورا مارا، چەند

نمونه-ى-دا ھازىركى مالمسانىژ،

وھشانا ژىنا نوو، ستۆكھۆلم، ۱۹۹۱.

۵. پىناسىنا بەرھەڭكە ھ. جىندىھ ئوسف و زەلىخە-دا، ئامادە كرىھ فرىدا

جەۋارى، يېزىقان، ۲۰۰۳.

كۆتارىن رۆژنەمەقانىي (بىزاره)

۱. "جوزىپىي قىردى: ژ بۆ ۱۴۵ سالىا بووينا وى"، رۆژنەما رىا تەزە،

يېزىقان، ۱۹۵۸، ۹، ۱۰.

۲. "دۆستى جماھتا كوردايە مەزن: ژ بۆ ۹۵ سالىا بووينا كۆمىتاس"،

رۆژنەما رىا تەزە، ۱۹۶۴، ۱۰، ۱۸.

۳. "بۆلشۆي درووك كوردسكۆي مووزىكى"، (دۆستى مووزىكا كوردايە

مەزن) ژ بۆ ۱۰۰ سالىا بووينا كۆمىتاس، رۆژنەما كۆممونىست،

۱۹۶۹، ۱۰، ۲۵، ب رووسسى

۴. "ژ دىرۆكا دەنگنقىسارىن سازبەندىا جماھتا كوردا"، رىا تەزە،

۱۹۶۹، ۱۱، ۱۵.

۵. "کلامید جماهتا کوردایه سوڤیتی" ، ریا تهزه، ۱۹۷۰، ۱، ۵
۶. "کۆمپۆزیتۆری خودانی مه‌ریفه‌تا زۆر" ژ بو ۷۰ سالییا بووینا ئارام خاچاتریان، ریا تهزه، ۱۹۷۳، ۶، ۹
۷. "ئۆلدار دهره‌قا مووزیکا کوردیدا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۳، ۶، ۱۴
۸. دهره‌قا چهند پرسین سازبه‌ندیا جماهتا کوردادا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۶، ۱۱، ۱۵
۹. "به‌ی ریچا دور-جه‌واهری جماهتیی" ، (ل سه‌ر ئیکسپیدیسیا ل گوندین ناچا ته‌لینی)، ریا تهزه، ۱۹۷۷، ۱۲، ۳
۱۰. "کلامید جماهتیی ده‌واتی" ، ریا تهزه، ۱۹۷۸، ۱۲، ۹
۱۱. "کلامید کوردایه جماهتیی بۆنا زارا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۹، ۱۱، ۴
۱۲. "بۆنا به‌ره‌فکرنا نمونید ته‌زه" ، (ل سه‌ر ئیکسپیدیسیا بازاری تبیلیسی)، ریا تهزه، ۱۹۸۰، ۹، ۲۰
۱۳. "هایرینی به‌رگ-یر" (سترانین وه‌لاتیی)، (ل سه‌ر پرتووکا ئا. پاهلیفانیانه فۆلکلۆری)، رۆژنه‌ما بی‌ره‌کۆیان ییرتفان، ۱۹۸۰، ۱۱، ۱، ب ئهرمه‌نکی
۱۴. "ده‌نگیژی به‌یت-سه‌ره‌اتیا" ، (ل سه‌ر هونه‌رمه‌ندیا سترانیژ ئه‌گیتی تیجر)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۲، ۱
۱۵. "رۆژید ئه‌فراندنن کوردایه جماهتیی" ، (ل سه‌ر فه‌ستیفالا کوردا ل بازاری تبیلیسی)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۳، ۲۸
۱۶. "به‌نگی پشه‌کا خوه" ، (ل سه‌ر هونه‌رمه‌ندیا ئارتست ئه‌زیزئ بشار)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۸، ۲۲
۱۷. "فۆلکلۆر و ده‌با مۆکسی" ، (ل سه‌ر پرتووکا ه. ا. ژوبه‌لی، ریا تهزه، ۱۹۸۲، ۰۷، ۳

۱۸. "پۆتيا كوردايە دەبى"، (ل سەر پرتووكا م. روودىنكۆ)، رىا تەزە،  
۵، ۰۱، ۱۹۸۳،
۱۹. "يسكوستقا ئىراقىيە دەبى نھا"، (ل سەر پرتووكا ئا. بۇگدانوف)، رىا  
تەزە، ۵، ۱۰، ۱۹۸۳،
۲۰. "تارتىستى مەرىفەت"، (ل سەر ھونەرمەندىا ئارتىست ھەسەنى قولى)،  
رىا تەزە، ۲، ۰۶، ۱۹۸۴،
۲۱. "كىنىماتوگرافىا ۋە لاتىد ئاسىيا ۋ ئافرىكايى يىن سەر رىا  
پىشداچووينى"، (ل سەر پرتووكا ر. سۆبۇلىف ۋ. عوتىنىشقىلى)، رىا  
تەزە، ۱۱، ۶، ۱۹۸۶،
۲۲. "نموونىن تەزە ھاتنە نقىسارى"، (ل سەر ئىكسىپىدىسىا قازاخستانى)،  
رىا تەزە، ۱۰، ۱۲، ۱۹۸۶،
۲۳. "سازبەندىا گوندى قەشقەبلاخى"، (ل سەر ئىكسىپىدىسىا  
قازاخستانى)، رىا تەزە، ۴، ۳، ۱۹۸۷،
۲۴. "دەنگىژى جمەتتى"، (ل سەر ھونەرمەندىا مەھمەد شىخۆ)، رىا تەزە،  
۲۹، ۴، ۱۹۸۹،
۲۵. "خىرخازى جمەتا مە" (بەر ب ۱۲۰ سالىا بووينا كۆمىتاس)، رىا تەزە،  
۱۵، ۱۱، ۱۹۸۹،
۲۶. "سازبەندىا كوردىن زازا"، رىا تەزە، ۹، ۰۱، ۱۹۹۱،
۲۷. "خوھىتى ل ھەبوونا مەيە كوولتوورا روھانىيى بكن"، رىا تەزە،  
۱۶، ۰۱، ۱۹۹۱،
۲۸. بەرھەقۇكا فۆلكلۇرا سازبەندىيى "گۆفەند"، (ل سەر پرتووكا فەرھاد)، رىا  
تەزە، ۱۲، ۰۸، ۱۹۹۲،
۲۹. "سترانىن دەستانا" دم-دمى: ژ ئارشىفا پرۆف. ھ. جندى، كۆقارا  
تيرۆژ، ۲۰۰۹، ھەژمار ۴۰، يىستانبول.



۳۰. "پرتووکین دەرسین سترانی ژ بو زارۆکین کورد"، ژ ئارشیفئا پرۆف. ه. جندی، کۆفارا تیرۆژ، ۲۰۱۰، ههژمار ۴۱، ئیستانبول.

گهله گۆتار ب رادۆ یا ییژیقیانی ب زمانی کوردی هاتنه به لافکرنی.

گهله گۆتار جفیناندا و سیمیناریین زانیارییدا ل بازاریین جودا-جودا ل ییژیقیانی، تبیلیسی، مۆسکفای، میلبوورنی، سیدنییی ب کوردی، ئهرمهنگی، روسس هاتنه خاندنی.

به ره فکرنا نمونین موزیکا گهله ری ده ما ئیکسپیدیسیا

۱. نافچا ئاپاراتی /نھا ئاراگاس/، ئارمینیا، ۱۹۶۹، ۱۱۰ نمون.
۲. نافچا هۆکتیمیبریانی، ئارمینیا، ۱۹۷۲، ۴۰ نمون.
۳. نافچا ته لینی، ئارمینیا، ۱۹۷۴، ۶۰ نمون.
۴. ینستیتوت هونه ره نه نیدیدا، ئارمینیا، ۱۹۷۵، ۳۳ نمون.
۵. نافچا ته لینی، ئارمینیا، ۱۹۷۷، ۸۰ نمون.
۶. نافچا ته لینی، ئارمینیا، ۱۹۷۸، ۴۵ نمون.
۷. نافچا ئیچمیا دزینی، ئارمینیا، ۱۹۷۹، ۳۰ نمون.
۸. بازاری تبیلیسی، گورجستان، ۱۹۸۰، ۵۰ نمون.
۹. نافچا ئیچمیا دزینی، ئارمینیا، ۱۹۸۰، ۴۰ نمون.
۱۰. نافچا ئابوقیانی، ئارمینیا، ۱۹۸۶، ۸۲ نمون.
۱۱. بازاری تبیلیسی، گورجستان و گوندین قازاخستانی، ۱۹۸۶، ۳۰۰ نمون.
۱۲. نه افچا ئاراگاسی، ئارمینیا، ۱۹۸۷، ۸۵ نمون.
۱۳. نافچا ته لینی، ئارمینیا، ۱۹۸۹، ۳۰ نمون.



نوورا ههجي جهواری ژ دهنگیژا سترانین گهلهری سهه قهیتانی تۆمار دکه.  
ئهرمه‌نستان، گوونده ئه‌مۆ، سالا ۱۹۷۱.

### مووزیکزانا کوورد در. نوورا جهواری

ههر نه‌ته‌وه مه‌ریفه‌تا خوه یا هونه‌رمه‌ندیی د ناڤا هه‌ته‌ه‌ری‌ن چانده‌یدا دیهار کریه و دیهار دکه کیژان وانارا بوونه ناسنه‌مه و ئیرۆ دیرۆک و هه‌یتیا وان دخه‌ملین. ناسنامه‌یا چاندا کوردیه گه‌له‌ریی فۆلکلۆره. فۆلکلۆرا کوردی چاوا نه‌ینیکا ئه‌مری بوهوری دیرۆک، خه‌یسه‌ت و فه‌لسه‌فه‌یا گه‌ل ب ده‌وله‌مه‌ندبوونا خوه‌فا د چاندا گه‌لین رۆژهلاتا ناڤیندا جیکی مه‌زن و هه‌یژا دگره. و پاره‌که فۆلکلۆریی ژێ مووزیکا گه‌له‌ری کو هه‌قال و هه‌تقیه ژ بۆ هه‌ر کورده‌کی ب نه‌خش، نیگارین ره‌نگینفا میژفا بالا پیتشه‌کزانین گه‌لین دۆر به‌ر کشان‌دییه، هاتیه قیمه‌تکرنی، ناسکرنی.

ژ سالین ۱۹۵۸-۱ هه‌تا نه‌ا به‌ره‌فکرن، نۆته‌نقیسار و لیکۆلینین نمونین مووزیکا کوردیفا ئوسا ژێ دایکا من، نوورا جهواری، مژوول دقه و کارین بالکیش د مه‌یدانا کوردزانییدا هه‌شتنه. ل سه‌ر داخازا من

نوورا جهواری، کو ۱۰- مژداری ساللا ۲۰۱۱ دقه ۷۰ سالی، ل سهر  
ژیان و کارین خوه نفیسی و ئەو نفیسار تهقی هنه وینه ئەم پیشکەشی  
خوهندهقانان دکن..

ئازا. عوزمانیان

### مالبەتا مە، ل کو ئەز مەزن بوومە

ئەز ل پایتەختی ئەرمەنستانە، بیریقانی، ل مالبەتا ئەمە کدارین چاندا  
کوردی پرۆف. هەجیی جندی و زەینەفا ئیفۆدا هاتمە دنیایی و مەزن بوومە.  
مالبەتا مە بەک ژ مالبەتین کوردین ئەرمەنستانێ بوو ل کو میقانهزی،  
خوهندن، ئەرف و ئەدەت و هەنە تشت ژێ وەکە قەدری هەف گرتن، ئالی هەف  
کرن، فۆلکلۆر ب پرتەهەرین خوهفا و رادیویا کوردی ئەمری مە دخەملاندن و  
زیدەتر بو مە ئەدەتیبوون.



دې و باقى من گهله زهلوولى، رهف، كوچبهرى، خهلاى، ئىتيمبوون، سهختبوونا دهورانا ستالين، گرتن، بىكارى ديتبوون و هەر مهجال ب كار تانين كو ئەم - هەر پىنج خووشك بىخەم مهزىن. گهلهكى گوھ ددان خاندنا مه، ئەم داقتنه خيرهتې خيرهتا نهتهويى. هەر پرۆبلىمىن مه يىن دبستانان زانبوون، هەر هەفالىن مه، مامۆستىن مه ناس دكرن. خىن ژ خاندنا سەرە يىن دبستانا ئەم ئوسا ژ پەشهكىن ماين هيندبوون. هالىن ئابۆريه دژواردا داىكا من تەرزىتى هين دبوو، خووشكا منه مهزىن فرجه، كو دهلاليا مالىبوو، رهسكىش هيندبوو، فرىدېرا فۆلن، ئاكارديۆن و پهيرا فۆتوكامېرا كرىن، مېلا زىنى ل سەر ئەدهبىهتې هەبوو، چىرۆكىن بچووك، شىر دنقىسىن و باقى من ژىرا گهله پرتووكىن ئەدهبىهتې دستەندن، مرا پانو كرىن و ئەز سالا ۱۹۴۹- دبستانا مووزىكايى پارا پيانۆيىدا هاتمه قەبوولكرنى، نازى هينى تەونچىكرنى دبوو.

ئوسا ژى هەر هافىن نافىريا خاندنىدا باقى من ئەم دشاندن گوندىن مروقىن خوه يىن بهريالا چيايى ئەلهگەزى، كو ئەم ژ ژيان و چاندا كوردى نهينه برىنى. هنگى من جارا بهكه مين نيزىكفا دهنگى زورنى و دهنگبىژىن باش بهيستن، گوڤهندا ئەسلكى ديت و هيدى-هيدى دەست ب نۆتهنقىسارىن سترانىن گوڤهندى كر كو سالارا زىدهبوون و پاشوهختىي بوونه پرتووك بهرهڤوكتىن سترانىن گوڤهندى.

مىڤانين مالا مه هەردەم هەبوون، كورد، ئەرمەنى ب پرس و پرۆبلىمىن خوهيه چووك و مهزنفا. باقى من وهكه قەواتا خوه ئالى وان دكر. هەبوون كو دخاستن زانينگهھ يان ژى ئىنستىتوتادا بخاندانا و هەك ژ وانا پاشوهختىي بوونه پيشهكرانىن ئەيان. ووسا ژى يىن هەوجى دۆخترىي، يانى ژى كهتبوونه د ناڤا قەزىيى ل مالا مه دقەسدىن.

جارا ژى مىڤانين مه يىن ناڤدار هەبوون كو هەوجى سۆههت و فكرىن

قەنج بوون، وەكە ھەفالتین باقى من يېن كورد و ئەرمەنى ئەمىنى ئەفدال، جەردۆيى گەنجۆ، نادۆ ماخموودۆف، ئارام خانالانىان جىنار، خوەندەوانىن كورد ژ مالا مە كىم نەدبوون. دى و باقى من كو ھەردەم كارىن خوەدا مژوول و جارنا وەستىيى دبوون، مە دىت ئەوانا چاوا تەقى مىقانا بەشەرخویش و شادبوون. تەقى ئاقا ھاتن چووينىرا مالا مەدا دەنگى بلند نەدھات بەيستنى، دھاتە زانىنى كو ھەك ژ مە خووشكا خاندنا خوەقا مژوولن.

### سالىن خوەندنى، رۆژين نأفنىشان

خوەندن و نقىسار، دننىاسكرن من ل دبستانا ئەرمەنىە سەر ناڤە ھاكۆب ھاكۆبىاندا دەسپى كرىە. سالا ۱۹۵۶-، پەى تەمامكرنا سالا دبستانىيە ھەيشتا و دبستانا مووزىكا يى ھەفتسالىي، ئەز ل كۆلەجا سەر نأفى رۆمانۆس ملىكىانە مووزىكايدا دىسا پارا پىانۆيدا، دەرسخانا مامۆستا ئەمەكار مارگارىت چاخماخساناندا ھەتمە قەبوولكرنى.

سالا ۱۹۶۰-ى پرتووكا مە پىشن "كلامى جمەتا كوردايە گۆڤەندى" چاپ بوو ژ ئالىي نەشیرەتا دەولەتى "ھاپىتھرات"، كىژان شابوونەكە پر مەزنبوو ژ بۆ مالبەتا مە.

كوتاسيا ھەر سالىن خوەندكارىي كۆلەجا سازبەندىي كۆنسىرتا نىشانداينا قەواتىن خوەندكارىن باش ھازر دكر. سالا خوەندنا خوەبە داوييدا ئەز ژى تەقى كۆنسىرتى بووم ل سەرا فىلھارمۆنيا يىرىڤانى ب قەداندا ۲ بەرھەمىن كۆمپۆزىتۆرى ئەرمەنيا. ئىدقارد باگداسارىان ژ بۆ پىانۆيى. ئەو بووبار ژ بۆ من كوبارى و نأفنىشان بوو ب كىژانى من ھونەرا خوە يى پىانىستى ب رووسپىتى نىشاندا.

بھارا ۱۹۶۰-ئى سالى كۆمپۆزىتۆرى ئەرمەنيا يى دنىەيان ئارام خاچاتريان ل يىرەقانى بوو ژ بۆ پرەمىترا (قەداندا يەكەمىن) بالىتا خوەبە "سپارتاك" و كۆنسىرتا بەرھەمەن خوە يىن سىمفونىك ل كو ئەوى گەرە

دیریژوری بکرا، من ئیدی "سپارتاک" بهیستبوو و زندهگرتی مابووم ب مووزیکا وی و د رۆژا جهرباندنا کۆنسهرتی من پرتووکا خوهیه نوو چاپوویی چاوا دیاری هازرکر و ناقبریا جیرباندنیدا بر دا وی. ئەوی سازبهندیا کوردی ناس دکر و د بالهتا خوهیه "گایانی" -دا ب کار ئانیبوو. خاچاتریان ب پرتووکا مفا گهلهکی کهفخووشبوو و رۆژترا دنه، ههما پهی کۆنسهرتا سیمفۆنیکرا، گاڤا ههڤال و هۆگرین وی و خوهندکار نئیزیکی وی دبوون کۆنسهرت و رۆژبووینا وی پیرۆزکن ئەوی وینهیهکی خوه ب دهستنقیسارا خوهڤا دیاری دا من. ژ بو خاندارا کۆلچجیرا ژ وی بوویاری مهزنتر ئیدی چ دکاربوو ببیا؟ ئا، خاچاتریان قهدری مووزیکا کوردی و قهدری من گرت.

پهی دهامکرنا کۆلچجیرا، سالا ۱۹۶۰-ی ئەز ل کۆنسهرتفانتۆریا ییترقیانی یا ل سهه ناڤی کۆمیتاس پارا بیانۆییدا هاتمه قهبولکرئی. پشتی سی سالتین خوهندنیرا من فاکوولتیتا خوه گوهاست، دهربازی پارا تیۆریا مووزیکایی بووم، کیژان ژ بو خوهندنی دهه چهتنبوو، لی پیرا ژی ههواسکاربوو. ل وی فاکوولتیتتی منرا مهجالین باش چیبوون ژ بو زانینا پرسین تیۆری و ب تهیهتی تیۆریا فۆلکلۆرا مووزیکایی. مامۆستین منه تیۆریاییه قهدربلند پرۆڤ. رۆبهرت ئاتایان کو ئوسا ژی بوو مامۆستی منه پیشهکزانیی، پرۆڤ. گایانی چیبۆتاریان و گهۆرگی بووداگیان ب خیرخازی گوھ ددانه خاندنا من.

ل کۆنسههرفانتۆریایی سالا ۱۹۶۴- ئەز تهقی کۆنفیتیرانسا جفاکا خاندکارا یا زانیاریی بووم ب گۆتارا خوهیه "کۆمیتاس و مووزیکا کوردی". پهی کۆنفیتیرانسیتره ئەدهبیهترانا ئەیان مایس ئاڤدالبیکیان و مامۆستی من ئاتایان هاتبوونه ل سهه فکرهکی کو ئەز دکارم پرسین زانیارییفا مژوولبم. هزکرنا منه بهر ب فۆلکلۆری و ئەو گلیپن وانه خیری منرا بوونه باواری و من ئیدی ریا خوه زانبوو، ریا پیشداچووینی ناس دکر. ههما وی سالا



خوھندكارىن كۆنسىرفاتۇرىيى تەفى مامۇستا پىانوئى مېرى ماگاكىان،  
سالا ۱۹۶۳-۱. ژ چەپى يا پىشەن نوورا جەوارى.

پرتوكا مەنە بەرەفۇكا سترانىن گۆفەندى يا دودا چاپ بوو و سالا ۱۹۶۶-۱  
من كۆنسىرفاتۇرىيا ب تىزىن ل سەر مووزىكا كوردى "سترانىن كوردى يىن  
گەلەرى" ب قىمەتلى بلنڧا تەمامكر.

د سالىن خوھندكارىي ل كۆنسىرفاتۇرىيادا ئەز دو جارا (۱۹۶۴ و ۱۹۶۵)،  
يەك ژ بو خوھندنا گۇتارا زانىارىي ل كۆنقىرانسا خوھندكارادا يا دن ژ بو  
۲ بەرەفۇكىن "كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى" يىن چاپكرى كول  
پىشەنگەھا بەرەمىن خوھندكارىن ئەرمەنستانى ھاتبوونە نىشانداينى، ب  
ھورمەتنەمە و دپلۇما دەرەجا پىشەن يا كۆمىتتيا خوھندنا بلندە  
ئەرمەنستانى ھاتمە رەواكرنى.

سالا ۱۹۶۷-۱ ئەز ل ئىنستىتوتوتا ھونەرمەندىي يا ئاكادىمىيا  
ئەرمەنستانىيە زانىارىيىدا چاوا ئاسپرانت (خوھندكارا پەد) ھاتمە  
قەبوولكرنى. ل وئى ئىنستىتوتوتى سالا ۱۹۷۱-ئى، ۳۰ ساليا خوھدا، من

تیزى خوه يا "هونهرا سترانين كوردى يين گهلهرى" خوهى كر و دهرهجا كانديداتا هونهرمهنديى ب پيقانا نووژهنفا دهرهجا دۆكتوريى ستهند.

ژ بو پشتگرتنا تيزين منه دۆكتوريى (۱۹۷۱) نستتوتتا هونهرمهنديه يا ئاكادهميا ئهرمه نستانيه زانياريه گهله نهمه-فكرين پيشهكرانان ل سهر ئاقتوريفيراتا دسهرتاسيايه (تيزين كورتكرى) ستهندبوو. ژ باژارى روسسيياى - له نينگرادى (نهما سانكت-پيتيربوورگ) دۆكتوريى هونهرمهنديى، پروفهسسور ئالهكساندر دميترييف، دۆكتوريى فلؤلوكيى ساهاك سووكيرمان، ژ پايتهختى گورجستانى - تبيليسى دۆكتور، پروفهسسور گهوركى جهخيكفادزى و ييد ماین شانديبون. تهف پيشهكرانين ئهرمه نستانيى، قازاخستانى ئوسا ژ كوردزانى ب ناف و دهنگ قاناتى كوردو ب ئاخافتن پشتگريا من كرن.

كارين منه پروفهسسورنال، يين رۆژنهمه فانيى،

ماموستاتى و جفاكيى

ژ ساللا ۱۹۷۱-ئى ههتانى ۱۹۹۳-ل من ل ئينستيتوتتا هونهرمهنديى يا ئاكادهميا ئهرمه نستانيه زانياريدا چاوا ليكولينير كار كرىه. كاركرنا من ل ور تهقى پيشهكرانين باش، د ناڤا ههڤال و هوگرين قهنجدا منرا تشتهكى زيارهتى بوو. خيخازيا ههڤالى من ئالى كار و پيشداچووينا من دكرن. من كارين فولكلوريستى يين پرتهههري دكر:

كارين فولكلوريستى

ئيكسپيديسيا: ب ريا ئيكسپيديسيا چووينا گوندا و باژارا و ل مالدا ژ سترانبيژين ميڤان و رادو يين كوردى من گهله نمونين مووزيكا كوردى بهرهف كرنه. گوڤهكا ئيكسپيديسيا يين من نافچين كۆمهريين ئهرمه نستانيى،



قازاخستانى و پايتەختى گورجستانى باژارى تىبلىسى بوو.

سالين كو من كارى خوه يا بهرەفكرنى دەسپى كر (۱۹۶۵-۱۹۶۶) كاسيت و قەيتانين تىپى دەست نه دكەتن. تىپيا من ب كاسيتين گلۇفەرە مەزنبوون. من هنگى بريار دانى ژ بو ليكولينا هى زەف گوھ بدم ئاوازان ئاوازين سترانان و يين سازبەنديى و ژ بو قەيتان تيرى بكن من نمونين فولكلورى پەى ۳-۴ وەكلاندين مالين پيشنرا، گەله جارا، نيقيدا دبرى - تىپ ددا سەكناندى. ها، ئاواز ب ۳-۴ وەكلاندين خوهفا تيرا ليكولينين موزيكايى دكرن و مخابن تيكستين سترانان جارنا نيقيدا دمان. و ئەگەر نمون ب تەمامى دھاتنە نقيسارى، لەزكەتنا من ژ بو زيدهكرنا ژمارين نمونا گەله جارا تيكستين سترانا ژ گوهداريا من دوور دخستن و من تيكست ژ سترانينژان كيم دنقيسى ب گومانەكى كو پاشوختىي ژ قەيتانا تىپى تيكست وى بينە نقيسارى. هەرھا، كەمبونا كاسيتين تىپى و ب لەزكەتنا منرا من هە جارا تيكست بەرا بەرددان. پاشوختىي ژ بو بەرەفكرنا نمونين نوو و نقيسارين تيكستا تۆسنى رەشيت زەف ئاليكارى ددا من. ئەو دەنگنقيسارين من ل ئينستيتوتوتا هونەر مەنديدا و كۆپى ل ئارشيفا مالا مەدا تينە خوهيكرنى.

### دەنگنقيسارين نمونين فولكلورى ب نۆتا

دەنگنقيسارين ستران و ئاوازين فولكلورى ب نۆتا ئانينا وان ل سەر كاخاز ئەو ژى كارەكى ماينبوو. نمونين بەرەفكرى دھاتنە ژبارتن ب ھۆستاتيا ئينفورماتورا، ب ژانرا، تەھەرين موزيكا كوردى يين باشقە-باشقەفا ب ستيا، دەنگريزا، ب لادۆ ئينتۆناسيا و پەيرا دھاتنە نۆتەنقيسارى. ئەوانا پاشوختىي دبوونە هيم ژ بو ليكولينا، دبوونە پرتووك - بەرەفكۆكين موزيكا كوردى. سەردا ئوسا ژى ئاپاراتين زانيارىي- پيشگۆتن،



نقیسارناسی، تیکستین تهرجمه کری زیده دبوون.

گهله پيشه کزان سیستیمما خوه یین نۆته نقیساری چیدکر نیشانیین  
دهنگایه زیده ب کار دانین. من سیستیمما نۆته نقیسارا ئه ورۆپی ب کار  
ئانیه، کیژان ژ بۆ نیشانداینا موزیکا کوردی تیژی دکر و قه بولکریبوو.  
د نۆته نقیساریین مندا گهله نمونین بهاگران ههنن وهکه دهستانین  
کوردی، سترانین درۆکی، سترانین ئهرف-دهتارا گریدای سترانین  
دهواتا، شینی. نۆته نقیسارادا، ههروها، نمونین ههری بالکیش سترانین  
تریقین، ئیزدیانن کو کۆکا خوهفا دگهیژنه سه دسالیین کهقنار و یین ناغین و  
مه لوومه تیین باش ل سه رپرسین دیرۆک و تیۆریا موزیکا کهقنار، موزیکا  
ئۆلا ئیزدیا و سترانین شایرین کورد یین سه دسالیین ناغین ددن.

## كارين ليكولينى

كارين ليكولينى منرا گەلە ھەواسكارن. بەرھەفكرن و سيستيمكرنا مەلوومەتتەن ھيژا ل سەر مووزيكا كوردى، سيستيمكرنا نمونين مووزيكا كوردى ب ژانرا، ب ستيلين ئاوازا و د وان پارين جودادا ھەمبەريھەفكرنا نمونان ب تەھەرين تىئوريا مووزيكايى ئوسا ژى ھەمبەريھەفكرنا وان تەقى نمونين ئانەگۆر يين چاندا گەلین دۆربەرا، ديتنا تەببەتى و رەيشكىن مووزيكا كوردى ب ریا ليكولينين تىپۆلۆژى ئەقان ئەو كار بوون كو بوونە ھيم ژ بۆ تيز و گۆتارين منە زانباريى. د داويا كارين منە ليكولينادا ئەز ب سرى گھيشتە ئەيانكرنا جاقين ھەنە پرسين زانباريى يين سەرە، ھەكە:

– ھاتىھە شەرۆفەكرنى دەبا مووزيكا كوردى، ب گرانى مووزيكا كوردين ئەرمەنستانى

– ھاتنە شەرۆفەكرنى پىئوھنديين كوردا و ئەرمەنيا يين مووزيكايى

– ھاتنە ئەيانكرنى سيستيمين ژانر و ستيلين ستران و ئاوازين كوردين ئەرمەنستانى ب سەرھەم و تەببەتتەن خوەھا

– ھاتنە شەرۆفەكرنى و ئىزباتكرنى بنگەھا تىئوريا مووزيكا كوردى يى گەلەريى: سيستىما لادۆ-ينتۇناسيا، يا ريتما، سيستىما چاپامانيا تىكستان تەقى سترووكتورا ئاوازان

نمونان ب تەھەرين تىئوريا مووزيكايى ئوسا ژى ھەمبەريھەفكرنا وان تەقى نمونين ئانەگۆر يين چاندا گەلین دۆربەرا، ديتنا تەببەتى و رەيشكىن مووزيكا كوردى ب ریا ليكولينين تىپۆلۆژى ئەقان ئەو كار بوون كو بوونە ھيم ژ بۆ تيز و گۆتارين منە زانباريى. د داويا كارين منە ليكولينادا ئەز ب سرى گھيشتە ئەيانكرنا جاقين ھەنە پرسين زانباريى يين سەرە، ھەكە:

– ھاتىھە شەرۆفەكرنى دەبا مووزيكا كوردى، ب گرانى مووزيكا كوردين ئەرمەنستانى

– هاتنه شرۆڤه كرنى پيوه نديين كوردا و ئهرمه نيا يين موزيكا يى

– هاتنه ئه يان كرنى سيستيمين ژانر و ستيلين ستران و ئاوازين كوردين  
 ئهرمه نستانى ب سهره جه م و ته يبه تيين خوه فا

– هاتنه شرۆڤه كرنى و ئيزبات كرنى بنگه ها تيوريا موزيكا كوردى يى  
 گه له ريى: سيستيم لادو- ينتوناسيا، يا ريتما، سيستيم چاپامانيا  
 تيكستان ته فى سترووكتورا ئاوازان

– هاتنه ديتنى و ب تيورى شرۆڤه كرنى نمونين موزيكا كه فنار د سترانين  
 گونديتيدا سترانين كار كرنى، سترانين زاروكا و يين دا يكا دا

– ب ريا ناسكرنا موزيكا تريقتين ئيزديا يين سه دساليين ناخين هاتنه  
 ديتنى ده سپيكا سترانين ده ستانان و سترانين بازارفانيى.

– ب ريا ناسكرنا سترانين تريقتين ئيزديا ئوسا ژى هاتنه ئه يان كرنى تاقتين  
 ديروكا موزيكا كوردى يين هه رى بالكيشه كه فنار سترانين كوردى يين  
 ميتولوزى، سترانين ئيزديا يين عوليى، سترانين شاپرين كوردايه  
 سه دساليين ناخين كو نمونين گرانبه انه ل ديروكا چاندا كورديدا.

د وان سالتين كار كرنيدا چهند پرتووكين من (ليكولينين زانباريى،  
 به ره فوكين نمونين موزيكا كوردى) و گوتارين منه زانباريى ب زمانى  
 ئهرمه نى، روسسى، كوردى ل ييري فاني، لينينگرادى (نها سانكت  
 پيتيربورگ)، ستوكهولمى چاپ بوون. ئوسا ژى ته فى كونفيرانس و  
 سيمينارين زانباريى ل بازارين ئهرمه نستانى، روسسيايى دبووم. كارين  
 من يين زانباريى د مهيدانا موزيكا كوردين ئهرمه نستانيدا گافين  
 ئيتنوموزيكلوزيا كووردى يين پيشن، وه كه كارين بنگه هين. ئهو پرسين  
 ليكولينان بى گومان ته فى دهنگنفييسارين نمونين نوو و ب كارانينا  
 تيخنولوزيا نووژن هى وى بينه فره كرنى، و كوور كرنى.

### کارین رۆژنه مه فانیی

کارین منه رۆژنه مه فانیی ژ ۱۹۵۸-ی سالی دهسپی بوویه گاڤا گۆتارا منه پيشنه بچووک ل سهر کۆمپۆزیتۆری دنیه یان جووزیپی قهریدا ل رۆژنه ما ریا تهزه-دا چاپ بوو. پهیرا، ههتان ده رکه تنه مه ژ ئهرمه نستانی گۆتارین من ل سهر پرسین چاندا کوردی و ئهرمه نیا هه ی ل ریا تهزه و رۆژنه مین ئهرمه نیادا، هه ی ب رادیۆ یا کوردیفا دهاتنه به لافکرنی.

من هه ی خاندنا خوه ته مام نه کربوو گاڤا ژ سالا ۱۹۶۵-۱ هه تانی ۱۹۶۷- ل رادیۆ یا ییریفانی پارا کوردیدا چاوا به رپرسیارا پارا مووزیکایی کار دهسپیکر.

ئه ز ئوسا ژی قه چیکرین مووزیکا کوردیفا مژولبمه. چهند به ره هه مین من کومن ژ بۆ پیاوویی ل کۆنسیرفاتۆریایی نفیسیبوون، که تنه د فۆندا رادیۆیی و جارنا دهاتنه به لافکرنی.

### کارین مامۆستاتی

سالین باشقه - باشقه دا من ئوسا ژی کارین مامۆستاتی کره. ته فی کارێ رادیۆیی ئه ز ئوسا ژ مامۆستا تیۆریا مووزیکایی بوومه ل دبستانا سهر ناڤه تیگران چووخاجیانه مووزیکایدا. پهیرا، سالا ۱۹۹۰-ی هه تانی ۱۹۲- من ئوسا ژ جهرباند بقمه ده رسبیژا مووزیکا کوردی ل زانینگه ها شه خسی یا ل سهر ناڤی داقیت ئانه اختدا و ژ سالا ۱۹۹۶-۱ هه تانی ۱۹۹۸- بوومه مامۆستا زمانێ کوردی ل دبستانا فیکتۆریا یا زماناندا ل مهلبوورنی، ئاوسترا لیا.

### کارین جفاک

ته فی فان کارا من ئوسا ژ کارین جفاک دکر. ژ سالا ۱۹۶۴-۱ هه تانی ۱۹۶۸- ریداکسیۆنا رۆژنه ما "ریا تهزه"-دا بوومه ئه ندهم-کارکه را به شا

ژنا. ئەز و سىفا (سقىتا) بايلۆز دچوونه گوندا راستى دى و باقا دھاتن كو گوه نەدان خوھندنا زارۆكىن خوھ، مژوولى ب وانارا دهربازدكرن، و جارنا گۆتار ژ بۆرۆژنەمى دنقسين.

ژ سالا ۱۹۸۴ | ھەتانی ۱۹۹۱-ئى بوومە ئەندەما شىورا رادیویا ییڤىڤانى یا کووردی یا ھونەرمەندیی.

ژ سالا ۱۹۸۷-۱ ھەتانی ۱۹۹۰-ى ب ھەڤكاريا تۆسنى رەشىد مە كۆما خاندكارين كوردا یا ستران و رەقاسى ل رەخ ئىنستىتوتتا پەروەردەیی یا دەولەتتى ساز كر. كۆما مە چەند خەلات گرتن. ئەم ل ییڤىڤانى، پایتەختا گورجستانى تىبلىسىی چەند جارا ب كۆنسىرتاڤا شاینەتى پىشدا ھاتتە. ئەز ئوسا ژى بوومە ئەندەما ھنە رىخستىن چاندەیی یین ئەرمەنستانى و سۆڤىتا بەرى.

ژ كارين باشقە-باشقە من كارى خوھىە پروفەسسورئالە مووزىكزانىی تەۆرىا مووزىكا كوردی ھزكریە و ھەتا نھا ژى ل سەر ھونەر و ھۆستاتیا گەلى مە ئەجىبمايى دىمىنم. بىگومان فەمداريا من كو ئەم ب مووزىكا خوھفا تو گەلى كەمتر نین و گۆتى ئەم بكاربن ملكى گەلى خوھ بپارىزن، خوھدى دەرىن- گەلە ئالى من كرىە، مرا بوویە ئارمانج.

### دەركەتتا مە ژ ئەرمەنستانى

ژ دەسپەكا سالىن ۱۹۹۰-ى، پەى كۆنڤلىكتا ئۆرتا ئەرمەنستانى و ئازرىجانى ژ بۆ ئەردى قەرەباخى و ھلوشاندنا دەولەتا سۆڤىتتیرا، رەوشا ئەرمەنستانى یا سیاسى و ئىكۆنۆمى پر خرافىبوو. ھنگى ھەر كەس دخاست ژ ئەرمەنستانى دەركەڤە و گەلە مالبەتا خوھ دانە ل سەر ریا خەرىبىی. وەختا ئەز ب مالبەتا خوھفا نوو ھاتبووم ئاوسترالیايى (س ۱۹۹۳،) مە خوھ ل كوردستانى تەخمین دكر، ئەم د ناڤا جڤاكا كوردین

هه موو په رچين كوردستان د ابوون. هه كه فرقا ديالكتا هه بوو، جارنا مه هه فو هه نه دكر لي كوردبوونا مه هه نيزيكي هه ف دكرن.

و وهكه هه كوردهكي ژ دهر هاتي، هه م ژي كه تنه د ناڅا جڅاك و چاندهكي نوو پشتي كوردي، هه رمهني و رووسي، هه م كه تنه د ناڅا چاندا ناووسترالي. هه فگوهاستنا زمانا و چاندا هيسا نينه، باشقه ژي ژ بو مه رښين پرسين چاندهيڅا مژوول، لي پيرا ژي منا دهوله مه ندبوونا دنيناسكرني، زانه بوونا هه دت و چاندي، مووزيكا يين گه لين ماين چييون.

ل ناووستراليايي كه چا من نازا، نوزمانيان كاسه تين دهنگنفيسارين فولكلوري يين كومپاكت ب پراني ل سهه ر جد-يا كوويكرن. كوويكرنا كاسيتين كه فنه گلوهه هه ژي مانه. نازا خاندنا خوه ل ناووستراليايه ته مامكر، تيرين ماستهري ل سهه ر سياسيته كوردايه نيروين نفسي و نها چاوا له كوولينير وهزيره ته كي ناووستراليايدا كار دكه.

كه چا منه مه زن زوزان مووزيكزانه، خاندنا خوه ل ييريقاني ته مام كويه. پرتووكين مه همته بايراك يين "مووزيك، دانس و شارقيين كوردي" (۲۰۰۲، نانكارا) ب هه فكاريا من و زوزاني چاپ بوون.

نها ب زانه بوونا زمانني نينگليسيڅا هه مر مه را هيساتر بوويه، ساليين دهر بازبوويي يين دژوار تينه بيركرني و نانه گور مه جالا هه ز كارني خوه به ردهوام دكم. ل ناووستراليايي چهند گوتارين منه ل سهه ر پرسين مووزيكا كوردين هه رمه نستاني، ديروكا مووزيكا كوردي هاتنه هازركرني و ل كوڅار و روژنه مه يين كورديدا چاپبوون. هه ي جارا دجيريبنم گوتنين كوردي همبهري تيرمينين تيوريا مووزيكايي بفينم و گوتارين خوهدا ب كار بينم.

نها هه ز ل سهه ر به ره فوكا خوه يا "ناوازين كوردي" (ناوازين زورني، مه يي و فيقي) كار دكم. ژ بو ناماده كرنا چاپكرني نوتا يين ناوازا هه وجهيي به ره فكرنا ل سهه ر كومپوتيرينه، كو ژ منرا هه كه زه همته.

ههروها، رۆژین مه‌دا ئەز ب شابوون پی ده‌هسم کو پیشه‌کزانین کورد  
یین موزیکا کوردی پیشدا تین، ئیکسپیدیسیا چیدفن و پرتووکین  
سترانان ب ده‌نگنفسارین نۆتا چاپ دفن. پیرا ژی دفکرم کو ژ بو کوردین  
خوهی موزیکا ره‌نگین چهنه‌د پیشه‌کزانین مه‌جالین تیخنۆلۆژی یین  
نووزه‌ندا، گاڤا بیرا مه‌ریا یا فۆلکلۆری هیدی-هیدی موزیکایی هندکن.

### خووشکا مه‌یه نووری ژی ئیدی ۷۰ سالیه

... سال زوو ده‌ریاس دبن. ته‌یه بگۆتا دوو بوو. ئەم، ل بازاری ییریڤانی  
بره‌ک گینجین کورد بوون، وه‌ک خووشک و برا ل هه‌ف دجڤیان. چقاس ژی  
کار و پیشی مه‌ جوڤا بوون لی مژوولبوونا مه‌ پرسین کورده‌واری بوون.  
دوورڤا ب هزره‌ت و هزکرن مه‌ وه‌لات و تیکۆشینا گه‌لی خوه دنه‌یری...  
کۆمه‌لا مه‌یه گینجا هه‌بوو، مه‌ جڤین، ئیڤاری راسته‌اتن چۆ دکرن ئەم  
دچوونه گوندین کوردان. ئۆدین بیوورۆیی رۆژنه‌ما ریبا ته‌زه و رادیۆیی پارا  
ئاخافتنین کوردی چیی راسته‌اتنن مه‌ بوون. هه‌ر یه‌ک ژ مه‌ ب  
پرسگریکه‌که چاند و دیرۆکا کوردی فا مژوول بوو...

ژ وئ کۆما مه‌ یه‌ک ژی خووشکا مه‌ نووری بوو. ئەوی کۆنسیڤرڤاتۆریا  
بازاری ئیریڤانی یا ب ناڤ و ده‌نگ خلاس کریوو به‌ره‌ڤکرن، نۆته‌نڤیسار و  
لیکۆلینا نمونین موزیکا کوردیفا مژوول بوو. خووشکا نووری و هه‌ڤالی  
مه‌، نڤیسکاری مه‌یی هزکری تۆسنی ره‌شید زه‌وجین، دو که‌چیی خوه‌شیک  
وانرا بوون...

ئەز خووشکا هیزا، دۆکتۆرا هونه‌رمه‌ندی، پسپۆرا موزیکا کوردی،  
زانیاارا ئەیان نوورا هه‌جی جه‌واری ژ بو سالفه‌گه‌ری ب دل و جان پیرۆز  
دکم، ژیرا خوه‌شیی، ئەمری دریز و سه‌رکه‌فتنی دخوه‌زم.

ئه‌سکه‌ری بۆیک



## خوشکامه نوورا هه جی جهواری ۷۰ سالیه

شان روژان دۆتهکه گهلی کورده هیژا و ناسکری، زانهکه چاندا سترانیژیا گهلیری یا زیرهک و چالاک، دۆکتۆرا هونهرمه‌ندی زانیی نوورا جهواری باوه‌ریکی ژ هه‌ر چار په‌رچین کوردستانی و ژ هه‌موو گۆشین جهانی، ل کو کورد دژین، گه‌له‌ک پرۆژنامه‌یان دستینه. زانه و پسیۆرین هونه‌رمه‌ندیا کوردی، دیرۆکناس و ماشۆقین سازبه‌ندیا گه‌لیری ۷۰ سالیا (۱۰-ی چریا پاشن سال ۱۹۴۱-ی) زانیار و لیکۆلینه‌را ب ناف و ده‌نگ ب دلشادی پیروژ و بمباره‌ک دکن، ویرا سه‌هه‌ت و قه‌واتی، سه‌رکه‌فتن و هیلانین زانیارییه نوو، ژیا نا ئارامی و به‌خته‌واریی دخوه‌زن.

نافی نوورا جهواری سلسله‌تا مه‌یه نافین و سه‌ره یا ل سوؤقییتا به‌ری ره زووشا رند ناسه. لی ژ بو خوه‌نده‌فانین مه‌ یین گه‌نج وئ هه‌واسکار به، کوو ئەم جار هکه دنئ بین ل سه‌ر زار، وه‌کی نووری ژ مالبه‌تا جه‌واریا یه، دۆتا هاجیی جندی جه‌واری و زه‌ینه‌فا ئیفۆ یا چارا یه. ئەوئ ته‌ریبه‌ت-تۆره د قئ مالا ره‌وشه‌نبیران ده‌ وه‌گرته‌یه، چارا یه‌که‌مین نموونین زارگۆتینا مه‌ ره‌ بوویه ناس، چاند و هه‌وونه‌را کوردی هز کریه. د قئ واری ده، بیگوومان، ته‌هسیرا زانه‌یی زارگۆتینا کوردی یئ مه‌شوو، پرۆفیسۆر هاجیی جندی ل سه‌ر نووری مه‌زن بوویه.

ئەم ب زانیستی دوور و دریژ ل سه‌ر ژیاننیکاریا زانیارا هزکری، کارئ وئ د واری پاراستن و تۆمارکرنا نموونین زارگۆتینا گه‌لیری ده ناسه‌کن. ژ به‌ر کو ل ژیرئ هه‌وون دکارن ب هه‌ورگیلی ل سه‌ر وئ و به‌ره‌مه‌ین وئ یین گرانباها بخوین. هه‌ر ته‌نئ ئەم دخوه‌زن چه‌ند نووخته و خالین گرنگ بدنه کفشئ د ده‌بارئ سازبه‌ندی زانیا وئ و ب زانیاری شرۆفه‌کرنا نه‌خش- نیگارین فۆلکلۆری ده.

نوورا جه‌واری نه‌ کو ته‌نئ لیکۆلینه‌ر، زانه‌که هه‌ونه‌رمه‌ندیا کوردیه مه‌زنه،

لى ئۇ ووسان ژى رۆژنامەفانەكە خوەشورەتە، خەباتكارەكە جفاكئىيە بەرېچاقە. لى توشك تونە، وەكى خەباتا لىكۆلینەرىيى د وارئ سازبەندىا كوردى دە ژ بۆ وئ بوویە ئارمانجا ژيانئى يا ھەرە مەزن.

نوورا جەوارى ب دەھان گۆتارىن زانىارى نقىسىنە. بەرەفكرن و تۆماركرنا نمونين زارگۆتتا گەليرى يا سترانبىژيى رە تەقايى ئەوى ئوسان ژى شىوہ و ئاوازين مووزىكا كوردى ب تەھەرىن تىۆرىا زانىارى شرۆفە كرىه، ئەو ھەمبەرى نمونين ئانەگۆر يين چاندا سترانبىژيا گەلین جينار كرىه، دەنگنقىسارىن وان نمونين فۆلكلورى ب نۆتا كرىه. ئەوى رەھين سازبەندىا كوردى ب رى-درين لىكۆلینين تىپۆلۆژى دەرخستىه ھۆلى.

ب گۆتتا پىشەكرانان كەدا نوورا جەوارى وەك زانىارا ھونەرمەدىي بەرى ھەر تشتى د وئ يەكى دە مەزنە و تى شىكراندن، وەكى ئەوى جارا يەكەمین بنگەھا تىۆرىا مووزىكا كوردى يا گەلەرى دەرخستىه مەيدانى و ب زانىارى ئىزبات و شرۆفە كرىه، پىوھندين سازبەندىا كووردى و ئەرمەنى ب ھۆستاتى نرخاندىه و قىمەت كرىه، نمونين ھونەرا كەقنار د سترانين گوندىتيى دە، يانى د سترانين پالەتیی، زارۆكان و لوورين دايكان دە ل سەر دەرجەكە نوو ئانىه بەر چاقان و نەقاش كرىه.

تشتەكى بالكيشە، وەكى نوورا جەوارى دىھار و ئىزبات دكە، كو دەستان و سترانين باژارىي وەك نمونين سازبەندىا گەليرى چاقكانيا خوە ژ قەول و بەيتين. ئىزدیان يين سەدسالين ناڤين ھلددن. ھەرواھا ئەو ب ریا ناسكرنا سازبەندىا قولخفانين ئۆلا. ئىزدیان ئوسان ژى تەفەكین دىرۆكا سازبەندىا كوردى يين ھەرە كەقنار سترانين میتۆلۆژى، سترانين شاپرين كوردايە سەدسالين ناڤين وەك نمونين چاندا نەتەوى يين گرانباهى بەلى دكە، دەردخە مەيدانى و دنرخينە.

گەلەك جاران نوورا جەوارى د بەرھەم و گۆتارىن خوە دە نقىسىه و

وهكلانديه، وهكى پاراستنا چاندا كوردى، ب تهيبهتي سازبهنديا گهليرى  
پرسهكه پر گرینگ و فهرزه. «مه ژ بيخه ميا خوه گهلهك تست ئوندا كرنه، د  
وهختى ده بهرهف نهكرنه و نه نفيسينه، ئهو ديپژه. پاراستنا چاندا مه ب  
خواندننى ره گريداىي يه. ئه گهر مروّف ب خوه نكاره وي كاري بكه، دىي قه  
نا د خواندننى ده پشتگريا زاروكين خوه بكه. ههتا ناها ژى زارگوتنا  
گهليرى مه خوهدى و روهدار دكه، ناهيله وهك نهتهو ئهم منا بين. ئيرو ئيدي  
دهم هاتيه، كو ئهم بوّرجى خوه ل بهر زارگوتنى تام بقهدين. دىي ئهم  
زارگوتنى ژ بوّ خوه و زاروكين خوه خوهدى بكن و بپاريژن، وهكى  
كوردايهتي د ناف مه دا نهتهمره...».

ههر تهنى ئهم ل فر دخوهزن دهستوورى ژ زانيارا پره مهك نوورا جهواري  
بخوهزن و ل سهر فان گوتنين وي ده تشتهكى ژى زيدهكن: ههتاني دوّتين  
گهله وهك وه ولاتپاريژ و نهتهوهز، خه مخور و شرههلال، زانه و بيلان ههبن،  
نه كو تهنى گهلى مه وي ل روو ههواتى ههتا ههتايى بمينه و گولقهده، لى  
ووسان ژى دوومكا چاندا كوردى وي شيرن و دريژ به!

پريسكى مهوى،

ئهدامى فيديراسيون رۆژنامهفانين نافنهتهوى

\*\*\*

ئەز ب دل و جان ۷۰ ساليا نوورا جهواري پيروژ دكم. قى خانما خانمان ب  
سالان دايه پهى ريچا باقى خوه فولكلوريستى نافدار ههجيى جندى. كه دا  
مالبهتتى د بهرهفكرنا فولكلورا كورد دا گهلهك مهزنه. ئەز نوورا خانم را  
گهلهك ساليين ب خيّر و خوهشى ههفى دكم.

رۆهات ئالاكۆم

\*\*\*

د نافا كهچين ههجيى جندى دا نوورا ههجي جهواري خوه ل ريچ و شوپا

باقی گرت: بوو زانیارا هونهرا کوردی یا سترانی و مووزیکایی و نه کو  
تهنی چهند بهرهفۆکین تیکستین سترانین کوردی ب نۆتان فا دانه  
وهشاندنی، لی ب پیرا ژی لیکۆلینین کوور د واری هونهرا کوردی یا ستران  
و مووزیکایی دا ب جی ئانین...

وهزیری ئهشو

### نوورا مه ۷۰ سالیه

نووری جان، برا ۷۰ سالیا بووینا ته، بمبارهک و پیروژ به، خووشکا مهیه  
پر ئاقل و خیرهت، بهدهو و نازک، کنهز و بهربهه، ماقوول و ههیف... ئه  
سهربلندن ب کار و خهباتین خووشکا خوهفا. تو کاری باقی مه ههجیی  
جندی یا فۆلکلۆرزانیی بهردهوام دکی....

سال ۱۹۷۱-ئ، تو بووی دۆکتۆرا هونهرمهندی، پسپۆرا سازبهندیا  
کوردی.

نووری جان، ئهو کاری ته ب ههلالی کریه و دکی توجار نایی بیرکرن، وی  
تم بی شیکراندن و قیমেتکرن. تو خزمهتی بهر تهمامیا جاندا کوردیدا دکی.  
مالا ته ئاقابه!

ئهم تهرا، خووشکا مهیه ئهزیز، ساخی، سلامهتی، خوهشبهختی، ئهمری  
دریژ و سهرکهتنی دخوهزن.

تینه روویی ته - خووشکیین ته فریدی، زینی، نازی.

### نازا هه جی جه واری



نازی خووشکا مهیه یا بچووکه، هزکریا گشکانه. ئەو یه که خه مخور، کنهز، هه یف، ئاقل و خیره ته. ده می ئەو شاگرته سنه ۹-۱۱ بوو دبستانا ۱۲۲-ادا ماموستا وئ یا ماتیماتیکی ئەو بووم. نازی ژ ماتیماتیکی قهوات بوو، زوو بهر سیفا پرسین چهن ددا.

په کیوتاکرنا دبستانهرا، ئەوئ بهشا کیبیرنیتیکی یا زانینگه ها یتریفانیدا خوند و

ب سهرفنیازی کوتا کر. پشترا، وهک ماموستا ماتیماتیکی دبستانین یتریفانیدا کار کر.

سال ۱۹۹۳-۱ مالتفا کوچ کرن بازارئ بریانسکی (رووسیا)، ل کو نازی زانینگه ها بریانسکیدا بوو دهرسیژا ماتیماتیکی.

نازی پیرهکا ماتیماتیکی دنه یان، دۆکتور- پروفیسور فهیزویئ ئەگیته.

### پ. س.

ئهم هه پینج خووشک د کارین خوهدا تمی رووسی بوونه. دۆخترئ ئەرمه نی بۆ خاترئ ئاڤ و هورمه تا فریجی نه خوهشین کورد - زار بوویا، یان مه زن - باشتر دنه پیرین و گاڤا دهره قا وئ یه کیدا فریجه دهیست، ئەوئ رازیبوونا خوه پیشکیشی وان دۆختر دکر

لئ، مخابن... د مهیدانا موزیکزانییدا نه فیا رهوشه نبیره کی مه نازی، پشت دهرکه تنه نوورئ ژ ئەرمه نستانی، ئینستوتو هونه رهنه ندییدا خوه چاوا "که چا" نورئ، "نه فیا" هه جی جندی دایه ناساندنی و ل سه ر دهنگفسارهن وه کار کریه. دهره قا فی یه کیدا جفینیدا هاته گۆته (بنه پیر

سد-يا جفينا پيشكيشى ۱۰۰-ساليا ههجيى جندى ل ئاكادىميا  
ئەرمەنىستانىيە زانبارييدا، پەيۋا سەرۆكى وئ ئىنستىتوتى، پرۆف.  
ئاخاسيان).



